Demain: froid
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 289 | OTTAWA, MERCREDI, 11 DECEMBRE 1963 | LE NUMERO: 5 cents

La population française d'Ottawa est indignée



LES GRANDS LAUREATS — Un nombre imposant de sportifs et d'invités de marque ont applaudi le choix du gagnant du trophée Gil.-O. Julien et la nomination du sportsman de l'année, lors de la 15e attribution annuelle qui s'est déroulée à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray, à Ottawa, mardi soir. André Despard, à droite a été choisi l'athlète de l'année pour ses prouesses tant au hockey qu'à la crosse. Le commissaire Jules Morin, à gauche, a été le choix des juges comme le "sportsman de l'année" pour sa généreuse contribution à la cause des sports dans la capitale. Au centre dans la photo, on reconnait Miss Ottawa Rough Riders, Mlle Sheira Crépin, une des invités d'honneur. (Voir pages des sports pour reportage complet et photos de la remise du trophée Gil.-O. Julien)

(Photo Champlain Marcil)

C'est une population canadienne-française indignée qui fait corps aujourd'hui afin de revendiquer ses droits, à la suite de "l'arrêté" du maire Charlotte Whitton proclamant la capitale ville unilingue.

Comme on le sait, au cours de la réunion du Conseil de ville, lundi soir, Mlle Whitton a déclaré irrecevable une résolution de l'échevin David Dehler visant à implanter le bilinguisme à l'hôtel de ville.

Mlle Whitton a alors soutenu que "d'ici à ce que la province d'Ontario soit officiellement proclamée bilingue, la ville d'Ottawa n'emploiera que l'anglais".

Les premières protestations sont venues des représentants canadiens-français à l'hôtel de ville: du commissaire Jules Morin, et des échevins Charles St-Germain, Cécile O'Regan, Ralph Brunet, Desmond Bender, et David Dehler.

Les propos de Mlle Whitton au sujet du bilinguisme à Ottawa soulèvent de vives protestations dans tous les milieux de la capitale nationale

Le commissaire Morin a déclaré que "ce sont les tyrans et les dictateurs qui empêchent une nation de parler sa langue et de conserver sa culture". L'échevin Dehler a qualifié les remarques du premier magistrat "d'ordures".

Pour sa part, le député libéral d'Ottawa-Est à la Législature ontarienne, M. Horace Racine, doit se rendre dès demain à Queen's Park afin d'étudier les affirmations du maire avec les autorités provinciales.

On se souvient qu'en juillet dernier, le ministre provincial des Affaires municipales, M. J.-W. Spooner, déclarait au "Droit" qu'il n'était pas nécessaire de passer par Toronto pour implanter le bilinguisme et que la Loi des municipalités et des villes, dans son contexte actuel, donnait pleine liberté aux municipalités.

La question du bilinguisme dans la capitale a été soulevée à maintes reprises au cours de la séance préliminaire de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme tenue récemment à Ottawa.

Des témoins, tant de langue française que de langue anglaise, ont déploré "le visage unilingue" de la ville d'Ottawa et affirmé que si l'on veut implanter le bilinguisme au pays, il faudrait commencer par la capitale.

Le rédacteur français du magazine Maclean, Pierre de Bellefeuille, est allé jusqu'à suggérer que la seule façon d'atteindre ce but serait de mettre la ville et le maire sous tutelle. D'autres témoins de langue anglaise ont abondé dans le même sens.

Comité civique

Le comité central de la Société St-Jean-Baptiste d'Otta-

(Suite à la page 2, col. 2)

Despard remporte le trophée Julien

Jules Morin est proclamé le sportsman de l'année — "Le Droit" accordera un nouveau trophée à la mémoire de Jean-Charles Daoust

André Despard, un jeune athlète de 23 ans d'Ottawa et le commissaire Jules Morin ont pris la vedette, mardi soir, lors de la 15e attribution annuelle du trophée Gil.-O. Julien. Cette soirée sportive a été présentée à la salle des Chevaliers de Colomb d'Ottawa, et Despard, qui s'est surtout signalé comme joueur de hockey et de crosse, a été proclamé l'athlète de l'année, remportant la victoire sur six autres finalistes, pendant que le commissaire Jules Morin a été nommé le sportsman de l'année en reconnaissance du travail qu'il a accompli en transformant le carré Anglesea en un magnifique centre sportif canadien-français.

Le trophée Julien est remis annuellement à l'athlète canadien-français le plus méritant de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Ce trophée est présenté conjointement par le journal "Le Droit" et l'Université d'Ottawa.

Le choix du sportsman de l'année se fait pour la quatrième année consécutive, et des personnalités qui ont déjà été à l'honneur, l'on voit les noms de Me Rosaire Barrette, Henri Laperrière, feu Jean-Charles Daoust et du R.P. Médéric Montpetit.

C'est Gilles Tremblay, brillant ailier des Canadiens de Montréal et un ancien lauréat Julien qui a révélé le

(Suite à la page 2, col. 1)

Une rançon de $240,000

Le jeune Sinatra ramené à la demeure de sa mère

HOLLYWOOD (PA)—Frank Sinatra fils, dont on a rapporté l'enlèvement dimanche soir d'un centre de villégiature dans les montagnes, est rentré à la demeure de sa mère aujourd'hui — vivant et apparemment sain et sauf.

Un ami de Sinatra père a déclaré à Reno, dans le Nevada, qu'une rançon de $240,000 avait été versée pour le retour du jeune homme.

Le fils de 19 ans du célèbre chanteur a été ramené à la demeure de Bel-Air de Nancy Sinatra vers 3h. 10 ce matin, dans une voiture privée de la police.

On n'a pas révélé où le garçon avait été détenu, ni par qui.

Le porte-parole de Sinatra, Jim Mahoney, a déclaré:

"Frankie est revenu à la maison. Il est sain et sauf."

Mahoney a dit, en réponse à une question d'un journaliste, qu'une rançon a été versée, mais il a ajouté que le FBI lui avait donné ordre de n'en pas révéler la somme.

Il s'était écoulé 54 heures depuis que le jeune homme a été enlevé de sa chambre de motel au lac Tahoe, un centre de villégiature dans les montagnes, à la frontière Californie-Nevada. Les autorités avaient alors appris que le jeune homme, un chanteur comme son père, avait été amené dans la tempête de neige, par deux hommes armés.

Sinatra père, qui s'était rendu en avion de Palm Springs, en Californie, à Reno, dans le Nevada, après le rapport de l'enlèvement, a effectué une envolée surprise hier soir jusqu'ici.

Il s'est rendu à la demeure de Nancy, son ancienne épouse, et y est demeuré environ 45 minutes. Puis, en compagnie de trois autres hommes, il a quitté les lieux pour revenir une heure plus tard environ. Personne n'a voulu dire où ils étaient allés.

Vers 1h. 55 a.m., Sinatra et les trois hommes ont quitté la demeure de Nancy une deuxième fois. Ils étaient de retour 40 minutes plus tard. Sinatra n'a pas dit un mot aux journalistes avant de pénétrer dans la maison. Mais un ami de la famille, l'éditeur de musique Murray Wolff, a déclaré:

"Les choses s'annoncent bien."

C'est 90 minutes plus tard, environ, que Frank fils est arrivé à la demeure de sa mère.

Sinatra confirme

Quelque 50 reporters attendaient à l'entrée de l'allée qui conduit vers la maison, peu après que Frank fils eut été ramené du Nevada par avion. Mahoney est sorti à deux reprises et leur a dit que l'affaire était à la veille d'être éclaircie.

Peu après le retour du jeune homme à la maison de Nancy, Sinatra père est sorti et a confirmé le rapport qu'une rançon avait été versée.

Il a précisé que la somme de $240,000 en petites coupures avait été laissée à un endroit désigné, sur le boulevard Wilshire, près de l'immeuble de l'administration des affaires des vétérans à Los Angeles ouest.

Sinatra père a dit qu'une bande de sept à neuf hommes était impliquée dans cette affaire. Il a ajouté "qu'aucun marché n'avait été conclu" avec eux pour les protéger après que la rançon aurait été versée.

"Ils sont maintenant à leur corps défendant", a dit Sinatra.

A Washington, le FBI a fait savoir qu'il n'avait pas de commentaire à faire pour le moment.

Un ultimatum aux mineurs boliviens

LA PAZ, Bolivie (PA) — Le gouvernement du président Victor Paz Estenssoro a averti les mineurs de Catavi qu'il leur coupera les vivres s'ils n'ont pas encore relâché leurs otages demain soir.

L'ultimatum gouvernemental a été annoncé hier à l'heure où expirait la limite fixée par les mineurs pour la libération par le gouvernement de deux chefs syndicalistes communistes.

Le gouvernement bolivien n'a nullement l'intention de libérer ces deux hommes qui sont accusés d'avoir commis des crimes de droit commun. Les autorités ont allégué qu'un tel chantage bouleverserait la loi et l'ordre établi. Les dirigeants ont dépêché 3,000 soldats à 30 milles seulement de Catavi, centre minier situé à 155 milles au sud-est de La Paz.

Libre

Quoi qu'il en soit, un des trois techniciens canadiens qui auraient été enlevés par les mineurs communistes lors de la capture de 21 otages vendredi dernier, est libre, dit-on. Il s'agit du géologue James McNamee, 30 ans, de Kingston, Ontario.

Le bureau à Toronto de la Prospection Limited qui a embauché McNamee dans une mine de La Paz, a informé les parents du géologue à Kingston avoir appris que leur fils est arrivé sain et sauf à La Paz et qu'il retournera au Canada jeudi pour son congé de Noël. On ne possède pas d'autre détail.

Les deux autres Canadiens qui auraient été fait captifs par les mineurs boliviens, sont Raymond Brousseau, 28 ans, et Aurèle Falardeau, 34 ans, tous deux de Kirkland Lake, Ontario.

Un quatrième Canadien, Robert Morrison, de Toronto, est arrivé à La Paz lundi venant de la région de Catavi. L'ambassade britannique dans la capitale bolivienne a indiqué que Morrison était allé dans une mine située à quatre milles de celle de Catavi et qu'il n'avait pas été pris comme otage.

Dans Le Droit

Annonces classées	32 à 35
Bridge	37
Carnet mondain	10
Editoriaux	6-7
Finance	26
Horoscope	35
Hull	21-22
Le monde des jeunes	36
Mots croisés	33
Nécrologie	35
Radio, TV, cinéma	18-19
Sports	28-29-30
Votre monde, Mmes	10-12

"Synonyme de mesquinerie" dit Bériault

Commentant la prise de position du maire Charlotte Whitton sur le bilinguisme à Ottawa, l'administrateur de l'Association des commissions des écoles bilingues d'Ontario, M. Roland Bériault, a affirmé "qu'il est inconcevable, dans le contexte actuel, qu'une telle attitude puisse être prise par le premier magistrat de la capitale du Canada.

"Quand on considère le traitement que reçoivent dans le domaine provincial les Franco-Ontariens, à qui l'on reconnait tous les droits en matière de langue, et quand on s'arrête de plus aux tendances des dirigeants provinciaux au sein du cabinet et du personnel des services et départements qui ne craignent de témoigner, tant par leur attitude que par les documents officiels émanant de partout dans la province, la reconnaissance en pratique des deux langues, l'attitude de Mlle Whitton devient synonyme de mesquinerie, d'intransigeance et d'incompréhension, tout au moins apparente, du problème crucial du bilinguisme.

"Il est temps que les Franco-Ontariens réalisent pleinement la gravité de la situation et s'adresse à l'intelligence de la population en général pour que le bilinguisme et le biculturalisme soient viables et deviennent un fait accompli dans l'administration de la ville d'Ottawa", d'ajouter M. Bériault.

De Charlotte et Chaput

"Qui donc est le plus séparatiste ?"

"Qui donc est le plus séparatiste, Charlotte Whitton ou Marcel Chaput? Les Franco-Ontariens en ont assez. Mlle Whitton abuse de notre patience. Son attitude à l'égard du bilinguisme lui coûtera peut-être ses prochaines élections, dans un an, car il ne faut pas oublier que les Franco-Ontariens représentent le tiers de la population d'Ottawa."

Voilà ce que déclare l'Association de la jeunesse franco-ontarienne, à la suite de "l'arrêté" du maire Whitton "proclamant" la capitale ville unilingue.

En collaboration avec les sociétés adultes franco-ontariennes, l'AJFO entend poursuivre la lutte afin que la ville d'Ottawa soit bilingue. "Il est encore question de lutte pour nos jeunes Canadiens français de 1963; ce mot ne devrait plus exister dans l'esprit actuel de la Confédération", déclare le secrétaire à l'administration de l'AJFO, M. Rémy Beauregard.

Et il ajoute: "Est-ce que la Confédération est un mot que l'on emploie à toutes les sauces, ou un esprit par lequel notre pays doit vivre et s'épanouir?"

Le bilinguisme

"La jeunesse franco-ontarienne, autant que la population francophone d'Ottawa et de la région, a été surprise et indignée par les propos de Mlle Whitton selon lesquels le bilinguisme sera reconnu à Ottawa quand la Législation ontarienne adoptera une loi reconnaissant officiellement le caractère bilingue de cette province.

"Ottawa, capitale d'un Etat biculturel, binational et bilingue depuis 1865, affiche au sein de cet Etat un visage unilingue anglais.

"En juillet dernier, l'échevin David Dehler présentait une résolution à l'effet que la ville d'Ottawa installe des affiches bilingues dans la capitale et ait de la papeterie avec en-têtes bilingues. Etait-ce trop demander à la capitale d'un pays officiellement bilingue?

"Au dire du maire, rien n'oblige Ottawa à afficher un visage bilingue. Pour nous, Franco-Ontariens, probablement plus "Canadian" que tout autre Canadien, une chose oblige la capitale du pays à montrer un aspect de ce que le bilinguisme doit être d'un océan à l'autre. Cette chose est l'esprit de la Confédération, de l'union entre les deux nations, de la reconnaissance du fait français dans notre pays, le Canada, Etat binational.

"Cet esprit avec lequel les Cartier, les Macdonald, ont écrit l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique s'adressait aux gens qui ont la facilité et l'aisance de penser. Or Mlle Whitton ne peut pas penser. S'appuyant sur des faits juridiques et constitutionnels, Mlle Whitton essaie de nous prouver que rien ne l'oblige à faire d'Ottawa une ville entièrement bilingue. Par ailleurs, elle ne peut

(Suite à la page 2, col. 1)

Attitude qui sape à la base tous les efforts d'entente

La présidente du Cercle des femmes journalistes d'Ottawa-Hull, Mme Yvette Grant-Chevrier, et les membres du Cercle, ont protesté énergiquement aujourd'hui contre l'attitude du maire Charlotte Whitton à l'encontre du bilinguisme.

Une déclaration faite au nom du Cercle qualifie la déclaration de Mlle Whitton "d'odieuse" et ajoute qu'une telle attitude "sape à la base tous les efforts tentés par les Canadiens, tant de langue anglaise que de langue française, pour présenter un front commun de canadianisme aux yeux de l'univers entier."

Et la déclaration ajoute: "Etant donné que le Canada est reconnu officiellement par le pacte confédératif comme pays bilingue; étant donné également le climat actuel de bilinguisme et de biculturalisme et le risque de mésentente qu'un incident tel que la déclaration en cause pourrait provoquer; étant donné également le nombre d'électeurs qui ont fait confiance à Mlle Whitton lors de la dernière élection (la population de la capitale est un tiers de langue française); étant donné, surtout, que Mlle Whitton est le maire de la capitale du Canada, nous croyons que, comme premier magistrat, elle aurait dû donner l'exemple de bonne entente, de bonne foi et d'intelligence dans l'administration des affaires de ses concitoyens."

Voir aussi en page 2

Une marche sur l'hôtel de ville

L'Association de la jeunesse franco-ontarienne a décidé d'organiser une marche sur l'hôtel de ville d'Ottawa, afin de protester contre l'attitude du maire Charlotte Whitton en regard du bilinguisme.

M. Carol Kelly, président général de l'Association, a déclaré, mercredi matin, que cette marche sur l'hôtel de ville se ferait tôt la semaine prochaine.

Démission en guise de protestation

L'attitude négative du maire Whitton envers le bilinguisme dans la capitale a entraîné une démission.

Nous apprenons en effet que Mme Yvette Grant-Chevrier, présidente du Cercle des journalistes d'Ottawa-Hull, vient de démissionner de son poste de membre d'un sous-comité d'organisation du Carnaval d'hiver d'Ottawa. Dans sa lettre de démission, Mme Grant-Chevrier déclare que son geste est posé en guise de protestation contre la déclaration de Mlle Whitton sur le bilinguisme dans la capitale du pays.

Eastview est bilingue; l'Ontario en est fier

par Jean-Louis DE LESELEUC

Eastview, la 32e cité ontarienne, n'a pas attendu que cette province soit proclamée officiellement bilingue pour faire usage des deux langues officielles du pays, et ce bilinguisme est à l'honneur non seulement dans les assemblées du Conseil, mais aussi dans tous ses différents services.

Les deux langues officielles sont d'usage courant depuis de nombreuses années dans cette nouvelle cité, sise en plein centre de la capitale nationale. Ce bilinguisme s'est fait tout seul, tout bonnement, sans heurt, sans créer de difficultés d'aucune sorte et sans discrimination à l'endroit de qui que ce soit.

L'élément anglais, en minorité, a très bien compris et n'a jamais tenté de boycotter une réunion quelconque parce que la langue française était plus parlée que l'autre. Dans de telles circonstances, l'élément anglais est d'ailleurs toujours respecté et on lui traduit toujours dans sa langue l'intéressant de la discussion.

Ce respect n'a jamais diminué, même depuis que le Conseil d'Eastview est devenu entièrement canadien-français. Les délibérations se font dans les deux langues parce que des contribuables anglais ou français peuvent y assister. L'échevin a le choix de s'exprimer ou non dans sa langue maternelle. Le greffier est de langue anglaise, mais il peut s'exprimer en français et il fait des efforts méritoires pour lire en français la correspondance française qu'il reçoit.

La majorité des rues portent des noms français à Eastview. La plupart des affiches sont bilingues et la papeterie municipale est pratiquement toute bilingue. On n'a qu'à jeter un coup d'oeil sur les avis d'évaluation et sur les factures de la taxe d'eau pour s'en rendre compte.

Et pourtant, ces changements ont été apportés sans

(Suite à la page 2, col. 3)

Me Maurice Ollivier

Toronto ne peut pas s'objecter à des affiches bilingues

Conseiller juridique de la Chambre des communes, expert en matières constitutionnelles, Me Maurice Ollivier refuse de s'engager dans une chicane municipale. Mais quand on lui pose une question sur la constitution elle-même, il répond, au sujet de la querelle Whitton, qu'en principe, rien dans la constitution n'empêche des affiches bilingues dans une province, quelle qu'elle soit. De plus, la province a le droit d'amender la constitution sur le plan provincial. Toute province, dit-il, a le droit d'accorder plus que le minimum de bilinguisme que prescrit de la constitution.

N'importe quand, la province d'Ontario, ou n'importe quelle autre, a le droit de se prononcer bilingue, alors que la constitution prescrit un minimum de bilinguisme dans le Québec et au fédéral.

La constitution, dit M. Ollivier, ne s'en tient pas seulement à la lettre de la loi, mais elle compose aussi avec les traditions, les habitudes, les précédents. La constitution, dit-il, en philosophe, n'est pas une sèche énumération de droits et de privilèges, mais d'un ensemble de facteurs que constituent les précédents, etc.

M. Ollivier admet que Mlle Whitton s'en est sèchement tenue à la lettre de la constitution, mais que le problème déborde son interprétation étroite du problème actuel. M. Ollivier émet l'opinion que Toronto ne saurait s'objecter à l'affichage bilingue à Ottawa, quand la chose a déjà été acceptée dans Eastview, Cornwall, Hawkesbury et Sturgeon Falls.

La lettre tue, l'esprit vivifie, c'est en somme ce que l'on peut conclure de l'interview avec M. Ollivier.

"Qui donc est . . .

(Suite de la première page)

prouver à l'appui de "hachis indigestes de distinctions d'ordre juridique et constitutionnel" que rien ne l'empêche de faire d'Ottawa une ville bilingue.

"Lorsque rien n'oblige et n'empêche une personne de poser un acte, elle doit se servir de son intelligence, de son bon sens et de son jugement pour agir. Mlle Whitton, que plusieurs universités d'un pays bilingue ont accueillie et honorée par le passé, devrait tenir particulièrement à faire de la capitale du pays une ville à caractère bilingue.

"Enfin, en bon politicien, et surtout comme fonctionnaire public, Mlle Whitton devrait se rappeler que les Canadiens français de la capitale ont aussi droit de vote et qu'ils payent des taxes. Dans les circonstances présentes, il semble démontré que Mlle Whitton n'est pas intelligente, n'a pas de bon sens et encore bien moins de jugement."

Despard . . .

(Suite de la première page)

nom du sportsman de l'année pendant que le Père Montpetit dévoilait le nom du grand lauréat aux applaudissements d'une foule de près de 400 sportifs rassemblés à la salle des Chevaliers de Colomb.

En se méritant le trophée Gil.-O. Julien, André Despard, qui s'est surtout signalé comme joueur de hockey et de crosse, a remporté la victoire sur six autres finalistes. Ces finalistes étaient Gilles Fournier, étoile de balle molle; Paul Benoît, choisi le meilleur athlète à l'Université d'Ottawa; Gilles Roy, excellent compteur des Eperviers de Hull; Marc Lebel, du club de patinage artistique de Hull; Ronald Racette, des Bombardiers de Hull, et Mme Yvette Whissell, championne de la raquette.

Avant la clôture de cette soirée mémorable, il a été révélé par M. Aurèle Gratton, directeur général du journal "Le Droit" et président du comité permanent du trophée Gil.-O. Julien, qu'un nouveau trophée sera à l'enjeu à compter de l'année prochaine. Il s'agira alors du trophée commémoratif Jean-Charles Daoust, qui sera aussi remis annuellement.

CALENDRIER

JEUDI 12 DECEMBRE
346e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	7.32	4.16
Lune	3.51	2.45

FETE

Saint Constant, martyr

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MINIMUM (cette nuit) .. 5
MAXIMUM (demain) 20

SOMMAIRE — Ensoleillé, nébulosité croissante dans l'après-midi. Il continuera de faire froid. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Le maire se cache derrière un écran de fumée — Lloyd Francis

M. Lloyd Francis, député fédéral de Carleton et ancien commissaire d'Ottawa, dit que personne ne peut empêcher la ville d'Ottawa d'afficher en français aussi bien qu'en anglais. Il croit que Mlle Whitton se cache derrière un écran de fumée pour interdire la chose. Elle a la fixation de la bataille, bataille pour n'importe quoi, dit-il.

"Elle ne fait que jeter un écran de fumée, comme d'habitude", dit l'ancien commissaire, qui connait infiniment bien son maire...

M. Richard

M. Jean-Thomas Richard dit que son rôle est fédéral, plutôt que municipal, et il hésite à se prononcer. Mais pressé de questions sur l'aspect constitutionnel de l'affaire Whitton et le bilinguisme, l'avocat Richard réagit en disant que le Premier ministre John Robarts est mis à blanc et qu'il va être forcé de déclarer si oui ou non Toronto va s'objecter à ce qu'une ville de l'Ontario, spécialement la capitale du pays bilingue qu'est le Canada, appose des affiches bilingues de circulation.

Est-il légal ou non de poser des affiches bilingues en Ontario? Voilà la question à laquelle le gouvernement de l'Ontario devra répondre, et c'est le défi lancé à M. Robarts, selon M. Richard.

M. Richard croit que c'est infiniment ridicule que la capitale du pays n'ait pas le droit de le faire. "C'est ici, dit-il, et non à Montréal ou à Québec, que le Canada doit s'afficher bilingue", affirme M. Richard. Le député d'Ottawa-Est est d'avis que le gouvernement de l'Ontario ne s'objecterait jamais à pareille chose, et que Mlle Whitton abuse.

M. Tardif

M. Paul Tardif, député de Russell au Parlement fédéral, déclare que Mlle Charlotte Whitton a toujours été anti-canadienne-française. M. Tardif cite à ce sujet des exemples tirés de son expérience municipale comme commissaire.

Sur un total de près de mille employés, peut-être, à l'hôtel de ville de la capitale, peut-être quatre ou cinq employés sont bilingues, affirme M. Tardif. Bien entendu, dit-il, on peut lire une liste de noms à consonance française, dans la liste des employés, mais souvent, ce sont d'anciens Canadiens français qui ne parlent pas un mot de français. M. Tardif affirme que Mlle Whitton joue sur une liste pareille, pour dire que des Canadiens de langue française sont à l'hôtel de ville.

L'ancien commissaire dit que Mlle Whitton devrait être le maire de tout le monde à Ottawa, qu'ils parlent la langue qu'ils voudront.

Mais le grand désappointement de M. Tardif, c'est que les compatriotes de la basse-ville votent pour sa réélection, en dépit de l'attitude du maire contre eux, depuis longtemps, dit-il.

L'ACFEO: est-ce par fanatisme?

Dans une déclaration remise par le secrétaire général de l'organisme-mère de l'Ontario français, M. Roger Charbonneau, l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario s'interroge, à savoir "si c'est par fanatisme que la ville d'Ottawa nous refuse du français?"

Le texte de la déclaration se lit ainsi:

"L'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario ne peut admettre que la ville d'Ottawa se réfugie derrière le formalisme juridique le plus rétrograde pour refuser à ses administrés de langue française ce que d'autres villes de l'Ontario reconnaissent aux leurs depuis longtemps.

"Mlle Charlotte Whitton insiste sur le fait qu'Ottawa est ville d'Ontario, mais il serait temps qu'elle réalise qu'Ottawa est aussi la capitale du Canada.

"Comment se fait-il que la ville d'Ottawa, capitale nationale, ne peut pas suivre l'exemple qui lui est donné par le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement central? Ceux-ci publient pourtant des brochures en français!

"Est-ce par fanatisme que la ville d'Ottawa nous refuse du français?" conclut l'ACFEO.

Victime de 4 vols, il devient policier et attrape 2 jeunes

Un barbier de Templeton, victime de quatre vols avec effraction au cours des dernières semaines, espère avoir mis un terme à ces délits, en surprenant deux adolescents dans sa résidence, lundi après-midi.

M. Albert Dupuis, rue Notre-Dame, Templeton, a rapporté au chef Rhéal Sanscartier que depuis le 4 novembre des voleurs s'étaient introduits chez lui à quatre reprises et qu'ils avaient volé $350 en argent. Les vols ont tous été perpétrés le lundi, alors que M. Dupuis et sa famille étaient absents.

Lundi après-midi, M. Dupuis est demeuré chez lui. Peu après 1h. 30, deux adolescents sont entrés pensant que le propriétaire était absent. M. Dupuis les a reçu avec sa carabine de calibre .22. Il a immédiatement alerté le chef Sanscartier. Deux autres adolescents ont été arrêtés par la suite en rapport avec ces vols. Ils seront traduits en Cour de bien-être social.

Frontière fermée à Aden

ADEN (Reuter) — La frontière entre la Fédération d'Aden et le Yémen a été fermée, par décision du Conseil suprême fédéral, annonce-t-on à Aden.

La population . . .

(Suite de la première page)

wa a décidé à sa réunion mensuelle tenue mardi soir, de former un comité civique qui aura pour mission d'appuyer les revendications de nos représentants de langue française au Conseil de ville.

M. Albert Blache, président général de la Société, nous apprend en effet aujourd'hui que les divers organismes canadiens-français qui s'intéressent aux questions municipales seront invités à déléguer trois représentants comme membres de ce comité.

Les membres du comité central ont exprimé le voeu que ce comité devienne permanent et qu'il puisse s'occuper activement du choix et de l'élection de nos représentants à l'hôtel de ville.

Tous les groupements canadiens-français sont présentement en état d'alerte et "préparent de vives et énergiques protestations". Une marche sur l'hôtel de ville serait aussi en voie d'organisation.

De nombreux appels téléphoniques ont été reçus au "Droit" de la part de personnes qui déplorent l'attitude du maire que l'on a qualifiée d'irrespectueuse à l'égard du fait français au Canada.

Plusieurs personnes anglo-saxonnes de la capitale ont également déploré l'attitude du maire Whitton. Certaines de ces personnes estiment qu'un tel incident justifie pleinement la création de la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme au Canada.

Un seul médium d'information, le poste de radio CFRA, s'est montré sympathique à l'attitude prise par le maire Charlotte Whitton. (Soulignons ici que le propriétaire de CFRA, M. Frank Ryan, est le beau-frère de Mlle Whitton.)

La population du Québec n'est pas demeurée indifférente à cet incident que l'on a qualifié de "déplorable".

Le président de la Chambre de commerce française d'Ottawa, M. Albert Leduc, s'est dit déconcerté par l'attitude prise par le maire Whitton. "Si elle ne veut pas accepter volontairement le bilinguisme, elle sera obligée de l'accepter de force prochainement", a-t-il dit.

M. Leduc a précisé que le bureau de direction de la Chambre doit se réunir incessamment en vue d'étudier la question. La Chambre remettre une déclaration officielle à l'issue de cette réunion.

Charlotte a tort, dit Horace Racine

"Je maintiens qu'il n'y a rien dans les lois de la province d'Ontario qui défend l'usage de la langue française dans l'administration publique. Je crois même qu'à certaines occasions, la langue française a été employée à la Législature ontarienne."

Telle est la déclaration faite par le député libéral d'Ottawa-Est à la Législature ontarienne, M. Horace Racine, mercredi matin, à la suite des déclarations du maire Whitton.

"J'ai été bouleversé par les déclarations du maire d'Ottawa au sujet du bilinguisme. Elle semble oublier qu'Ottawa est la capitale d'un pays bilingue et qu'un grand nombre de nos dirigeants, tant dans le domaine politique que culturel, font de grands efforts pour devenir bilingues.

"Plusieurs organismes et maisons d'affaires ont organisé des cours de français pour leurs employés. Je pourrais citer le cas du Conseil canadien du bien-être, organisme au service de tout le Canada, où le personnel a déjà fait des démarches auprès de l'administration pour établir des cours de français. Et il y en a plusieurs autres."

Parlant des enseignes bilingues, M. Racine déclare: "Je crois personnellement qu'elles devraient être employées non seulement dans la basse-ville mais à travers toute la capitale. Si l'emploi d'enseignes bilingues entraînait une diminution dans le nombre des accidents de la circulation, on verrait alors leur utilité."

M. Racine a exprimé sa confiance que le Conseil de ville d'Ottawa "acceptera sous peu le bilinguisme dans tous les domaines".

"Elle se dit l'amie du progrès"

Mme Suzanne Riendeau, présidente de l'Association des femmes diplômées d'université (Ottawa-Hull), nous communique la déclaration suivante:

"L'Association des femmes diplômées d'université (Ottawa-Hull) désire vous faire part de son étonnement à la lecture de la déclaration de Mlle Charlotte Whitton, maire d'Ottawa, concernant le bilinguisme dans la capitale du Canada.

"Elle qui se prétend amie du progrès se met en travers du mouvement général lancé par l'honorable M. Pearson, lui-même en faveur du bilinguisme."

Attitude indigne d'un maire

Pour sa part, la présidente nationale de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, Mme R.-A. Sauvé-Boult, a dit "que l'attitude du maire Whitton est si renversante qu'on a peine à y croire.

"La FFCF et ses 7,000 membres, comme tous les Canadiens imbus de justice et de bon sens, sont révoltés et protestent vigoureusement.

"La déclaration du maire d'Ottawa est à la fois inconcevable et indigne d'une personne raisonnable qui comprend ses responsabilités.

Mme Sauvé-Boult a aussi révélé "qu'il faut espérer qu'il y aura à l'hôtel de ville, à l'avenir, une meilleure compréhension des droits des nôtres et de notre langue. Cette transformation souhaitée contribuerait incontestablement à donner à Ottawa son caractère de primauté au sein de la Confédération en voie de renouvellement."

Merci . . . Mlle Whitton

Le commentateur sportif de Radio-Canada, Lionel Duval, qui, avec Pierre Dufault, de CKCH, animait la soirée Julien, a soulevé les applaudissements de la foule de plus de 400 invités lorsqu'il a déclaré, en inaugurant les manifestations de la soirée: "Je remercie le Conseil de ville d'Ottawa, et le maire Whitton, qui nous ont donné la permission de nous exprimer en français ici ce soir."

Melvin Belli défendra Ruby

DALLAS (Reuter) — M. Melvin Belli, avocat en renom de San Francisco, a annoncé hier à Dallas qu'il assurerait la défense de Jack Ruby, assassin de Lee Oswald, le meurtrier présumé du président Kennedy.

Fin de l'activité de la bande de cagoulards

MONTREAL (PC) — La Sûreté provinciale du Québec vient de mettre fin à l'activité criminelle de bandes de cagoulards qu'on tient responsables de deux meurtres, de 27 viols et d'au moins 200 autres crimes dont des vols de banques, l'interception de camions et des attentats à main armée dans des maisons.

Ces crimes ont été commis cette année, à Montréal, dans l'ouest du Québec, à Ottawa, Toronto et à Brockville. Le butin est évalué à plus d'un million de dollars.

Grève générale en Islande

REYKJAVIK (Reuter) — Une grève générale, déclenchée par cinquante syndicats islandais, a paralysé Reykjavik hier.

Seuls les petits magasin ssont restés ouverts et l'on estime que les stocks de denrées alimentaires et d'essence seront épuisés au bout de deux jours.

Les journaux ont cessé de paraître et les services aériens sont interrompus.

Les syndicats ont toutefois permis la distribution du lait. Ils réclament une augmentation des salaires de l'ordre de trente pour 100.

Eastview est . . .

(Suite de la première page)

que quiconque fasse une crise d'hystérie ou crie à l'anticonstitutionnel. L'élément anglais a compris tacitement le bien-fondé de ces changements et les a acceptés comme tout bon Canadien devrait les accepter.

Que dire maintenant des services municipaux dont les chefs sont tous des Canadiens français? Ils ne respectent pas moins pour cela leurs concitoyens de langue anglaise. Ces derniers peuvent s'adresser par écrit ou oralement à n'importe quel service, et on leur répondra toujours dans leur langue.

Toronto acquiesce

Il y a deux ans, le gouvernement ontarien d'alors n'a-t-il pas acquiescé à la demande de l'échevin Georges Robert en légalisant l'usage des deux langues sur les enseignes de rues. "La même chose peut se faire ailleurs, disait M. Robert, on n'a qu'à le demander".

Tel est donc ce caractère bilingue à Eastview et les édiles n'ont pas eu besoin de fouiller l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour se permettre de donner une nouvelle face à leur nouvelle cité. Ils ont mis tout chauvinisme de côté et se sont servis de leur jugement.

Le gouvernement ontarien d'aujourd'hui est très au courant de ce caractère bilingue à Eastview, et jamais il ne lui a coupé ou lui coupera les subventions pour cela. Il a très bien compris la situation et a même souvent cité la ville d'Eastview comme un exemple de bonne entente. Ne déclarait-il pas, il y a quelque temps, que la même chose pourrait se faire ailleurs . . . même à Ottawa?

Les minorités anglaises ne sont pas respectées qu'au Québec. Ca se fait aussi en Ontario et Charlotte n'a qu'à traverser le pont Cummings pour s'en rendre compte par elle-même.

De la mauvaise volonté, dit M. Léo Labrie

Commentant le refus de Charlotte Whitton de reconnaître le bilinguisme à Ottawa, M. Léo Labrie, président de la Chambre de commerce d'Eastview, a déclaré que le maire d'Ottawa fait preuve d'un manque de jugement et de mauvaise volonté.

"Il y a à peine quelques jours, disait M. Labrie, mes affaires m'ont appelé à Queen's Park avec quelques amis. Nous nous sommes adressés à plusieurs ministères, et chacun d'eux a fait l'effort de nous souhaiter la bienvenue en français. Ils nous ont ensuite promis de nous faire parvenir toute la paperasse que nous demandions dans notre langue. Si la Législature provinciale reconnait le bilinguisme et sa nécessité, Charlotte devrait en faire autant, sinon plus, à cause d'une plus grosse représentation de langue française à Ottawa."

DANS LE MONDE

Admis à l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — Zanzibar et le Kenya seront admis comme 112e et 113e membres des Nations unies au cours de cérémonies officielles lundi prochain, annonce-t-on aujourd'hui à l'ONU.

Le conseil de sécurité doit se réunir lundi matin pour approuver les demandes d'adhésion des deux Etats et l'Assemblée générale se réunira dans l'après-midi, pour les admettre dans l'organisation internationale.

Il se fait brûler vivant

SEOUL (PA) — Un officier à la retraite de l'armée sud-coréenne s'est fait brûler vivant aujourd'hui à 100 verges de la résidence officielle du président élu, M. Chung Hee Park.

La police a déclaré qu'il s'agissait du lieutenant-colonel à la retraite Kim Ki-Hyun, âgé de 45 ans; elle a ajouté qu'elle ne possédait aucun indice qui puisse indiquer si ce suicide constitue une forme de protestation dirigée contre le président Park.

Caracas accuse Cuba

CARACAS (Reuter) — M. Marcos Falcon Briceno, ministre vénézuélien des Affaires étrangères, a accusé hier soir le gouvernement cubain d'encourager le terrorisme, la subversion et le sabotage au Venezuela.

M. Briceno a porté cette accusation au cours d'une déposition devant une commission spéciale de l'Organisation des Etats américains qui enquête actuellement au Venezuela sur la découverte, sur une place déserte située à proximité des puits de pétrole, de trois tonnes d'armes modernes.

OUVERTURE OFFICIELLE
D'UN NOUVEAU MARCHE
EXCEL
CE SOIR à 7.30 hrs
Thibault Groceteria
CHEMIN CAMERON, HULL, QUE.

COQUETEL CACAO... COQUETEL ABRICOT COQUETEL CERISE?



Le seul moyen d'apprécier ce COQUETEL CACAO à sa juste saveur est d'y goûter, n'est-ce pas? C'est franchement un vin qui termine bien un bon repas.

Essayez les trois COQUETELS Brights. Leur prix est tout à fait modique, et leur présentation en carafe, absolument sensationnelle.

Lorsque vous siroterez votre COQUETEL CACAO, vous aurez un sourire de contentement sur vos lèvres.

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

328F



Certainement! Mais, ce COQUETEL ABRICOT est un bon vin que l'on déguste toujours avec plaisir après le repas.

Le COQUETEL ABRICOT a un petit goût particulier qui en fait mon préféré.

Ce vin à la saveur d'abricot pur fait les délices du palais! Il est très bon! C'est un fait! Mais, il est aussi très beau dans sa magnifique carafe qui garnit bien la table.

Essayez-le bientôt, voulez-vous?

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

326F



C'est justement ce que vous direz lorsque vous aurez dégusté un petit verre de COQUETEL CERISE. Après le repas, ce vin délicieux à véritable saveur de cerise comble de joie tout gourmet qui apprécie la bonne chère et le bon vin!

Au fait, savez-vous qu'il existe trois sortes de COQUETELS, tous aussi délicieux les uns que les autres. Leur prix? Tellement modique que vous en serez étonné. Leur présentation? En magnifique carafe!

Essayez ce COQUETEL CERISE et vous conviendrez avec moi qu'il est fameux!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874

327F

Gagnants de $1,000 du jeu "4 d'affilée"



Mme S. MacGREGOR, Scarborough



M. G. CASBURN, St. Catharines



M. C. J. Miller, Windsor



Mme N. PILIPENKO, Sudbury



Mme LORNE H. HAMRE, Ottawa

Dominion Stores Limited annoncent que cinq Ontariens ont remporté le grand prix de $1,000 lors du récent jeu "4 D'AFFILEE ou 4 PAREILS". Ce furent: Mme S. MacGregor, 32 Citadel Drive, Scarborough, Ont.; M. G. Casburn, 54, rue Mountain, St. Catharines, Ont.; M. C. J. Miller, 973, avenue Bridge, Windsor, Ont.; Mme N. Pilipenko, 375, rue Cross, Sudbury, Ont.; Mme Lorne H. Hamre, 614, avenue Wavell, Ottawa, Ont.

Plus de 9,000 participants ont gagné des prix en argent durant les huit semaines de jeu, dont 650 prix majeurs de $500 et de $100.

DOMINON STORES LIMITED

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, MERCREDI, 11 DECEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Paul VI lancerait un appel en faveur de la paix à Bethléem

CITE DU VATICAN (PA)— Sur les lieux mêmes de la naissance du Christ, le pape Paul VI doit lancer un historique appel à toute l'humanité en faveur de la paix et de l'unité.

Un informateur du Vatican a annoncé hier que le chef de l'Eglise catholique qui se rendra en Israël et en Jordanie durant son pèlerinage en Terre-Sainte au début de janvier, prononcera un important discours à Bethléem le 6 janvier.

Entre-temps, le Vatican n'a officiellement fait aucun commentaire au sujet d'une proposition faite par le patriarche Athenagoras, chef spirituel de l'Eglise grecque orthodoxe en vue d'une conférence au sommet de tous les chefs des principales religions chrétiennes à Jérusalem.

Le Souverain Pontife a envoyé un émissaire auprès du patriarche Athenagoras pour l'informer des détails de son voyage en Terre-Sainte, mais de source vaticane, on apprend que l'émissaire n'avait aucune instruction pour fixer une rencontre entre les chefs religieux.

On prévoit que le Pape quittera le Vatican tôt le 4 janvier et qu'il y reviendra au crépuscule le 6.

Horaire

Le Saint-Père célébrera au moins trois messes sur les Lieux Saints: une à l'église du Saint-Sépulcre sitôt après son arrivée le 4 janvier, sa messe quotidienne le 5 janvier et une messe pontificale à l'église de la nativité à Bethléem, le jour de l'Epiphanie.

Il traversera la frontière entre l'Israël et la Jordanie à deux reprises par la porte Mandelbaum, le 5 janvier pour aller en Israël et en revenir. Il passera environ 12 heures en Israël ce jour-là; il se rendra à Nazareth, sur les bords du lac Tibériade et en Galilée.

La messe pontificale qu'il célébrera à Bethléem le jour de l'Epiphanie sera suivie d'un important sermon dans lequel il parlera en faveur de l'harmonie religieuse et politique dans le monde.

Le député papal envoyé à Stamboul, en Turquie, porteur du message destiné au patriarche Athenagoras est Mgr Pierre Duprey, du secrétariat du Vatican pour la promotion de l'unité chrétienne.

Des informateurs du Saint-Siège ont indiqué qu'il est porteur d'une lettre de quelqu'un du Vatican, mais on a refusé de préciser de qui.

Conjectures

Aucun Souverain Pontife n'a rencontré de patriarche orthodoxe depuis le grand schisme d'Occident entre catholiques et orthodoxes au onzième siècle.

Une rencontre entre le Pape et le patriarche Athenagoras représenterait une réunion de 700 millions de chrétiens (550 millions de catholiques et 150 millions d'orthodoxes).

L'Eglise de Grèce dont les chefs se sont réunis à Athènes mardi n'a pas tenu compte de la suggestion du patriarche Athenagoras. D'autres Eglises orthodoxes ont gardé le silence.

Du côté des catholiques, on croit qu'il est possible que le Pape consente à dire des prières et ait des conversations officieuses avec les chefs religieux d'autres religions; mais il est peu probable qu'il accepte de tenir des pourparlers officiels dans lesquels il ne serait que le représentant d'une Eglise parmi plusieurs.

Plusieurs chefs orthodoxes seront à Jérusalem lors du pèlerinage de Paul VI car le Noël orthodoxe est célébré en Terre-Sainte le 7 janvier.

Les échevins ont plus de succès auprès de la CCN

Alors que Charlotte Whitton s'obstine à refuser les enseignes bilingues à Ottawa, voici que la Commission de la capitale nationale, à la demande d'un échevin du quartier By, M. Ralph Brunet, s'est empressée de reconnaître l'aspect bilingue de la capitale.

M. Brunet, s'étant rendu compte que la CCN avait installé des enseignes en langue anglaise, seulement, interdisant le stationnement sur le boulevard de la rue King Edward, (le boulevard qui conduit en ligne directe au palais de Charlotte), a tout de suite signalé l'incident à la CCN, conversant avec M. Edouard Handy, secrétaire de la Commission. M. Handy a reconnu qu'il y avait eu erreur et a immédiatement fait afficher une enseigne en langue française, promettant que de nouvelles enseignes seraient installées. Tel fut le cas. Les employés de la CCN vinrent ajouter une plaquette en langue française, et, quelques jours plus tard, de nouvelles plaques métalliques sur poteau de fer étaient installées en permanence. Ces plaques affichent bien l'inscription dans les deux langues officielles, le français et l'anglais.

L'échevin Brunet a voulu signaler à notre journal l'empressement avec lequel M. Handy et la Commission de la capitale nationale s'étaient occupés de la chose et, une fois de plus, avaient respecté l'aspect bilingue de la ville d'Ottawa. C'est ce même esprit que nos représentants veulent inculquer à nos édiles municipaux mais, comme on a pu le constater lundi soir, ils se butent à un mur solide dans la personne du maire d'Ottawa.

Ottawa ne fera rien

Le secrétaire d'Etat a fait savoir hier qu'il ne serait pas convenable que le gouvernement s'ingère dans les affaires de Radio-Canada qui a décidé de supprimer un personnage dans le programme "De 9 à 5".

M. Louis-Joseph Pigeon PC-Joliette - L'Assomption-Montcalm avait demandé son opinion à M. J. W. Pickersgill à la suite de ce qu'il a appelé de la discrimination à Radio-Canada qui a décidé de supprimer un personnage séparatiste dans le programme de M. Marcel Dubé.

M. Pickersgill a répondu que d'après la loi sur la radiodiffusion adoptée en 1958, le conseil d'administration de Radio-Canada avait la haute main sur ce qui devait être diffusé ou non.

"Il appartient au conseil de prendre ces décisions et il ne serait pas convenable que le gouvernement s'ingère dans ses affaires."

M. Gilles Grégoire a alors demandé quand le gouvernement formera son comité pour étudier le rapport de Radio-Canada.

"A la prochaine session," a répondu M. Pickersgill.

Therrien à la défense de l'entreprise privée

par Guy BISSON

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — "Dans la presse du Québec, en particulier, on a fait grief à la Commission Glassco de s'être portée, trop carrément, disait-on, à la défense de l'entreprise privée", déclarait Me F.-Eugène Therrien, c.r., au cours d'un dîner-causerie prononcé au club Renaissance de Montréal, lundi soir.

Le distingué conférencier, qui est président de l'Economie mutuelle d'assurance, et qui était un des commissaires qui ont procédé à l'étude des différents ministères et organismes du gouvernement fédéral, a fustigé ces critiques en disant qu'il ne voyait pas pourquoi dans un pays libre, où l'économie est en très grande partie appuyée sur l'entreprise privée, qui paye à l'Etat un tribut d'impôts, qu'il faille prendre des précautions oratoires pour présenter des excuses au préalable, pour prendre la défense de l'entreprise privée quand il y a lieu de le faire.

"L'existence de l'entreprise privée peut se maintenir sous le même régime côte à côte avec l'entreprise d'Etat", ajoutait-il. "Actuellement on cite souvent la France en exemple. Qu'on aille y voir et on se rendra vite compte que la co-existence entre l'entreprise d'Etat et l'entreprise privée, y est harmonieuse, et que cette dernière y est en même temps parmi les mieux protégées au monde".

Me Therrien a ensuite parlé des travaux généraux de la Commission Glassco, de ses recommandations, de ses recherches dans l'administration de certains ministères. Elle propose que le gouvernement fédéral confie ses contrats à l'entreprise privée seulement lorsqu'il peut ainsi atteindre une meilleure qualité, une meilleure efficacité et un meilleur prix qu'en exécutant les travaux ou en fournissant les services lui-même.

Parlant ensuite des recommandations de la Commission, le conférencier a déclaré: "Pour ce qui est des économies réalisables par leur mise en application, la Commission a refusé de déterminer un montant précis. Elle a cependant affirmé sans crainte de contradiction que l'économie peut être et sera élevée si on se donne la peine de mettre lesdites recommandations en pratique. A cette époque où dans tous les gouvernements, fédéral et provinciaux, on cherche constamment des sources de revenus, il faut absolument éviter la dilapidation et le gaspillage, conséquences du défaut d'organisation ou d'inefficacité, parce qu'il est temps à mon sens que les gouvernants et les contribuables se rendent compte pleinement que le coût de l'administration est assuré par les deniers que l'on va toujours chercher dans la poche du contribuable et ce sous tous les régimes, quels qu'ils soient".

En terminant, le conférencier a tenu à ajouter un mot sur le bilinguisme et il a déclaré: "La nation canadienne-française requiert le bilinguisme, il y a une nation canadienne-française, et il est de toute urgente nécessité que le bilinguisme soit traité de façon autre qu'on ne l'a fait jusqu'à présent dans la fonction publique, non pas nationale, parce que dans mon opinion au Canada nous n'avons pas de gouvernement national, mais un gouvernement canadien fédéral. Je crois en la réalité de l'existence de la nation canadienne-française et en son avenir".

Le conférencier a été présenté par M. Paul Guertin et remercié par Me Raymond Dupuis, c.r.. Le maître de cérémonie était M. Jacques Coderre. Plus de 150 personnes assistaient à cette causerie de Me Therrien et l'ont longuement ovationné à la fin de son allocution.

Manifestation contre Gordon McGregor

MONTREAL (PC) — Un porte-parole de l'Association des étudiants de l'Université de Montréal a confirmé qu'une manifestation populaire des étudiants aura lieu jeudi, à Montréal, pour protester contre l'attitude du président d'Air Canada, M. Gordon McGregor, devant un comité sessionnel de la Chambre des communes, la semaine dernière.

Le porte-parole a ajouté que l'AGEUM invitait les ouvriers en chômage à se joindre aux étudiants dans leur manifestation, qui débutera à 4 h. p.m., devant la Place Ville-Marie.

L'an dernier, 2,000 étudiants ont manifesté bruyamment, presque à la même date, à la même heure, contre l'attitude de M. Donald Gordon, président des Chemins de fer naticnaux, devant le même comité sessionnel.

Conférence sur "Le juge et la preuve"

Le professeur Raymond Legeais, de Poitiers en France, donnera jeudi soir, à l'Université d'Ottawa, une conférence sur le thème "Le juge et la preuve".

Le conférencier, professeur à la faculté de droit et des sciences économiques de Poitiers, est l'invité de la section de droit civil de l'Université, dont le Dr Pierre Azard est le doyen.

La venue du professeur Legeais est un nouveau témoignage des liens de collaboration et d'amitié qui unissent la faculté de droit de Poitiers et la faculté de droit de l'Université d'Ottawa.

Depuis deux ans, il y a échange de professeurs entre ces deux facultés, et c'est ainsi que l'hiver dernier, Me Léo Ducharme, directeur des cours de doctorat à la faculté de droit de l'Université, est allé à Poitiers donner un cours régulier de six semaines sur un sujet de droit canadien.

Par ailleurs, ces derniers mois, M. Maurice Niveau, professeur à la faculté de droit de Poitiers, est venu donner un enseignement de dix semaines sur des sujets de science économique aux étudiants de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa et de la faculté des sciences sociales de cette même université.

La conférence du jeudi 12 décembre est spécialement destinée aux étudiants de la faculté de droit, mais le public sera également admis. Elle aura lieu de 6 heures à 8 heures du soir, en la salle 431 de l'édifice de la faculté des arts, au 165, rue Waller.

Succès de la retraite des fiancés

Soixante-seize fiancés et fiancées étaient accueillis à la maison du Sacré-Coeur de Hull, de vendredi à dimanche, et prenaient part à la première de deux retraites fermées organisées en décembre à l'intention des fiancés.

Ils avaient tous suivi les cours du Service de préparation au mariage et venaient des paroisses d'Ottawa, de Gatineau, d'Eastview, de Hull, de Toronto, de Carlsbad Springs, d'Orléans, de Clarence Creek, d'Aylmer, de Limoges, de Buckingham, de Ste-Rose-de-Lima, de Thurso, de Plantagenet, de St-Isidore-de-Prescott, de Hammond, de Cyrville, de Crysler et de Rockland.

Le prédicateur de cette retraite était le R. P. Auguste Luneau, o.m.i., du centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa.

Du 13 au 15

Durant la prochaine fin de semaine, c'est-à-dire du vendredi 13 au dimanche 15 décembre, d'autres couples de fiancés seront reçus à la maison Sacré-Coeur de Hull.

Le prédicateur, cette fois, sera le R. P. Clément Shank, o.m.i., de la maison de retraites fermées.

Chez les proprios d'Ottawa

Référendum suggéré sur le bilinguisme

Résolution rejetée par l'exécutif

par René HOULD

Le problème général du bilinguisme à l'hôtel de ville et dans les rues d'Ottawa devrait être l'objet d'un plébiscite aux prochaines élections municipales, à Ottawa.

C'est la recommandation qu'a faite mardi soir le vice-président de l'Association des propriétaires d'Ottawa, M. Kenneth Brownlee, en soumettant aux membres de son exécutif une résolution à cet effet. Cette résolution, cependant, a été défaite par un vote de 7 à 2, seul M. Henri Verdier appuyant M. Brownlee.

Selon un membre de l'Association, la décision de doter la ville d'Ottawa d'affiches bilingues de circulation "coûterait au moins $60,000".

A l'appui de sa résolution, M. Brownlee a soutenu que le bilinguisme municipal "est une question sur laquelle devraient se prononcer les contribuables d'Ottawa, au moyen d'un plébiscite".

"Quel que soit le problème du bilinguisme à l'hôtel de ville, je suis contre", a rétorqué un directeur de l'Association, M. W. J. Assad, sans justifier son attitude.

Un autre directeur, s'opposant à ce que cette question soit formulée au nom des proprios d'Ottawa, a dit: "En soulevant cette question sous forme de plébiscite aux prochaines élections municipales, vous allez diviser la ville en deux groupes opposés".

Un autre directeur a ajouté: "Nos édiles municipaux ont été élus par le peuple. Ils n'ont pas besoin d'exiger un plébiscite pour prendre leurs responsabilités sur la question du bilinguisme municipal".

"Plusieurs des membres du Conseil de ville d'Ottawa n'ont pas reçu un vote majoritaire pour s'assurer de leur élection. C'est pourquoi, ils doivent poser ce problème du bilinguisme à la majorité des contribuables d'Ottawa", a rétorqué M. Brownlee, en ajoutant "sous forme de plébiscite, la forme de la vraie démocratie municipale."

Le plébiscite

Faisant allusion à la dernière séance du Conseil de ville d'Ottawa, et à la thèse juridique du maire Charlotte Whitton sur le bilinguisme, un membre de l'Association a dit: "Même un plébiscite ne pourra rendre légal l'établissement du bilinguisme à l'hôtel de ville d'Ottawa et dans la municipalité".

"La thèse du maire Whitton est son opinion personnelle. Plusieurs sont d'opinion contraire, et soulignent que les municipalités d'Eastview, de Hawkesbury et de Cornwall pratiquent le bilinguisme municipal", a répliqué M. Brownlee, en soutenant que "ces décisions municipales sur le bilinguisme n'ont pas été déclarées illégales."

Interrompant la discussion, M. W. J. Assad, bilingue, a lu aux membres la thèse juridique du maire Whitton, telle que rapportée dans les quotidiens de la capitale, à l'issue de la réunion de lundi soir à l'hôtel de ville.

"A la suite de cette thèse du premier magistrat d'Ottawa, peut-on croire qu'une résolution rédigée en français et présentée au Conseil municipal d'Ottawa sera légale", s'est demandé un membre de l'Association.

"Ne mêlons pas les sentiments avec la raison, dans toute cette discussion. Regardons la loi ontarienne telle qu'elle est actuellement", a prétendu M. Assad, sans se prononcer pour ou contre le bilinguisme à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Un autre directeur de l'Association a déclaré: "Evitons à notre groupement une discussion sur ce sujet litigeux. Nous n'avons pas reçu une autorisation de nos membres pour étudier ce sujet, et pour faire des recommandations quelconques".

L'autorité provinciale

"Le Conseil de ville d'Ottawa ne veut pas prendre une décision formelle sur le bilinguisme. Il veut en remettre la responsabilité et le fardeau aux autorités provinciales," a soutenu M. Brownlee.

Un ancien président de l'Association, M. J. G. Wasteneys, a soutenu que son groupement "représente les propriétaires d'Ottawa", et qu'il doit songer aux "conséquences financières" que pourrait poser le bilinguisme municipal, pour ces propriétaires. Il a prétendu que les journaux et les autres moyens d'information "s'occupent actuellement de ce problème".

Finalement, après une longue discussion, la résolution de M. Brownlee suggérant un plébiscite municipal sur cette question du bilinguisme a été mise au vote des directeurs de l'Association.

Par un vote de 7 à 2, la résolution a été défaite, seul M. Brownlee et son secondeur, M. Henri Verdier, se prononçant en faveur du plébiscite municipal.

La réunion était sous la présidence de M. F. Scott Joyce, président de l'Association.

Cartes allemandes et italiennes pour la Plume rouge

CORNWALL (DNC 1) — Conférencier invité à l'assemblée annuelle de la Caisse de bienfaisance de Cornwall, le contre-amiral H. Nelson Lay, o.b.c.d., secrétaire de la campagne de la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa, a déclaré que les cartes de souscription engageant les signataires à verser une contribution à la caisse pourraient très bien être imprimées en allemand et en italien, l'an prochain. Présentement, ces cartes sont imprimées en anglais et en français.

Ce héros de la dernière guerre mondiale a aussi souligné que 75 p. 100 de l'objectif de la Fédération des oeuvres à Ottawa provient des employés du gouvernement et de l'industrie. "Une très faible somme nous arrive de petites entreprises privées, disait-il, puisque la moitié de la force ouvrière de la capitale canadienne est au service du gouvernement et non à celui de l'entreprise privée."

Avant sa causerie, M. Lay a visité l'hôtel de ville où il a été accueilli par le maire Nick Kaneb et les échevins. Le maire lui a présenté des boutons de manchettes au nom de la ville. M. Lay a ensuite signé le livre d'or.

M. Lay a complété sa visite de la ville de la voie maritime en se rendant à la centrale de l'Hydro-Ontario et au local de la Légion canadienne.

Les écoles rouvrent à Ste-Foy

QUEBEC (PC) — Quelque 360 instituteurs qui avaient quitté leurs classes dans 21 écoles de Ste-Foy, vendredi dernier, ont décidé d'y retourner aujourd'hui "pour le bien des enfants et pour rétablir un climat éducationnel favorable".

Quelque 9,000 élèves, de langue française pour la plupart, ont été touchés par la grève sur la parité des salaires avec les instituteurs de la ville de Québec.

Pas de patronage selon M. Denis

Le ministre des Postes a fait savoir hier qu'il n'y avait pas de patronage dans la distribution des emplois à temps partiel au ministère des Postes durant la période des Fêtes.

Répondant à M. L.-J. Pigeon, PC-Joliette - L'Assomption - Montcalm, M. Azellus Denis a précisé que la majorité de ces emplois étaient détenus par des étudiants qui s'inscrivaient dès la rentrée des classes, en septembre et que les 4,000 employés supplémentaires étaient déjà embauchés depuis longtemps.

Aéroport Kennedy

NEW YORK (Reuter) — Le conseil municipal de New York a décidé hier soir à l'unanimité de donner le nom d'aéroport John Fitzgerald Kennedy à l'aéroport d'Idlewild, à New York.

On s'attend que M. Robert Wagner, maire de New York, signe le décret légalisant cette décision au cours de la semaine prochaine.

Un jury recommande

Stationnement du côté droit sur les rues à sens unique

Le stationnement sur les rues à sens unique à Ottawa devrait être permis seulement sur le côté droit de ces rues, afin que les passagers descendant d'un véhicule-automobile ne soient pas exposés à des accidents.

C'est la recommandation qu'a faite mardi soir un jury du coroner, siégeant au poste de police d'Ottawa.

Le jury enquêtait sur les circonstances entourant la mort de Mme Fern Thomson, 69 ans, 72, chemin Glengary, Ottawa, victime d'un accident de la circulation survenu le samedi, 2 novembre dernier, à 5 h. 35 de l'après-midi sur l'avenue Carling, entre les rues Bank et O'Connor, en face des numéros 84 et 86, avenue Carling.

Selon les jurés, Mme Thomson a succombé aux blessures reçues au cours de cet accident de la circulation. Elle est décédée le 3 novembre, le lendemain, à 6 heures du soir, à l'Hôpital municipal d'Ottawa.

L'automobile qui a heurté la victime était conduite par Nathanial Hawthorne, d'Ottawa.

Assemblée de la Chambre ce soir à Hawkesbury

HAWKESBURY — La Chambre de commerce de Hawkesbury tiendra son assemblée mensuelle, mercredi soir, au restaurant Esquire. La réunion débutera à 8 heures précises.

Le principal sujet à l'agenda de cette réunion sera la formation d'un comité spécial pour promouvoir la campagne d'emploi d'hiver dans le comté Prescott. C'est à la demande du bureau régional du Service national de placement, que les membres de la Chambre ont décidé de procéder à la formation de ce comité.

Dans quelques jours

7,000,000e voyageur d'une Caravelle

PARIS (CNW) — D'ici quelques jours, quelque part sur un aéroport d'Europe, d'Afrique du Nord ou du Moyen-Orient, un passager ou une passagère sera "détecté" comme étant le 7,000,000e voyageur à avoir emprunté les biréacteurs moyen-courriers d'Air - France depuis leur mise en service, en mai 1959.

Ce nombre extraordinaire est le résultat d'une exploitation rationnelle sur un réseau à forte densité de trafic dont Caravelle s'est avérée l'appareil idéal. Les 39 Caravelle d'Air-France ont ainsi parcouru plus de 60,000,000 de milles, ce qui représente 2,500 fois le tour de la terre à l'Equateur ou encore plus de 130 voyages aller-retour Terre-Lune.

Une province complète

Sept millions de passagers transportés dans ces conditions représentent pour chacune des 39 Caravelle d'Air-France en service une moyenne de 180,000 voyageurs acheminés à environ 500 milles à l'heure. C'est encore la population de la province de Québec entière qui aurait voyagé par avion. Le passager encore inconnu sera accueilli en grande pompe au terme du voyage qu'il prépare vers une escale d'Air-France sans se douter de la réception qui l'attend.

Pas de session à Québec avant le 14 janvier

QUEBEC (PC) — La session ne pourrait débuter avant le 14 janvier, si l'on s'en rapporte a un avis de présentation publié dans la Gazette officielle de Québec.

L'avis spécifie que les projets de loi doivent être déposés chez le secrétaire du comité des bills privés de l'Assemblée législative avant le 24 décembre.

Les règlements de la Chambre prévoient un délai de trois semaines entre la réception des bills privés et l'ouverture de la session.

Le Premier ministre Jean Lesage doit annoncer la date d'ouverture de la session à une réunion du cabinet demain.

Les Indiens du pays régis par des traités périmés, dit le chef William Wuttunee

Les Indiens du Canada sont régis par des traités qui datent de la fin du siècle dernier, et ces traités sont périmés. "Il faut moderniser la loi sur les Affaires indiennes", disait mardi matin, en conférence de presse, M. William Wuttunee, de Calgary, chef du Conseil national des Indiens, président du conseil de la culture indienne de l'Amérique du Nord, avocat et poète.

M. Wuttunee passe quelques jours à Ottawa à l'occasion des journées d'étude de la Conférence canadienne pour la commémoration des droits de l'homme, sous la présidence de M. Frank Scott, doyen de la faculté de droit à McGill, qui a participé à la conférence de presse.

Parmi les clauses démodées, M. Wuttunee mentionne le fait qu'un Indien dans une réserve n'a pas le droit de vendre un boeuf à la boucherie sans la permission du surintendant.

Le visiteur admet que depuis quelques années le fédéral a fait bien des progrès pour la modernisation du statut des Indiens, mais c'est bien récent, dit-il. C'est ainsi que l'on favorise de plus en plus l'enseignement universitaire, et la formation des leaders. Il signale à ce sujet le récent discours de M. Guy Favreau, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, devant le Conseil national des Indiens. On se souvient que M. Favreau a pressé les Indiens d'étudier leurs propres problèmes et de faire des suggestions constructives au gouvernement.

M. Wuttunee dit que le chiffre officiel de 200,000 Indiens au Canada n'est pas exact. On peut, dit-il, en retracer jusqu'à 400,000. De plus en plus, dit-il, on a la fierté de se dire ouvertement Indien, et c'est un signe de renaissance de la race.

Le visiteur regrette certaine discrimination au Canada, à l'endroit des Doukobors, des Hutterites et aussi des Noirs des Indes occidentales qui émigrent ici comme domestiques. C'est contre les droits de l'homme, dit-il, et une situation que le Canada devrait corriger.

303,000 chômeurs à la mi-novembre

Le Canada comptait 303,000 chômeurs à la mi-novembre soit environ 39,000 de moins qu'à cette même date l'année dernière.

Le communiqué commun du ministère du Travail et du Bureau fédéral de la statistique dit qu'entre la mi-octobre et la mi-novembre, le nombre des sans-travail indiquait une hausse de 38,000 "inférieure à l'augmentation saisonnière".

La moyenne des chômeurs en novembre représentait 4.5 p.c. des effectifs ouvriers. Il s'agit de la moyenne la moins élevée des sept dernières années pour ce mois comparativement à une moyenne de 5.2 p.c. en novembre 1962 et de 5.4 en novembre 1961. La moyenne des sans-travail durant le mois d'octobre s'élevait à 3.9 pour cent.

Voici un coup d'oeil sur la situation de l'embauche au Canada, les chiffres étant en milliers.

	Nov. 1963	Oct. 1963	Nov. 1962
Effectif ouvrier:	6,799	6,841	6,612
Ayant un emploi:	6,496	6,576	6,270
Sans emploi:	303	265	342

Tableau de l'embauche

Tableau de l'embauche au Canada à la mi-novembre (milliers de personnes):

	Nov. 1963	Oct. 1963	Nov. 1962
AU CANADA			
Effectif ouvrier	6,799	6,841	6,612
Ayant un emploi	6,496	6,576	6,270
Sans emploi	303	265	342
REGION DE L'ATLANTIQUE			
Effectif ouvrier	600	613	606
Ayant un emploi	555	572	552
Sans emploi	45	41	54
QUEBEC			
Effectif ouvrier	1,918	1,930	1,848
Ayant un emploi	1,807	1,830	1,724
Sans emploi	111	100	124
ONTARIO			
Effectif ouvrier	2,490	2,487	2,420
Ayant un emploi	2,415	2,421	2,338
Sans emploi	75	66	82
REGION DES PRAIRIES			
Effectif ouvrier	1,169	1,186	1,140
Ayant un emploi	1,133	1,160	1,097
Sans emploi	36	26	43
REGION DU PACIFIQUE			
Effectif ouvrier	622	625	598
Ayant un emploi	586	593	559
Sans emploi	36	32	39

Ce rapport mensuel est basé sur une enquête faite à travers le Canada auprès de 35,000 foyers.

Le gain annuel de 226,000 dans l'embauche équivaut à une hausse de 3.6 p.c. au regard d'une augmentation de 2.8 p.c. de l'effectif ouvrier.

Le rapport précise que le déclin de 80,000 dans l'embauche entre la mi-octobre et la mi-novembre reflète les effets saisonniers. On a enregistré une baisse de 33,000 dans les industries non agricoles et une de 47,000 dans l'embauche agricole.

La situation de l'emploi durant le mois de novembre était considérablement supérieure à ce qu'elle était l'année dernière partout au Canada sauf pour la région Atlantique où la situation est demeurée la même. Ce sont le Québec et la C.-B. qui ont enregistré l'augmentation la plus considérable soit 4.8 p.c. dans les deux cas.

VARIÉTÉ

ET BAS PRIX A TOUS LES RAYONS

Economisez 21c
PAPIER
hygiénique White Swan
à l'achat de poudre à gelée Jell-O 4 teintes
8 rouleaux **85¢**

MAYONNAISE
HELLMANN
pot de 16 on. **45¢** pot de 24 on. **65¢**

GHERKINS
SUCRES AYLMER
Un préféré du temps des Fêtes !
Pot de 16 on. **37¢**

SERVIETTES
de table Kleenex
Genre de luxe ! Pqt de 40 **33¢**
Variées ! Pqt de 75 **29¢**

Jouez au
LUCKY 21
tous les matins de la semaine, de 10.00 à 12.00, au poste CJOH-TV.
N'oubliez pas d'inclure dans votre formule d'inscription un reçu de caisse Allied — le gros lot sera doublé si vous gagnez.

Procurez-vous votre
PAPIER D'EMBALLAGE
gratuit de Noël au marché d'aliments Allied de votre arrondissement. Vous obtiendrez tous les renseignements au magasin.

Economisez 12c !
OLIVES
Manzanilla farcies Aylmer
pot de 16 on. **49¢**

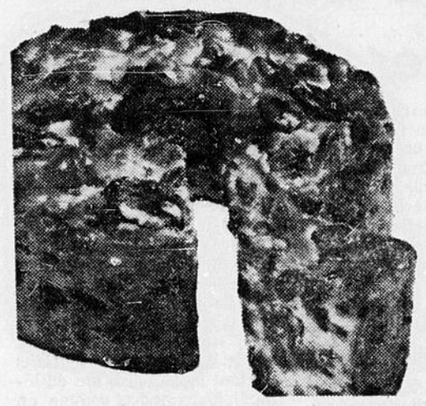
Economisez 8c !
Marinades
sucrées et mélangées Heinz
pot de 24 on. **41¢**

Economisez 4c !
MAIS
en grains de fant. Niblets
2 btes de 14 on. **33¢**

Economisez 6c !
Petits POIS
Honey Pod Stokely de fant.
2 btes de 15 on. **35¢**

ALLIED FOOD MARKETS

GATEAU DE NOEL



Qualité de luxe, propre à Allied
Riche et à point.
Anneau 1¾ liv. **1.19**

BEIGNES
Allied à la noix de coco rôtie
Frais cuits tous les jours ! douz. **39¢**

Maïs en grains
Green Giant congelé
pqt de 2 liv.
2 pqts 12 on. **39¢** **47¢**

Sardines Brunswick	3 btes	29¢
Miel liquide Beekist	pot de 32 on.	69¢
Cheez Whiz Kraft	pot de 16 on.	69¢
Tranches de fromage canadien Kraft	pqt de 8 on.	37¢
Café Chock Full o' Nuts de choix	bte 1 liv. à vide	98¢
Saran Wrap Pratique	rouleau de 25 pi.	39¢
Flocons de patates instantanées Shirriff	pqt de 6 on.	33¢
Gelée Lushus Shirriff (toutes les saveurs)	3 pqts	35¢



COTELETTES de porc

Des côtelettes de longe maigres, tendres et savoureuses.
Une réelle aubaine, à seulement . . . . **49¢** liv.

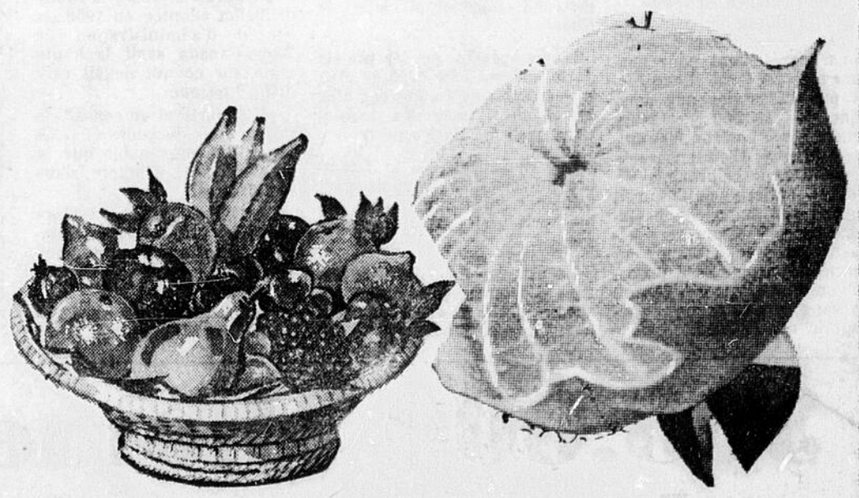
STEAKS ou ROTIS

juteux de premières côtes
Bœuf de marque rouge ou bleue liv. **79¢**

Pour vos tourtières des Fêtes...
Porc haché 3 liv. **1.39**
Bacon découenné Premium Swift pqt 1 liv. **59¢**
Bologne Premium Swift Au morceau — liv. **29¢**
Tranches de jambon liv. **79¢**
Tendersweet Maple Leaf (prêtes à manger)

Avant d'acheter votre dinde de Noël, attendez l'annonce d'une sensationnelle vente de dindes, la semaine prochaine. Commandez la vôtre avec confiance.

Toutes ces aubaines seront en vigueur les 12, 13, 14 déc.



Pour garnir votre bol de fruits à Noël !

MANDARINES

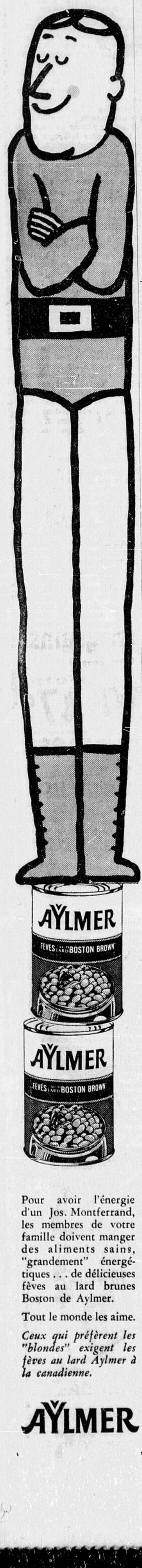
de Floride – Faciles à peler
sucrées et juteuses
Douz. de gros format 210 **25¢**

Champignons frais et fermes Slack's Waterloo	bte de ½ liv.	27¢
Bananes Chiquita grosses et dorées	2 liv.	25¢
Oignons No 1 de l'Ont.	2 pqts 2 liv.	25¢

ALLIED FOOD MARKETS

Pour le marché d'aliments Allied de votre arrondissement, composez **745-6811**

C'EST BON "EN GRAND!"



Pour avoir l'énergie d'un Jos. Montferrand, les membres de votre famille doivent manger des aliments sains, "grandement" énergétiques . . . de délicieuses fèves au lard brunes Boston de Aylmer.

Tout le monde les aime.

Ceux qui préfèrent les "blondes" exigent les fèves au lard Aylmer à la canadienne.

AYLMER

Collège de Sudbury

M. Georges Beauchesne, président des anciens

M. Georges Beauchesne, d'Ottawa, a été élu à la présidence de l'Association des anciens du collège du Sacré-Coeur de Sudbury, section d'Ottawa. Cette section comprend les anciens d'Ottawa, Hull, Eastview et de la région immédiate.

Le groupe local a reformé ses cadres, lundi soir, à l'occasion d'une rencontre à la demeure d'un des anciens, M. Napoléon Godin, 144, rue Wilbrod, Ottawa. L'Association groupe les anciens du collège, qui fait maintenant partie de la nouvelle université Laurentienne de Sudbury. Environ 150 anciens de cette insttiution, qui vient de célébrer son cinquantenaire, demeurent dans la région d'Ottawa.

Outre M. Beauchesne à la présidence, l'exécutif comprend MM. Germain Gauthier, vice-président, et Honorius Lacombe, secrétaire-trésorier. Les conseillers sont MM. Dionne Boyer, Napoléon Godin et Edouard Deslauriers.

M. Beauchesne a fait ses études au collège dans les années '20. M. Germain Gauthier a fréquenté le collège de 1947 à 1953; et M. Lacombe y était de 1931 à 1937. M. Dionne Boyer a fait son séjour au collège de 1925 à 1936; M. Napoléon Godin, de 1923 à 1931; et M. Deslauriers, de 1945 à 1949.

Cette rencontre des anciens, lundi soir, coïncidait avec la visite à Ottawa de l'aumônier général des anciens, le R. P. Louis-Joseph Pouliot, s.j., de Chicoutimi.

Président de la Chambre des jeunes à Hawkesbury

HAWKESBURY — Le 1er vice-président de la Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury, M. Georges Desjardins, a été nommé président de cet organisme, lors d'une assemblée spéciale tenue lundi soir, au club Abenaki.

M. Desjardins succède à l'ex-président, M. Alvarez Laliberté, qui a démissionné de son poste lors de la dernière réunion régulière de la chambre. M. Laliberté, qui a récemment été promu officier de sécurité à l'usine locale de la Canadian International Paper, avait alors laissé entendre qu'un surcroit de travail l'obligeait à remettre sa démission. Il avait accédé à la présidence de la Chambre de commerce des jeunes lors des élections annuelles de cet organisme, au mois d'avril dernier.

Le nouveau président est membre de la Chambre de commerce des jeunes depuis 1959. Il avait été élu à la vice-présidence lors des dernières élections.

Deux autres nouveaux officiers ont également été nommés au cours de l'assemblée de lundi soir. Il s'agit de MM. Maurice Demers et Fernand Cloutier, qui ont respectivement été nommés 1er vice-président et directeur.

Les autres membres de l'exécutif actuel de la Chambre de commerce des jeunes sont: MM. Gérard-E. Joly, 2e vice-président; Rolland Létourneau, secrétaire; Robert Legault, trésorier; Richard Parisien, Fernand Charron, Laurent Cayen et Lionel Montpetit, directeurs.

Le Père Noël est arrivé à Cobalt

HAILEYBURY (DNC) — Un défilé joyeux a eu lieu samedi après-midi, à Cobalt alors que s'est déroulé le défilé annuel du Père NOEL. Une vingtaine de chars allégoriques, tous gaiement parés, ont quitté le pont de la rue Lang pour se diriger jusqu'à l'aréna Memorial, le tout précédé de la fanfare locale.

Une fois rendu à l'aréna, le souriant et joyeux Père NOEL a distribué quantités de bonbons aux nombreux enfants qui se pressaient autour de lui.

La ville de Cobalt a organisé un concours de décorations de demeures à l'occasion des fêtes de NOEL et du Nouvel an. Des prix de $25, $15 et $10 seront décernés aux trois premiers gagnants. Les prix seront accordés le 22 décembre.

En ville . . . c'est CAPLANS

Le magasin des beaux cadeaux !

Pour vos ébats et loisirs !

VESTONS DE SPORT

pour dames

16.98 à 29.95

Confection de nylon très léger, matelassé et très confortable; plusieurs modèles réversibles à doublure noire ainsi qu'à capuchon dissimulé, à glissière, au cou. Poignets étroits et bien seyants. Blanc, noir, rouge, brun, or, vert, turquoise, de teintes unies ainsi qu'adorables imprimés de teinte bleue.

REZ-DE-CHAUSSEE



PANTALONS

extensibles pour dames

14.98

Vous constaterez que ces pantalons fuselés et extensibles, bien seyants, en viscose et nylon, sont idéals. Noir, brun, vert de terre, beige granit, bleu royal, rouge, bleu poudre, vert tartan. Tailles: 10 à 20.

REZ-DE-CHAUSSEE

JOLIES BLOUSES

de coton, nylon et crêpe arnel

4.98 à 7.98



Souples et adorables, au fini glacé et orné de dentelle et de ruches aux poignets, elles occuperont une place de choix dans toute garde-robe. Teintes: blanc, rose, poudre, noir, beige, vert, aigue-marine. Tailles: 10 à 20.

REZ-DE-CHAUSSEE

JUPES

de worsted tout laine et de laine pour dames

8.98



Des modèles en vogue, à plis ainsi que des fourreaux entièrement doublés et de confection très soignée aux teintes les plus en vogue cette saison: noir, gris, brun, canneberge, sarcelle, rose, bleu, rouge. Tailles: 8 à 18.

REZ-DE-CHAUSSEE



CHAUSSETTES 1.29

sport tout laine pour dames

Vous constaterez que pour tous les sports en plein air, ces chaussettes tout-aller sont incomparables. Tricot côtelé de laine et nylon "Dynalized" et à rétrécissement contrôlé; faciles à laver. Blanc, rouge, bleu, brun, vert, noir. Pointures: P et F.

REZ-DE-CHAUSSEE

Caplan . . . Rue Rideau . . . Tél. 235-3381

De beaux cadeaux, à prix très économiques, POUR TOUS! 4 étages d'économies!

en ville . . . c'est CAPLANS RIDEAU ST.

Le magasin des beaux Cadeaux

Portez à votre compte . . . ou bien, ouvrez-en un! 4 parcs de stationnement gratuit!

En vente JEUDI, VENDREDI et SAMEDI

JOUR DU $ POUR NOEL

Bel assortiment de cadeaux à prix populaires pour faciliter vos emplettes à peu de frais!

CADEAUX à $2 ou moins



CHAUSSETTES pour hommes: $1

Choix de socquettes unies et nouveauté. Diverses teintes. $1 à $1.95 la paire.

Porte-cravates 1.95
Cravates ..... $1 à $2
Ceintures ..... 1.50 à $2

AU REZ-DE-CHAUSSEE

Gants et mitaines

pour garçons et filles

En laine ainsi qu'en laine et vinyle. Teintes au choix. Pointures: 3 à 14 ans.

$1



DEUXIEME ETAGE



Combinaisons-jupons et crinolines

pour fillettes

Coton et nylon; en blanc seulement. Grandeurs: 2 à 6x.

$1

DEUXIEME ETAGE

CULOTTES

pour dames

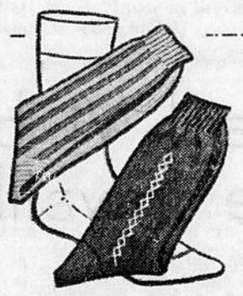
Tricot de nylon et tricot de rayonne. Blanc, noir, rose, bleu et imprimés de teintes pastelles. Tailles: P, M et F.

$1



Pantalons (pettipants) 2.98 et 3.98

REZ-DE-CHAUSSEE



CHAUSSETTES extensibles

"Toughies"

pour garçons

100% nylon, aux teintes de vin, bleu, gris, charbon de bois. Pointures 8½ à 10½.

$1

DEUXIEME ETAGE

LINGERIE POUR FILLETTES !

- Pyjamas courts
- Pyjamas toréador
- Pyjamas ordinaires

Confection de nylon, d'arnel, de coton de diverses teintes pastelles ainsi qu'à motifs imprimés. Grandeurs 3 à 6x.

$1



DEUXIEME ETAGE

CRAVATES pour garçons



Jolis motifs, modèles minces, à noeud permanent ainsi qu'à noeud ordinaire; teintes unies, motifs nouveauté, rayures.

$1

DEUXIEME ETAGE

BAS de tricot de coton extensible

pour garçons

Diverses teintes unies ainsi que motifs nouveauté. Pointures 7 à 10½.

2 pour $1



79c le paire

MAGASIN DU SOUS-SOL



Combinaisons-jupons

pour fillettes

Des combinaisons-jupons à moins de la mi-prix! Délicates garnitures en dentelle de nylon à l'ourlet et au corsage. Un cadeau idéal pour la toute-petite. Blanc seulement. Grandeurs: 2 à 6x. Ordinairement 1.29

2 pour $1

MAGASIN DU SOUS-SOL

CADEAUX de $5 et moins



Ensembles à jupon

pour adolescentes et cadettes

Tricot d'arnel; garnitures de dentelle. Appliqués de dentelle brodée de première qualité ainsi que 6 pouces de dentelle. Culotte à anneau supplémentaire en dentelle brodée. Bleu, rose, blanc, noir et rouge.

Ordinairement 3.98 $3

MAGASIN DU SOUS-SOL

PYJAMAS pour garçons

Voici des pyjamas de flanellette, d'un confort douillet, et de coupe vraiment masculine. Divers motifs rayés et nouveauté. Grandeurs 8 à 14.

2 pour $5



DEUXIEME ETAGE



Chandails pour garçons

Choix de cardigans et de pull-overs en laine, en orlon, en ban-lon et autres tissus à motifs. Grandeurs 8 à 18.

$5

DEUXIEME ETAGE

Pour le bébé —

- Ensembles de kimono
- Ensembles pour le sommeil et le jeu
- Housses de carrosses
- Costumes extensibles pour le jeu
- Robes de nylon et barboteuses

Pour bébés jusqu'à 24 mois

2 pour $5



Cadeaux pour les chérubins

DEUXIEME ETAGE
REZ-DE-CHAUSSEE



Collants pour fillettes

Collants de nylon extensible; teintes les plus en vogue. Grandeurs 2/3, 4/6, 7 à 14 ans.

2 pour $3

DEUXIEME ETAGE

Chemises de toilette et chemises sport pour hommes $5

Porte-billets $4

Pyjamas de broadcloth $5

Ensembles de cravate et chaussettes $3



Un vaste assortiment de cadeaux de Noël dans des boîtes appropriées.

REZ-DE-CHAUSSEE



PESE-PERSONNE

Pensez donc au rabais considérable de ce pèse-personne de marque réputée. Mécanisme précis et durable. Chiffres faciles à lire sous verre grossissant. Ord. 4.98.

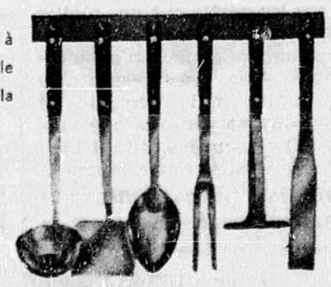
$4

MAGASIN DU SOUS-SOL

Service de 7 ustensiles de cuisine

Dans des boîtes à cadeaux. Un article indispensable dans la cuisine.

$3



MAGASIN DU SOUS-SOL

CADEAUX de $10 et moins

Survêtements d'hiver

pour enfants

Costumes à neige, manteaux d'auto, parkas. Manteaux banlieue à capuchon détachable à glissière et quelques manteaux à longueur ordinaire. Divers tissus de laine et de nylon. Choix de teintes et grandeurs 4/6X et 8 à 14 dans l'assortiment.



Ord. 14.98

$10

MAGASIN DU SOUS-SOL



Vestons de ski en nylon

pour garçons et filles

Teintes de rouge, copen, royal et noir. Grandeurs 6 à 16. Devant à glissière; 100% nylon matelassé; élégant capuchon enroulé et dissimulable ainsi que poches à glissière. Fermeture à robuste glissière, à la longueur.

$7

DEUXIEME ETAGE



Robes des fêtes

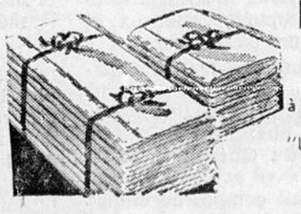
pour les toutes-petites

Un très bel assortiment de robes à motifs imprimés, de teintes unies et d'agencements divers; de nombreux tissus dont le nylon, le velours et autres. Grandeurs 2/3X, 4/6X et 7 à 14.

Ord. 15.98 $10



DEUXIEME ETAGE



Ensembles de drap

à broderie Schiffli de marque "Linen Creations"

$10

L'ensemble comprend un drap de lit double, à bordure de broderie suisse de 6 pouces et aux teintes de bleu, maïs, rose, blanc et turquoise ainsi que 2 taies. "Wabasso".

TROISIEME ETAGE

CADEAUX de $12 et moins



CHANDAILS

de mohair importé pour fillettes

Importés d'Italie, voici des pull-overs et des cardigans entièrement diminués et en gros tricot. Des teintes charmantes et des cadeaux adorables. Teintes: bleu, rose, orange glacée, os. Grandeurs: 6 à 14 ans.

$12

DEUXIEME ETAGE

ROBES DE CHAMBRE

pour hommes

Un très vaste choix de teintes et de modèles. Confection 100% coton "Sanforized" et bon teint. Le cadeau idéal pour un Noël idéal!

Grandeurs: P, M et F. $10



MAGASIN DU SOUS-SOL

Heures d'affaires chez Caplan: tous les jours, de 9 h. à 6 h. . . . le vendredi, de 9 h. à 9 h. du soir . . . Composez 235-33[illegible]

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par la Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

La conscience universelle

On observe un curieux phénomène dans le "nouveau monde", — entendez: dans les pays devenus indépendants en ces dernières années. Plusieurs se rendent compte qu'ils n'étaient pas mûrs pour l'indépendance et que leur ancienne mère-patrie, dont ils ont encore besoin, n'était pas du tout une marâtre.

C'est, par exemple, le cas du Congo où beaucoup de Belges retournent à l'invitation du gouvernement. Il y a quelques semaines, le Cambodge renonçait à toute aide américaine mais se tournait vers la France. Et il ne serait pas étonnant que l'Indonésie accueillit avec plaisir, avant longtemps, le retour des Hollandais.

Cette tendance pourrait bien s'accentuer, se généraliser. Les peuples d'Afrique et d'Asie, revenus de la griserie de leur indépendance politique, voient bien que le génie européen, la science et la technique, le savoir-faire, la nécessaire discipline, les capitaux et l'esprit de prévision des Européens ne se remplacent pas, comme ceia, du jour au lendemain. Les confiscations de biens particuliers ne règlent pas les grands problèmes nationaux, n'enrichissent pas vraiment.

Il y a bien le chantage international, qui consiste à faire appel à tour de rôle aux Etats-Unis et à l'U.R.S.S. quand l'ancienne mère-patrie ne "marche" pas, mais à divers signes on perçoit que ce petit jeu ne pourra durer indéfiniment. Pour la deuxième fois en trois ans, le gouvernement de Léopoldville vient de chasser les diplomates soviétiques; et les fonds de l'aide américaine à l'étranger diminuent.

C'est justement à cette minute de vérité que les agitateurs internationaux de l'O.N.U. veulent chasser le Portugal de ses provinces d'outremer. On commencera à prendre au sérieux les "anti-colonialistes" de profession quand ils demanderont à l'U.R.S.S. de libérer les territoires européens qu'elle colonise brutalement et saigne à blanc depuis la fin de la guerre, à la faveur de la conférence de Yalta. Mais, évidemment, conspirer contre le Portugal est plus facile que de rappeler à la simple décence le colosse russe. La "conscience universelle", qui s'exprime à New York, à l'O.N.U., est décidément très large. Trop large pour les consciences individuelles.

Willie CHEVALIER

Toronto: Oui—Ottawa: Non

L'autre jour, nous recevions cinq fascicules de belle présentation, groupés dans une chemise attrayante, format de poche, et portant le titre général : **Ontario Government Services.** Comme l'enveloppe contenait deux cartables, notre première réaction fut d'apprécier une telle générosité. Cependant, après quelques instants, notre satisfaction fut encore plus grande. En effet, après observation, nous avons constaté que la seconde série comprenait des brochures imprimées complètement en français.

Illustrées de plusieurs photographies, ces publications donnent respectivement une foule de renseignements intéressants et utiles sur divers ministères provinciaux, tels que la santé, le Travail, le Bien-Etre social, l'Education.

Certes, les Franco-Ontariens ont souvent à se plaindre de la part faite au français. Néanmoins, il faut admettre que nous sommes en présence d'une initiative très louable de la part du gouvernement ontarien. Sans doute, ces brochures ont été imprimées en onze autres langues: en italien, allemand, polonais, hongrois, ukrainien, hollandais, serbo-croate, grec, finlandais, portugais et slovaque. Ceci est à l'intention des nombreux immigrants en Ontario. Toutefois, on fait bien remarquer que les éditions en anglais et en français sont à l'intention de ces derniers qui ont une certaine connaissance des **deux langues officielles**, et de ceux dont **la langue maternelle est soit l'anglais soit le français**. Donc, aucune ambiguïté, le gouvernement ontarien reconnaît en principe et au moins dans une application pratique deux langues officielles. Cet aveu venant de Toronto prend un aspect particulier et est une grande consolation.

Et dire qu'à l'échelon municipal à Ottawa, Mlle Charlotte Whitton essaie parfois de se disculper, lorsqu'elle ne veut pas entendre parler du français, sur le gouvernement provincial. Il est vrai que deux ministre ontariens ont réfuté ses allégations, mais la citation précitée ne laisse plus aucun doute.

Une dernière réflexion surgit à notre esprit. Le gouvernement ontarien pose un beau geste en publiant de telles brochures en français. Cependant, si elles dorment sous la poussière à Toronto, le gouvernement pourra se demander un jour l'utilité d'une telle dépense. A nous, les Franco-Ontariens, de nous bien renseigner, en notre propre langue, sur le rouage administratif du gouvernement ontarien.

Gérard BERNIER

Des guides sûrs, s.v.p.

Tous les petits peuples qui ont lutté au cours de l'histoire, et ils doivent lutter plus que les autres, ont eu besoin de chefs instruits, clairvoyants et dynamiques. Le peuple juif, dont on suit l'évolution à travers la Bible, a toujours eu des chefs supérieurs pour le guider. La Grèce antique nous a transmis les noms de philosophes, généraux et hommes politiques d'envergure.

Le peuple canadien-français garde le besoin de chefs qui puissent l'orienter vers l'accomplissement de son destin. On cherche au Canada français, celui du Québec et d'ailleurs, l'homme sage et équilibré qui pourra, en tenant compte du climat actuel, donner les directives salvatrices à ses compatriotes. Tous les peuples ont besoin d'idoles et de héros qui cristallisent en quelque sorte leur idéal. De grands hommes ont, dans le passé, fouetté chez les nôtres ce goût de vivre. Quelques-uns, emportés par leur propre dynamisme, ont dépassé la mesure, et furent ainsi de mauvais bergers. Leur sincérité peut les excuser, mais la qualité première d'un grand chef est de ne pas se fourvoyer.

La question se pose en cette période où le Canada tout entier se cherche un équilibre. Avons-nous un chef en qui nous pouvons placer toute notre confiance? A défaut d'un leader unique, lequel ne saurait s'improviser et que l'on ne saurait non plus improviser, nous pourrions trouver des hommes qui, placés à des postes clefs, agiraient et donneraient d'un commun accord les directives éclairées si nécessaires aujourd'hui. Il faudrait mettre fin à l'incohérence, aux opinions fragmentaires et souvent contradictoires, aux chapelles politiques qui divisent notre peuple, lequel n'a pas trop de toutes ses ressources morales et intellectuelles pour marcher dans le même sens.

Il s'est dit assez de folies récemment. On a moussé les projets les plus loufoques. Ne pourrait-on s'entendre entre gens de même sang pour nous orienter vers des solutions politiques, sociales et intellectuelles qui tiennent compte des réalités plutôt que de la chimère et du rêve?

N'en n'avons-nous pas assez, des gens qui ont immensément de voile mais pas de gouvernail? Jamais encore dans notre histoire nous n'avons réussi à créer un conseil de la nation qui ait charge des orientations salvatrices. Ce qu'il nous faut, c'est de viser des objectifs précis, peu nombreux, mais que l'on poursuive avec constance. Des objectifs tenant compte du fait que nous vivons dans un entourage anglo-américain. Il importe de s'intégrer à ce milieu en apportant par une contribution différente mais qui ne s'oppose pas systématiquement. Pour vivre ensemble, ne faut-il pas toujours savoir faire des concessions? Les excès verbaux, les gestes désordonnés, le donquichottisme à l'état chronique ne font pas sérieux.

Maurice HUOT

La Reine et nous

Un jeune député libéral avide de publicité s'en prend à la Reine (à laquelle il a prêté serment d'allégeance), à la Reine "monarque étranger", et soutient que nos liens avec la Couronne devraient être rompus avant le centenaire de la Confédération pour démontrer clairement à la face du monde que le Canada n'est plus une colonie britannique. Bien qu'âgé de seulement 31 ans (le chanceux !), le ténor libéral vit dans le passé. Le monde, dans la mesure où il s'intéresse à nous, sait que le Canada n'est pas une colonie britannique; il serait plutôt porté à voir en notre pays une colonie américaine, tous les voyageurs le constatent. Que le Canada devienne un jour république, c'est possible. Pour le moment, les députés de tous les partis ont des tâches plus urgentes que de chercher des applaudissements faciles en déblatérant contre une très respectable mère de famille, qui s'acquitte de fonctions souvent pénibles avec dignité, et qui, au surplus, il faut bien le reconnaître, parle notre langue à nous, Canadiens français, mieux que beaucoup d'entre nous y compris le jeune agitateur de Lotbinière.

Willie CHEVALIER

Négociations paradoxales

Le récent traité sur la prohibition partielle des explosions atomiques est considéré par certains gouvernements occidentaux comme la preuve d'une nouvelle phase de la politique soviétique. Ce sont surtout les gouvernements américain et britannique qui croient le moment venu d'entamer d'heureuses négociations en vue "d'atténuer ou de mettre fin à la tension internationale". Une nouvelle vague d'optimisme s'empare de la diplomatie occidentale. Une longue et désastreuse expérience semble oubliée.

Face à "la bonne volonté soviétique", aucune réticence ne semble plus justifiée. Mieux encore, la nouvelle attitude soviétique doit être encouragée par des concessions afin que M. "K" ait la preuve tangible du désir de paix de l'Occident. La "sécurité" de l'Union soviétique doit être garantie, et ses intérêts mondiaux reconnus. En même temps toute opposition au communisme doit être désarmée pour laisser à Khrouchtchev le temps de procéder à une refonte démocratique de son régime. On s'abstiendra de toute accusation contre l'U.R.S.S., on ne rappellera aucune de ses agressions afin que M. "K" n'éprouve la moindre crainte devant "les Puissances capitalistes"; aucun problème pouvant atteindre les susceptibilités soviétiques ne saurait être ouvert. Le communisme même doit être traité avec beaucoup de compréhension et considéré comme une autre forme possible de l'évolution sociale.

L'intérêt soviétique

Si l'Union soviétique a signé un traité, c'est que ses intérêts lui dictaient de le faire. Mais elle n'a rien cédé. Elle n'a renoncé à aucune de ses conquêtes ou de ses visées. Néanmoins, le monde libre doit lui savoir gré. Mais même qu'elle entend satisfaire ses propres intérêts, on la paye en nouvelles concessions ou, du moins, on lui prodigue des éloges.

Or, les optimistes et les progressistes d'Occident eux-mêmes expliquent ce qu'ils croient croient être la nouvelle politique soviétique par les difficultés que l'U.R.S.S. rencontre dans ses rapports avec la Chine communiste et par ses déboires économiques intérieurs. En d'autres termes: par les contraintes qu'elle subit et non pas par la générosité ou par un délicat souci du sort du monde libre. Pourquoi, dès lors, la Russie soviétique devrait-elle être récompensée? Si l'Occident se trouvait dans cette situation déplorable, croient-ils, ces optimistes, que M. Khrouchtchev s'emploierait à alléger ses peines? Le réconforterait-il par des concessions?

Pour être raisonnable

Toute diplomatie raisonnable tenterait de profiter de cette situation et tâcherait d'obtenir la solution des vrais problèmes qui se posent en vue de l'édification d'une paix réelle, cherchant à restreindre et à éliminer notamment les malheureux effets des agressions soviétiques. Mais qu'est-ce qui se passe aujourd'hui? C'est ce qui est toujours arrivé dans les négociations avec l'U.R.S.S.: on ne discute que les problèmes qu'elle pose, uniquement les prétentions qu'elle émet. Comme si les alliés occidentaux étaient responsables de la tension internationale; comme si c'étaient eux qui auraient subjugué neuf pays européens; comme si ce seraient eux qui s'infiltreraient dans des pays étrangers et ruineraient par la subversion, des gouvernements légitimes.

Khrouchtchev désire un pacte de non agression entre l'O.T.A.N. et le soi-disant groupe de Varsovie. Pourquoi? Voit-il quiconque menaçant sa sécurité? Certainement pas, et il le sait bien, lui qui connaît mieux que quiconque cet esprit de paix de l'Occident, qu'il exploite d'ailleurs depuis longtemps. Mais il veut un pacte en vertu duquel le statu quo soit consolidé, c'est-à-dire la division de l'Allemagne et l'asservissement des pays captifs; il veut une nouvelle et formelle reconnaissance des "gouvernements" satellites qu'il a imposés à ces nations; il veut paralyser toute activité de l'Occident en faveur de la liberté et de l'indépendance des dix nations qu'il tient sous sa botte. Et les gouvernements britannique et américain semblent négocier ce pacte. Mais quel problème ont-ils soulevé? La Russie soviétique veut liquider "les conséquences anormales" de la guerre. Et c'est elle, elle seule, qui les désigne.

Drôle de paix

Mais y a-t-il des séquelles plus anormales, plus coupables, de la dernière guerre, que la subjugation de neuf pays européens et la division de l'Allemagne? Ne serait-il pas naturel que les alliés occidentaux soulèvent ces graves problèmes? Quel homme doué de raison croirait possible la paix édifiée sur les corps meurtris de dix nations européennes.?

C'est la vraie voie des négociations de paix utiles, justes et dignes. Mais non des pactes de non agression qui consolident les agressions soviétiques.

(La Nation roumaine)

Ont donné pour la Maison Franco-Ontarienne

M. Guy Dorval, Ottawa, $5.

La Banque Provinciale du Canada, $500.

La Fédération des femmes canadiennes-françaises de Timmins, $100.

La Commission de l'école séparée de Cochrane, $25.

La Bible vous parle

Ne portez pas de jugement prématuré. Laissez venir le Seigneur; c'est lui qui éclairera les secrets des ténèbres et rendra manifestes les desseins des coeurs. Et alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui revient.

(I Cor 4, 5)

Contre le rhume de cerveau

Mille et une recettes, MAIS pas encore de remède-miracle

par Françoise LAOT

Chaque année, des millions d'enrhumés ponctuent d'éternuements le retour des mauvais jours...

C'est la terreur des mères de famille. Particulièrement chez les enfants, le rhume ouvre souvent la voie à des affections plus sérieuses: bronchites, asthme, laryngite, angine, otite, sinusite, grippe.

C'est aussi une catastrophe économique et sociale. Les dernières statistiques, effectuées en Angleterre, sont éloquentes: sur 1,000 malades, 81 sont des victimes du rhume de cerveau. 10 p. 100 des enrhumes prennent un congé-maladie de deux ou trois jours. Trois millions et demi de journées de travail sont ainsi perdues tous les ans. Aux Etats-Unis, les services de la "Metropolitan Life Insurance" ont évalué la facture annuelle: un milliard de dollars.

C'est encore, en partie, une énigme pour la médecine. La science a vaincu la diphtérie, isolé le virus de la polio, mais ne crie pas encore victoire en ce qui concerne le coryza...

Tous les médecins sont d'accord sur cette définition vieille d'un siècle: c'est une inflammation catarrhale de la muqueuse du nez dont l'effet est de provoquer une abondante sécrétion des glandes pituitaires. Le symptôme principal est un écoulement abondant de glaires, le liquide clair devenant plus tard épais et purulent sous l'effet de bactéries qui se développent.

Une maladie banale?

On sait aussi que les femmes y sont plus sensibles que les hommes, que les gens de plus de 40 ans y résistent mieux que ceux de 30 ans, que son éclosion peut dépendre de facteurs psychiques. La fatigue, une émotion, des conflits affectifs peuvent déclencher un rhume. On a noté également qu'il était complètement inconnu en Australie, en Nouvelle-Zélande et dans les régions polaires... Les médecins considèrent le coryza comme la plus banale des maladies et, cette année, les journées d'otorhino-laryngologie, qui viennent de se tenir à la faculté de médecine de Paris, n'ont même pas fait état des recherches dans ce domaine. Pourtant, alors que les flashes de l'actualité se braquent sur les laboratoires d'où sortira demain le remède-miracle contre le cancer, des savants, dans d'autres laboratoires, tentent d'isoler le virus du rhume de cerveau.

Affection à virus

Car, depuis 1914, on sait qu'il s'agit d'une affection à virus. Très exactement depuis que le médecin allemand Walter Kruse réussit à provoquer des coryzas en instillant dans les narines de volontaires des sécrétions nasales (rigoureusement dépourvues de bactéries) provenant d'enrhumés.

C'est en Angleterre que les premières études poussées sur le virus ont eu lieu. L'expérimentation en avait été longtemps retardée du fait que tous les essais de culture entrepris sur des animaux s'étaient soldés par des échecs: ceux-ci ne sont pas sensibles au virus du rhume humain. Seul, le chimpanzé aurait pu être utilisé comme cobaye, mais son prix de revient ne le met pas à la portée de tous les chercheurs... On réussit ensuite des cultures sur des embryons de rein humain. En réduisant la température du milieu à 33°, en y ajoutant un peu de glucose, de bicarbonate et quelques antibiotiques, un certain virus fut isolé.

Mais l'expérience la plus célèbre demeure celle d'un bactériologiste: sir Christopher Andrewes qui, au Harvard Hospital de Salisbury, non loin d'Oxford, recruta à partir de 1946, des centaines puis des milliers de volontaires décidés à s'enrhumer pour faire progresser la science. Le médecin acceptait les personnes entre 18 et 50 ans, pourvu qu'elles fussent en bonne santé, leur inoculait la maladie et essayait différents médicaments. Comme prime, les enrhumés volontaires avaient droit à 2.50 F d'argent de poche par jour puis, ensuite, à dix jours de vacances...

La sécheresse

Les résultats ne semblent pas avoir été proportionnels aux espérances: on fit quelques observations intéressantes, notamment on remarqua que le virus n'aimait pas la sécheresse et que, contrairement à ce que la plupart des médecins pensaient, la sécheresse à l'intérieur d'un appartement chauffé était plus dangereuse que l'humidité de l'air extérieur... On étudia un vaccin basé sur une solution huileuse qui peut se conserver à 4° C pendant un mois, mais, parmi les volontaires l'ayant reçu, il y eut encore des enrhumés...

Aujourd'hui, à la suite des travaux effectués en Amérique par Enders, Weller et Robins, on est parvenu à une conclusion qui fait mieux comprendre la difficulté de guérir. Le coryza serait dû à plusieurs souches de virus. Trois ont déjà été isolés: les myxovirus, les adénovirus, les entérovirus. Le rhume de cerveau serait donc un syndrome, c'est-à-dire un ensemble de symptômes dont la production relèverait des causes les plus diverses. Ce qui explique parfaitement l'absence d'immunité chez les malades, la fréquence des rechutes. Celles-ci sont, en réalité, des affections nouvelles dues à des agents différents.

Les "vieux" remèdes

Dans l'état actuel des recherches, comment peut-on, à l'entrée de la mauvaise saison, juguler un rhume de cerveau?

Les remèdes de "bonne femme" sont toujours à l'honneur. Le plus efficace consiste à boire un verre de vin blanc très chaud, relevé d'une pincée de poivre gris. On dit aussi qu'il est excellent de respirer un mouchoir imbibé d'essence de lavande. D'autres préconisent de prendre un bain très chaud, à 40° au moins, d'une durée de 15 minutes, suivi d'une suée d'une heure. Les inhalations d'essence froide d'eucalyptus constituent aussi un bon remède de famille ainsi que les tisanes à base de sureau, bues aussi chaudes que possible. Il est toutefois recommandé de ne pas boire exagérément. Pour calmer la soif, au besoin, il convient de se rincer la bouche ou de manger des fruits.

Une autre recette: lorsqu'on craint un début de rhume, prendre le soir un bain de pieds à température croissante et faire ensuite un enveloppement sec pour transpirer. Lorsque la respiration par le nez est fortement entravée, les bains de visage froids soulagent. Si des douleurs se font sentir au front ou à la mâchoire supérieure, il faut recourir au bain de vapeur de la tête et recommencer jusqu'à trois fois par semaine. Au cas où un écoulement purulent viendrait à se manifester, les rinçages quotidiens à la camomille ou à la prêle sont indiqués. Un ou deux comprimés d'aspirine le soir au coucher peuvent également avoir une action bienfaisante. Ce sont là les méthodes les plus anciennes (et peut-être les plus sûres...).

Abus à éviter

Mais, depuis quelques années, les laboratoires ont mis au point des médicaments pour guérir la muqueuse nasale. Les enrhumés ont aujourd'hui à leur disposition toute la gamme des vaso-constricteurs: l'éphédrine et la naphtazoline sont les plus connus. Cependant, on assiste en même temps à une recrudescence des rhinites médicamenteuses. Si l'on abuse de ces remèdes, la muqueuse devient très pâle et les cornets énormes. Mieux vaut encore être enrhumé plus longtemps. De même, il est recommandé de ne pas abuser des sels d'argent employés comme désinfectants: ils peuvent colorer la peau. Quant aux solutions huileuses, elles provoquent parfois des lésions pulmonaires chez le petit enfant.

En 1959, un médecin yougoslave, le Dr Stredovitch, chargé de recherches à l'institut vétérinaire de Belgrade, crut avoir trouvé la drogue qui s'attaquerait à tous les virus du coryza: le rinitin. Mais là encore, les résultats n'ont pas été indiscutables.

Les antibiotiques

Avec la vulgarisation des antibiotiques, beaucoup de médecins et la plupart des malades ont cru trouver une solution. Des gouttes à base de pénicilline ont rencontré un succès fou: pour le moindre rhume de cerveau, beaucoup de personnes ont pris l'habitude de se "droguer" aux antibiotiques. Les premiers, les savants anglais, en ont décrété l'inefficacité dans ce domaine précis. Puis les Américains ont déclaré *"qu'aucune firme pharmaceutique ne peut démontrer la valeur thérapeutique quelconque d'un antibiotique sur le rhume de cerveau et toute autre infection à virus du naso-pharynx"*. Tout dernièrement, aux entretiens de Bichat, les Français ont mis l'accent sur les dangers qu'il y a à employer les antibiotiques pour des troubles légers: 10 p. 100 environ des sujets seraient sensibilisés à la pénicilline et ne pourraient donc être traités avec ce remède à l'occasion de maladie grave. Ce sont, en outre, des substances agressives pour l'organisme qui peuvent provoquer des manifestations cutanées, telles que l'eczéma, l'urticaire ou des boutons sur la langue.

Voici une sévère mise en garde qui nous vient encore d'Amérique: *"En détruisant les streptocoques et presque tous les pneumocoques, les surfamides, la pénicilline et tous ses dérivés ont détruit du même coup les sécrétions produites par ces microbes redoutés. Or ce sont ces sécrétions qui rendaient inoffensives des tribus entières de microbes vivant dans une sorte de coma innocent, dans les intestins, les poumons et autres organismes du corps humain..."*

Substances nouvelles

En revanche, une substance nouvelle qui pourrait avoir les plus heureux effets contre le cancer serait aussi une arme rêvée pour enrayer le rhume de cerveau... Il s'agit de l'interféron découvert à Mill Hill, près de Londres, par le docteur Alick Isaac. Le médecin avait remarqué qu'en tuant un virus par rayonnement ultraviolet, il se formait une substance — qu'il appella interféron — qui empêchait la prolifération de nombreux autres virus. Actuellement, il est utilisé en Angleterre comme agent prophylactique du coryza et des résultats intéressants ont été obtenus.

L'idéal serait évidemment de mettre au point un vaccin qui préviendrait le mal: le Dr Tyrrel, du Harvard Hospital de Salisbury, en a annoncé la préparation. L'Institut Pasteur a lui-même travaillé à un vaccin antigrippal qui est en vente depuis six ans. Mais cette vaccination ne détermine qu'une protection partielle, passagère et étroitement limitée à la souche en cause.

Elle ne peut, en outre, être utilisée qu'en période d'épidémie. Un autre produit de l'Institut Pasteur, le vaccin polyvalent C.C.B., a donné aussi quelques résultats. Mais, il est plus fréquemment employé dans le traitement préventif de l'asthme bronchique et dans les cas de bronchites chroniques.

Un vaccin-cocktail

Ce qu'il faudrait en réalité, puisqu'il y a une multiplicité de virus qui provoquent le rhume de cerveau, c'est un vaccin qui soit un "cocktail" des principaux types de virus propageant cette maladie.

Cette éventualité n'est pas à écarter mais, pour l'instant, les mesures préventives les plus efficaces sont encore celles du bon sens: les virus du rhume s'attaquent particulièrement aux personnes à sang pauvre, aux anémiques. Ils tiennent aussi la plupart du temps au manque d'endurcissement. L'insuffisance de sommeil s'ajoute également au refroidissement brusque ou à l'échauffement comme cause déterminante. Le sommeil, l'air vif, une nourriture saine et l'absence de soucis sont donc les meilleurs vaccins...

N'en concluez pas que les enrhumés sont abandonnés par la médecine... En Amérique, en Angleterre, à l'Institut Pasteur, des savants essaient de percer le mystère de cette maladie bénigne et le jour apparaît proche où l'on isolera sans contestations possibles tous les virus du coryza comme on a isolé celui de la diphtérie ou celui de la poliomyélite.

(Carrefour)

Le pape Paul VI béatifie un jeune travailleur

par Georges HUBER

La béatification d'un jeune travailleur, Nunzio Sulprizio, a marqué le dernier dimanche de la session du Concile oecuménique Vatican II.

Rome élève rarement des laïques aux honneurs des autels.

Certains Pères l'ont déploré durant les débats sur le schéma de l'Eglise. Les rares laïcs canonisés appartiennent d'ailleurs souvent aux classes supérieures de la société, soit par leur rang social, soit par le rôle qu'ils ont été appelés à jouer dans l'histoire.

Benoît XV canonisa Jeanne d'Arc en 1920; Pie XI, le chancelier d'Angleterre, Thomas Moore, en 1935; Pie XII, Nicolas de Flue en 1947. Ce Pape béatifia aussi Contardo Ferrini, juriste italien, ainsi que Dominique Savio, disciple de Don Bosco, et il canonisa une pauvre fille des champs, morte martyre de la pureté, au début de ce siècle: Maria Goretti.

Nunzio Sulprizio appartient à la même catégorie sociale que Maria Goretti. C'était un pauvre, fils de pauvres, et qui passa sa vie dans la pauvreté. Il mourut à Naples le 5 mai 1836, à l'âge de 19 ans.

La férule d'une brute.

La vie du nouveau Bienheureux tient en peu de mots.

Né dans un village des Abruzzes dans le foyer d'un cordonnier, il perd son père à l'âge de trois ans, sa mère à six ans, sa grand-mère, qui l'avait recueilli, à neuf ans. Il passa quatre ans chez son oncle, un maréchal-ferrant, qui était un ivrogne doublé d'une brute. Il faisait travailler l'enfant dans la forge, sans le nourrir suffisamment et en abusant de ses forces. Il le soufflétait fréquemment, le frappait avec un bâton, lui donnait des coups de pieds. Parfois il le saisissait à deux bras et le jetait à terre.

Blessé au pied gauche, Nunzio eut une gangrène. Les accès de fureur du maréchal redoublèrent. On le voyait se jeter sur l'enfant et lui piétiner le pied malade. Nunzio, qui tremblait à la seule vue de son oncle, supportait tout en silence, "par amour de Dieu".

On dut enfin le mettre à l'hôpital de l'Acquila, d'où il passa à celui des Incurables à Naples. Ses conditions, qui allaient empirant, s'aggravèrent encore d'une tumeur scrofuleuse. Il demeura trois ans à l'hôpital, pour aller finir ses jours dans la maison d'un bienfaiteur, un certain Felix Wochinger, suisse, colonel de la garde du roi de Naples.

Jamais de plainte

A l'hôpital on ne l'entendit jamais se plaindre. Oubliant ses souffrances, il allait de chevet en chevet, "le sourire aux lèvres et la joie dans les yeux", consolant ses compagnons. Un jour son confesseur le trouva absorbé dans un recueillement intense: "Nunzio, que fais-tu donc? — Je demande à Dieu qu'il me donne les souffrances de ces pauvres malades".

Cet ecclésiastique rapportera au procès canonique: "Chaque fois que je m'intéressais à l'état de sa santé, Nunzio me parlait de son désir d'épreuves, de souffrances, de maladies, parce qu'elles le rapprocheraient de Dieu". "Si Jésus a tant souffert pour moi, pourquoi ne souffrirai-je pas un peu pour Lui. . .?"

Les médecins envisagèrent l'opportunité de lui amputer la jambe. "Faites ce que bon vous semblera", leur dit-il. Et pourtant cette opération eût brisé un rêve de jeune homme: entrer dans l'ordre austère des alcantarins, branche de la famille de saint François, s'il recouvrait la santé.

Geste de Léon XIII

Nunzio fut enterré dans une église. Son tombeau devint un but de pèlerinage. On a attribué une foule de grâces à son intercession. Pie IX introduisit sa cause en cour de Rome. Léon XIII proclama l'héroïcité des vertus du jeune travailleur, un mois après la promulgation de l'Encyclique **Rerum Novarum.** Il proposa Nunzio comme modèle à la jeunesse, en soulignant que "les exemples sont plus efficaces que les paroles".

Tel est en bref la vie du nouveau Bienheureux. Une question se lèvera peut-être dans l'esprit de maints lecteurs: Comment expliquer la vie chrétienne héroïque d'un jeune homme qui passa sa vie dans la pauvreté et la souffrance?

Deux influences décisives paraissent dans la vie de Nunzio: un saint prêtre, à l'hôpital de Naples, et dans le village natal du Bienheureux, une femme profondément chrétienne, qui l'éduqua: sa grand-mère. Elle rappelle la maman de Maria Goretti. Pauvres, l'une et l'autre, de biens matériels, elles étaient riches d'une foi vivante et cohérente, tirée du catéchisme et fondée sur des traditions de famille. Au petit Nunzio sa grand-mère sut inculquer l'horreur du péché et la crainte de Dieu au point de le marquer pour toute sa vie. Elle apprit à l'enfant à reconnaître et à accueillir dans les épreuves la main de Dieu. La leçon portera. Devant l'épreuve, Nunzio observera que "nous devons souffrir avec patience tous les maux, car ils viennent de Dieu", et que tout ce qu'Il dispose est bon.

Pour voir Nunzio

Ceux qui l'approchèrent, appelèrent Nunzio "un petit Job", tant sa vie semblait incarner la souffrance. Et pourtant ce jeune travailleur était toujours serein. Il portait la paix et la joie dans son regard, et il les répandait autour de lui.

Un ecclésiastique témoignera au procès de béatification qu'il se rendait souvent à l'hôpital des incurables de Naples uniquement pour voir le jeune travailleur, "car, précise-t-il, il y avait sur le visage de Nunzio je ne sais quoi de céleste".

Roses et chardons

Si le latin n'était pas une langue morte, beaucoup qui l'emploient mal l'auraient assassiné depuis longtemps.

— o —

Le Père Noël est probablement le seul visiteur qu'on endure la poche sur le dos pourvu qu'elle soit pleine.

— 0 —

Les bons mots sont diversement appréciés, faute de les entendre dans leur sens premier et parfois second.

VERGOR

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

M. Donald Gordon

Cher Monsieur,

Je trouve que les Canadiens français ne devraient pas critiquer Donald Gordon d'une manière aussi véhémente et aussi impolie. Il est un homme très important et on ne devrait pas le blâmer juste pour la raison qu'il est un franc-maçon très important (Pearson et Diefenbaker peuvent facilement prouver ce point car ils ont été forcés de l'endurer). Il a été capable de ramasser tous les chômeurs en 1941 et il leur a montré comment s'attirer des faveurs avec le rationnement des commodités rationnées par l'effort de guerre. Au moins, il est bien plus intelligent que bien d'autres et la loi de la nature, telle qu'observée dans le Québec, nous oblige à nous prosterner devant ce gros imbécile. En même temps, il faudrait éviter, dans le Québec, d'écouter toujours les gros parleurs qui veulent un petit siège confortable à Ottawa ou à Québec. Si on les encourage, il faut pousser plus fort et les forcer à produire quelque chose pour corriger la misère qui existe depuis 200 ans dans le Québec. A date, ils ont réussi à augmenter leur salaire et après cela, le néant comme à l'habitude.

Peter C. ALLEN,
630 Dorchester West
Montréal, P.Q.

Réfléchissons

Montréal, 25 nov. 1963

Monsieur le Rédacteur,

Après ces heures de consternation que vient de vivre le monde, un temps de réflexion s'impose à tous, surtout aux chrétiens. Ce crime commis par un athée nous montre jusqu'où peut aller la méchanceté de la nature humaine quand un individu n'est pas tenu en équilibre moral par la religion. L'auteur de ce crime est un des produits d'une de ces idéologies que les incroyants affectionnent. Les croyants en Dieu en portent aussi une certaine part de responsabilité. C'est aux chrétiens que devrait normalement appartenir depuis longtemps la direction morale du monde. Ils sont les dépositaires du message de paix et de vérité apporté par le Christ. Mais à cause de leur indifférence vis-à-vis de leur mission, toutes sortes d'idéologies athées empoisonnent la civilisation chrétienne. Une pègre intellectuelle se propage à travers le monde et veut le dominer.

Chaque groupe idéologique prétend posséder la meilleure théorie pour la constitution de la société et veut l'imposer aux autres. Il ne suffit alors que d'un fanatique exalté pour poser le geste fatal qui plongera le monde dans la plus grande consternation. C'est là le processus de tous les drames qui marquent l'Histoire de la plupart des pays. Comme catholiques, le dernier en liste nous touche tout particulièrement. John Fitzgerald Kennedy était le premier président catholique des Etats-Unis. Il était donc le plus grand représentant du christianisme sur l'échiquier international. Sa valeur comme chef était reconnue universellement. Nous avions l'immense bonheur d'avoir un des nôtres au sommet du monde politique. Sa mort tragique est l'oeuvre d'un militant d'une de ces idéologies athées. Il serait possible d'éviter de tels malheurs au monde si les chrétiens prenaient en mains la direction morale du monde.

Au Québec nous formons plus de 99 pour 100 de la population. Notre peuple pourrait faire beaucoup pour aider la collectivité chrétienne à prendre en mains la direction morale du monde et l'orienter vers sa destinée éternelle. Ce serait là le meilleur moyen de coopérer avec la puissance infinie de Dieu qui sait tirer le bien du mal. La mémoire de John Fitzgerald Kennedy assassiné ne doit pas seulement nous attrister. Elle doit aussi nous encourager à être des citoyens de réelle valeur sans cesse au service du christianisme.

Georges BERGERON
625 boul. Ste-Croix,
Montréal.



Une blague monumentale ou un ballon dégonflé ?

Ottawa, ce 5 décembre 1963

Monsieur le rédacteur,

"L'homme bien élevé contredit les autres et le sage se contredit lui-même". (1). Lundi le deux décembre, l'émission "Inquiry" du réseau anglais de télévision nous a montré un personnage en sueur à l'aspect d'un étudiant recalé, Jean Lesage. Les interviewers lui ont enfin donné l'occasion de s'exprimer clairement sur sa politique de grandeur.

Peut-on expliquer qu'un ancien ministre du cabinet Saint-Laurent prêche l'autonomie au Québec? Peut-être, je l'ignore, mais le Premier ministre lui, n'a pas pu l'expliquer aux journalistes d'"Inquiry".

Deux réseaux de télévision, deux politiques. Spectacle fortement goûté par tout véritable anglo-saxon que de voir et d'entendre le Premier ministre de "l'Etat du Québec" désavouer non seulement les récentes déclarations de ses ministres ainsi que les siennes, mais qui plus est, désavouer par le fait même le renouveau nationaliste qu'il a lui-même contribué à édifier Dans notre système de perpétuelle traduction, il arrive que la version anglaise devienne méconnaissable et même opposée à celle qu'on présente aux "Canayens"; l'histoire se répète.

A cette même émission, M. Jean Lesage, pressé de questions, nuança de façon fort ténue sa célèbre déclaration d'avril dernier: ce n'était pas un ultimatum mais des menaces. Pourtant, après la conférence fiscale, M. Pearson fit une déclaration aux Communes: Il n'y eut ni ultimatum ni capitulation mais négociation et entente à Ottawa. (2) Pour sa part, M. Lesage se déclarait satisfait de la sympathie et de l'esprit de bonne entente manifesté par Ottawa. M. Lesage est-il plus solidaire avec le gouvernement central qu'avec son propre gouvernement? — "Rouge à Québec, rouge à Ottawa".—Après tout, ne sommes-nous pas en période de "fédéralisme coopératif"?

Toujours à "Inquiry", un journaliste lui cita une de ses déclarations dans laquelle il affirmait qu'il est nécessaire de réformer la constitution de manière à avoir un gouvernement non pas des provinces mais des deux grandes nations. Ce qu'il avait voulu dire par cette déclaration affirma-t-il, consistait uniquement en un Canada formé de onze gouvernements tout en renforçant et les pouvoirs du fédéral et les pouvoirs des provinces. Décidément, quand le Premier ministre du Québec se gargarise de mots, il n'y va pas de main morte. Pourquoi se gêner, les "Canayens" en ont avalé bien d'autres avant celle-ci et de plus, un gouvernement formé des deux grandes nations n'est-il pas impossible au Canada puisque son ami, Sir Maurice Lamontagne vient d'affirmer: "Aussi longtemps que nous vivrons dans un pays, nous ne formerons qu'UNE seule nation". (2).

Devant l'échec retentissant qu'il a subi à la conférence du 26 novembre, M. Lesage laissa entendre qu'il songeait à imposer une DOUBLE taxation. Pourtant, ce même Premier ministre déclarait lors de l'ouverture de la conférence fiscale: "Le fédéralisme coopératif, comme le comprend le Québec, doit permettre aux provinces de dispenser des moyens qui leur sont nécessaires pour s'acquitter de leurs responsabilités. . . Toute autre interprétation de l'expression "fédéralisme coopératif", équivaudrait à masquer d'une appellation attrayante un simple marché de dupes." (3). Ici, le Premier ministre a raison: il faut être dupe pour baser l'exercice de son automonie et de ses ressources fiscales sur l'attente; il n'y a pas que les "bonententistes", il y a et c'est aussi dangereux, les "bon-attentistes." Depuis toujours, la politique québecoise est basée sur l'espoir, l'espoir que l'Autre enfin nous comprendra. Depuis quelques jours, elle repose sur le diplomatique sourire de M. Pearson, prometteur de quelque concession possible pour d'AUTRES conférences qui auront lieu PLUS TARD. Et l'histoire continue. Pendant cette perpétuelle politique d'échéances le "Canayen" paye, il paye de sa dignité nationale et de ses sous.

Avons-nous raison d'être dégoûtés devant cet échec? Oui. Depuis plus de deux mois, le cabinet Lesage nous a préparés à ne pas accepter un tel échec. Le 10 novembre, le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte déclarait: "S'il est vrai que la survivance du Canada français est essentielle à la survivance du Canada, il est temps que nos compatriotes de langue anglaise s'en avisent autrement que dans des discours et des articles de revue. . . Il est bon qu'on sache que l'autonomie nous apparaît comme une chose à ce point essentielle que nous devrions peut-être nous résoudre à quitter la Confédération si on ne consentait pas à nous en donner non seulement une pleine mesure, mais une mesure augmentée. . . Je ne saurais oublier que les cent premières années de la Confédération auront été pour les Canadiens français un humiliant marchandage pour des vétilles". (4). Conférencier invité par la Presse étudiante nationale, M. René Lévesque, le 3 novembre, déclarait: "Si l'ultimatum du gouvernement québecois concernant le rapatiement des champs fiscaux, le 25-25-100, est rejeté par Ottawa. . . alors je ne sais pas ce qu'il arrivera, mais je n'aurai plus confiance pour une solution confédérative pour le Canada . . ." (5). Le 25 septembre, M. Gérard D. Lévesque déclarait: Ottawa ne doit pas bousculer les priorités économiques établies par l'Etat du Québec. M. Lévesque a fait remarquer qu'il exposait le point de vue du Québec. (6). Evidemment, les journalistes d'"Inquiry" ont souligné cette campagne et ont demandé des explications. M. Lesage rétorqua qu'aucun de ses ministres n'avait autorité pour parler au nom de la province et que seul le Premier ministre pouvait le faire. Devant cette conception bizarre et unique de la responsabilité ministérielle, les interviewers d'"Inquiry" demandèrent alors pourquoi tous ces ministres avaient agi de la sorte et M. Lesage de répondre par cette boutade insultante pour tous les Québecois: "C'ETAIT POUR IMPRESSIONNER LE PEUPLE".

Non seulement le peuple est-il impressionné mais il commence à voir clair et conclut qu'aussi longtemps qu'il y aura à Québec des premiers ministres qui flirtent avec le pouvoir fédéral et avec la confédération, le peuple québecois ne sera que l'éternel cocu de cette confédération. Il n'y a qu'un espoir: que le Premier ministre de la province de Québec en soit aussi le dernier.

J. Hubert MARANDA

1 — Oscar Wilde.
2 — Le Devoir, 3 décembre.
3 — Le Droit, 26 novembre.
4 — Le Devoir, 11 novembre.
5 — Le Droit, 4 novembre.
6 — Le Devoir, 26 septembre

Limbour ou Riviera

Limbour, le 8 décembre 1963.

Monsieur le rédacteur,

Dans notre municipalité, vous avez deux ans! Le village de Cantley, au nord, est plus que centenaire. Limbour, par contre, quoique plus jeune, en est par sa paroisse St-Alexandre, le coeur. Sa situation géographique en fait de tous temps, le centre effectif.

Monsieur Beaudry, vous avez, depuis deux ans, utilisé le nom de notre paisible village pour votre publicité, et aujourd'hui, vous voudriez que nous nous appelions Riviera.

"C'est l'histoire d'une jeune fiancée qui exigerait de faire porter son nom à son futur époux". (paroles de M. St-Louis à une assemblée récente où vous auriez dû être présent).

Les intérêts de Riviera et ceux de Cantley-Limbour, sont fondamentalement opposés comme vous vous en êtes rendu compte par vous - même. En effet, la grosse majorité des propriétaires de Cantley-Limbour, ont construit leurs foyer à Hull-Est pour être à la campagne. Il en découle qu'ils sont donc heureux de leur état de "petit village de campagne" comme vous dites.

Riviera d'après vous, veut l'incorporation car il désire un autre rythme de vie, celui des grandes villes.

M. Beaudry, si vous vous intéressez vraiment aux questions municipales, pourquoi n'assistez-vous pas aux assemblées, cela me semble primordial pour être bien renseigné. Ainsi, vous auriez appris que ce n'est point à la suite de l'article du R. P. Roberge que le conseil municipal scinda la motion, approuvée à la hâte, concernant la demande d'incorporation faite sous le nom de Riviera, mais plutôt à la suite du conseil très mouvementé de lundi soir auquel assistaient plusieurs propriétaires de votre projet, que cela arriva.

Lesdits propriétaires déclaraient ce qui suit, devant une assemblée de près de 145 contribuables réunis devant le conseil municipal:

(En réponse à la question du nom à donner éventuellement à la future ville).

"Nous considérons, messieurs, avoir acheté une propriété dans le projet Riviera, à Limbour."

Cette déclaration fut suivie d'un tonnerre d'applaudissements. Quelques minutes plus tard, la nouvelle motion sur la demande d'incorporation était remise sur ses pieds en proposant, à Québec, le nom de Limbour.

Advenant qu'après un forum d'information, la population se prononce dans l'affirmative, la future ville de Hull-Est, deviendra la ville de Limbour.

Voilà, M. Beaudry, ce que vous eussiez appris en étant présent aux assemblées de "votre" conseil.

A bon entendeur salut!

Réginald REGOUT.

Autre gagnante de la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg



Mme Sybil Gates, 806 Pleasant Park, Ottawa, est l'heureuse gagnante d'un diamant de valeur de la maison Jack Snow, résultat de la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg. Sur la photo ci-haut, de g. à d., on peut voir Mme Sybil Gates, M. Jacques Soulière, gérant du magasin Steinberg au Centre d'achat Elmvale, et M. Jack Snow, président de la bijouterie Jack Snow.

STEINBERG

DEMAIN MATIN A 10 H.

COMMENT Y PARTICIPER: Sur l'étiquette d'un des six produits mentionnés ci-dessous (coupon double PINKY) ou un facsimilé raisonnable, inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone. Déposez-la ensuite dans la boîte de la course aux emplettes placée dans le magasin Steinberg de votre arrondissement, avant le samedi soir de la fermeture, tel qu'indiqué sur le coupon (21 déc., 1963).

Chaque semaine, 10 noms seront tirés; chacun des gagnants devra répondre correctement à une question-concours. Ces 10 personnes gagnent alors une course aux emplettes GRATUITE DE 3 MINUTES.

IL Y AURA COURSE AUX EMPLETTES AUX MAGASINS STEINBERG SUIVANTS:

29, rue Selkirk, Centre commercial Eastview, Ottawa
7930 est, rue Sherbrooke, près de Beaugrand, Mtl
250 est, rue Jean-Talon, près de De Gaspé, Mtl
1990 est, Mont-Royal, près de Bordeaux, Mtl
4500 Wellington, près de Willibrord, Verdun
5150 Côte des Neiges, près de Queen Mary, Mtl
4885 Van Horne, Centre commercial Van Horne, Mtl
10651, boul. Pie IX, Centre commercial Forest, Mtl-Nord
399, boul. Taschereau, Greenfield Park
901, boul. Curé-Labelle, Centre commercial St-Martin, Chomedey
4251 Première Avenue, Centre commercial Charlesbourg, Québec

Steinberg au Centre d'Achat d'Eastview, est ouvert le soir : mercredi — jeudi — vendredi

PRODUITS DE LA SEMAINE POUR LA COURSE AUX EMPLETTES

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CIGARETTES
NUMBER 7 à bout filtre
200 au carton!
Le carton 3.29
Magasin de Hull $3.49
STEINBERG Périmé 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPE AUX TOMATES
condensée AYLMER
4 btes de 10 on. 54¢
STEINBERG Périmé 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Papiers-mouchoirs
KLEENEX réputés
Blanc, rose, jaune
2 pqts de 400 63¢
STEINBERG Périmé après le 17 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS AU SODA
frais et croustillants
McCormick à réceptions Rôtis
Boîte de 12 on. 37¢
STEINBERG Périmé après le 17 décembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF LIQUIDE
MIR
2 bouteilles de 24 onces 95¢
4 bout. 12 on. en 2 pqts 98¢
STEINBERG Périmé 17 déc.
ACHETEZ OBTENEZ 1 GRATIS

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE VEGETALE
GATTUSO — Un shortening liquide universel
Bout. de 32 on. 87¢
STEINBERG Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ALUMINIUM EN FEUILLE
REYNOLDS
Rouleau de 18" x 25'—65c
2 rouleaux de 12" x 25' 70¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PAPIER HYGIENIQUE
ROYALE — Facelle à 2 plis — blanc ou rose
4 rouleaux en 2 pqts 66¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPAGHETTI CUIT
LIBBY dans sauce tomate et fromage
2 btes de 20 on. 46¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CREME DENTIFRICE
COLGATE avec GARDOL
Tube géant 69¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CERISES Maraschino
CORONATION
Pot de 12 on. pour 49¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATE DE TOMATES
HUNT
riche et crémeuse
4 btes de 6 on. 66¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARINADES
sucrées et mélangées
HABITANT
Gros pot de 24 on. 43¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OIGNONS SURS
marinés CORONATION
Aigrelets!
Pot de 12 on. 39¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BEURRE d'arachides
SCHWARTZ
S'étend facilement! Frais!
Pot de 16 on. pour 49¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NUTS 'N BOLTS
TUFFY—Un régal devant la TV
Bte de 7 on. pour 49¢
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS
"SHORTCAKE" DAD
Grosse boîte de 10 on. 35¢
Périmé le 17 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CHANDELLES
TWINKLE — nouveauté pour Noël—Toutes les dimensions, à prix populaires
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATE CHINOIS
"KITCHEN FRESH"
Steinberg
Format familial 2 liv. 73¢
Périmé après 14 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BACON TRANCHE
découenné JACK SPRATT
Pqt de 1 liv. 59¢
Périmé après 14 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ESCALOPES DE VEAU
hachées
Panées ou ordinaires
Liv. 69¢
Périmé après 14 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
8 (ou plus)
PAMPLEMOUSSES
frais et importés, de toute variété! Aigrelets et juteux!
Périmé le 17 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
1 pqt (ou plus)
D'EMBALLAGE DE CADEAUX DE NOEL
aux prix populaires
Périmé après 21 déc.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
en présentant ce coupon à l'achat
d'une commande de $5 ou plus
D'ARTICLES DIVERS, ACHETES EN MEME TEMPS
(sauf les tabacs)
Valable le lundi 16 décembre seulement aux magasins Steinberg de l'Ottawa métropolitain et de Hull
(Un seul coupon par client)
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 liv. (ou plus) de
POMMES
fraîches et croquantes de toute variété
Qualité de fantaisie!
Périmé le 17 déc.

STEINBERG

Symbole du magasin par excellence où choisir ses

DENRÉES



Vous voulez des renseignements au sujet de la viande ? *DEMANDEZ*

Pierre

...L'HOMME QUI CONNAIT LA VIANDE

Faites la connaissance de Pierre... il peut vous rendre service de plusieurs façons !

Vente d'agneau

CONGELE, DE CHOIX

GIGOTS **49¢** la liv.

ENTIER OU DEMI

COTELETTES DANS L'EPAULE **29¢**

A BAS PRIX !

PORC HACHE Pur et maigre 3 liv. **1.39**
POUR VOS TOURTIERES !

TOURTIERES FRAICHES chacune pour **55¢**
PREPAREES A LA MODE DE CHEZ NOUS PAR STEINBERG

BACON tranché sans couenne pqt 1 liv. **59¢**
DE PREMIERE QUALITE, JACK SPRATT
Plus 25 timbres additionnels avec le coupon de notre autre annonce!

EPARGNEZ 17c — AIGLEFIN BLUE WATER
FISH-STICKS Chaque paquet 10 on. pour 45c 2 pqts 10 on. **73¢**

Du boeuf "Canada de choix" de marque rouge !

BIFTECK DE RONDE **75¢**
DESOSSE, TRANCHE ENTIERE
ROTI DE CROUPE La livre
OU COUPE SILVERSIDE

SPECIAL DE LA VENTE A UN DOLLAR
Orchard King, qualité de fantaisie
COCKTAIL aux FRUITS



Achetez en quantité et économisez **3** btes 20 on. **$1**

17¢ de rabais! Orchard King de choix
POIS VERTS
grosseurs variées



4 btes de 20 on. **69¢**

STEINBERG, CARRES HOLIDAY OU RONDS DE LUXE
GATEAUX aux FRUITS
carrés de 2 liv. coupés sans frais **$1.09**

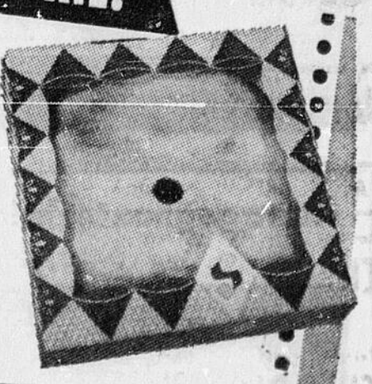
Gâteau aux fruits carré de 1 liv. **55¢**
Grand gâteau carré 3 liv. **1.55**
Gâteau aux fruits rond de 2 liv. **1.35**
Grand gâteau rond 3 liv. **1.75**
"PAR EXCELLENCE" — 3 liv. **4.50**
Gâteau aux fruits rond avec beurre, dans empaquetage-cadeau, dans boite en métal recouverte de similicuir rouge et or.

APPROVISIONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI !



Certificats de cadeau et dinde en coupures de $1 — $5 et $10 — Pour de plus amples renseignements — écrivez à notre experte en cadeaux, Mme Noël a/s STEINBERG Limited, 5400 Hochelaga, Montréal (5), Québec.

SPECIAUX EN PATISSERIE!

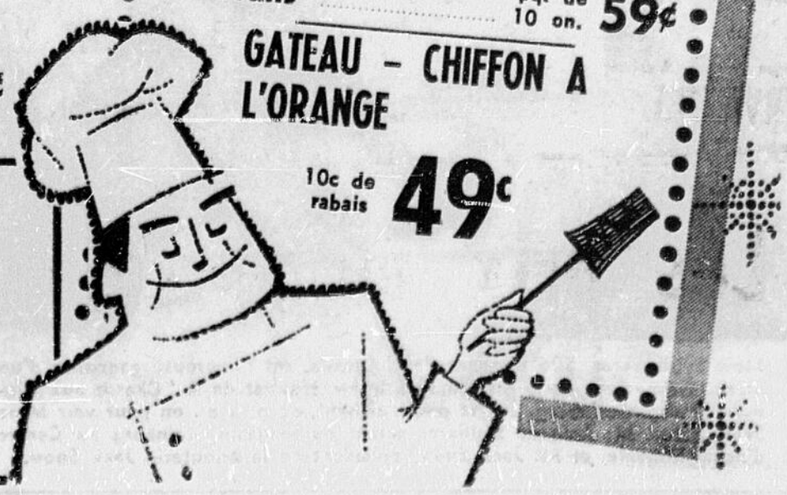


STEINBERG, FRAICHE DU FOUR
Tarte AUX **ananas** à un bas prix cette semaine **49¢**

Steinberg, frais, ordinaire
Gâteau aux épices cette semaine **39¢**

Au beurre, croustillants et délicieux "SHORTBREAD"
Biscuits pqt de 10 on. **59¢**

GATEAU - CHIFFON A L'ORANGE
10c de rabais **49¢**



Marque Silver Leaf
ANANAS TRANCHES DE CHOIX 3 btes de 28 on. **1.00**

Marque Hunt, qualité de choix
MOITIES de PECHES 3 btes de 28 on. **1.00**

Oak Leaf, en conserves
TOMATES QUALITE DE CHOIX 4 btes de 20 on. **85¢**

BONBONS DE NOEL

Marque Steinberg "Humbugs" ou
Mélange miniature pqt de 12 on. **35¢**
ou BONBONS "CUT ROCK" — pqt 11 on. 35¢

Marque Steinberg
Mélange des Fêtes pqt ½ liv. pour seul. **49¢**

SAVOUREUX FROMAGES

Steinberg A-la-Carte
FROMAGE GRUYERE pqt de 8 on. **43¢**

Marque Fields O'Clover — pointes de 8 on.
FROMAGE CHEDDAR fort **37¢**

Kraft versatile, fouetté
FROMAGE en CREME coupe de 4 on. **29¢**

VEDETTES EN CHOCOLATS

Marque Luden, appétissant
Chocolat aux cerises bte de 13 on. **69¢**

Imperial
Assortiment Luden bte de 1 liv. **69¢**

Smiles 'N Chuckles
Chocolats "Minuet" bte de 5 liv. **2.99**

25 TIMBRES "PINKY" SUPPLEMENTAIRES... PAS DE COUPONS REQUIS...
Lorsque vous achetez un des articles de la boulangerie Steinberg ci-dessous à prix spécial!

Fraiches, aux bleuets
Pâtisseries danoises 6 au pqt **43¢**

A la noix de coco rôtie
Beignes 12 au pqt **33¢**

NOIX POUR LES FETES STEINBERG

Variété choisie de fantaisie 63e
NOIX MELANGEES DANS ECALES pqt de 1 liv. **55¢**

Steinberg, très grosses, de fantaisie
PACANES DANS ECALE pqt de 1 liv. **79¢**

Rôties, salées, empaquetage à vide
NOIX FRAICHES MELANGEES bte 14 on. **79¢**

Steinberg, salées, empaquetage à vide
NOIX D'ACAJOU ROTIES bte de 14 on. **88¢**



VENTE D'ALIMENTS DE CONGELATION rapide !
FRAISES TRANCHEES
de marque Purity, qualité de fantaisie 11c de rabais ! 3 pqts 15 on. **1.00**

Farm House — Au chocolat ou noix de coco. 10c de rabais!
Tarte à la crème congelée 15 on. ch. **59¢**

13c de rabais! Steinberg de fantaisie, congelées
Tiges de brocoli 4 pqts de 10 on. **85¢**

Steinberg de fantaisie, congelés — 9c de rabais!
Pois verts 4 pqts de 12 on. **69¢**

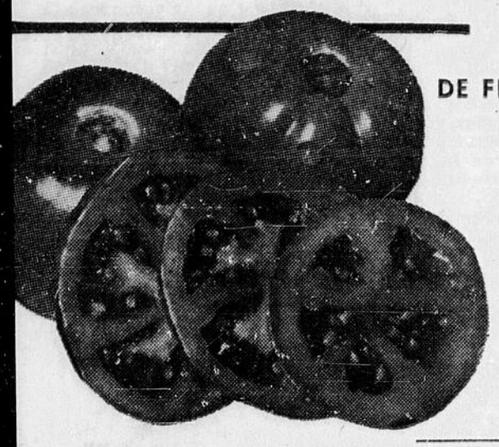
DES FÊTES!

La "bonne humeur" de Noël est incomparable! Une table remplie d'aliments des fêtes luisant gaiement à la lueur de la chandelle, est d'autant plus gaie par les sourires des membres de votre famille.

Un foyer heureux décoré de pin piquant, épinette et pin et le cachet spécial du gui vous font rêver de paix.

La fête de Noël s'adresse à tous. Donnez-lui tout son sens véritable.

★ ★



DE FLORIDE, CAT. NO 1 DU CANADA
TOMATES FRAICHES
MURES, DODUES, ROUGES ET JUTEUSES
3 liv. 49¢

ROUGES, VARIETE DELICIEUSES
POMMES FRAICHES
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, CROQUANTES ET SUCREES
LA LIVRE **19¢**

Importés, Cat. no 1 du Canada
CHOUX DE BRUXELLES ..... la liv. **25¢**

OIGNONS A BOUILLIR 10 liv. dans sac méché **49¢**
Cultivés au Canada, frais, cat. no 1

SUNKIST DE CALIFORNIE
ORANGES JUTEUSES
Vedette en agrumes frais
3 douz. de gros format 163 **99¢**

PASCAL, MUR, VERT
Céleri
2 pieds de format 48 **25¢**
de Floride (no 1 du Canada)

Les prix annoncés en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 14 décembre 1963. Les prix des fruits et legumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.



EMPAQUETAGE-CADEAU DE NOEL!
BAS DE NYLON
sans couture Arpege
Valeur ordinaire de 3.16
économisez 17¢
4 paires pour **2.99**
Coupon à l'intérieur remboursable contre 100 timbres "Pinky" supplémentaires

$ 100 $
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $10 OU PLUS
d'ARTICLES DIVERS ACHETES EN MEME TEMPS
Valable jus. samedi le 14 déc. aux marchés d'aliments Steinberg. Limite d'un coupon par famille
STEINBERG

$ 200 $
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $20 OU PLUS
d'ARTICLES DIVERS ACHETES EN MEME TEMPS
Valable jus. samedi le 14 déc. aux marchés d'aliments Steinberg. Limite d'un coupon par famille
STEINBERG

$ 300 $
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $30 OU PLUS
d'ARTICLES DIVERS ACHETES EN MEME TEMPS
Valable jus. samedi le 14 déc. aux marchés d'aliments Steinberg. Limite d'un coupon par famille
STEINBERG

$ 400 $
TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $40 OU PLUS
d'ARTICLES DIVERS ACHETES EN MEME TEMPS
Valable jus. samedi le 14 déc. aux marchés d'aliments Steinberg. Limite d'un coupon par famille
STEINBERG

Seulement 11 autres jours d'emplettes d'ici Noël



9¢ de rabais!
CREAM-O SOLUBLE, CORSE
CAFE PUR
vivifiant et riche
GRAND POT DE 6 ON. **79¢**

Pour tartes, gâteaux et tartelettes
MINCEMEAT CLARK pot de 15½ on. **43¢**

De marque Clark, délicieux
POUDING OXFORD grande bte de 19 on. **69¢**

De marque Maple Leaf 4c de rabais!
JAMBON CUIT bte de 1½ liv. **1.65**

ACCESSOIRES DE FANTAISIE POUR LE TEMPS DES FETES

Rouges, vertes ou blanches
CHANDELLES SYMPHONYDE 10" 2 au pqt **17¢**

Teintes variées, tout usage
CURE-DENTS DES FETES BARIBO le pqt **39¢**

Pantry King, très épais
PAPIER CIRE **2** rouleaux de 100' **59¢**

Marque Rite — Blanches ou de couleurs
SERVIETTES **4** paquets de 100 **1.00**

10¢ de rabais, "Pinky"
FLOCONS DE PATATES
50 TIMBRES "PINKY" SUPPLEMENTAIRES A L'INTERIEUR
Paquet jumelé de 1 livre **69¢** rég. 79¢
6c de rabais — pqt de 9 on. 43¢
10c de rabais — pqt de 14 on. 59¢
(Plus de 25 timbres "pinky" supplémentaires à l'intérieur de chaque paquet)

Marque Good as Gold
DATTES de la Californie pqt de 1 liv. **45¢**

Variété "cueillies à la main"
FIGUES CALYMYRNA pqt de 1 liv. **65¢**



17c de rabais
Granada, ordinaires
OLIVES QUEEN
3 pots de 16 on. **$1**

Apéritifs du temps des Fêtes

McLaren, farcies, empaquetage asymétrique
OLIVES MANZANILLA ..... pot de 15 on. **49¢**

Marinés et tranchés — pot de 24 on.
BETTERAVES Orchard King **25¢**

Orchard King, sucrées
MARINADES MELANGEES grand pot de 24 on. **39¢**



Les prix du sucre sont encore à la baisse chez Steinberg

STEINBERG

Pour vous mesdames



DEMONSTRATION CULINAIRE — L'hospitalité est la grande reine du temps des Fêtes et pour recevoir les invités la maîtresse de maison est toujours fière de servir des petits plats de sa confection, une dinde dodue et bien apprêtée, des salades croustillantes, des aspics qui fondent sous le palais et des desserts attrayants et délicieux. Hier soir, dès 7h. 30 une foule de dames se sont présentées à l'Institut familial des religieuses Jeanne-d'Arc, boulevard Gamelin, à Hull, pour assister à la démonstration culinaire qu'ont présentée dux religieuses de la communauté, la R.S. Marie-de-l'Eucharistie, à gauche, et la R.S. Marie-Denise, professeur d'art culinaire à l'Institut de Hull. Cette démonstration culinaire donnée tout à l'honneur de la belle hospitalité canadienne-française soulignait des mets qu'une traditionnelle table de Noël se doit de présenter à des gourmets.
(Photo Champlain Marcil)

PAR SES MERITES ET TALENTS:

Une religieuse de chez nous est appelée à jouer un premier rôle au plan interculturel

LA R.S. ROGER-DE-LA-PROVIDENCE, F.D.L.S., A CUERNAVACA, AU MEXIQUE

par **Darquise TIMMERMAN**

Une religieuse canadienne de la région, qui s'est illustrée dans le domaine de l'éducation, a été invitée à devenir directeur adjoint des cours du Centre de formation interculturelle, à Cuernavaca, au Mexique. Il s'agit de la R.S. Roger-de-la-Providence, f.d.l.s., autrefois du pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, puis supérieure au couvent des Filles de la Sagesse au Sault Ste-Marie et à Sturgeon Falls. Elle est la coordonnatrice des publications du Centre.

Aider le développement

Ce Centre a été fondé à la demande du Pape, pour venir en aide aux personnes des divers pays, qui désirent offrir leurs services au développement social, économique et spirituel de l'Amérique latine. Le but de cet organisme n'est pas de donner aux étudiants une formation apostolique ou professionnelle, ce qu'ils doivent déjà posséder, mais de leur fournir les moyens de communiquer les fruits de leurs connaissances et de leur amour de Dieu à ces peuples différents de ceux desquels ils sont issus.

Les cours

Un conseil d'administration du Centre a été formé sous la présidence du R.P. Vincent T. O'Keefe, s.j., président de l'université Fordham. Au cours des deux années d'existence, quatre cours de 16 semaines chacun ont été offerts au Mexique et également au Brésil. Les étudiants venaient de 31 communautés de religieux, 28 communautés de religieuses, ainsi que 57 prêtres séculiers. Un tiers des étudiants étaient des laïcs. La moitié venait des Etats-Unis, les autres du Canada et de l'Europe. Des diplômés de ces cours, 96 sont présentement au Brésil, 41 au Pérou, 36 au Chili, 74 en Amérique centrale, et les autres dispersés dans les autres pays de l'Amérique du Sud, où ils doivent se dépenser pendant plusieurs années. Le cours au Centre offre les services d'un professeur de langue pour chaque groupe de trois élèves, avec lesquels il passe environ 26 heures d'exercices de langage par semaine. Les étudiants dépensent en outre plus de dix heures par semaine à des causeries, séminaires, colloques, films, commissions d'étude, etc. Par ailleurs, toutes les deux semaines, ils sont assignés à un travail pratique.

Le Centre s'est assuré la collaboration d'une vingtaine de spécialistes dans la matière, à titre de membres du personnel enseignant. Le conseil exécutif du Centre comprend: Mgr Ivan D. Illich, administrateur; le R.P. John Vogel, o.f.m., directeur du centre de Petropolis, au Brésil; le T.R.P. Wilbert Wagner, s.v.d., directeur du programme à Cuernavaca; Mlle Valentine Borremans, bibliothécaire; M. Peter V. Brison, rédacteur du bulletin CIF Reports, l'abbé Segundo Galilea, coordonnateur des recherches; Mlle Elizabeth Hollants, coordonnatrice du programme international; M. Georges Martine, administrateur adjoint à Petropolis, la R.S. Marie-Xavier Maryknoll, conseillère d'orientation à Cuernavaca; le R.F. Gerald Morris, s.m., en charge du département des langues; Mlle Feodora Stancioff, coordonnatrice du programme des sciences sociales, et la R.S. Roger-de-la-Providence, coordonnatrice des publications.

La R.S. Roger-de-la-Providence

Née Claire Veillette, à Field, la R.S. Roger y a fait ses études primaires, puis ses études secondaires au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes de Sturgeon Falls. Elle entra en religion au couvent d'Eastview, où elle fit profession temporaire en 1931 et ses voeux perpétuels en France en 1936. Elle a une soeur, Fille de la Sagesse également, la R.S. Lucille, un frère, Roger, et une soeur, Lucille.

Vouée à l'enseignement, elle passa 25 ans au pensionnat Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa, dont 18 ans à titre de directrice. En août 1956, elle fut nommée supérieure au Sault Ste-Marie, et en août 1961, supérieure au pensionnat de Sturgeon Falls. C'est de là qu'elle est partie pour le Mexique.

La R.S. Roger est bachelière ès arts de l'Université d'Ottawa, High School Assistant du Collège de l'éducation de Toronto, et bachelière en éducation de Laval. Elle possède de plus un diplôme supérieur d'enseignement en langue espagnole. Ses talents et ses réussites dans l'enseignement lui ont valu plusieurs voyages à l'étranger; par exemple, en 1959, elle était déléguée au congrès du BICE à Lisbonne, au Portugal. Par ailleurs, déléguée à divers congrès d'éducation au pays, elle a visité le Canada de l'Est à l'Ouest et plusieurs villes américaines. Elle a voyagé en Espagne, en Italie, en France, en Belgique, en Angleterre. En juillet, cette année, elle était appelé par ses supérieurs généraux, à Rome, où elle a séjourné trois semaines avant de se rendre au Mexique, assistante de Mgr Illich.

Première religieuse du Centre

En plus d'être adjointe au directeur des cours, elle s'occupe avec Mlle Elizabeth Hollants, des relations avec les communautés religieuses et les conférences de supérieures majeures de divers pays. Cette Fille de la Sagesse est la première religieuse au Centre de formation interculturelle. Sa vie à Cuernavaca est très active: chaque semaine cinq ou six conférences à participer; anthropologie, sociologie, etc.; coordination des programmes d'étude, préparation d'assignations aux religieuses, relations avec les diverses communautés, etc.

Elle se promet bien, si elle peut avoir quelques moments libres, de visiter le Mexique. A son retour, la R.S. Roger sera sûrement une conférencière intéressante à être invitée par nos associations.



LA R.S. ROGER-DE-LA-PROVIDENCE, Fille de la Sagesse.

CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

Le haut commissaire de la Trinité et Tobago et Mme Wilfrid Rose seront à Toronto, du 17 au 22 décembre, où ils rencontreront le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, M. Earle Rowe, le Premier ministre John Robarts, et le maire Philip Givens et les étudiants de leur pays à Toronto. Le haut commissaire et son épouse offriront une réception en l'honneur de ces étudiants, à l'Université de Toronto.

* * *

Epouses conservatrices

Les membres de l'Association des épouses des sénateurs et députés conservateurs sont les invités de Mme Walter Dinsdale, jeudi après-midi, le 12 décembre, à 2 h. 30, à sa demeure, 1282 Norwood, à une réception à l'occasion des Fêtes.

* * *

Conférence biennale

La conférence canadienne du bien-être social qui a lieu à tous les deux ans se tiendra l'an prochain des deux au cinq juin, à l'hôtel Sheraton-Connaught, à Hamilton. Le thème de la conférence sera: Les services de bien-être au sein d'une technologie en évolution. Entre 800 et 1,000 personnes sont attendues.

* * *

Galerie nationale

Mme Madeleine Leblanc donnera une causerie illustrée demain soir, le 12 décembre, à 8 h. 30, à la Galerie nationale du Canada, sur les oeuvres de l'un des premiers paysagistes canadiens, Homer Watson, qui a vécu de 1855 à 1936, à Doon, en Ontario. Il précède le Groupe des sept. Watson a commencé très jeune à peindre. C'est le poète du terroir. Mme Leblanc montrera une centaine de tableaux de ce peintre dont les habitués de la Galerie nationale connaissent déjà "The Flood Gate" qui est exposé parmi les oeuvres des peintres canadiens. L'entrée est libre.

* * *

Maison Jeanne-d'Arc

Parmi les invitées d'honneur qui ont gracieusement accepté de verser le thé, lors du thé-offrande et vente de charité organisés par les membres de l'Association des parents des élèves de la maison Jeanne-d'Arc, avenue Kenwood, sous la présidence de Mme Hugh Borbridge, et en présence de Son Excellence Madame Vanier, on mentionne: Mme Max de la Fuente, épouse de l'ambassadeur du Pérou; Mme Nobuhiko Ushiba, épouse de l'ambassadeur du Japon; Mme Yves Rupied, épouse de l'attaché militaire près l'ambassadeur de France; Mme Lionel Chevrier, épouse du ministre de la Justice; Mme Maurice Lamontagne, épouse du président du Conseil privé; Mme George McIlraith, épouse du ministre des Transports; Mme John Connolly, épouse du sénateur Connolly; Mme A.G. Cherrier, épouse du secrétaire adjoint du gouverneur général; Mme Lloyd Francis, épouse du député de Carleton; Mme Jean-T. Richard, épouse du député d'Ottawa-Est; Mme Don Reid, épouse du commissaire d'Ottawa; Mme W.T. O'Regan, échevin; Mme Kenneth Fogarty, épouse de l'échevin; Mme Joseph Mahoney, Mmes R.W. Trol-Loeb, Bernard More, Peter Loeb, Bernard More, eter Macdonald, Philip Doyle, E. R. Fisher, J.O. Cossette, et Grant Blondin.

* * *

Modes printanières

La présentation de la collection de modes printanières des manufacturiers de vêtements féminins du Canada, sera offerte en avant-première, sous l'égide de l'Etiquette syndicale, aux rédactrices canadiennes de la mode, le vendredi 3 janvier, au restaurant Hélène de Champlain de Montréal.

* * *

Le Millinery Institute of America présentera sa collection de chapeaux printaniers aux rédactrices de la mode, le 5 janvier, au Royal Box de l'hôtel Americana, à New York.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU *des loups*

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

39 —

Assise sur les bancs rangés dans le monument, Iléana priait les saintes icones qu'éclairait la lueur vacillante des cierges quand soudain son regard, errant dans le sanctuaire, aperçut quelques bancs plus loin une silhouette reconnue avec angoisse. Mihaïl, Mihaïl était là... Pourquoi était-il venu dans cette église si éloignée de Bucarest?... Etait-ce son habitude de passer la nuit du 24 décembre dans ce sanctuaire? Etait-il venu curieux de l'étrange église et des fidèles qui y priaient en cette nuit bénie? Curiosité de peintre? Coutume de croyant? Elle n'osait penser que c'était pour l'apercevoir car il ne savait pas qu'elle serait là.

Absorbé par ses prières il ne l'avait pas vue; et soudain, elle aperçut à son bras une large bande de crêpe. L'épreuve ne l'avait pas épargné! Il avait, lui aussi, été frappé d'un deuil cruel. Sa mère, sa mère qu'il aimait tant était morte. Sa mère, un des obstacles qui s'opposaient à son mariage avec le jeune homme. Et dans ce lieu où nulle pensée profane ne devait pénétrer, elle eut subitement honte de celle qui venait de l'effleurer. L'obstacle, le seul et insurmontable, était la petite fiancée à qui il avait donné sa parole.

Iléana toucha le bras de baba et l'entraîna au dehors:

—Baba, il y avait Mihaïl; ne l'as-tu pas vu?

—Mihaïl? Il était à l'église? Tu es bien sûre, ma colombe, que c'était bien lui?

—Oui, baba, sûre. Et il avait un crêpe au bras. Sa mère est morte.

—Sa mère? Mais il est peut-être en deuil d'un autre membre de sa famille.

—Non, il ne m'a jamais parlé que de sa mère, c'est bien sa mère qui est morte. L'épidémie ne l'a pas épargnée.

—Peut-être reviendra-t-il, ma fille. Il reviendra à Boldetza et...

—Non, baba, il ne reviendra pas, tu le sais bien.

Ce que baba savait, c'est qu'elle ne comprenait rien dans son ingénuité rustique à ces étranges sentiments qu'elle aurait qualifiés de morbides ou de romanesques si elle avait su la signification de ces mots: ces enfants s'aimaient et rien ne devait les séparer. Sa conception du devoir et des dures obligations dictées par une conscience timorée s'arrêtaient là.

(*A suivre*)

Le plus grand choix de laine à tricot à Hull-Ottawa

LAINE A TRICOTER

importée

PLUS DE 10,000 VARIETES !

Et de ces marques réputées:

Lee Target — Beehive
Pingouin — Mary Maxim
Colourspun — Lamil
Nomota





Un très bel assortiment de fils à tricoter importés d'Angleterre, d'Ecosse, de France, d'Italie, d'Allemagne, etc.

Le Centre du Tricot

- 131 Principale, HULL —771-0841
- 382, rue Dalhousie, OTTAWA —

MESDAMES!

CONSEILLEZ-LUI DONC UNE...

COUPE au RASOIR



La coupe sculptée au rasoir, qui est pratiquée depuis 8 ans en Europe, a crée une véritable **MODE MASCULINE.** Les cheveux rebelles sont merveilleusement disciplinés par cette coupe. S'ils sont trop gros, les cheveux sont amincis, trop fins, ils sont "intégrés" par une coupe carrée sculptée. Bref, par cette technique révolutionnaire on parvient à donner une forme précise, **EN RELIEF,** à n'importe qu'elle chevelure masculine.

La mise en forme qui fait suite à la coupe permet de corriger les imperfections du visage. **C'EST UNE PERSONNALITE TOUTE NEUVE** qui est donnée aux messieurs par cette technique de **HAUTE COIFFURE MASCULINE.**

Plusieurs Coiffeurs pour hommes viennent de terminer l'étude de cette nouvelle technique au **CENTRE TECHNIQUE** de **H. CHALUT Cie Ltée ST-JEROME.** Ils sont parfaitement qualifiés pour réaliser ces coupes merveilleuses grâce à l'enseignement du maître Louis Marie ROSS de Québec.

De notre région, les diplômés sont:

CLAUDE GRAVELLE
Salon de barbier Moderne
199, rue Principale — Hull

PIERRE-PAUL DESJARDINS
Salon de barbier Fortier
282, rue Notre-Dame — Gatineau

PIERRE LAVIGNE
Salon de barbier Léon et Pierre Lavigne
387, rue Principale — Gatineau

Une coupe au rasoir se réalise à merveille grâce à

MAGIC-FORM * MAGIC-MAN * MAGIC-FIX de I.T. Piver



***Foamtreads*—le cadeau apprécié l'année durant**

Aussi gaillardes que les enfants, tellement chics pour ces dames et si élégantes pour ces messieurs. Les semelles sont soudées à l'empeigne, elles ne peuvent s'en détacher. Les semelles extérieures, en cuir souple, sont silencieuses et plus résistantes à l'usure que le cuir ordinaire. Grand choix de modèles et de couleurs. LAVABLES — lorsqu'elles sont sales, un lavage à la machine leur redonne l'apparence de neuf. Pointures d'enfants: $2.98, $3.98; pointures d'adultes $3.98, $4.98.

CRÉATIONS DE **KAUFMAN**

fabricants des Foamtreads, Funtreads, chaussures et pantoufles Packard, Snowbelles, Kingtreads et de chaussures imperméables.

PROCUREZ-VOUS VOS FOAMTREADS CHEZ LES MARCHANDS DONT LES NOMS SUIVENT:

Marchands "Kaufman"

AGNEW-SURPASS SHOE STORES LTD.
2105, ave Carling
Tél.: 728-1676
Billings Bridge Plaza
Tél.: 733-4748
A Hull: 150, rue Principale
Tél.: 777-1905

F. SLOVER LTD.
61, rue York
et Billings Bridge Plaza
235-6783

ARMSTRONG & RICHARDSON LTD.
79, rue Sparks
Centre d'achats Carlingwood
Billings Bridge Plaza
Tél.: 236-0551

WILLIE ASSAD
Assortiment complet de "Foamtreads"
Tél.: 663-5000
400, rue Notre-Dame, GATINEAU

CHAUSSURES BATA
142, rue Sparks
1241, rue Wellington
Billings Bridge Plaza
Centre d'achats Carlingwood
Centre d'achats McArthur
Centre d'achats Elmvale

CAPLAN
"Département des souliers"
Rue Rideau
2e étage
Tél.: 235-3381

CENTRE DE LA CHAUSSURE
Dépositaire des chaussures Savage et Braves
550, rue Notre-Dame,
Gatineau, Qué.
663-5184

J. DESAULNIERS
"Souliers de qualité pour toute la famille"
358, rue Saint-André,
Gatineau, Qué.
Tél.: 663-6733

THE T. EATON CO. LTD.
161, rue Bank — Ottawa
Tél.: 232-9421

HIGGERTY SHOE STORE
425, rue Bank
(près Frank)
Tél.: 232-9529

KIDDIE KOBBLER LTD.
211, rue Bank — 236-3322
Centre d'achats Carlingwood
722-5565
Centre d'achats Elmvale
733-8376
"Meilleure sélection de Foamtreads en ville pour jeunes gens"

CHAUSSURES LACROIX & MORIN LTEE
"Service d'ajustement à domicile"
48, rue Eddy
Centre d'achats Riviera
Limbour
771-2781

LAROCQUE (Ottawa) Ltd.
rue Rideau
OTTAWA
Tél.: 233-6261

J.-E. LETELLIER
36, rue Rideau
Ottawa — 232-6557
111, rue Hôtel-de-Ville
Hull — 771-9357

E. LEVESQUE & FILS LTEE
"Spécialistes en chaussures faites sur commandes"
179, ch. de Montréal,
Eastview
749-4021

LAURENT PELCHAT & FILS LTEE
151, rue Principale, Hull
Tél.: 777-8515

CHAUSSURES HENRI PLOUFFE
"Spécialiste en ajustement"
90, chemin de Montréal,
Eastview
749-7760

BOEUF TABLERITE DE MARQUE ROUGE

à "sélection personnelle"

STEAKS



Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi 14 décembre

IGR VIANDES TABLERITE **PS*** SELECTION PERSONNELLE

Au choix:

Surlonge
T-Bone
Aloyau
Ronde désossée

79¢ liv.

Margarine COLOREE Top Valu
Magasins de l'Ontario seulement
6 pqts 1 liv. **$1**
Dans ceux du Québec seulement
MARGARINE BLANCHE TOP VALU

Jus de pommes
VITAMINE BRIGHT
4 btes 48 on. **$1**

Ananas tranchés
"Kent", de fantaisie
Boîte 28 on. **35¢**

Confiture aux fraises
Top Valu
2 pots 24 on. **$1**

Fèves à beurre
coupées Top Valu DE CHOIX
6 btes 20 on. **88¢**

GAGNEZ DES PRIX EN ARGENT
en jouant au
BINGO TELEVISE
du lundi au vendredi
AU CANAL DE CJOH 13 | 8

Traînes sauvages
d'aluminium "Featherweight", avec coussins
Longueur de 4 pieds Aubaine à **5.99**
Longueur de 5 pieds Aubaine à **6.99**
PELLES A NEIGE en aluminium et à poignée en D **$2.49**
PELLE CHASSE-NEIGE en aluminium, 24 pouces **$3.79**

ALUMINIUM EN FEUILLE 18" large rouleau 25 pi. **59¢**
ALCAN

BISCUITS "COQUETTE" AU CHOCOLAT PUR **3** btes de 24 bisc. **1.00**
DAVID — Marque Bonus "I Give Away"

FROMAGE Velveeta Kraft pqt de 2 liv. **1.19**

CHEEZ-WHIZ Kraft pot de 16 on. **63¢**

ALIMENTS CONGELES A PRIX D'AUBAINES

FILETS DE HADDOCK
congelé Highliner
Paquet de 16 onces
45¢

FRITES congelées McCain **2** paquets de 16 on. **53¢**

PETITS STEAKS **2** pqts de 4 on. **49¢**
battus et congelés Polar King

JUS D'ORANGES Bte de 6 onces **39¢**
congelé "Minute Maid"

Produits de la boulangerie Shirley Gay

PAINS A HAMBURGERS
SHIRLEY GAY 8 au pqt **25¢**

De marque Shirley Gay
BAGUETTE DANOISE à l'érable, aux noix et à la cannelle Paquet 18 on. **43¢**

"De sélection personnelle"
BOEUF FRAIS HACHE liv. **39¢**
(pour pains et pâtés à la viande)

WIENERS pqt cello de 1 liv. **45¢**
SANS PEAU TABLERITE

Maigre, charnu, importé
COTELETTES D'AGNEAU **39¢**
dans l'épaule. La liv.
(à servir avec une sauce à la menthe)

SAUMON ROSE CLOVER LEAF **2** Bte ½ liv. **31¢**

DETERSIF LIQUIDE MIR — UNE MARQUE-BONI "I Give Away" et "On joue on gagne" **2** bout. plastique 24 on. **79¢**

FARINE TOUT USAGE ROBIN HOOD Sac de 7 liv. **69¢**

PETITS GHERKINS SUCRES CORONATION, DE FANTAISIE Marque-boni "On joue on gagne" Pot de 16 on. **65¢**

MELANGES A GATEAUX DUNCAN HINES **2** pqts 19 on. **85¢**
● Devil's Food ● Blanc ● Aux épices ● Chocolat foncé

SHORTENING MONARCH **2** pqts 1 liv. **49¢**

CAFE soluble Nescafé Offre spéciale Pot de 10 on. **1.29**

SACS DE THE Orange Pekoe IGA 60 au pqt **65¢**

GRAISSE PURE Tender-flake Pqt 1 liv. **19¢**

MAYONNAISE Hellmann Pot de 16 on. **45¢**

Gaufrettes et boutons de **CHOCOLAT LOWNEY** Paquet de 7 on.

Bouchées d'arachides au **CHOCOLAT LOWNEY** Paquet de 7½ on.

SMARTIES ROWNTREE Paquet de 6 onces

AU CHOIX **2** pqts **69¢**

DES TIMBRES A PROFUSION – AUCUN BON A PRESENTER

Gratis ! 50 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de tout
poulet à frire
entier, TableRite, à congélation-éclair et prêt à mettre au four
Au prix ordinaire

Gratis ! 25 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de tout sac de 3 livres de
pommes McIntosh
à prix régulier

Gratis ! 150 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de tout aérosol de 11 onces de
COIFFANT
LADY PATRICIA
Pour coiffure ferme ou souple à **99¢**

Gratis ! 75 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de tout format économique de
SHAMPOOING
AMBRE WOODBURY à **69¢**

Gratis ! 75 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de toute bouteille de 12 onces de
lait de magnésie
Régulier ou à saveur de menthe
PHILLIPS à **75¢**

Gratis ! 100 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de toute bouteille de 4 onces
WILLIAMS
d'Aqua Velva
Empaquetage de Noël **79¢**

Gratis ! 100 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de toute bouteille de 3 onces de
WILLIAMS
Lectric Shave
Empaquetage de Noël **79¢**

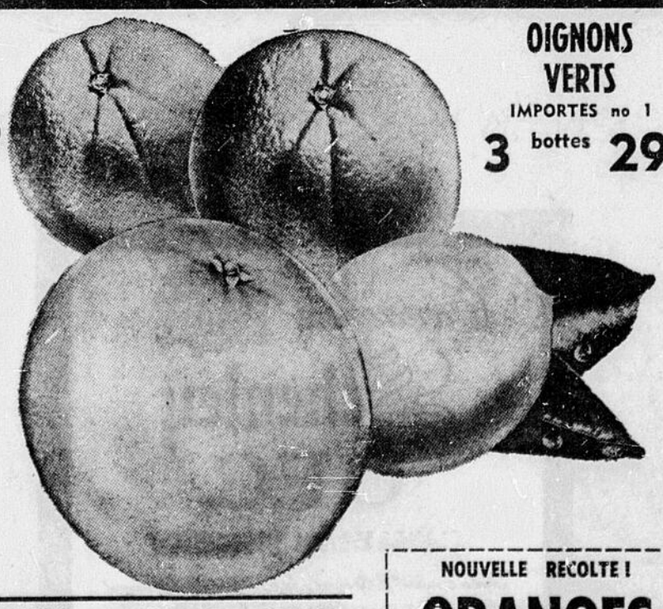
Gratis ! 100 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de tout format économique de
POUDRE Z.B.T.
POUR BEBES
89¢

Gratis ! 150 timbres Gold Bond supplémentaires
à l'achat de toute bouteille de
lotion Jergens
pour l'épiderme très sec
pour **$1.25**

Mandarines

IMPORTEES DU JAPON

2.59 la caisse



OIGNONS VERTS
IMPORTES no 1
3 bottes **29¢**

Pamplemousses
blancs des marais de Floride
10 format 96 **69¢**

POMMES ROUGES "DELICIEUSES" **6** format 125 **29¢**
SURCHOIX DE COLOMBIE-BRITANNIQUE

POMMES ROUGES McINTOSH sac de 3 liv. **33¢**
QUALITE DE FANTAISIE DU CANADA

POMMES DE LAITUE Format 24 ch. **19¢**
IMPORTEE no 1.

CELERI PASCAL IMPORTE **2** pieds format 36 **29¢**
QUALITE No 1

NOUVELLE RECOLTE !
ORANGES
NAVEL DE CALIFORNIE
FORMAT 138
49¢ douz.

Nous avons beaucoup accompli sur les droits de l'homme mais il reste beaucoup à faire

M. W. Wuttunee à la Conférence canadienne commémorative de la déclaration des droits de l'homme

En ce jour commémoratif de la signature par les pays membres des Nations unies, de la déclaration des droits de l'homme, le conférencier invité au déjeuner-causerie de la Conférence canadienne pour l'anniversaire des droits de l'homme, tenu hier midi au Château Laurier, a déclaré que ce n'est que lorsque nous tous, nous mettrons en pratique l'amour et la compréhension de l'humanité, tels que l'ont si éloquemment illustré par leurs vies et leurs paroles, le pape Jean XXIII et le président John Kennedy, que le monde aura atteint le but proposé par cette déclaration.

M. William Wuttunee, chef du Conseil des Indiens du Canada, éminent avocat trilingue (anglais, français et cri) membre du Barreau de la Saskatchewan et de l'Alberta, a expliqué que déjà on a beaucoup accompli au Canada, en faveur de l'égalité des droits de l'homme mais il en reste beaucoup à faire.

La déclaration

Une commission d'étude sur les droit de l'homme, présidée par Mme Eleanore Roosevelt, a été formée en 1947, pour étudier les suggestions qui affluèrent de tous les pays du monde. En 1948, à la conférence de Paris, cette commission des Nations unies présentait son exposé, qui fut adopté et signé comme déclaration des droits de l'homme par les pays participants. Cette déclaration stipule: égalité de droits pour homme et femme, liberté de parole, de religion, droit politique, de vote, droit d'intimité au foyer, droit de consentement au mariage, d'élever ses enfants, droits égaux pour tous à la vie culturelle, littéraire, scientifique, droit de posséder des biens, d'adhérer à des associations professionnelles ou unions ouvrières, de voyager à travers les divers pays, accès à toutes les opportunités de la vie, droit de réclamer en tout temps et pour tout, un juste procès et jugement démocratique.

Conférences subséquentes

Depuis les 15 ans qui ont suivi cette signature, la commission s'est évertuée à faire adopter et respecter ces droits dans les pays en voie de développement. Plusieurs l'on inclus dans leurs constitutions: l'Egypte, le Pakistan, l'Indonésie, etc. La commission des Nations unies accorde des bourses d'étude, organise des séminaires sur l'étude de la liberté et les droits de chacun. On note par exemple ceux de Bangkok, de la Nouvelle-Delhi, de Canberra, cette année sur le rôle de la police dans la protection des droits de l'homme, de Varsovie, sur les droits des enfants et de la femme. En 1964, on tiendra une autre conférence sur l'étude des droits de la femme.

Application au Canada

Au Canada, beaucoup a été fait, de dire le conférencier, depuis l'adoption du bill des droits de l'homme. Neuf des dix provinces ont accepté les droits égaux. On y jouit d'égalité pour homme et femme, de salaire égal pour travail égal, droit égal de propriété, de posséder et diriger un commerce, droit de vote aux Indiens, droit de consentement au mariage, etc. Or, si au Canada, on a établi en pratique un âge minimum pour le mariage, la loi permet encore la légalité d'un mariage d'une fille de 12 ans et d'un garçon de 14 ans. On y constate aussi, en divers endroits du pays, une certaine discrimination de race et de nationalité. Nous n'avons pas encore au Canada, un organisme comme celui qui existe aux Etats-Unis, pour protéger nos droits, envers et contre le gouvernement, pour accorder à tout groupe ethnique de communiquer dans sa langue.

Les Doukhobors

Le conférencier a rappelé que nous avons accordé asile aux refugiés hongrois en 1956, aux refugiés de Hong Kong, mais dit-il, que faisons-nous pour les Fils de la liberté? On ne peut pas forcer par la loi un peuple à vivre de notre façon. Pourquoi ne pas leur permettre de vivre en toute liberté parmi nous, en prêchant notre façon de vivre par l'exemple et la clémence.

Il y aurait aussi, pour mettre en pratique l'égalité de droits pour tous les hommes, beaucoup à accomplir dans le domaine de l'alimentation. La moitié du monde meurt de faim, pendant que l'autre moitié regorge de surplus. Ne pourrions-nous pas, de suggérer M. Wuttunee, accueillir au Canada, dans nos Rocheuses, les gens du Tibet, habitués à ce genre de montagnes. Nous pourrions offrir nos vastes étendues aux peuples des pays surpeuplés.

Amour et pardon

Depuis les temps anciens, les prophètes: Bouddha, le Christ, Mahomet, ont prêché la charité et le pardon. Or, nous pratiquons encore la méthode barbare de: dent pour dent, oeil pour oeil. Nous punissons les meurtriers par la mort; ainsi l'Etat est venge. Mais peut-on guérir la haine par la vengeance? Si l'on hait son propre frère, du même sang, de la même race, peut-on se vanter d'aimer les autres d'une autre race, d'une autre religion, d'une autre couleur?

Le conférencier a alors fait remarquer que Jean XXIII prêchait d'exemple en réunissant toutes les Eglises, que Kennedy insistait partout pour l'égalité envers tous les hommes, ce que nous tous devons mettre dans notre vie.

Personnalités

M. Wuttunee a été présenté par M. Guy Favreau, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, et remercié par le président de la Conférence, M. R.F. Scott. A la table d'honneur, on remarquait également le juge Emmett Hall, de la Cour suprême, M. Alan MacEachen, ministre du Travail, qui a présenté aux convives, les voeux du Premire ministre Pearson, M. Hugh M. Flemming, qui représentait le chef de l'Opposition, M. John Diefenbaker, et M. Alan Clark, directeur de la Citoyenneté canadienne. On remarquait aussi la présence de plusieurs ambassadeurs: de l'Irlande, des Pays-Bas, de Yougoslavie, de la Jamaïque, de la Trinité, du Ghana et d'Israël.

A l'issue de la causerie, les représentants des diverses associations de civisme, de bien-être, d'éducation, des conseils nationaux de divers groupements féminins, d'associations professionnelles, qui participent à la conférence, se sont réunis en commission d'étude sur divers aspects des droits de l'homme.

SOIREE DE NOEL CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

MANIWAKI (DNC) — La soirée de Noël annuellement offerte par les Filles d'Isabelle de Maniwaki a eu lieu, cette année, à la salle de l'Assomption. La remise de cadeaux a été suivie d'une agréable soirée récréative organisée pour la circonstance.

Comme par le passé, le comité du tricot a été très actif et les articles confectionnés seront remis, comme chaque année, aux Chevaliers de Colomb pour être distribués aux moins fortunés à l'occasion de la distribution des paniers de Noël.

La régente des Filles d'Isabelle, Mme Dan Murphy, a annoncé que deux personnes ont été ajoutées aux membres du conseil. Il s'agit de Mlle Gisèle Chénier, organiste, et Mme Ritcher Maurice, rédactrice. Elle a demandé également à la population de ne pas oublier les jouets pour les pauvres. Des paniers ont été placés afin de recueillir ces dons, dans divers magasins de la ville.

Nous vous présentons

Monsieur André



le coiffeur le plus doué d'Ottawa, diplômé du collège Guillaume Robert et qui fait maintenant partie du personnel du

Salon de beauté du Château Laurier

232-9434 232-6411

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

...EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

De nombreux pays à travers le monde connaissent et apprécient cet excellent whisky canadien distillé au Québec. Il est parfaitement vieilli et remarquablement léger.

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN

Canadian Schenley O.F.C.
CANADIAN WHISKY
This is a superb, fully-aged whisky, a proud achievement of Canada's most distinguished master distillers
Canadian Schenley Ltd.
VALLEYFIELD, P.Q., CANADA
Au moins 8 ans d'âge

DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY LTD.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

SPECIAUX DE 3 JOURS SUR JOUETS "KENNER"

Les jouets KENNER comptent parmi les plus populaires et vous offrent une variété de jeux qui permettent de satisfaire tous les goûts. Profitez de cette OFFRE DE 3 JOURS et vous les obtiendrez à un rabais considérable.

JEU DE CONSTRUCTION KENNER
MAISON à poutres et à panneaux



Imaginez et construisez
UNE GRANDE VARIETE DE DIFFERENTES MAGNIFIQUES RESIDENCES!
Faites des subdivisions pour autant que six maisons à la fois


Station touristique à 3 étages

DE PLUS CONSTRUISEZ
écoles, conciergeries, motels, bibliothèques, clubs, et maisons "ranch" de plus de 3 pieds de longueur, des hôtels de 3 étages, des centres d'habitation et combien d'autres.

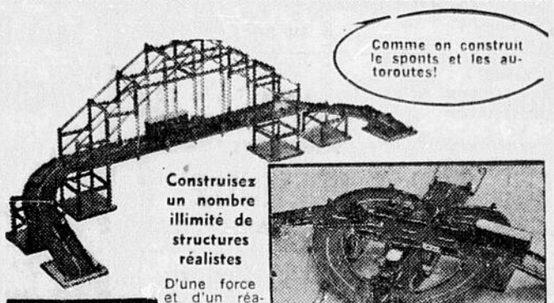

Centre social

TROIS MODELES

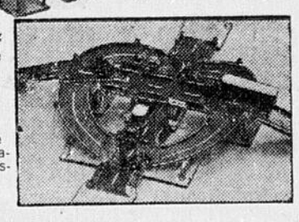
Modèle no 1	Modèle no 2	Modèle no 3
Val. $3.75	Val. $5.98	Val. $16.98
3.33	4.99	9.99

Merveilleux NOUVEAU jeu original de construction

JEU DE PONTS ET AUTOROUTES



Construisez un nombre illimité de structures réalistes
D'une force et d'un réalisme saisissants



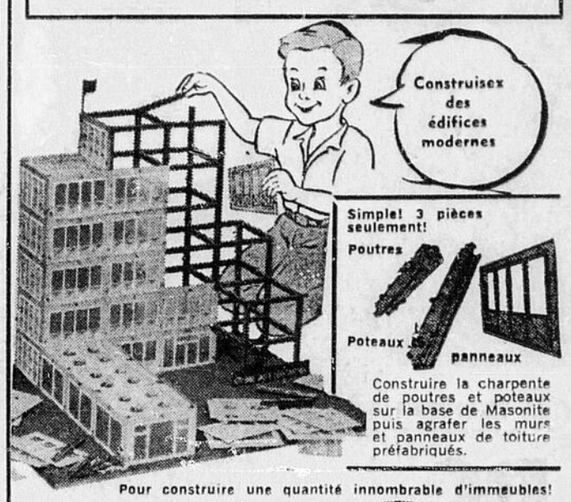


Construisez avec des poutres et traverses qui s'emboitent. Bâtissez des routes élevées et les approches. Pièces de solide plastique. Construisez auto-routes et croisements à palier où vous pourrez faire circuler trains et autos.

TROIS MODELES

Modèle no 4	Modèle no 5	Modèle no 6
Val. $4.50	Val. $7.50	Val. $11.98
3.33	4.99	7.99

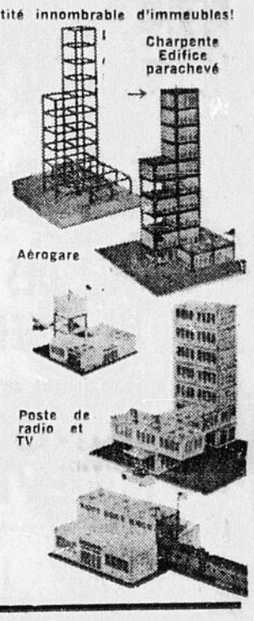
Nouveau! Un jeu de construction original et entièrement différent
JEUX MOTORISES de CONSTRUCTION A POUTRES ET A PANNEAUX



Construire la charpente de poutres et poteaux sur la base de Masonite puis agrafer les murs et panneaux de toiture préfabriqués.

Pour construire une quantité innombrable d'immeubles!

Tout d'abord montez l'armature en vous servant de poutres et poutrelles assises sur une base de masonite — cette armature ressemble aux véritables armatures même par la couleur. Ensuite placez murs et panneaux, enseignes et drapeaux. C'est si facile que même un jeune enfant peut les réussir. Un jeu de construction qui donnera des heures de plaisir aux jeunes et aux moins jeunes. Ces bâtisses sont si solides que vous pouvez les transporter après la construction. Ce sera le cadeau le plus durable et celui qui conservera l'intérêt des jeunes plus longtemps.



TROIS MODELES

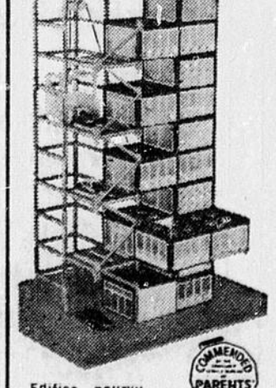
Modèle no 1 Val. $3.75	2.49
Modèle no 2 Val $5.98	3.99
Modèle no 3 Val. $8.98	5.99

Hé! Les enfants!
JEUX MOTORISES KENNER
De pont et d'autoroutes, à poutres et à panneaux



FONCTIONNENT VRAIMENT!

Montez d'abord vos structures avec poutres et poutrelles et les panneaux de plastique qui s'emboîtent facilement. Alors servez-vous du moteur et de l'unité motrice avec poulies et câbles pour actionner les treuils, et élévateurs. Bâtissez auto-routes, ponts, voies élevées, tout comme on le fait dans la réalité. Servez-vous-en pour faire circuler trains, autos, camions, etc. C'est le jeu que les enfants apprécieront et qui leur permettra de mettre leur ingéniosité à l'épreuve. Ce sera le plus beau cadeau que vous puissiez leur donner!



TROIS MODELES

Modèle no 7 Val. $14.98	9.99
Modèle no 8 Val. $18.98	12.66
Modèle no 9 Val. $29.98	19.99

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

123, rue Eddy HULL

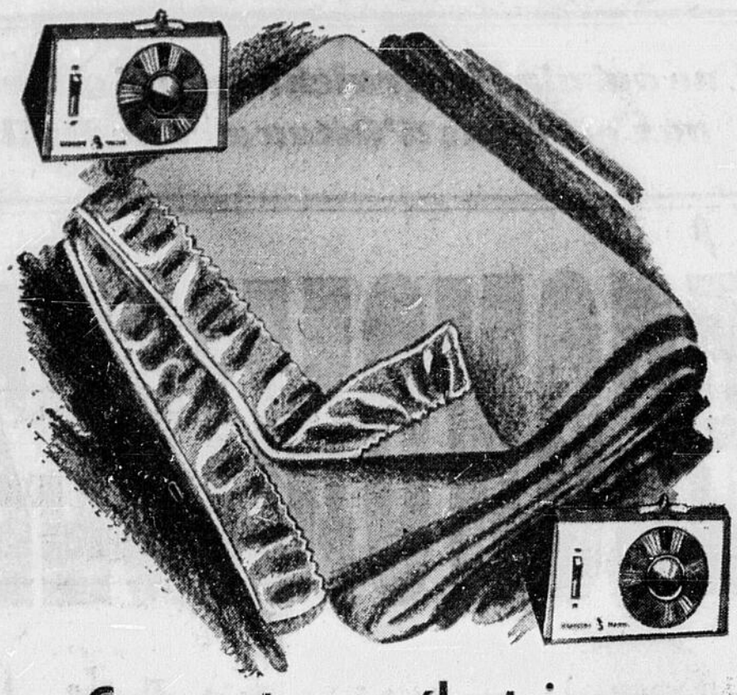
MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Bell's Corners

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
VENDREDI: 9 a.m. à 9.30 p.m.

sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village — trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond
OUVERT TOUS LES JOURS 10 a.m. à 10 p.m.
SAMEDI: 9 a.m. à 6 p.m.

SOLDE DU MANUFACTURIER



Couvertures électriques

Automatiques

"Hamilton Beach"

Dans un empaquetage spécial des Fêtes.

Garantie par les fabricants des appareils PHILIPS.

Ces couvertures électriques "Hamilton Beach" vous sont offertes pour lit double ou lit jumeau. Elles sont fabriquées d'un soyeux tissu à l'épreuve des mites et bordées de nylon satiné. Chacune est pourvue d'un contrôle de chaleur automatique qui compense pour les variations de température de la pièce. C'est un solde du manufacturier que vous obtenez à une fraction de sa valeur réelle.

Modèle EB23A

Val $28.95

13.96

Pour lit double 72" x 84" Contrôle simple 135 watts

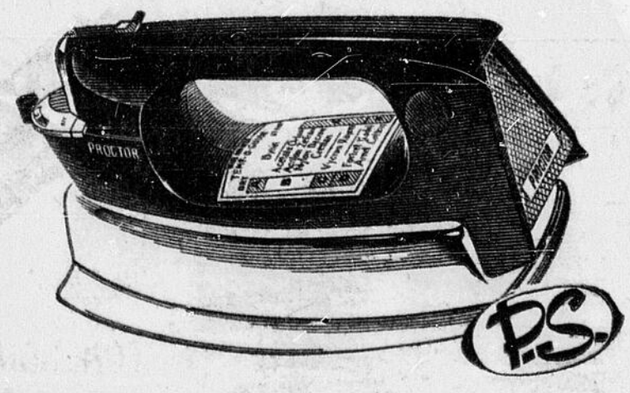
Avec garantie de 2 ans

Modèle EB22A	Modèle EB12	Modèle EB13	Modèle EB14
pour lit jumeau	pour lit jumeau	pour lit double	pour lit double
Val. $27.50	Val. $39.50	Val. $44.75	Val. $51.50
13.26	**17.97**	**20.44**	**23.53**
Garantie 2 ans	Garantie 5 ans	Garantie 5 ans	Garantie 5 ans

GARANTIE

Les garanties qui accompagnent ces couvertures comprennent réparations et pièces de rechange à l'exception de la corde et des dommages provenant d'un usage abusif.

ACHAT SPÉCIAL



FER À VAPEUR / SEC "PROCTOR-SILEX"

C'est le fer à repasser par excellence car il vous offre des caractéristiques exclusives telles que: Contrôle de la chaleur "Temp-O-Guide" qui convient à chaque tissu. Semelle à nombreux orifices et vaporisateur. Poignée "Bakelite" façonnée et fini chrome étincelant.

Spécial LaSalle

12.88

GARANTIE: Si au cours de la première année, soit pour défectuosité de main-d'oeuvre ou de matériau ce fer ne fonctionnait pas à votre satisfaction, la compagnie Proctor-Silex le remplacera par un neuf.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Satisfaction garantie ou argent remis

Le parka nouveauté pour garçons



PARKA DE PELUCHE ORLON REVERSIBLE ET CAPUCHON

Il est fait de chaude et soyeuse peluche orlon avec envers de tissu nylon hydrofuge. Un attrayant motif à chevron orne le devant comme l'indique l'illustration. Capuchon à même, poches à glissières, tricot aux poignets, et fermeture-éclair "Jumbo".

Couleurs: Noir ou rouge. Tailles: 8 à 18.

Val. $16.95

12.88

Cardigan laine à motifs brodés



Val. $19.95

15.88

LE CARDIGAN SPORTIF POUR HOMMES ACTIFS

C'est le cardigan à gros tricot que les hommes à la page préfèrent pour se livrer à leurs sports favoris. Les motifs originaux sont brodés à la main, ils forment un attrayant contraste sur le tricot tout laine et lui donnent une allure sporive. Fermeture-éclair "Clix", collet châle. Tailles: P.M.G.



LA ROBE DU SOIR EN NOIR OU BLANC

Une superbe toilette de ligne ajustée, confectionnée avec soin d'un riche crêpe noir ou blanc. Entièrement doublée. Modèle à encolure évasée ornée de pierres du Rhin et fines bretelles. C'est une robe splendide que vous serez fière de porter durant les réceptions des Fêtes. Tailles: 8 à 16.

Val. 14.95 **9.88**

LA BOTTE COSAQUE



La chaussure en vogue et la plus confortable. Souple cuir noir, doublure "Thermo", semelle crêpée et nouveau talon "Stack". Pointures: dames 5 à 10.

Val. $12.95

8.97

BOTTES APRES SKI



Pour hommes, pointures 6 à 12. Solide cuir noir, semelle anti-dérapante, doublure de vrai mouton et garniture de loup-marin.

Val. $12.95

9.77

Val. $10.95

8.97



Botte après ski

Pour hommes, pointures 6 à 12. Un excellent cuir noir, semelle anti-dérapante et véritable doublure de mouton. Une aubaine.

10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS

VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

OUVERT : 10 A.M. à 10 P.M. du LUNDI au VENDREDI — 9 A.M. à 6 P.M. LE SAMEDI

(15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA ET HULL)

AVIS — Le magasin de BELL'S CORNERS OUVERT : 10 a.m. à 10 p.m. du lundi au vendredi 9 a.m. à 6 p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

Vente de produits culinaires des Lacordaire

CORNWALL — La vente de boîtes spéciales par les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, à la salle St-François-de-Sales de Cornwall, a remporté un beau succès et le président Roméo St-Denis a félicité les dames et demoiselles pour leur talent dans l'art culinaire. Les recettes de cette vente de victuailles permettront l'achat de cadeaux de Noël pour les enfants.

Au cours de cette réunion on a accueilli un nouveau membre dans la personne de M. L. Carrier.

Pendant la soirée, Mme J.-P. Charbonneau, présidente du cercle, a présenté un cadeau à M. et Mme Rolland Piché, mariés récemment. M. Piché a remercié ses confrères abstinents pour cette délicatesse à leur endroit.

Le curé F.-E. Lefebvre, aumônier du cercle, est venu saluer ceux qui se dépensent tant pour combattre le fléau de l'alcoolisme dans sa paroisse.

Il y aura assemblée générale dimanche prochain, 15 décembre, en la salle St-Félix-de-Valois. Le dépouillement de l'arbre de Noël aura lieu le 22 décembre en la salle Ste-Croix à 2h. de l'après-midi. Le samedi soir, 28 décembre, il y aura soirée dansante.

Les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc espèrent que le nouvel an leur apportera un local bien à eux.

Selon les proprios d'Ottawa

Le procureur général devrait reviser certaines sentences

Plusieurs sentences qu'ont rendues récemment les magistrats locaux ne sont pas assez sévères, si l'on considère la vague de crimes qui sévit dans la région. Le procureur général de l'Ontario doit "reviser" ces sentences, et voir à ce que les prochaines sentences soient compatibles avec la gravité des crimes commis.

Telle est la recommandation contenue dans une résolution qu'a adoptée mardi soir le bureau de direction de l'Association des propriétaires d'Ottawa.

Cette résolution a donné lieu à divers commentaires sur l'administration de la justice, et sur la nomination des magistrats dans la région.

"Certains magistrats sont nommés sur le Banc à cause de leurs services politiques, non pas tellement à cause de leur compétence juridique. C'est un fait, et nous le savons", a soutenu un ancien président de l'Association, M. J. G. Wasteneys.

"Peut-être que nous ne connaissons pas toute la solution au grave problème de l'administration de la justice. Celle-ci est cependant rendue au nom des citoyens que représente l'Etat. C'est pourquoi nous devons nous intéresser à ce problème", a soutenu M. Wasteneys, qui a insisté sur les trois aspects suivants de la justice: la prévention du crime; la restitution financière à l'égard de la personne lésée; la punition du coupable.

Restitution financière

"Les autorités gouvernementales responsables de l'administration de la justice ne devraient-elles pas étudier particulièrement le problème de la compensation financière qui devrait être accordée aux citoyens qui sont victimes d'un crime. Certains criminels causent des dommages graves à la propriété, par exemple, mais reçoivent seulement une sentence qui les obligent à passer un certain temps en prison. La victime n'a aucune compensation financière pour l'aider à supporter le dommage financier que lui cause le criminel", a remarqué M. Wasteneys.

Selon le directeur de l'Association, le criminel qui serait obligé de verser un certain montant pour "payer" son crime, à sa sortie de prison, souvent durant des mois et même des années, serait peut-être enclin à se réhabiliter et à ne pas commettre de nouvelles offenses.

Le ministère de la Justice

Les directeurs de l'Association ont décidé de former un comité, sous la présidence de M. Wasteneys, pour étudier ce problème de l'administration de la justice. Le comité préparera prochainement un mémoire qui sera adressé aux autorités du ministère de la Justice, à Ottawa.

Ce comité étudiera notamment le problème de l'augmentation du crime dans la région. Il consultera certains experts à ce sujet, et étudiera spécialement certains amendements qui pourraient être apportés au Code criminel du Canada, en vue d'apporter une compensation financière aux victimes de certains crimes.

Aux Communes

Travail entre les deux sessions pour les employés

Tout porte à croire que les secrétaires à la Chambre des communes et les membres du personnel en général seront gardés au travail durant le congé parlementaire d'un mois ou plutôt entre les deux sessions.

C'est du moins ce que l'on peut conclure d'une réponse non complètement affirmative du secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill, à la suite d'une question du Dr Guy Marcoux, créditiste de Québec-Montmorency, touchant le sort des secrétaires ou sténographes, durant la période de l'intersession.

M. Pickersgill a dit parler simplement de mémoire quand il dit croire que la décision du comité de régie interne de la Chambre était à l'effet de garder le personnel sessionnel en service régulier, vu que la période serait bien courte.

On sait que normalement ce personnel est en chômage à la fin de chaque session, et qu'on doit l'engager à nouveau avant l'ouverture de la session suivante. Dans l'espace d'un mois, le personnel n'aurait pas la chance de se trouver du travail temporaire, dans la grande majorité des cas.

Un drapeau, deux ou six?

La question du drapeau est revenue sur le tapis à la Chambre mardi, une fois encore. M. Robert Beaulé, créditiste de Québec-Est, a demandé au Premier ministre s'il était exact qu'un comité de députés libéraux avait été formé en vue de l'adoption d'un drapeau national. M. Pearson a dit: "Pas à ma connaissance".

Le Premier ministre n'a pas répondu à une sous-question-boutade de M. L.-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, à savoir si le gouvernement doterait le pays d'un seul drapeau, et non pas de deux ou de six.

Nouvelle substance curative rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente". On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

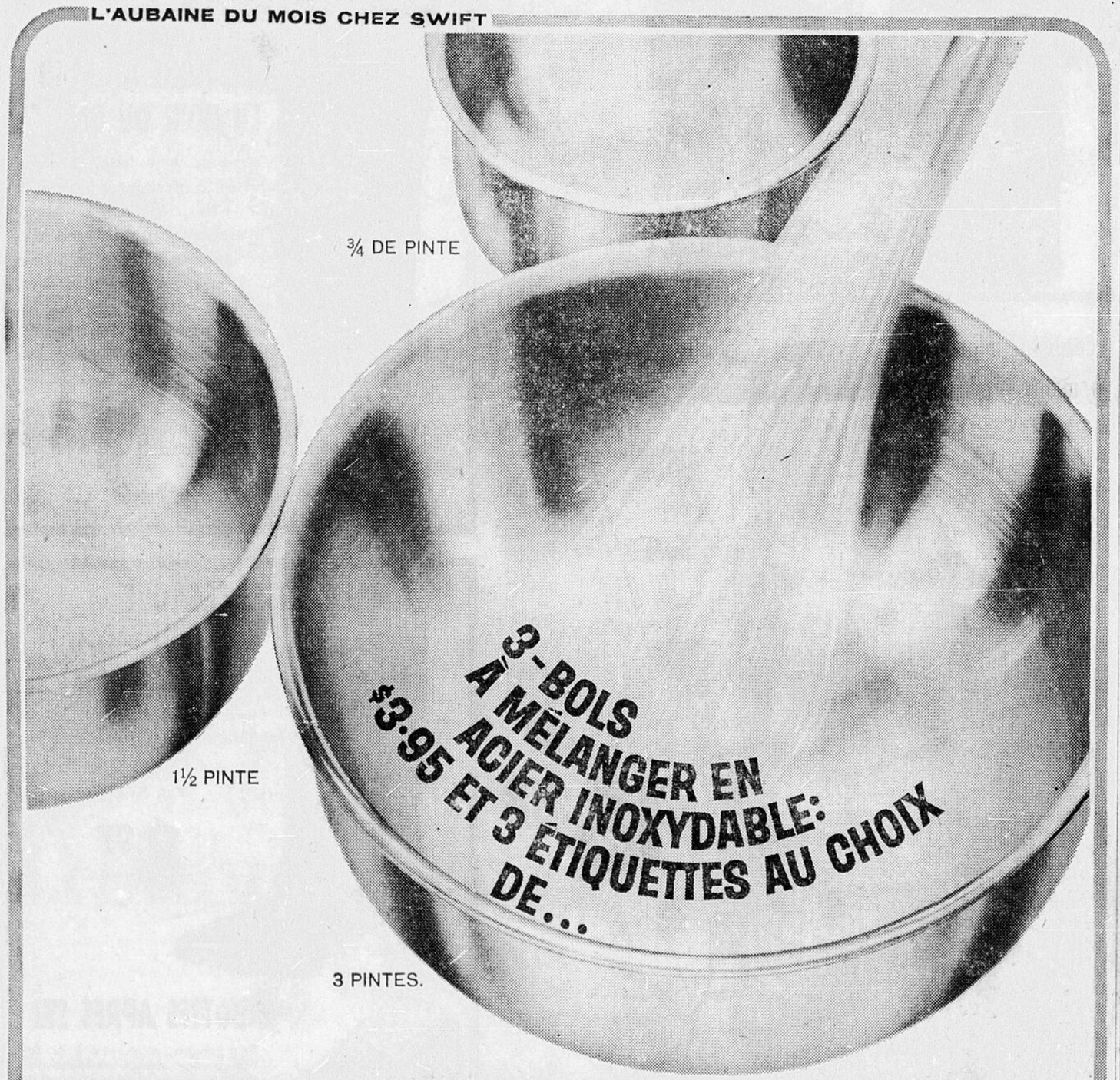
Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction garantie ou remboursement.

L'AUBAINE DU MOIS CHEZ SWIFT





Vous pouvez obtenir cet ensemble en acier inoxydable étincelant pour à peine plus que la moitié du prix—il se vendrait $6.95 au magasin! Capacité des bols: ¾ de pinte, 1½ pinte et 3 pintes. Envoyez trois étiquettes de n'importe quelle viande froide Premium de Swift, avec un bon de poste de $3.95 à: "Offre de bols à mélanger Swift", C.P. 3868, Terminus A, Toronto, Ontario. □ Les viandes froides Premium de Swift sont fraîches et savoureuses. Il y en a plus de 100 variétés; chaque membre de la famille y trouvera sûrement sa viande de prédilection. Idéales pour sandwiches, réceptions et soupers froids.

Swift's Premium RÉG'D

Le nom le plus réputé en boucherie-charcuterie

Une aubaine 'rafraîchissante' offrete aux citoyens d'Ottawa et de Hull

ÉCONOMISEZ 9 cents

grâce à ce SPÉCIAL DES "FÊTES"

CANADA DRY



3 bouteilles format familial de GINGER ALE CANADA DRY

POUR **59c** *plus le dépôt de consigne*

Faites pétiller de joie vos réunions des Fêtes! Profitez de cette offre spéciale et approvisionnez-vous de Ginger Ale Canada Dry . . . 3 grandes bouteilles format familial de pétillant Ginger Ale Canada Dry pour seulement 59¢. Cette offre n'est valable que dans Ottawa et Hull pour un temps limité.

CD34P77F

AU DOMINION ... VOUS NE PAYEZ PAS PLUS CHER LE

MEILLEUR RÉGAL



Pour le plus important repas de l'année chez vous, vous voudrez certainement avoir le meilleur régal ... la *meilleure* dinde de Noël ... et les *meilleurs* aliments. Voilà pourquoi vous ferez un choix judicieux en adoptant DOMINION, le magasin des délices de Noël au Canada. Vous avez l'assurance d'obtenir le meilleur assortiment d'aliments des Fêtes, appuyé par la fameuse garantie Dominion de satisfaction absolue.

Ne manquez pas de placer votre commande dès cette semaine pour votre dinde de Noël. Le commis amical au comptoir des viandes sera heureux de vous aider à réserver la volaille la plus délicieuse et la plus dodue que vous ayez jamais dégustée.

COMMANDEZ LA MEILLEURE DINDE DE NOËL AU DOMINION

FRAIS CONGELES — PRETS A CUIRE

DINDES
"A CHAIR TENDRE"

Jeunes dindonneaux Cat. B 20 à 24 livres Liv. **36¢**

Jeunes dindes Cat. A 10 à 14 liv. **45¢**

GAMME COMPLETE D'OISEAUX DE POIDS DIVERS
PASSEZ VOTRE COMMANDE LE PLUS TOT POSSIBLE POUR OBTENIR PLEINE ET ENTIERE SATISFACTION

BACON MAPLE LEAF
Aubaine **49¢**

BOEUF DE MARQUES ROUGE OU BLEUE
STEAKS ou ROTIS DE RONDE Liv. **85¢**

DE CHOIX ! TENDRE !
BOUTS DE SURLONGE Liv. **89¢**

AU PORC, DE MARQUE MAPLE LEAF
SAUCISSE SANS PEAU Liv. **49¢**

SACS DE THE "DISCOUNT" LYONS — Paquet de 100 **75¢**

COMPOTE AUX POMMES STOKELY, DE FANTAISIE — 6 btes 15 on. **1.00**

DIVERSES CONFITURES PURES SMITH — 2 pots 9 on. **59¢**

Petits gherkins sucrés — Oignons surs — gherkins au piment
CORNICHONS BICK'S Au choix — Pot 9 on. **39¢**

Marque Ocean Spray — Entières ou en gelée
SAUCE AUX CANNEBERGES Aubaine boîte de 15 on. **19¢**

A SERVIR FROID !
JUS DE TOMATES LIBBY DE FANTAISIE — Aubaine Bte de 48 on. **29¢**

MAIS EN CREME OU PETITS POIS STOKELY, DE FANTAISIE — 3 btes 15 on. **57¢**

OLIVES RONDES OU FARCIES MANZANILLA, McLAREN — Pot 20 on. **99¢**

MINCEMEAT MAPLE LEAF — Bte 28 on. **49¢**

Dans nos magasins d'Ontario seulement
MARGARINE Monarch, colorée sous enveloppe parchemin — Paquet 4 liv. **99¢**

COCKTAIL AUX FRUITS AYLMER DE CHOIX — 4 btes 15 on. **1.00**

Aliments congelés

GATEAU AU CHOCOLAT SARA LEE — Gâteau 14 on. **79¢**

PATE A LA VIANDE HACHEE FARM HOUSE — 24 on. **57¢**

Marque York — Empaquetage polythène
MAIS EN GRAINS — Paquet 2 liv. **49¢**

PETITS POIS marque "400" Empaquetage poly. — Paquet 2 liv. **49¢**

Tartes et gâteaux

GATEAUX AUX FRUITS RICHMELLO — Gâteau 2 livres **1.35**; 1 liv. **69¢**; 3 liv. **1.99**

Marque Country Girl
TARTE AUX BLEUETS — Tarte 24 on. **55¢**

Short bread — Victorias — Chocolate Chip —
BISCUITS HOLLANDAIS VOORTMANS — 2 pqts **69¢**

SOUPE AUX TOMATES AYLMER — 2 btes 10 on. **27¢**

SOUPE AUX LEGUMES AYLMER — 2 btes 16 on. **29¢**

MELANGE A SOUPE au poulet et aux nouilles Stuart House — 2 sachets **21¢**

ALUMINIUM EN FEUILLE Foilwrap Reynolds — Rouleau 12" x 25' **33¢**

SNACKERS McCORMICK — Paquet 8 on. **29¢**

PETITES CREVETTES "Pride of New Orleans" — Bte 4½ on. **39¢**

FROMAGE KRAFT à la crème fouettée — Pqt 4 on. **31¢**

Empaquetage double, marque Shirriff
PATATES CHIPS — Paquet 14 on. **69¢**

Fruits et légumes frais

CAT. NO 1 D'ONTARIO —
CHAMPIGNONS
BLANC NEIGE
Liv. **49¢**

Des plus belles orangeraies de Floride !
Mandarines 2 douz. **49¢**

Qual. no 1 de Floride — Beaux fruits rouges et mûrs
TOMATES En tubes de 14 on. **29¢**

Cat. no 1 d'Ontario —
CHOUX VERTS Format 16 Ch. **19¢**

Cat. fantaisie d'Ontario
POMMES McINTOSH Sac poly 5 liv. **59¢**

Du Japon ensoleillé !
MANDARINES FACILES A PELER !
ACHETEZ-EN UNE CAISSE AUJOURD'HUI MEME !

EN VENTE DANS NOS GRANDS MAGASINS

DIVERS JOUETS DE PELUCHE ... 1.98
camions, bateaux, tracteurs, bâtons

10¢ de rabais
DENTIFRICE COLGATE — Format géant **59¢**; Format familial **94¢**

DIABLOTINS POUR NOEL — 12 à la boîte **98¢**

Si vous aimez chanter des cantiques...
Feuilles de cantiques de Noël
fournies **GRATIS** *à votre*
Dominion

TOUT EST GARANTI

Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Eastview, Hawkesbury et Morrisburg, jusqu'à la fermeture, le samedi, 14 décembre 1963.

DOMINION STORES LIMITED

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités

DOMINION

Les droits de l'homme

Un moyen de propagande pour l'Est — J. Boucher

Les nations de l'Occident se laissent devancer, au point de vue idéologique, des réclamations touchant les droits de l'homme, par les pays du bloc soviétique : telle est la déclaration surprenante qu'a faite mercredi soir, M. Jean Boucher, directeur de la Citoyenneté au ministère de l'Immigration.

M. Boucher parlait, comme paneliste, à un colloque à l'Université d'Ottawa, pour marquer le 15e anniversaire de la signature de la Charte des droits de l'homme, aux Nations unies, en 1948.

M. Boucher a détaillé ainsi sa thèse : les délégations des pays communistes, visant surtout un effet de politique, c'est-à-dire de propagande, ne s'embarrassent pas d'arguties juridiques, et vont souvent très loin dans les réclamations touchant les Droits de l'homme : tandis que les délégations des pays occidentaux, dirigés surtout par des juristes, hésitent, se font tirer l'oreille, disputent sur les textes, et finissent enfin par céder, mais de mauvaise grâce. En fait, conclut M. Boucher, c'est comme si la Soviétie était le paradis des droits de l'homme, tandis que les pays occidentaux seraient "arriérés" sous ce rapport; et ce, dit-il, non pas dans les faits, mais à cause de ce que M. Boucher appelle "la maladresse professionnelle des juristes" des délégations occidentales.

M. Boucher a enfin souligné la différence qui sépare, même au Canada, les deux conceptions des droits humains, la conception de culture britannique, qui s'efforce surtout de défendre l'individu contre l'arbitraire de l'Etat, et la conception canadienne-française, qui, elle, conçoit surtout les droits de l'homme, comme les droits du groupe humain canadien-français.

M. Boucher cite à ce propos l'exemple des protestations soulevées par le traitement inutilement violent infligé à des suspects d'actes terroristes, à Montréal; tandis que la longue détention, judiciairement injustifiable d'un autre aspect, n'a soulevé aucune protestation.



Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

MIGRAINES
ARTHRITE — INSOMNIE

L'accord unanime là-dessus est extraordinaire — J.-L. Pépin

M. Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska et secrétaire parlementaire du ministre du Commerce, aux Communes, a fait l'exposé des progrès accomplis, et du long chemin qui reste à parcourir dans l'application de la Charte des droits de l'homme.

Le colloque se réunissait pour marquer le 15e anniversaire de la signature de cette Charte aux Nations unies, en décembre 1948.

M. Pépin, citant le philosophe Jacques Maritain, commentateur de saint Thomas, a rappelé que "ce qui est extraordinaire, c'est de voir des hommes de différentes mentalités, de différentes cultures, et même de différentes religions, s'unir et parvenir à se mettre d'accord sur un minimum de concepts, touchant les droits de l'homme".

M. Pépin souligne ensuite que ce vaste progrès se continue, car il ne s'agit pas seulement de confirmer des droits anciens, comme la liberté, le droit de vivre, en somme, mais des droits nouveaux, précis, amenés par la conception moderne de la vie, comme, par exemple le droit à l'éducation.

M. Pépin a ensuite inclus parmi les "droits nouveaux", le droit au repos, inscrit dans la Charte des droits de l'homme; et il cite même au nombre des droits nouveaux, le "droit de l'accouchée", le droit de la mère à un minimum de jours de repos après la naissance de son enfant.

Enfin, la signature de la Charte des droits de l'homme, n'est pas restée simplement théorique, mais elle a été invoquée dans des instruments diplomatiques, et même dans des procès. Des constitutions, comme celles du Japon et de l'Allemagne, s'en sont inspirées. En 1950, une convention a été signée entre plusieurs puissances européennes, touchant la protection des droits de l'homme.

M. Pépin souligne que cette tendance à chercher à concrétiser les droits de l'homme, dans des accords régionaux, l'Europe par exemple, indique une forme nouvelle de droit international. Alors que dans le passé tout droit international était conçu au moins en théorie, comme universel, on s'efforce aujourd'hui, pour arriver plus vite à des applications pratiques, de réaliser le droit international de l'homme, par des accords régionaux.

Les droits humains ont une double source — Père Stroick

Le Père Clemens Stroick, o.m.i., vice-doyen de la faculté de philosophie à l'Université d'Ottawa, a exposé longuement les sources nominalistes du droit rationaliste moderne, touchant la liberté, les droits de l'homme et les autres concepts qui ont inspiré la Charte des droits de l'homme, aux Nations unies.

C'est en effet le 10 décembre 1948, que les Nations unies votaient la Charte des droits de l'homme, qui confirmait les droits anciens de la liberté humaine, et en précisait de nouveau, en particulier les droits des minorités, et même les droits de l'individu contre, ou tout au moins à part de l'Etat.

Mais le fond de la courte thèse reprise par le distingué professeur, est surtout la double source des droits humains, tels qu'ils sont conçus par les juristes contemporains.

Le Père Stroick expose que l'ancienne conception des droits était surtout traditionaliste, morale, et pratique: elle visait à protéger des droits concrets, appartenant ou reconnus à des hommes réels: tandis que le droit "nominaliste", la conception théorique du droit de l'homme, à la Rousseau, s'est inspirée surtout d'une conception théorique. Cette attitude postule que l'homme de nature est parfait, que c'est lui-même qui un jour, invente la société, et qu'ainsi la société acquiert, par sa majorité, les droits naturels. Sans que cette conclusion ait été formulée aussi nettement, le Père Stroick laisse entendre que les droits politiques, et de nos jours les nouveaux droits économiques, ont eu pourtant une autre origine historique. Il touche rapidement à l'histoire de la Grande charte anglaise de 1215, aux chartes de droits des Etats américains, qui tous invoquaient le nom de Dieu, et même le devoir missionnaire des chrétiens, avant de formuler les droits politiques des nouveaux colons d'Amérique. Par contre, la conception théorique du droit a donné naissance aux chartes des droits de l'homme, en Europe, et même en pays communiste.

LOBLAWS



Aliments de qualité pour NOËL

LES MEILLEURES DE LA C.-B.! CAT. DE SURCHOIX ! CROQUANTES ET SUCREES !
POMMES ROUGES DELICIEUSES 6 de très gros format 49c

DE LA MEILLEURE QUALITE ! FACILES A PELER ! DELICIEUSES ! GROS FORMAT !
TANGERINES douz. 49c

DE BRADFORD MARSH ! CAT. No 1 SERVEZ-EN SOUVENT !
CAROTTES LAVEES 2 pqt de 3 liv. pour 35c

CULTIVEES EN ONT.! CAT. DE FANTAISIE ! LA MEILLEURE VARIETE UNIVERSELLE !
POMMES McINTOSH panier de 6 pintes 69c

ACHETEZ-EN MAINTENANT ! NOUVELLE RECOLTE DE CALIFORNIE !
ORANGES NAVEL SANS PEPINS
SUCREES, JUTEUSES, FACILES A PELER.

UNE GRANDE QUANTITE VOUS EST OFFERTE ! LES MEILLEURES DE CAPE COD !
CANNEBERGES FRAICHES
VARIETE TARDIVE HOWE !

RICHE, FONCE, REPUTE DE LOBLAW
GATEAU DE NOEL
Format 1 liv. 69¢ Format 2 liv. 1.35 Format 3 liv. 1.97

POUDING DE NOEL DE LOBLAW
1 liv. dans papier d'aluminium Chacun 63¢
2 liv. dans papier d'aluminium Chacun 1.15

• ALIMENTS CONGELES •
Spécial ! Seabrook Farms PATES A LA VIANDE 4 pqts de 8 on. 89¢
Spécial ! Golden Acres de fant. BROCOLI HACHE 2 pqts de 10 on. 33¢
Spécial ! Golden Acres de fant. TIGES DE BROCOLI 2 pqts de 10 on. 45¢
DISPONIBLES DANS LA PLUPART DES MARCHES

SPECIAL ! BEAUTY SHEER BAS de NYLON Entièrement diminués la paire 59c — Sans couture la paire 69c — Extensibles, la paire 79c

SPECIAL ! KELLOGG CEREALE SPECIAL "K" 2 pqts 6½ on. 59c

SPECIAL ! CHEEZ PLEEZ BLACK DIAMOND pot de 16 on. 51c

SPECIAL ! BICK'S MARINADES sucrées et mélangées pot 32 on. fl. 47c

SPECIAL ! DEL MONTE BREUVAGE AUX ANANAS ET PAMPLEMOUSSES 2 btes 20 on. fl. 37c

SPECIAL ! GENRE HARVARD BETTERAVES EN CUBES AYLMER 2 btes 15 on. fl. 35c

1500 TIMBRES SUPPLEMENTAIRES

75 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte aérosol de 6½ on. de GOOD-AIRE fleurie ou aux épices X1 Périmé 18 déc.
75 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 12 on. de NOIX mélangées Planter dans boite-cadeau X2 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 9 on. liquide de CIRE A MEUBLES Davis of London X4 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de tout pot de Cold-Cream Pond de base ou pour peau sèche X5 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un sac de 16 on. de PATATES CHIPS Dare-4 pqts X6 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts de 400 papiers-mouchoirs SWANETTE X7 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt de 16 on. de BLANCHISSEUR SNOWY X8 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 5 liv. de MANGEAILLES POUR CHIENS PURINA X9 Périmé 18 déc.
50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. rég. de SELS DE FRUITS ENO X3 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 5½ on. de croisés au fromage JACK'S X41 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 12 on. liq. de oignons croquants HOLLAND X42 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt géant de granulés de savon instantané FELS X43 Périmé 18 déc
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. plast. de 24 onces de DETERSIF liquide MAPLE LEAF X44 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 1½ liv. de boulettes de viande Select dans sauce dans sauce X40 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte aérosol de 16 onces de AMIDON liquide REDDI STARCH X39 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 20 on. de moitiés de poires BARTLETT Aylmer de choix X10 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 16 on. de MAYONNAISE HELLMANN X11 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 btes 15 on. liq. de POIS GREEN GIANT moyens et petits variés de fant. X12 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts de 8 on. de GRUYERE SUISSE ord. ou varié X13 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 1 liv. de PLUM-PUDDING Crosse and Blackwell X14 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 3½ on. de SARDINES Brisling Club des Millionnaires X15 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 12 onces de CONFITURE AUX CASSIS purs Robertson X16 Périmé 18 déc.

Question sur un boni aux employés bilingues

Le gouvernement accordera-t-il un boni à ses employés bilingues?

"C'est une question de politique gouvernementale, a fait savoir M. J. W. Pickersgill, secrétaire d'Etat, et il n'est pas normal de répondre à ce genre de questions durant la période réservée à l'ordre du jour".

La question avait été posée par M. Louis-Joseph Pigeon (PC — Joliette - L'Assomption-Montcalm).

M. Gilles Grégoire (CS—Lapointe) a demandé de son côté à M. Pickersgill quand sera présenté le rapport sur le bilinguisme au sein du service civil. M. Grégoire a rappelé au ministre qu'il avait posé cette question pour la première fois le 1er août et que le 7 novembre, le secrétaire d'Etat avait promis d'y donner suite dans les 15 jours.

M. Pickersgill a dit qu'il sera "heureux d'y répondre aussitôt que possible".

Le 26 décembre, peut-être

Congé payé pour les employés des postes

Les employés des postes peuvent espérer jouir d'un congé payé, le 26 décembre, à la suite du travail acharné que représente la livraison du courrier d'avant Noël. M. J. E. Pascoe, conservateur de Moose-Jaw-Lake Centre, a posé une question en ce sens au ministre des Postes, M. Azellus Denis. M. Pascoe a fait remarquer qu'après avoir travaillé à pleine capacité jusqu'au 24 décembre, ils méritaient bien un congé payé.

M. Denis a déclaré qu'il éprouvait beaucoup de sympathie à l'endroit des employés des Postes et qu'il tenait à les "féliciter de l'excellent travail qu'ils accomplissent durant la période achalandée des Fêtes". Le ministre se dit heureux de la suggestion du député, et qu'il prendrait la question comme avis, pour y répondre dans un avenir rapproché.

M. L.-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, a demandé au ministre s'il avait des observations à faire sur des affirmations voulant que l'emploi des employés des Postes au temps des Fêtes, ou autrement, à Montréal et à Ottawa, constituait un moyen de faire du patronage.

M. Denis a dit qu'il n'y avait pas de patronage à cet embauchage :

"Lorsqu'il s'agit d'embaucher des employés durant la période des Fêtes, toutes les demandes sont considérées. Au fait, toutes les personnes qui se sont rendues au bureau de poste de Montréal, entre autres, ont été prises en considération, et plus de 4,000 ont été mises à l'ouvrage.

"De plus, dès la fermeture des classes, les élèves des différentes écoles se rendent au bureau de poste et leurs noms sont pris en note. Actuellement, on a demandé à quelques-uns d'entre eux d'aller travailler durant la période des Fêtes."

Parlant de patronage, M. Douglas Fisher, NPD de Port-Arthur, a demandé au Premier ministre s'il avait étudié la possibilité de demander à un comité parlementaire d'étudier la question à savoir s'il y avait du patronage aux Postes, sous la présente administration, à la suite de discussions entre le sous ministre des Postes et ses employés.

M. Pearson a dit que les crédits du ministère seraient bientôt amenés à la Chambre et que l'on aurait alors amplement l'occasion de discuter de l'administration des Postes.

Le rapport de la Commission du service civil, relativement au bilinguisme au sein du fonctionnarisme fédéral, semble retarder un peu trop, au goût du député créditiste de Lapointe, M. Gilles Grégoire.

Le secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill, a répondu comme il l'a déjà fait auparavant, qu'il serait "heureux de demander au président de cette commission indépendante si le rapport est disponible". Il a assuré M. Grégoire qu'aussitôt que possible, il en aviserait la Chambre.

M. Grégoire explique que dès le 1er août le secrétaire d'Etat avait pris l'engagement de fournir ce rapport avant longtemps. Le député ajoute que la demande a été répétée les 1er et 16 octobre, puis le 16 novembre.

Il y a plusieurs semaines, un commissaire a dit à notre journal que le rapport serait prêt avant longtemps, sans plus de précisions.

M. Louis-J. Pigeon, conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, a demandé : "Pour faire suite à la promesse d'il y a quelques mois, le gouvernement a-t-il l'intention d'accorder un boni aux employés bilingues".

M. Pickersgill a dit qu'il s'agissait d'une question de politique gouvernementale, chose qu'il n'est pas régulier de discuter à l'ordre du jour.

Comités des anciens de l'Université

Le conseil général de l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa a décidé au cours d'une réunion tenue au Motel de Ville d'Eastview de confier à un comité la tâche de faire une étude approfondie de toute la structure financière de l'association.

Feront partie de ce comité les présidents des sections française et anglaise, MM. Antonio Plouffe et Gordon Boreham; les trésoriers, MM. René Dostaler et Lawrence O'Grady, ainsi que trois autres membres du conseil. Il a été décidé que le taux de cotisation des anciens demeurera le même, soit $7, dont $2 pour la revue Ottawa.

Le conseil, de plus, a formé un comité spécial, dont il a confié la présidence à Me Jean Richard, fils, d'Ottawa, pour revoir les activités du dernier Conventum général, il y a deux mois. On a demandé au comité, entre autres choses, d'étudier la façon de coordonner davantage à ces réunions les activités du conventum général et des conventums de classes.

Le conseil général a reçu l'ébauche d'une constitution du Cercle des anciens de Common Law.

JORDAN
BRANVIN
SHERRY

une bonne détente
BRANVIN
SHERRY ET PORTO CANADIENS

MAL DE DOS?
...pas moi!
Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur
Dodd's KIDNEY Pills



DECOUENNES — SANS JARRET — DEGRAISSES
SPECIAL ! SWIFT PREMIUM ENTIERS OU MOITIES
JAMBONS CUITS FUMES liv. 57c

SPECIAL ! SWIFT PREMIUM
BACON DE FLANC DECOUENNE pqt 1 liv. 59c

SPECIAL ! CHARNUES !
COTES DE FLANC DE PORC liv. 43c

SPECIAL ! VOIR LE BON
BURGERS AU BOEUF PENNYWISE pqt 1 liv. 55c

• POISSON FRAIS CONGELE — PRET A FRIRE •
SPECIAL !
FILETS DE SOLE DE CHOIX pqt 1 liv. 49c

TOUS LES PRIX DANS CETTE ANNONCE SERONT EN VIGUEUR LES 11, 12, 13 et 14 DECEMBRE.

SPECIAL !
Doigts de dame — Pqt cello de 8¾ on. — 29c
WESTON POUR LES FETES

SPECIAL !
Anneaux au Shortbread — Pqt de 36 biscuits — 33c
HOSTESS POUR LES FETES

SPECIAL !
Biscuits au soda Weston — Pqt de 16 on. — 33c
SALES OU ORDINAIRES

SPECIAL !
Shortbread Bonnie — Pqt de 36 biscuits — 33c
HOSTESS

SPECIAL !
Shortbread au chocolat — Pqt de 36 — 35c
HOSTESS

SPECIAL !
Arachides salées — Sac cello de 1 liv. — 43c
ET BLANCHIES HOSTESS

UN CADEAU DE NOEL PRATIQUE !
Certificats-cadeaux
LOBLAW
DISPONIBLES EN TRANCHES DE $5.00 ET $10.00

• HEURES D'AFFAIRES •
Ouvert lundi, mardi, mercredi, jeudi :
9.00 a.m. à 6.00 p.m.
Vendredi : 9.00 a.m. à 9.00 p.m.
Samedi : 8.30 a.m. à 6.00 p.m.

Commandez votre
DINDE DE NOEL DES MAINTENANT!
Profitez du meilleur choix.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pains rég. de SAVON de toilette Dove blanc ou rose — X17 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt de 18 on. de mélange à croûte de tarte Jackson — X18 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 1.5 once liquide de CUTEX pour enlever le poli à ongles — X19 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 18 on. de gâteau aux dattes et noix congelé Farm House — X20 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 btes 6 on. liq. de JUS D'ORANGES congelé Sombrero — X21 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 15 on. de POMMES sauvages entières, épicées THANK YOU — X22 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte 11 on. de pouding aux fruits SHIRRIFF — X23 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pots 9 on. liq. de SAUCE AUX CANNEBERGES SHIRRIFF — X24 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 4 onces de BISCOTTES TEABREAK de Hollande — X25 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt de 7 on. de NUTS 'N BOLTS TUFFY — X26 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 12 on. liq. de olives Manzanilla farcies McLAREN — X27 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts de 1 liv. de Margarine colorée SOLO — X28 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 6 on. de SAVON A L'EAU FROIDE ZERO — X29 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. 8 on. de SAUCE A STEAK A-1 BRAND — X30 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 12 on. de PATATES PILEES instantanées BETTY CROCKER — X31 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un tube géant de pâte dentifrice GLEEM — X32 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 6 on. liquide de ANTIPELLICULES RESDAN — X33 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. 9 on. de NETTOYANT A FOURNEAU ACE — X34 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts de 200 papiers-mouchoirs SWANETTE — X35 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts de 60 SERVIETTES WHITE SWAN — X36 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts de mélanges à glaçage BETTY CROCKER — X37 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 8 on. de céréale TOTAL — X38 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 1 liv. de BURGERS au boeuf PENNYWISE — X45 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pommes de LAITUE — X46 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pieds de CELERI frais — X47 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt cello de TOMATES fraîches — X48 Périmé 18 déc.
25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de cinq PAMPLEMOUSSES blanches de bonne grosseur 96 — X49 Périmé 18 déc.

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) - CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

MERCREDI 11 DECEMBRE
10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: "L'Ange du péché"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Le Moulin de Pö"
3.00—OF—A l'heure du thé
F—Votre cuisine, Madame
3.15—F—Actualités féminines
3.30—Le Temps de vivre
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Coeur aux poings
5.30—L'Epée de Florence
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du Jour
8.30—Cité sans voiles
9.30—OF—Contre-plongée
F—Sous le signe du lion
10.00—Actualités politiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Du plomb pour l'inspecteur"

JEUDI 12 DECEMBRE
10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: Les merveilles de la nature
11.00—Long métrage: "Le Gorille vous salue bien"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "L'Orphelin de la mer"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison:
3.30—Votre enfant Madame
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les Détectives
F—Janique Aimée
9.30—L'Heure du concert: "Ballet Casse-noisette"
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma:
"Le Beau Serge"

CBOT (4) - CBMT (6)

MERCREDI 11 DECEMBRE
9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery Schools
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Focus
"St. Vincent de Paul Penitentiary"
12.15—O—Long métrage: "Bird of Paradise"
12.30—M—Movie Matinee: "Special Delivery"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—The Cisco Kid
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Woody Woodpecker
6.00—O—This World of Ours: "Japan"
M—Montreal Magazine
6.15—O—King of Instruments
6.30—O—Arthur Haines Show
M—Phil Silvers
7.00—Nouvelles et météo
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Affaires de l'Etat
7.45—Mr. Fix-It
8.00—Red River Jamboree
8.30—Perry Mason
9.30—Festival "Primer and Prima Donnas" (Joan Sutherland)
10.30—The Most
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.21—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.35—M—Movie Cavalcade: "Parnell"
11.36—O—East Side, West Side: "Creeps Live Here"

JEUDI 12 DECEMBRE
9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Kerry Wood Storybook
12.30—O—NFB Presents: A communiquer
M—Movie Matinee: "The Adventurers"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt
M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.35—M—East Side, West Side: "It's War, Man"
11.37—O—Gunsmoke: "Long Long Trail"

CJOH (Canaux 13 & 8)

MERCREDI 11 DECEMBRE
9.00—Good Morning
9.15—Picture Page
9.25—Party Line
9.40—Miss Helen
10.00—X-Mas Shoppers
10.20—Lucky 21
12.15—Nouvelles
12.20—Treasure Trackdown: "Freida"
2.05—Reflections: Rev. F. E. Ball
2.10—X-Mas Shoppers
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—No Hiding Place
6.50—News and Weather
7.00—Dick Van Dyke Show
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Adventures In Paradise: "Once There Was A Princess"
9.30—The Greatest Show On Earth
10.30—Hennesey
11.00—Nouvelles nationales
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. F. E. Ball
12.15—Fin des émissions

JEUDI 12 DECEMBRE
9.00—Good Morning
9.15—Picture Page
9.25—Party Line
9.40—Miss Helen
10.00—X-Mas Shoppers
10.20—Lucky 21
12.15—Nouvelles
12.20—Treasure Trackdown: "Tovarich"
2.05—Reflections: Rev. F. E. Ball
2.10—X-Mas Shoppers
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre "Hundred Hour Hunt"
8.30—To Tell the Truth
9.00—Zero One
9.30—Jack Paar Program
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. F. E. Ball
12.15—Fin des émissions

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)
6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.55—Nouvelles
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Arnane Regala
8.00—L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.30—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sportts
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvedlles
12.05—Un Héon dans la nuit

CBF Montréal (690 Kc.)
6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Petit concert
8.00—Radio-journal L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Les Mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit

1.00—Radio-journal Musique variée

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)
6.00—Sport at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 8.30—Best Sellers
8.30—Russ Jackson Show
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Ice Brown Show
10.30—Bermuda Holiday
11.00—Nouvelles et météo
11.10—Sports
11.15 à 6.00—Open House
12.00—Nouvelles

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00 — Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.55—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—PM Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles

10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—11th Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA (910 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
6.45—Kaleidoscope
7.00—Int. Rendez-vous
7.30—Business Barometer
7.35—Great Voices of the Past
8.00—Assignment
8.30—Christian Frontier
9.00—University of the Air: "Scientific Revolution"
9.30—Winnipeg Pops Orchestra
10.00—Nouvelles natl.
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—In The Provinces
10.30—Music Canada
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Only

JEUDI

CKCH-OTTAWA HULL (970 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Les petits matins
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins
7.30—Nouvelles
7.40—Les petits matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Les petits matins
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Les petits matins
9.00—Nouvelles
.05—Charade musicale
9.08—Studio d'audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'audition
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Un instant, Madame
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Radio scolaire
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Palmarès 63
4.57—Charade
5.00—Nouvelles
5.05—Intermède
5.10—Père Noël
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès '63

CBF Montréal (690 Kc.)
6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-Journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-Journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Un instant Madame
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour

12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-Magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Nouvelles
6.32—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Reports
11.00—Nouvelles et sports
11.30—Nouvelles
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles, et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.55—Jimmie Fiddler Reports
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.30—These Are Tops
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles et sports

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)
6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.10—Feature Sportscasts
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
.05 à 10.15—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
10.37 à 12.00—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rhythm Pals
12.10—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-Up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.15—Santa Claus Parade
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 Kc.)
6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Commentaires
8.35—Max Ferguson show
9.00—CBC Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—To Market with Music
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With a Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ontario School Broadcast "Science"
11.15—Ont. School Broad.: "Current Events"
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC nouvelles
12.15—Tennesse Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broad.
12.59—Signal horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—What's On Tapp
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Tea and Trumpets
3.30—Cavall's Caravan
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—CBC Nouvelles
5.05—Mac's Music
5.50—Sports Review
5.44—Hockey Highlights
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Deux agréables soirées en une avec les amusants Jérolas à l'hôtel Riverside et l'extraordinaire Pauline Julien "Au Mazot"

L'occasion se présente si peu souvent qu'elle est digne de mention.

En effet, quand un critique peut-il se présenter à deux endroits différents avec deux genres d'artistes offrant deux tours de chant de portée différentes et passer deux soirées agréables en une seule? Eh bien, ma foi, ce n'est pas à tous les jours. Au fait, ce n'est même pas à tous les mois. Toutefois, cela arrive de temps à autres. Par exemple, c'est arrivé pas plus tard que mardi soir au "Rib Club" de l'hôtel Riverside et à la boite à chansons hulloise "Au Mazot".

Les Jérolas sont au premier endroit et Pauline Julien chante au second.

Derrière le nom "Jérolas" se cachent deux jeunes hommes nommés Jean Lapointe et Jérôme Lemay. En ces Jérolas abritent des personnalités comme Louis Armstrong, Perry Como, Aznavour, Luis Mariano, Elvis Presley, Gilles Vigneault, Bourvil et même quelques quatuors comme les "Four Diamonds", Les Four Lads" et les "Four Aces". Et il ne faut pas oublier un présentateur du nom d'Ed Sullivan.

Les Jérolas, qui en sont à leur troisième engagement à Ottawa, deux fois au "Rib Club" et un autre à la Grande Estrade, donnent un tour de chant ou si vous préférez un tour d'imitations présenté avec rythme et verve. Ce n'est pas chose facile, d'autant plus qu'ils ont à plaire à un auditoire mi-canadien-français, mi-anglais. Tout compte fait, les Jérolas se sont fort bien tirés d'affaires sans concessions à l'élément anglais.

Il y a eu des imitations, oui, dont les meilleures sont sûrement celles d'Armstrong, Aznavour, Bourvil, Vigneault et la plus faible celle de Sullivan. Mais il y a eu de bons moments comiques qui ajoutent à trois quart d'heure bien vite passés en la compagnie des Jérolas et des autres grands noms du monde du spectacle qu'ils font revivre par la parole et le geste au grand plaisir de tous.

Les Jérolas sont précédés par la jolie et élégante chanteuse montréalaise Barbara Bryan. Elle a interprété "Such a Lot of Living to Do", "Mon amour", une chanson composée par nulle autre personnalité que Guilda, et pour finir "To Soon".

Le présent engagement des Jérolas est d'une semaine, soit jusqu'au 24 décembre. Ils passent à 8h. 30 et 11 heures.

Le mot **EXTRAORDINAIRE** est associé au nom de Pauline Julien depuis maintenant assez longtemps. Au fait, ce mot est peut-être associé à cette chanteuse de chez nous depuis trop longtemps. En effet, Pauline Julien a même surpassé le mot **EXTRAORDINAIRE.** Il faudra inventer dorénavant un autre superlatif pour bien décrire cette artiste et son tour de chant.

Voilà notre impression après avoir assisté à pourtant qu'une partie de son tour de chant "Au Mazot". L'interprétation d'une seule chanson aurait sans doute suffit pour nous impressionner de la sorte. Ce n'est pas que nous sommes impressionnable, mais plutôt que Pauline Julien fait de chaque chanson un petit chef-d'oeuvre.

En plus, mardi soir, au deuxième tour de chant, Pauline Julien avait un air dégagé des coeurs légers. Cette attitude allait tellement bien à "La joueuse", d'Agnès Varda, ou encore à ce petit bijou d'époque qu'est "Cinématographe" et même à "L'amour quotidien". Que dire maintenant de "Les lunes de Bilboa", "Barbara", "Jean-du-Sud" et le "Jack Monoloy", autant de Vigneault que de Julien.

Il est difficile de dire ce qui se passait en Pauline Julien, mais c'était tout à fait brillant. Oui, cette excellente interprète s'est surpassée et les ovations d'une salle comble sont bien là pour en témoigner. Voilà pourquoi le mot **EXTRAORDINAIRE** décrit maintenant Pauline Julien qu'à moitié.



PAULINE JULIEN

Une gamme de superlatifs au pianiste François Cousineau. Plusieurs bonnes notes au présentateur André Vézina.

Pauline Julien tient l'affiche "Au Mazot" jusqu'à jeudi soir inclusivement. A 9 et 11 heures.

De ceci et de cela

De Gil.-O. Julien à Pauline Julien... Le réalisateur sportif **Pierre Bélisle,** son adjointe **Raymonde Barbarie,** le réalisateur politique **Jean Belleau,** la diseuse **Lise Massé** et son pianiste-compositeur **Yves Beauparlant** ont assisté à la remise du **trophée Gil.-O. Julien,** puis sont venus entendre **Pauline Julien...** Parmi les membres de la colonie artistique déjà là, on remarquait **Richard et Colette** (Lamoureux) **Sanche,** la comédienne **Mado Sanscartier** et la chanteuse **Matti...** Cette dernière commence un engagement, lundi soir, au **"Belle-Claire"...** Elle sera accompagnée au piano par nul autre qu'**Yves Beauparlant...**

Un autre bon mot d'**André Vézina** au sujet du biculturalisme... "Il y a deux cultures au Canada. Les Canadiens français ont **Pauline Julien** et les Anglais **Charlotte Whitton"...** Eclats de rires dans la salle... Et l'on ne commence qu'à rire de la **Charlotte** devant **l'hôtel de ville...**

Prochainement "Au Mazot" ...Pierre Dudan... et Félix Leclerc...

La semaine prochaine à l'Hôtel Riverside... Fernand Gignac, chanteur de charme...

Il n'y a rien comme de plaire aux femmes!

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, le mercredi 11 décembre de 7h.30 à 8 heures.

1—Prélude en la mineur
M. van den Gheyn

2—Linden Lea
R. Vaughn-Williams

3—Variations sur un thème,
H. Coomans

4—Musique pour clavecin,
(a) Gavotte,
P.G.B. Martini
(b) Sarabande
C.J. Chambonnières
(c) Gigue, B. Galuppi

5—Elégie, J. Massenet
"O Canada" et "Dieu protège la reine".

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Ticklish Affair" (1) 1.05 - 3.15 - 5.20 - 7.25 - 9.40. Dern. 9.00.

CARTIER — "Ce monde à part" (2) 1.00 - 5.00 - 8.55. "Trahison du Capitaine Porter" (1) 3.38 - 7.38. Dern. 7.38.

CENTRE — "Wild In The Country" (2R) 12.25 - 4.20 - 8.10. "Twiligt of Honor" (2R) 2.25 - 6.15 - 10.05. Dern. 8.10.

CINEMA DE PARIS — "La chanson de l'orphelin" (1) 6.30 - 9.52. "Agent double" (3) 8.22. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The Balcony" (4) 1.35 - 3.35 - 5.40 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.10.

ELGIN (main) — "In The French Style" (2R) 1.10 - 3.10 - 5.20 - 7.30 - 9.35. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Kiss of te Vampire" (2) 1.00 - 3.55 - 6.55 - 10.00. "Blood of the Vampire" (2R) 2.30 - 5.25 - 8.30. Dern. 8.25.

LAURENTIEN — "Espionnage à Hong Kong" (3) 6.30 - 10.10. "Combat dans l'île" (2R) 8.30. Dern. 8.30.

LINDEN — "Love Is A Ball" (2) 3.30 - 7.35. "White Christmas" (1) 1.25 - 5.25 - 9.30. Dern. 7.25.

MAYFAIR — "A Summer Place" (2R) 1.00 - 5.25 - 9.50. "Nine Hours To Rama" (2R) 3.15 - 7.40. Dern. 7.40.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Fun In Acapulco" (2R) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.15 - 9.35. Dern. 9.05.

RIALTO — "I Cover The Underworld" (2) 1.20 - 5.50. - 10.20. "13 West Street" (2) 2.30 - 7.00. "Hoodlum Empire" (2) 4.05 - 8.35. Dern. 7.00.

RIDEAU — "Fury At Smugglers Bay" (2) 1.05 - 4.40 - 8.20. "Women of the World" (4) 2.45 - 6.20 - 10.00. Dern. 8.10.

SOMERSET — "Kiss of the Vampire" (2) 1.00 - 4.05 - 7.04 - 10.04. "Blood of the Vampire" (2R) 2.30 - 5.39 - 8.39. Dern. 8.39.

CINEMA EN PLEIN AIR

ODEON QUEENSWAY — Cinéma fermé lun., mar. et mer.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Hotel Riverside
présente
DOWNSTAIRS AT THE RIB
"LOU PAYNE QUINTET"
En vedette... Gerri Granger
Aucuns frais d'admission

Vous n'avez jamais rien vu de semblable à
Restricted
Toutes les scènes incroyables sont authentiques
Rideau
RETENU! 3e et dernière semaine
Venez le voir maintenant!
WOMEN OF THE WORLD

PLUS GAI QUE DES NOCES!
a Ticklish Affair
(they're the funniest kind!)
Shirley Jones · Gig Young · Red Buttons · Carolyn Jones
Metrocolor
Capitole
Tous les jours, à partir de midi; et de 1.30 le dim.

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI!
2 VERSIONS FRANÇAISES
"CE MONDE A PART"
(Version de "Young Philadelphians")
avec Paul Newman et Barbara Rush
— AUSSI —
"LA TRAHISON DU CAPITAINE PORTER"
(Version de "Thunder Over The Plains")
Randolph Scott — Phillis Kirk
Entrée: Matinée, enfants: 25c et en soirée: 75c
Adultes, en matinée: 50c
DIMANCHE: Matinée, enfants: 50c
Adultes, matinée et soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

OLE! ELVIS MUSIC AND GIRLS!
A L'AFFICHE
"FUN IN ACAPULCO" TECHNICOLOR
HAL WALLIS
REGENT
Continuel à partir de midi
235-5111

Cinéma de Paris HULL
2e SEMAINE
L'ENFANT À LA VOIX D'OR QUI A CHARMÉ LE MONDE ENTIER!
JOSELITO
que vous avez adoré dans "Ecoute Ma Chanson"
... Voyez-le maintenant dans son plus grand succès
La Chanson de l'Orphelin
EN COULEURS
aussi à l'affiche
AGENT DOUBLE
"Le sceau de garantie des plus beaux films au monde"
DIMANCHE: Représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
CE SOIR, JEU.-VEN.-SAM.
"ESPIONNAGE A HONG-KONG"
En couleurs
BRAD HARRIS — MARIEN KOCH
— aussi —
"COMBAT DANS L'ILE"
AVEC JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

LINDEN Jusqu'à mercredi
"WHITE CHRISTMAS"
Bing Crosby, Rosemary Clooney
"LOVE IS A BALL"
en couleurs (pour adultes)
Glen Ford - Hope Lange

On vous invite
DINER GASTRONOMIQUE
tous les jeudis soir
CAFE La Savoie MOTEL
515, boul. St-Joseph
Hull — 777-3805

LA BOITE À CHANSON "Au Mazot"
présente
PAULINE JULIEN
CE SOIR et DEMAIN
Spectacle: 9h. et 11h.
195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant "Au Cochon d'Or"
Entrée: $1.50

CETTE SEMAINE
au
Riverside Hotel
399 Riverside Drive
En spectacle...
Vedettes canadiennes-françaises
LES JEROLAS
Pour réservations - 746-4678

BILLETS EN VENTE A LA PORTE
CE SOIR
et
DEMAIN SOIR
7.45 précises chaque soir
Plaisir! Prix! Surprises!
AU COLISEE
"Soirées monstres"
de Noël du club Lions
ENTREE: $1.25 — CARTES SUPPLEMENTAIRES: 25¢

Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

20th Century-Fox presents
ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON · REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
in TODD-AO · Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8h. Le dimanche, à 7h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes
Il est permis de fumer dans les loges. Amplement de stationnement à prox.

La science du mal engendre une race de morts vivants!
AUJOURD'HUI
KISS OF THE VAMPIRE
IN EASTMAN COLOR
POUR ADULTES
STARRING
CLIFFORD EVANS · NOEL WILLMAN · EDWARD DE SOUZA · JENNIFER DANIEL · BARRY WARREN
De plus en couleurs: "BLOOD OF THE VAMPIRE"
ELMDALE AT BOTH THEATRES SOMERSET
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333 SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
Surveillez l'annonce de la réouverture du QUEENSWAY DRIVE-IN

"Le Messie", de Haendel

C'est une excellente interprétation du "Messie", de Haendel, que nous a donnée l'Ottawa Choral Society, lundi soir, au Glebe. Il n'est pas ici question de perfection, puisque l'on se saurait demander autant à un groupe amateur. L'Ottawa Choral Society fait plus que chanter honnêtement; le groupe est animé par un enthousiasme qui ne s'est jamais démenti durant le concert.

Le choeur s'est montré capable de puissance comme de subtilité. "Le Messie" se prête particulièrement à des effets sonores grandioses. Les choeurs "He trusted in God" et "Worthy is the Lamb", ont été donnés de façon irréprochable. Même dans les passages très rapides, le choeur conserve une précision digne d'admiration.

On ne peut en dire autant de l'orchestre qui bien souvent semble pâlir sous l'effort. Le jeu du groupe manque encore d'ensemble: les cordes ne sont pas toujours d'accord entre elles et les vents font des appartitions sporadiques parfois assez dangereuses. Les cors ajoutent un scintillant nécessaire aux fortissimi, mais trop souvent ils détruisent cet effet par des notes qui manquent de justesse. Si l'orgue de Glebe était de facture plus classique, il n'y aurait peut-être pas lieu de regretter son rôle de soutien nécessaire, mais parfois trop évident. Néanmoins, le plus souvent l'orchestre a soutenu les choeurs avec honnêteté et s'est même montré capable de subtilité, comme dans le choeur "And He Shall Purify".

Le directeur du groupe, Frederick Karam, doit être félicité pour le choix de solistes. Il est assez rare de retrouver quatre voix de tonalité aussi classique réunies ensemble. Ces quatre chanteurs ont le sens de la musique de Haendel.

Si le volume fait parfois défaut à William Perry, basse, il faut lui concéder une puissance évidente dans les registres moyen et supérieur ainsi qu'une technique très sûre dont il fait preuve dans l'air "Why do the Nations?" A Elizabeth Harris, contralto, il manque aussi une sûreté dans les tons les plus bas; elle est à son meilleur dans les piano, ce qu'elle a abondamment illustré dans une interprétation très délicate du "He Shall Feed His Flock".

Le ténor Thomas Clerke est excellent dans les récitatifs comme dans les airs. Sa voix se meut avec facilité et sûreté.

Mais c'est à Anne Stephenson que reviennent les honneurs de la soirée: jamais n'a-t-on pu la prendre en défaut. Elle a un soprano très agile et agréable à l'oreille. Elle se tire des difficultés et son registre de voix rappelle beaucoup celui de Pierrette Alarie.

Une soirée de musique très agréable, même reposante. On doit regretter que l'Ottawa Choral Society ne se produise pas devant un public plus nombreux. Il faut remarquer l'excellent travail de Frederick Karam, qui, en plus de diriger la chorale, s'occupe aussi de l'orchestre de CBO à la Galerie nationale et à deuxl'université Carleton à tous les deux dimanches, dans des programmes variés et intéressants.

Guy HUOT

Concert à l'école du Bon-Conseil

Un quatuor à cordes donnera un concert, dimanche soir à 8h. 30, en la salle du gymnase de l'école secondaire Notre-Dame-du-Bon-Conseil, à 207, avenue Bayswater.

Les quatre artistes, qui font partie de l'Union des musiciens d'Ottawa, ont offert leur concours bénévolement. Ils sont MM. Jean Laplaine, Conrad Sabourin, Georges Naud et Henri Davidson. Le groupe est dirigé par M. Sabourin.

Les pièces au programme sont de Mozart, Haydn et autres grands compositeurs. Durant la deuxième partie du programme, on entendra des airs de Noël. L'entrée est gratuite.



LES JEROLAS, notamment Jérôme Lemay, et Jean Lapointe, remplissent présentement un engagement d'une semaine au "Rib Club" de l'Hôtel Riverside. Ils y donnent leur tour de chant et d'imitations deux fois par soir, soit à 8 h. 30 et à 11 heures.

Programme du Grand Opera, jeudi soir

L'Association du Grand Opera d'Ottawa présentera, le jeudi 12 décembre, à 8 h. 15, en la salle académique de l'Université d'Ottawa, rue Wilbrod, son premier spectacle de la saison 1963-1964. Il s'agit d'une soirée d'extraits d'opéra, de chansonnettes françaises et de ballet. Le Grand Opera aura comme artistes invités Mykola Latyshko ténor, et les danseurs de l'académie Ingrid Bolf.

Voici le programme des participants:

PROGRAMME

Extraits de "La Traviata" (Verdi)
"Drinking Song"
Matilda Lazarowich, soprano
"Fair World I Leave Thee"
Matilda Lazarowich, soprano
Extraits de "Faust" (Gounod)
"Valse", par le choeur
"Even Bravest Hearts"
Joseph Zinni, baryton
—:par-.-fran d'Ope-té-
Ballet (Tchaïkowsky)
"Le Cygne"
Vicky Pulkkinen
"Nesstwi Dorma" (Turandot) Puccini
"La Donna e Mobile" (Rigoletto) Verdi
Mykola Latyshko, ténor
Ballet (folklore ukrainien)
"Danse ukrainienne"
Vick et John Pulkkinen
Extraits de "Carmen" (Bizet)
"Habanera", Paulette Costello
mezzo-soprano, et choeur
"Tell Me of My Mother" —
Norma Bacon, soprano, Diminique Giunta, ténor
Ballet (Cimarosa)
"Pas de deux", Susan Taylor et James Kerr
Chansons de France:
"Mes jeunes années" (Trenet)
(arrangement E. Pendlebury)
Jacqueline Martin, mezzo-soprano, et choeur
"La chanson de grand-père"
(extrait de l'opérette "L'Oiseleur"), Zeller
Jacqueline Martin, mezzo-soprano
"La Mer" (Trenet)
(arrangement E. Pendlebury)
choeur

L'aide aux pays étrangers ne sera pas réduite

Le Premier ministre Pearson a déclaré catégoriquement à la Chambre des communes, mardi, que le Canada n'avait aucunement l'intention de réduire son aide aux pays étrangers.

Cette réponse suivait une question posée par M. Gilbert Rondeau (crédit social, de Shefford) qui voulait savoir si le Canada imiterait les Etats-Unis qui viennent de prendre la décision de réduire d'un milliard de dollars l'aide à l'étranger.

On sait qu'en plus des sommes généreuses versées au titre du plan Colombo, le Canada vient de consentir un prêt à long terme à l'Inde, soit $17 millions, pour des installations hydro-électriques, des locomotives, et l'aide à la construction d'une usine pour la production de l'aluminium.

QUELLE SERAIT LA CREME IDÉALE POUR LE VISAGE?

Cette crème devrait redonner à la peau l'humidité tarie par le savon. Elle devrait adoucir les rides, les marques du temps et les pattes d'oie. Elle devrait nettoyer profondément la peau en faisant disparaître le savon et les impuretés. Malheureusement, la plupart des crèmes pour le visage n'atteignent pas ces buts. Seul le COLD CREAM DE POND y réussit! Pond reconstitue l'humidité de la peau, adoucit les rides, fait disparaître les imperfections et nettoie la peau en profondeur. Le COLD CREAM DE POND redonne à votre teint une nouvelle beauté, une nouvelle douceur, un nouvel éclat. Avec le COLD CREAM DE POND, vous découvrez ce que devrait être un cold cream idéal.

LE VENDREDI – sera un jour chanceux pour vous...



VENTE AUX ENCHERES AU MOBILIER GAUDETTE

327, chemin de Montréal, CORNWALL

Un NOUVEAU RAYON où la marchandise sera presque donnée...
TOUS LES VENDREDIS

de 1 h. à 9 h. p.m.

LES ENCHERES GAUDETTE débuteront vendredi le 13 décembre avec Régent MENARD encanteur qui vous offrira de la marchandise neuve et usagée...
A VOTRE PRIX!

- CHAISES
- TABLES
- LAMPES
- CHESTERFIELDS
- DIVANS-LITS
- CUISINIERE (poêle)
- LESSIVEUSES
- REFRIGERATEURS
- MOBILIERS DE CUISINE

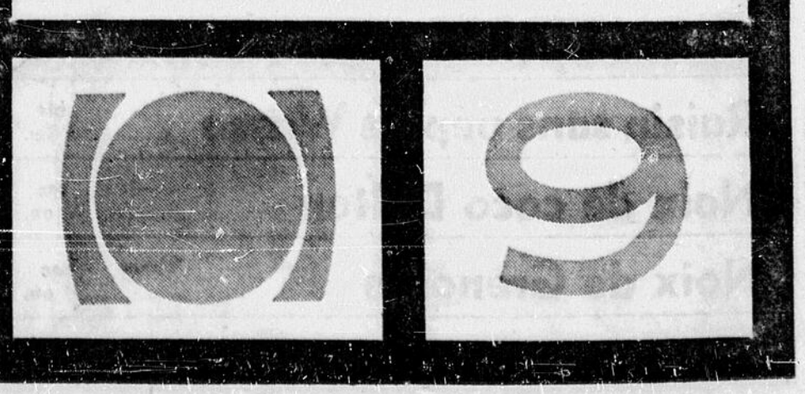
- RADIOS DE TABLES
- FERS A REPASSER
- CAFETIERES ELECTRIQUES
- VADROUILLES
- POLISSEUSES
- GRILLE-PAIN

Le 13 est chanceux POUR LES SUPERSTITIEUX!!!

MOBILIER GAUDETTE
327, chemin de Montréal, CORNWALL. WE. 3-2330

A VOTRE POSTE CBOFT

CONTRE-PLONGÉE
MERCREDI SOIR, 9 H. 30
Sujet:
"On demande une grande auberge"
(Une étude sur le manque de locaux et d'aménagements adéquats dans la région)
Invités:
Lionel Marleau, Pierre Dussault, Paul Vézina et Charles Bruyère
Animateurs: PIERRE THIBAULT et JEAN BOUCHARD
Réalisation: PIERRE TABARLY

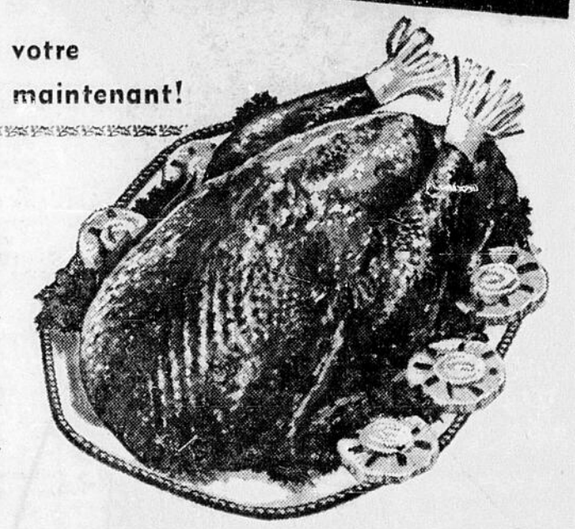


Que le temps des Fêtes soit réellement joyeux!



RED&WHITE

Pour un meilleur choix, commandez votre dinde de Noël dès maintenant!



Boeuf "Value Check'd" d'une tendreté uniforme

ROTI de côtes (petite coupe) ou Country Club (désossé) — liv. 69c

ROTI de petites côtes, de côtes croisées désossé — liv. 59c

SAUCISSE genre ménage Schneider 1 liv. 47¢ | PETITS ROULES Schneider 2 liv. 39¢ | SUIF DE BOEUF liv. 25¢

Chocolats variés Golden Hour Bte 1 liv. 89¢ Bte 2 liv. 1.75
Cerises rouges glacées Aylmer — Pqt 8 on. 43¢
Fruits mélangés et coupés Aylmer — Pqt de 8 on. 33¢
Anneaux d'ananas Aylmer — 4 onces 29¢

Economisez 2c! MARGARINE SOLO colorée 2 pqts de 1 liv. 47¢

Vedette! PETITS GHERKINS ou OIGNONS SUCRES Rose. pot de 9 on. 39¢

Economisez 26c! Emballage à 15c de rabais CAFE SOLUBLE Nescafé Pot de 6 on. 88¢

Economisez 10c! CROUTE A TARTE Jiffy. pqt de 18 on. 29¢

10c de rabais CIRAGE TONE Simoniz. 6½ on. 79¢

Aubaine-boni! Economisez 4¢ — Ordinaire ou au piment — TRANCHES DE FROMAGE Kraft Pqt de 8 on. 31c

Aubaine-boni! Economisez 9¢! SOUPE AUX LEGUMES Aylmer 4 btes de 10 on. 49c

Aubaine-boni! Qualité de fant. JUS D'ORANGES Libby Bte de 48 on. 67c

Aubaine-boni! Economisez 12¢ — Emballage jumelé — 24 on. DETERSIF LIQUIDE Mir 79c

Aubaine-boni! Economisez 6¢ — BLANCHISSEUR LIQUIDE Javex Format 64 on. 43c

Aubaine-boni! Economisez 9¢ — PAPIER HYGIENIQUE Ballet 4 rouleaux 41c

A prix de rabais
Rég. 69c! Bromo Seltzer. Format rég. 59¢
Rég. 73c! Antiseptique Listerine! Bout. 7 on. 63¢
Rég. 98c! Désodorisant Ban 79¢
Dufferin 29¢

Economisez 32c! FEVES AU LARD YORK 6 btes de 20 on. 1.00

Economisez 11c! VIANDE à lunch Kam 2 btes de 12 on. 79¢

Economisez 18c! Aliments pour chiens Zip 10 btes de 15 on. 89¢

Economisez 10c! SACS DE THE Red & White pqt de 60 55¢ Emballage à 3c de rabais!

BISCUITS MINCES glacés Supreme variés. 44 bisc. 35¢

PIEDS et MORCEAUX DE CHAMPIGNONS Reeves. bte de 10 on. 35¢

SOCIABLES Christie pqt de 8 on. 25¢

Aliments congelés Libby
Fraises tranchées — Pqt de 15 onces 39¢
Framboises délicieuses Pqt de 15 onces 39¢
Haricots verts à la française — 2 pqts 10 on. 49¢

Les meilleurs au Canada Dans des sacs économiques CAFES Early Riser 1 liv. 61¢ | Aunt Mary 2 liv. 1.35

GATEAU de Noël Supreme 1 liv. 69¢ | 2 liv. 1.35

Frais cuits! BISCUITS Sunbeam au beurre d'arachides 30 au pqt 35¢

Eh! les enfants! BATONS DE HOCKEY SPALDING Format bantam 49¢ | Format junior 89¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

Pommes McIntosh croquantes et juteuses Cat. de fant. Sac de 3 liv. 29c

Choux-fleurs blanc neige de Californie No 1 — Bonne grosseur Chacun 25c

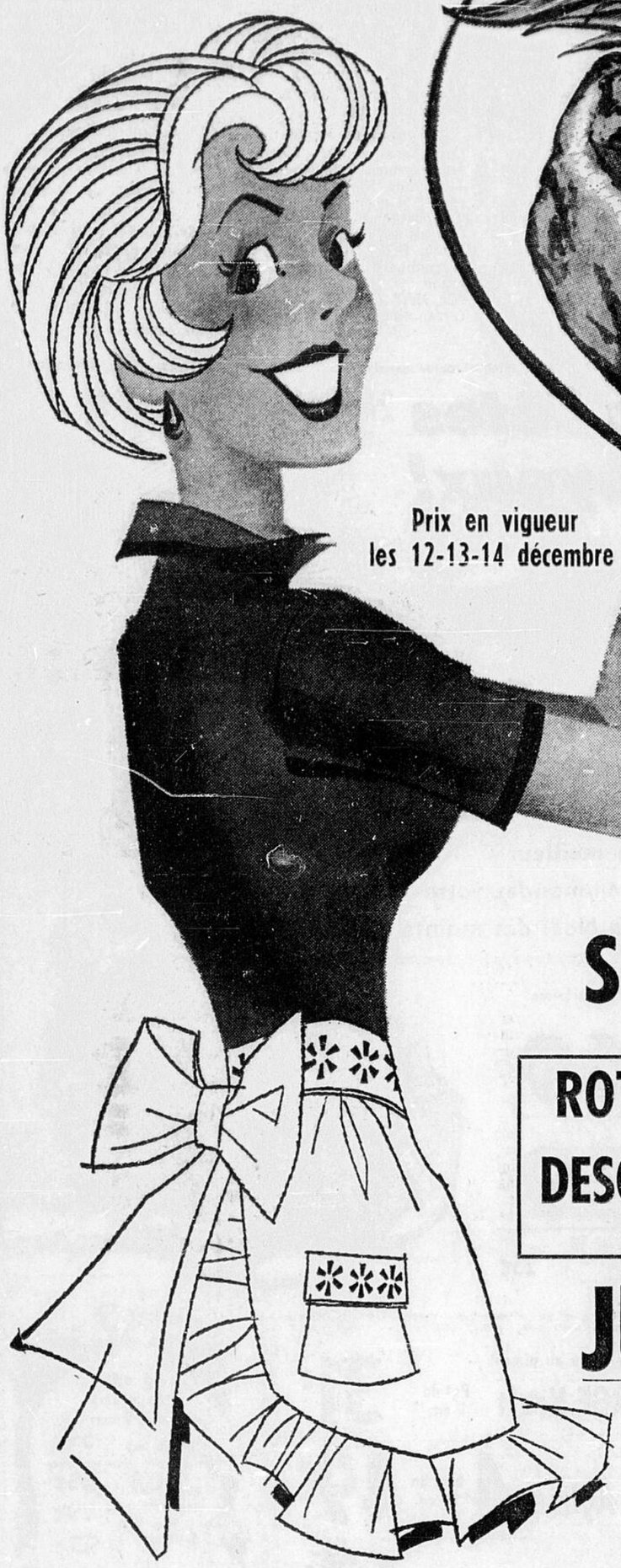
CAROTTES BRADFORD MARSH REPUTEES, No 1 2 sacs poly 3 liv. 29c

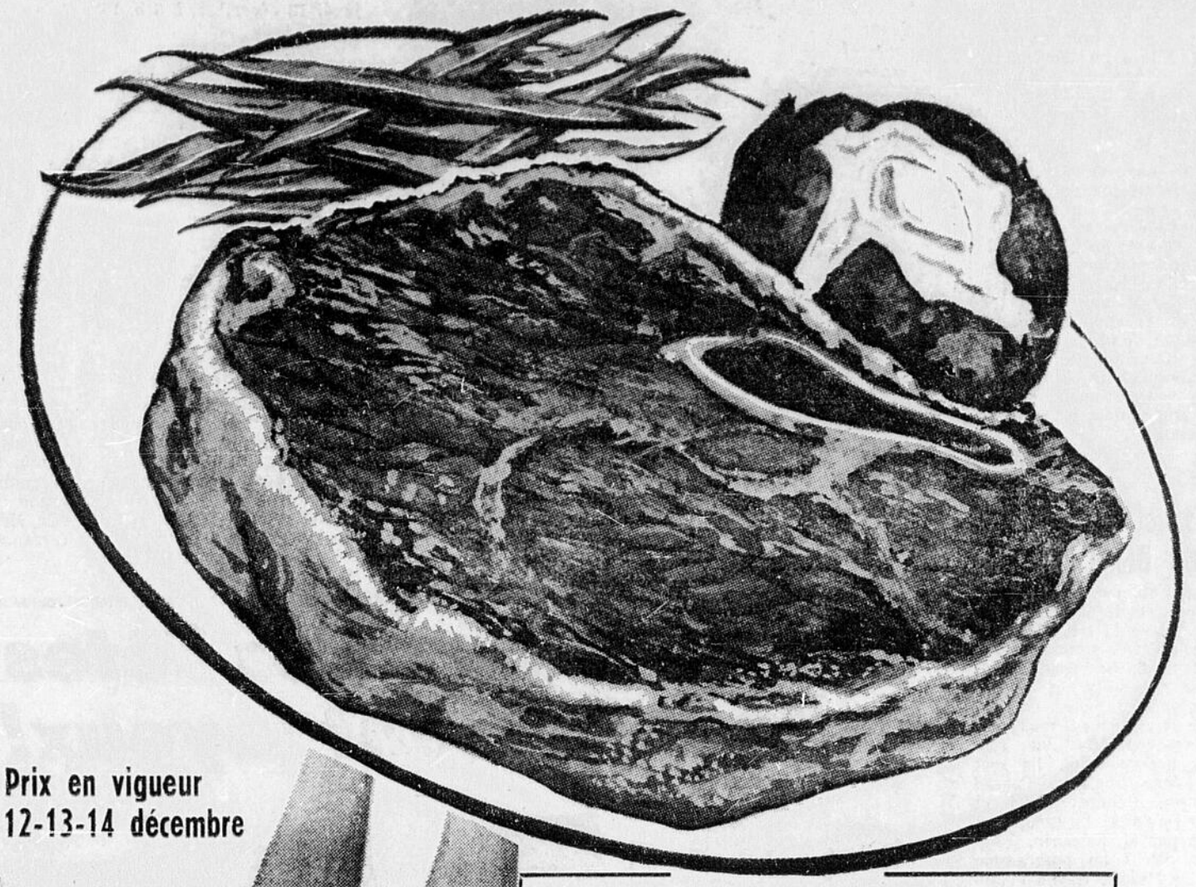
COEURS DE CELERI importé de Floride, No 1. Sac poly 25c



CITRONS savoureux et désaltérants de Californie 6 pour 29c

Gigantesque Vente de Steak de Boeuf





Prix en vigueur
les 12-13-14 décembre

BOEUF de MARQUE ROUGE ou BLEUE
Le meilleur boeuf au pays inspecté par les experts du gouvernement et choisi par notre boucher d'expérience

STEAK DE RONDE liv. 79c

ou rôti de ronde

Steak, T-Bone, Aileron ou Surlonge liv. 83c

ROTI DE SURLONGE DESOSSE liv. 83c	ROTI DE CROUPE DESOSSE liv. 79c	STEAK DE RONDE HACHE liv. 79c

JUS DE TOMATES HEINZ DE FANTAISIE 4 btes 20 on. 59c

ALIMENTS HEINZ POUR BEBES 3 btes 5 on. 31c

BLE D'INDE EN GRAINS NIBLET 2 btes 14 on. 35c

POIS VERTS GREEN GIANT medium et petit 2 btes 15 on. 35c

FRUITS et LEGUMES FRAIS

RAISIN EMPEROR
E.-U. No 1 gros et délicieux 2 liv. 29c

Oranges japonaises
Mandarines à prix populaire

No 1, importés de Floride
Pamplemousses 6 pour 49c
Indian River — Grosseur 48

Blanc et tendre — No 1 du Canada
Champignons Bte ½ liv. 29c
Slack's

No 1 du Canada
Carottes Freshie 3 liv. 19c
tendres

Rice Krispies	Kellogg	bte de 9½ on.	29¢
Patates	instantanées Shirriff	bte de 6 on.	29¢
Biscuits	assortis Marven Peerless	3 liv.	99¢
Chocolats	assortis Marquise	bte de 5 liv.	2.79
Mélange	Pablum pour bébés	bte de 8 on.	25¢
Mélange	Pablum pour bébés	bte de 16 on.	45¢

EXCEL

De notre pâtisserie
BEIGNES
Boîte de 12
Spécial . . .
35c

Aliments congelés
TARTES AUX POMMES "FORM HOUSE"
24 onces chacune 43¢
FILETS DE MORUE "HIGHLINER"
16 onces 2 pour 65¢

Vaporisateur	à cheveux Suave (Hair Spray)	12½ on.	89¢
Cire Johnson	Poli Dur "Hardgloss"	bidon 40 on.	97¢
Nettoyeur Comet		2 btes	39¢
Javex	Javel concentrée	2 bout. 32 on.	49¢
Duz	(serviette à thé gratuite)	format géant	89¢

Pour vos desserts des Fêtes

Mélange à gâteau	Duncan Hines, Blanc, chocolat, citron	bte	45¢
Croûte à tartes Jiffy		bte de 18 on.	35¢
Pouding Instantané Royal	Chocolat — Vanille — Caramel — Butterscotch	2 btes 4 on.	31¢
Gelées Lushus	saveurs assorties	3 btes 4 on.	33¢
Raisin sans pépins Wasco		bte 2 liv.	59¢
Noix de coco Dalton		sac 7 on.	25¢
Noix de Grenoble	Wasco	sac 8 on.	49¢
Noix assorties en écale	Wasco	sac 1 liv.	59¢

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 MERCREDI, 11 DECEMBRE 1963 — 21

Session des comtés unis à L'Orignal le 17 décembre

HAWKESBURY — La prochaine session du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell aura lieu le mardi 17 décembre courant, au Palais de Justice de L'Orignal.

Le préfet des comtés unis, M. Marcel Gélineau, de Hawkesbury, a laissé entendre, lundi, que la prochaine session sera consacrée à l'étude des comptes à payer avant la fin de la présente année.

On prévoit également que les membres aborderont la question du choix de la date de l'inauguration officielle de la nouvelle annexe du Palais de Justice de L'Orignal. Cette allonge de $250,000 entreprise le printemps dernier, doit être complétée à la fin du mois courant. L'inauguration officielle aura tout probablement lieu dès le début de la nouvelle année.

Gatineau aura sa Commission des loisirs dès janvier 1964

Un rapport présenté au Conseil souligne la nécessité de constituer une Commission des loisirs permanente — Son budget prévu serait d'environ $2 per capita — L'un des premiers projets serait la construction d'un aréna

par Damien PELLETIER

Une Commission des loisirs sera créée à Gatineau dès janvier 1964. Le maire Roland Théoret, de Gatineau, en a donné l'assurance, mardi soir, lors de la remise au Conseil municipal d'un rapport de 24 pages sur l'organisation des loisirs à Gatineau, préparé par une Commission temporaire des loisirs, sous la présidence de Me Jean Dagenais.

La cérémonie s'est déroulée à l'hôtel Ambassador, à l'issue d'un souper, auquel assistaient plusieurs membres du Conseil et les membres de la Commission provisoire et leurs épouses.

Le maire Théoret a déclaré que la première tâche de la Commission sera d'étudier la possibilité de construction d'un aréna municipal. "Je suis 100 p. 100 en faveur de la construction d'un aréna. La Corporation municipale a fait un emprunt de $1,485,000 pour des travaux de pavage, d'aqueduc et d'égouts au cours de 1963. La population s'est montrée favorable à ces projets. Les loisirs de notre jeunesse et de la population sont beaucoup plus importants et la construction d'un aréna avec centre de quilles serait un excellent moyen de sortir nos jeunes des salles de billard et de leur assurer des loisirs sains et enrichissants.

"Dès que le Conseil aura l'estimé du coût approximatif de cet aréna, un règlement d'emprunt sera adopté, et la population de Gatineau sera appelée à se prononcer sur ce projet." Il est encore trop top pour donner un estimé du coût de cet aréna, mais des chiffres de $250,000 à $300,000 ont été avancés.

Commission temporaire

La Commission temporaire des loisirs a été créée par le Conseil le 1er avril dernier. Cette commission, présidée par Me Jean Dagenais, et composée de MM. Albert Brissette, Harold Murphy, Marcel Sauvé, Raymond Montpetit, et de M. Gaston Duhamel, secrétaire, avait comme mission de préparer un rapport détaillé sur la nécessité d'une telle commission et sur les modalités de sa création.

Dans son rapport de 24 pages, présenté mardi soir, le comité d'étude brosse un tableau de la situation actuelle, souligne le travail des divers organismes, déplore l'accroissement de la délinquance juvénile, parle des monévole, ne répondent plus des de financement, étudie la composition de la Commission et ses attributions ainsi que le rôle du directeur des loisirs, et fait plusieurs recommandations visant à donner aux loisirs un essor sans précédent.

L'enquête

Au début de leur rapport, les membres du comité soulignent qu'il n'existe aucune structure solide pour l'organisation, la direction et l'orientation des loisirs à Gatineau. "Depuis quelques années, déclare-t-on, les associations sociales et récréatives paroissiales ont assumé cette tâche. Le comité municipal des terrains de jeux et des parcs s'est presque toujours limité à l'entretien matériel des terrains de jeux. Les associations récréatives et sociales, malgré leur bonne volonté et leur travail béaux besoins toujours grandissants de notre population. On peut affirmer que ces associations n'ont pas évolué, faute d'équipement et de locaux. Des efforts louables ont été accomplis, mais ils sont insuffisants.

"Qu'est-ce que la ville de Gatineau offre au point de vue des loisirs? Voici ce que l'on constate: des terrains de jeux mal équipés, souvent mal situés, dont certains sont pratiquement déserts; pas une seule piscine intérieure ou extérieure; une patagueuse pour tous les enfants de la ville; aucun centre récréatif qui en vaille la peine; aucun tennis municipal et pas d'aréna. A part les terrains de jeux pour les enfants, la ville n'offre rien dans le domaine des loisirs. La plupart des adolescents sont laissés à eux-mêmes. Les loisirs organisés, pour les adultes, sont inexistants sur le plan municipal."

Le rapport souligne de façon particulière la collaboration apportée aux membres du comité par M. Lionel Marleau, président de la Commission des loisirs de Hull. On fait aussi remarquer que le comité s'est servi de la Commission des loisirs de Hull comme "guide et modèle" dans l'élaboration de son mémoire.

Structure

Cette Commission, indépendante du Conseil municipal, sera composée de sept citoyens de Gatineau, et travaillera en collaboration avec les organismes existants.

On veut conserver les structures paroissiales existantes. "Nous avons été en mesure de constater la place de choix que les autorités paroissiales accordent aux loisirs pour la formation de la jeunesse et la prévention de la délinquance, lit-on dans le rapport. Quant à la minorité de langue anglaise de notre ville, tant catholique que protestante, elle a été passablement laissée à sa propre initiative jusqu'à maintenant. La Commission devra en tenir compte."

En ce qui a trait à la Commission scolaire, le rapport fait remarquer qu'il doit exister une étroite collaboration, car loisirs et éducation vont de pair. "Nous croyons, déclarent les membres du comité, que les propriétés scolaires, principalement le gymnase ou l'auditorium et les cours des écoles devraient servir davantage aux loisirs, après les heures de classes et durant les vacances."

Touchant au problème de la délinquance juvénile, le rapport recommande à la Commission des loisirs "d'accorder une attention particulière au problème des enfants à comportement antisocial ou des inadaptés. On devra leur offrir des loisirs appropriés, sous la direction de responsables compétents".

Le maire théoret a déploré la recrudescence des méfaits, des vols, et du vandalisme, à Gatineau, et il s'est dit convaincu que l'organisation de loisirs pour les jeunes aiderait grandement à réduire la criminalité juvénile.

Financement

Le rapport souligne que d'après les experts, le budget des loisirs devrait représenter une moyenne de $2 per capita. La population de Gatineau est d'environ 16,000 âmes. Il est à noter que ce budget n'inclut pas les dépenses capitales dans le domaine des loisirs. Ce budget servirait à défrayer les dépenses d'administration, l'achat d'équipement, les salaires, le coût de certains services offerts aux terrains de jeux et centres récréatifs ainsi que les subventions accordées aux loisirs.

En 1962, la ville de Gatineau a dépensé pour les loisirs la somme de $43,454.

Recommandations

En conclusion, les membres du comité ont fait quinze recommandaitons à la future Commission. On recommande au directeur des loisirs, qui sera embauché dès que la Commission sera créée, de voir à organiser des loisirs pour les personnes âgées.

La plantation d'arbres additionnels dans les parcs est encouragée. On souligne que le budget voté par la ville à la Commission devrait servir à l'administration courante. Quant aux dépenses capitales, elles devraient faire l'objet de réglements d'emprunt.

Les parcs municipaux qui ne peuvent être utilisés pour l'organisation des loisirs devraient relever du service des travaux municipaux.

L'amélioration de la plage du lac Beauchamp est recommandée. On demande d'en faire un terrain de pique-nique semblable à celui du lac Philippe. Le maire Théoret est allé plus loin en lançant l'idée d'un terrain de camping à l'échelle provinciale. "La ville ne ferait peut-être pas d'argent, a-t-il dit, mais l'aménagement de la plage du lac Beauchamp en terrain de camping nous amènerait de nombreux touristes."

Le comité suggère l'aménagement d'un centre de ski et de traîne sauvage sur la colline, une piste et pelouse et un pavillon restaurant au parc Sanscartier, et l'intallation de barboteuses dans plusieurs quartiers. Le comité recommande également la relocation de certains terrains de jeux.

L'échevin John Luck, président du comité des loisirs, et représentant du Conseil auprès du comité, a remercié tous ceux qui de près ou de loin ont collaboré à ce rapport. Le président du comité, Me Dagenais, a déclaré que les membres de la Commission provisoire étaient à la disposition de la population de Gatineau pour leur fournir tous les renseignements nécessaires sur l'organisation des loisirs et la création de la Commission des loisirs.

De ceci et de cela, à la Commission scolaire

La Commission scolaire de Pointe-Gatineau a décidé, au cours de son assemblée régulière, mardi soir, d'envoyer au nouveau Conseil de ville une lettre de félicitations et de meilleurs voeux. Elle lui demandera en même temps d'organiser une rencontre avec les commissaires afin de discuter des loisirs.

Formuiant une proposition à cet effet, le commissaire Donat Renaud a fait remarquer que les loisirs relevaient du Conseil de ville et que les nouveaux élus avaient laissé entendre qu'ils s'occuperaient des loisirs.

On sait que la Commission scolaire a pris en mains temporairement, en octobre dernier, la question des loisirs. Elle a mise alors à la disposition du public ses gymnases. Ils sont ouverts tous les lundis et mercredis soir.

* * *

Afin que les cours d'école soient libres de neige immédiatement après chaque tempête, on demandera des soumissions pour le 19 décembre à ceux qui peuvent offrir leurs services.

La réparation des fournaises dans toutes les écoles, sauf celles des parcs-écoles Robinson et Renaud, est commencée. Le commissaire Raymond Larouche a rapporté que ces travaux seraient probablement terminés vers le 20 décembre.

* * *

Tous les commissaires sont d'avis que la nouvelle Commission scolaire régionale devrait porter le nom de "Commission scolaire régionale de l'ouest du Québec".

* * *

Les bureaux de la Commission scolaire ne seront plus ouverts les vendredis soir à partir d'aujourd'hui. On les ouvrait dans le passé afin d'accommoder les contribuables qui ne pouvaient venir en d'autres temps payer leurs taxes. A l'avenir, ils seront ouverts les vendredis soir seulement durant les mois d'août, septembre et octobre.

* * *

Les 20 et 23 décembre, le président et les commissaires visiteront les écoles de la ville. Les écoles seront fermées à partir de 4 heures le 23 décembre, jusqu'au 7 janvier 1964.

* * *

A la fin de novembre, les arrérages de taxes pour les années 1961-62 et 1692-63 s'élevaient à $16,227.

* * *

La prochaine assemblée de la Commission scolaire aura lieu le 19 décembre.

Un mois de prison à deux frères

Deux jeunes frères ont été condamnés à un mois de prison par le juge Arthur Labbé, en Cour de magistrat de Hull, mardi matin, pour deux vols avec effraction et deux vols de gazoline.

Il s'agit de Jacques Boivin, 20 ans, et de Maurice Boivin, 22 ans, 223, rue MacLaren, Buckingham. Ils ont admis leur culpabilité aux accusations d'être entrés par effraction dans l'entrepôt et le bureau d'affaires de M. Harry Haley, à Perkins, le 5 décembre, et d'y avoir volé des outils et divers articles, évalués à environ $275. Ils se sont aussi reconnus coupables aux accusations d'avoir volé 18 gallons de gazoline d'une valeur de $9.50 à Notre-Dame-de-la-Salette et Glen Almond, la semaine dernière. Le juge Labbé a déclaré que même si les jeunes Boivin ne possédaient pas de dossiers judiciaires, les tribunaux devaient faire preuve de sévérité à cause de l'augmentation dans le nombre des vols.

Un autre jeune, Adélard Carrière, 22 ans, 96, boulevard St-Joseph, Hull a nié sa culpabilité uax mêmes accusations. Le juge Labbé a fixé le procès au 17 décembre et imposé un cautionnement de $1,500 en argent ou sur propriété.

Trois semaines de prison pour vol d'automobile

Russell Brennan, 48, rue Garneau, Hull, a été condamné à trois semaines de prison pour le vol d'une automobile, à $100 d'amende pour avoir quitté la scène d'un accident, et finalement s'est vu retirer son permis de conduire pour une période de douze mois, par le juge Avila Labelle, en Cour de magistrat de Hull, mardi matin.

Le jeune homme avait admis sa culpabilité aux deux accusations. Le procureur de la Couronne, Me Marcel Beaudry, a fait remarquer que l'inculpé avait été impliqué dans un accident, à Alcove, le 24 août, alors qu'il était au volant de l'auto volée peu de temps avant chez Gravel Auto. Brennan avait quitté la scène de l'accident avant l'arrivée de la police.



M. Fernand Philion
Tél.: 777-4757
ASSURANCES DE TOUS GENRES
- Incendie
- Automobile
- Responsabilité
- Vol à domicile
- Assurance-vie
- Assurance-hypothèque

"Dort bien qui protège son bien"

FERNAND PHILION et associés
19, rue Talon HULL

$5,000,000
(CINQ MILLIONS)
A PRETER
sur 1ère hypothèque seulement
dans Hull — Hull-Sud — Hull-Est — Ottawa
Eastview — Gatineau — Pointe-Gatineau — Aylmer
7%
- Résidentiel - Appartements
- Edifices commerciaux

PROPRIETES DE CHOIX SEULEMENT
Voyez notre représentant:
M. RHEAU SEGUIN
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIERS EN IMMEUBLE
236, boul. St-Joseph, HULL — 771-5867

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull



SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

A TOUS CEUX
qui souffrent de bronchites, rhumes et toux persistentes . . nous recommandons le sirop "BRONCHOTERPINE". Tout le monde en parle car il soulage rapidement. Essayez-le immédiatement. Résultat garanti ou argent remis. En vente dans toutes les pharmacies.
$1.25 - $2.00 - $3.15
ou à la
Pharmacie GAY
229, boul. St-Joseph, Hull
777-1637

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

ARGENT PRIVE
A PRETER
1ère et 2e hypothèques
Taux de 7% et plus
Touchez votre argent en 12 heures si tout se conforme à nos besoins.
Soir: 771-9932
Jour: 771-6385
Demandez Pierre Lafrenière

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy HULL

STATIONNEMENT DE NUIT INTERDIT DANS LES RUES ET CHEMINS DE HULL-EST
Le service de la Police de la municipalité de Hull-est désire rappeler aux automobilistes que le règlement No 300 défend le stationnement des véhicules-moteurs dans les rues et les chemins entre minuit et 7 h. a.m. du 1er déc. au 30 avril. Il est également défendu de stationner sur les rues et les chemins lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige. Le Service de la Police qui espère obtenir la coopération de tous les citoyens, rappelle que l'application de ce règlement est fait dans le but de faciliter le déblaiement des rues et des chemins durant l'hiver.
ANDRE PRUD'HOMME, sec.-trés.
Municipalité de Hull-est



Vous obtiendrez toujours une aubaine chez
CLAUDE LEBLANC Enrg.
★ TUILES
★ TAPIS
★ PRELARTS
69 St-Joseph, Hull
771-5897

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE" !
Prenez un rendez-vous: 771-1447
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer
- Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
- Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
- Fermé le samedi



MARCHE FERNAND LEMIEUX
LARD HACHE 85% maigre Livre 45¢
DINDE 20 liv. et plus (Cat. A) Livre 39¢
SAUCISSE fumée Pqt 1 livre 41¢
BACON No. 1 Pqt 1 livre 55¢
BOLOGNE en morceaux livre 27¢
ROTI BOEUF haut-côte (Blade) livre 37¢
STEAK de boeuf ronde, surloin, T-Bone, livre 69¢
STEAK de boeuf haché Livre 65¢
255 Maisonneuve — Hull
Tél. 771-5141

Votre HABIT de notre stock et vos GILETS DE LAINE derniers modèles



Fernand Mousseau LIMITEE
VOTRE CREDIT EST BON

Faites cadeau à votre ville . . .
Achetez dans Hull
chez
Fernand Mousseau LIMITEE
VOTRE CREDIT EST BON

SPÉCIAUX

NOTRE COMPTOIR DE VIANDE EST MAINTENANT PLUS LONG POUR MIEUX VOUS SERVIR

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

En plus de nos BAS PRIX, chaque dollar d'achat vous donne une chance pour le concours
HULL-MEXICO

- MINUTE STEAK de veau ..... liv. 79¢
- "Wing" STEAK de BOEUF ..... liv. 59¢
- STEAK DE VEAU, liv. 98¢
- BOEUF à stew 10 liv. 5.40
- SIRLOIN steak ..... 10 liv. 6.79
- ROTI DE LARD frais, fesse ..... liv. 49¢
- FRESSURE DE LARD frais ..... 3 liv. $1
- POITRINES ET CUISSES de poulet, gelées ... liv. 48¢ 10 liv. 4.79
- STEAK DE LARD, liv. 65¢ 10 liv. 6.30
- STEAK DE BOEUF sirloin, T-bone ... liv. 69¢ 10 liv. 6.79
- JAMBON CUIT liv. 98¢
- FILET DE POLLOCK 5 liv. $1.25
- BOEUF HACHE frais ..... 3 liv. $1
- PETITES COTELETTES DE LARD ..... 3 liv. $1 10 liv. 3.25
- HAUT DE PATTES DE LARD ..... 4 liv. $1
- SAUCISSE FRAICHE 3 liv. $1
- SAUCISSE "WIENER" 3 liv. $1.19
- BOLOGNE ENTIER liv. 27¢
- BOUDIN ROUGE 3 liv. $1
- BAJOUE FUMEE liv. 39¢
- LARD SALE, bas de côte liv. 39¢ - 49¢
- Nous vendons le "Baby Beef", marques bleue ou rouge.
- LARD tranché bas de côte ..... 3 liv. $1.29 10 liv. 4.19
- CHOPS de lard Tranché liv. 59¢ 10 liv. 5.79
- OEUFS, grade "A", petits ..... 5 douz. 1.95
- GRAISSE PURE "Maple-Leaf" 2 liv. 37¢ 20 liv. 3.59
- PATATES, no 1, sac de 50 liv. 89¢ avec commande de $10
- ROTI LARD FESSE Désossé ..... liv. 65¢
- MIEL, chaudière de 4 liv. ..... 99¢
- PAPIER DE TOILETTE "Cottage" 12 roul. 1.00
- BISCUITS pqt 3 liv. 1.00

LARD HACHE 3 liv. 1.29

EPICERIE LICENCIEE
GÉDÉON MONETTE
124, rue EDDY — HULL
PR. 7-2400

Québec refuse une école pour Pointe-Gatineau

Le ministère de la Jeunesse a refusé à la Commission scolaire de Pointe-Gatineau la permission de construire une école de 12 classes dans la paroisse St-Jean-de-Brébeuf. C'est la deuxième année que la Commission essuie un refus.

Dans une lettre, lue à l'assemblée de la Commission scolaire, mardi soir, le ministère dit qu'il n'y a pas lieu pour le moment de donner suite au projet. D'après lui, le problème se situe plutôt au niveau secondaire. "Comme vous le constatez, a dit le président, le Dr Henri Robinson, il n'est pas si facile d'avoir des écoles."

Le commissaire Donat Renaud a fait les commentaires suivants: "Quand le ministère a étudié notre demande, il n'a fait son calcul qu'en se basant sur le primaire. Il n'a certainement pas remarqué que certains locaux que nous employons n'étaient pas convenables. Je souhaite qu'il n'y ait pas d'élèves en septembre prochain dans l'ancienne résidence des frères. Je proteste d'avance contre l'utilisation de ces locaux en septembre prochain. Qu'on les fasse condamner par les autorités."

Après une courte discussion, il a été décidé de revenir à la charge en expliquant au ministère les raisons qui militent en faveur de la construction d'une nouvelle école. A la suggestion du président, approuvée par tous les commissaires, le commissaire Raymond Larouche a proposé d'écrire de nouveau au ministère et de réitérer la demande.

Finances

Le président du comité des finances, M. Renaud, a présenté à la même assemblée un rapport détaillé de l'état des finances au 30 novembre dernier. Il a comparé les revenus et les dépenses à ceux prévus au budget.

Comme les subventions du gouvernement ne seront pas reçues avant la fin d'avril 1964, il a proposé que la Commission fasse une demande à Québec pour obtenir la permission d'effectuer un emprunt temporaire de $100,000. Il s'agit ici d'un emprunt qui sera fait seulement au cas de besoin et seulement au temps où ce besoin se fera sentir.

Le président en a profité pour féliciter le commissaire pour son rapport: "C'est un excellent rapport, a-t-il dit. On ne peut pas ne pas boucler, si on continue de surveiller nos affaires. Avec un tel rapport, on sait où l'on va. La position financière de la Commission est bonne. On doit en donner le crédit au commissaire Renaud."

A St-André-Avellin

3e réunion des jeunes agriculteurs de Papineau

BUCKINGHAM — Les jeunes agriculteurs du comté de Papineau ont tenu leur 3e réunion générale annuelle, à St-André-Avellin, dimanche dernier, sous la direction de l'agronome du comté, M. Erard Séguin.

Les cinq cercles qui font partie de cet organisme ont fait rapport de leurs activités individuelles. Ce sont les cercles de Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette, Ripon, St-André-Avellin et Thurso.

M. Erard Séguin a donné un aperçu général des activités de ces cercles au cours de l'année écoulée, et a noté le magnifique travail accompli par ces jeunes agriculteurs et éleveurs qui se sont mérité de nombreux prix dans les différentes expositions agricoles auxquelles ils ont pris part.

M. Bernard Thibodeau, de Thurso, s'est mérité trois trophées au cours de l'année. Il a d'abord gagné le trophée Séguin-Thibodeau, attribué annuellement au jeune éleveur de l'année; ensuite il a reçu le trophée de la Société des animaux de race du Québec, décerné au meilleur jeune éleveur à l'exposition de Ste-Scholastique et finalement il a remporté la palme pour les éleveurs de génisses Ayrshire à l'exposition de Papineauville.

Le trophée offert par le Cercle d'élevage de bovins de Thurso a été gagné par M. Jacques Gauthier, de Buckingham, pour les génisses Holstein.

M. Fernand Leduc a gagné le trophée de présentation lors de l'Exposition de Papineauville. Ce trophée est également offert par le Cercle d'élevage de bovins de Thurso.

Le concours d'expertise lors de l'exposition de Papineauville a été gagné par Richard Langlois, de St-André-Avellin, qui s'est mérité le trophée de la Société d'agriculture du comté de Papineau.

Trois jeunes ont gagné les trophées de la Fondation Danforth des Etats-Unis, section: "Je vous défie". Ces trophées sont accordés au garçon ou la fille qui s'est le plus signale au sein de son groupe respectif. Les récipiendaires sont: Fernand Leduc, de Thurso; M. Richard Langlois, de St-André-Avellin; Mlle Lise Dinel, de Ripon.

Un ancien membre du cercle de Ripon, M. André-Jean Sabourin, cultivateur de cet endroit, et diplômé de l'école d'agriculture de Ste-Martine, a prononcé une intéressante causerie sur le rôle des Clubs 4-H, chez la jeunesse agricole. Le curé de St-André-Avellin, Mgr Réal de Varennes, p.d., a aussi adressé la parole.

Le maitre de cerémonie était M. Jean-Bernard Rainville, de Radio-Canada à Ottawa.

L'assemblée était présidée conjointement par les cinq présidents des cercles: MM. Denis Mongeon, André Malette, Jean-Guy Sabourin, Richard Langlois et Fernand Leduc.

Le maire de la paroisse de St-André-Avellin, M. Benoit Whissell, et le maire du village du même nom, M. Conrad Lanthier, ont souhaité la bienvenue.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

Maurice Lafrenière,
Lafrenière Excel,
80, rue St-Laurent, Hull

Immeuble et commerce à vendre

Terrain, immeuble, équipement d'épicerie et boucherie, fixtures, etc., le tout à vendre immédiatement.

S'adresser à:
PIERRE FORTIER, C.A.
Bureau de:
FORTIER, MARCHAND & BOULANGER,
Comptables Agréés & Syndics,
125, rue Principale,
Hull, Québec. 771-5883.

Coupable de voies de fait

Un adolescent de Hull-Sud a été condamné à $50 d'amende et aux frais de Cour, ou à défaut de payer, à huit jours de prison, pour s'être livré à des voies de fait sur la personne du chef de police d'Aylmer, M. Roger Boucher.

Richard Tremblay, 19 ans, de Hull-Sud, s'est reconnu coupable lors de sa comparution devant le juge Avila Labelle, en Cour de magistrat de Hull, mardi matin. Le procureur de la Couronne, Me Marcel Beaudry, a dit que le jeune Tremblay avait donné un coup de pied au chef Boucher alors que ce dernier l'interrogeait au poste de police d'Aylmer, lundi soir.

Guignolée dimanche, à Buckingham

BUCKINGHAM — La grande guignolée annuelle de la Société St-Vincent-de-Paul de Buckingham, aura lieu le dimanche 15 décembre, à deux heures de l'après-midi.

Le président de cet organisme, M. Vital Thibert, a déclaré que les sections masculine et féminine de la Société ont donné pour environ $8,000 aux pauvres de la ville au cours de la dernière année fiscale de cet organisme de charité.

Environ 200 hommes parcoureront les rues de la ville pour recueillir les dons en argent, ainsi que la nourriture et les vêtements que la population voudra bien donner pour les pauvres.

Selon M. Thibert, la Société a dans le moment un grand besoin d'argent et de nourriture pour les pauvres, à cause des nombreuses demandes qui sont reçues des familles dépourvues à ce temps-ci de l'année.

On recueillera également le linge, mais en tout temps de l'année les personnes qui veulent en offrir à cet organisme de bienfaisance peuvent le faire en communiquant avec les membres de la Société.

Le curé de la paroisse St-Grégoire-de-Nazianze, Mgr P.-E. Brunet, p.d., le curé de la paroisse catholique anglaise, l'abbé A. Ferguson, et tous les pasteurs des églises protestantes de la ville, ont fait appel à la générosité des gens pour soutenir cette oeuvre magnifique qu'est la St-Vincent-de-Paul à Buckingham.

Le président, M. Thibert, déclarait que plus les dons seront généreux, plus on pourra faire pour soulager les familles dans le besoin de la ville de Buckingham.

Ils nient leur culpabilité en Cour de Hull

Deux hommes, arrêtés par la Sûreté de Gatineau, lundi, en possession d'un téléviseur volé, ont nié leur culpabilité lors de leur comparution en Cour de magistrat de Hull, mardi matin.

Il s'agit de Bernard Chénier, 26 ans, 100½, rue Bolton, Ottawa, et de Réjean St-Amand, 21 ans, 132, rue Jacques - Cartier, Gatineau. Le juge Avila Labelle a fixé le procès au 23 décembre.

Les deux hommes ont été arrêtés par l'agent Robert Danis, de la Sûreté de Gatineau, en fin de matinée lundi. Un téléviseur volé a été trouvé dans leur automobile.

Ce téléviseur, d'une valeur de $225, a été volé à la residence de M. Florian Clément, 33, boulevard Lorrain, Templeton, dans la soirée de dimanche. M. Clément a déclaré au chef de police Rhéal Sanscartier, de la Sûreté de Templeton, que des voleurs ont défoncé la porte arrière de sa maison, entre 7 heures et 10 heures, dimanche soir, alors que lui et sa famille étaient absents. Les voleurs se sont emparés d'un téléviseur, d'une ciné-caméra, d'une somme de $20, et de vêtements. Le capitaine Roger Knight, de la Sûreté de Gatineau, et le chef Sanscartier ont laissé entendre que d'autres arrestations étaient imminentes.

LE DROIT

22 — HULL ET LA REGION, MERCREDI, 11 DECEMBRE 1963

A Buckingham

Chiffre d'affaires de $644,989 de la Coopérative

BUCKINGHAM — En dépit de toutes les adversités qui l'ont frappée, la Société coopérative agricole de Buckingham a fait un chiffre d'affaires de $644,989, au cours de sa dernière année fiscale.

Ces chiffres ont été rendus publics au cours de la récente réunion annuelle des membres par le président sortant de charge, M. Hugh Laframboise. De ce montant la section de consignation des animaux a rapporté $16,401; la beurrerie, $408,304 et le département des utilités professionnelles, $219,982.

Le département des utilités professionnelles comprend toutes les ventes faites au magasin de la Coopérative.

Au cours de l'année fiscale écoulée, deux incendies ont causé de lourds dégâts, premièrement à la beurrerie, au mois de février. Le 30 septembre, l'édifice logeant les bureaux administratifs et le magasin a aussi été la proie des flammes.

Dans le premier cas les pertes étaient couvertes par les assurances, mais dans le 2e, seulement une partie a été payée par l'assurance, la Coopérative devant absorber la différence.

Une nouvelle beurrerie a été construite sur l'emplacement de l'ancien édifice, mais le magasin et les bureaux seront bientôt logés dans le nouvel édifice qui est en construction sur le terrain de la meunerie, situé rue Des Pins.

On a décidé de loger le magasin et les bureaux à cet endroit parce que ce changement devrait apporter une plus grande efficacité administrative et être plus favorable aux membres et au personnel.

L'ancien édifice, rue St-Joseph, sera probablement démoli. L'espace servira de stationnement pour les camions de la beurrerie, qui elle demeure à l'intersection de St-Joseph et Charles.

M. Hugh Laframboise, président depuis plusieurs années, et membre-fondateur de la Société coopérative agricole de Buckingham, en 1944, a demandé à ne pas être mis en nomination pour un nouveau mandat à cause de son âge et de sa santé. Il a reçu de chaleureux applaudissements de l'auditoire qui a ainsi voulu lui prouver son estime pour le magnifique travail qu'il a accompli.

Le nouveau bureau de direction se compose comme suit: M. Herbert O'Brien, président; M. Jean-Noël Carette, vice-président; MM. Jean-Pierre Patry, Rodolphe Trempe, Elzo Barbary, Jos. Cosgrove et Lloyd Martin, directeurs.

Le secrétaire-gérant de cette entreprise est M. Roger Beauseigle de Buckingham. Le conseiller technique est M. Erard Séguin, agronome du comté.

La police enquête sur un vol

La Sûreté de Pointe-Gatineau enquête sur un vol avec effraction, perpétré à la résidence de M. Lucien Lanois, 4, rue de l'Eglise, Pointe-Gatineau, au cours de la soirée du 9 décembre.

Le ou les voleurs sont entrés par la porte du côté et se sont emparés d'une somme de $25 et d'une montre d'une valeur de $100. M. Lanois et ses trois enfants dormaient au moment du vol. Mme Lanois était sortie. Le détective René Dussault, de la Sûreté de Pointe-Gatineau, fait enquête.

Un Spiritain visitera le Nigéria

LIMBOUR (DNC) — Le R. P. Alphonse Soucy, s.s.sp., a quitté le Canada, mardi soir, pour une visite officielle des missions du Nigéria, en Afrique, confiées aux Pères du St-Esprit canadiens.

A cette occasion une soirée d'adieu a eu lieu au collège St-Alexandre, de Limbour, dimanche.

On sait que le Père Soucy a été nommé pour cette fonction à titre d'assistant du R.P. Gérard Roy, c.s.sp., provincial des Pères du St-Esprit au Canada. Le but de cette visite, qui doit durer environ deux mois, est de prendre contact, sur place, avec les 30 missionnaires et de constater le travail accompli par ces missionnaires canadiens pendant les 15 dernières années d'apostolat.

De plus le visiteur prendra connaissance des projets d'avenir qui seront élaborés. Les autorités de la province canadienne verront, après études de ces projets, à établir les possibilités de participer à leur exécution en venant en aide soit par l'augmentation du nombre de missionnaires, soit du côté financier en participant directement à la construction d'églises, d'écoles ou d'hôpitaux, etc . . .



Le R.P. A. Soucy, s.s.sp.

FERNAND PHILION
et associés
19, rue Talon HULL

Vente de Noël

Pour ELLE

Magnifiques pharmacies de salles de bains et couvercles de cuisinières électriques Miami Carey

à

25% de rabais

Pour LUI

Une série complète d'outils manuels et électriques DeMillar Falls

à

20% de rabais

Une offre à prix modique chez

Wright Brothers SUPPLY LTD.

191, rue Montcalm, Hull 777-4920
1724, rue Bank, Ottawa 733-5213

ECONOMIES D'AVANT NOEL

30% DE REDUCTION

★ HABITS A NEIGE
POUR GARÇONS et FILLETTES — Tailles 4 à 6 ans. Rég. 14.98 à 24.98 ..... 10.97 à 16.97

★ ENSEMBLES 3 PIECES
Tailles 2 à 3 ans. Rég. 14.98 à 26.98 ..... 10.97 à 16.97

★ MANTEAUX POUR FILLETTES
MARQUE RENOMMEE
Tailles 2 à 6 ans — Rég. 24.98 ..... 16.97
Tailles 8 à 14 ans — Rég. 19.98 à 34.98. ..... 14.97 à 19.97

★ MANTEAUX SPORT
Longs et courts. Tailles 10 à 20 ans. Rég. 24.98-49.98 ..... 16.97 à 34.97

★ VESTES DE SKI
MARQUE RENOMMEE —
Tailles 8 à 16 ans. Rég. 16.98 à 39.98 ..... 12.97 à 27.97

★ COSTUMES ET ROBES
Tailles 10 à 20 ans. Rég. 12.98 à 44.98 ..... 7.97 à 31.97

GEO. A. CHAMPAGNE
MAGASIN A RAYONS
85, rue Champlain, HULL — 777-4377
GRATIS: Chaque dollar d'achat vous donne une chance de gagner le concours HULL-MEXICO

Si vous expédiez votre courrier de Noël en retard!

N'oubliez pas que le coût de la
'LIVRAISON SPÉCIALE'
est de

25¢ pour les lettres
EN PLUS DE L'AFFRANCHISSEMENT HABITUEL

35¢ pour les colis
EN PLUS DE L'AFFRANCHISSEMENT HABITUEL

POSTES CANADA POST

POURQUOI VOUS PRIVER DU BREUVAGE QUE VOUS AIMEZ RÉELLEMENT?

Il existe maintenant un choix de trois excellentes variétés de

MARACA
le rhum au nouveau goût léger

Le goût léger et doux du Maraca vous révélera que c'est l'un des meilleurs rhums au monde. Agréablement et distinctivement sec, le Maraca s'impose de plus en plus parmi les connaisseurs de boissons au rhum.

Léger et doux comme le rythme tropical

MA-RA-CA
l'instrument de musique des rythmes tropicaux.



Maintenant EXTRA-léger et sec

LÉGER, moelleux et doré

Couleur foncée, plus goût traditionnel du rhum

Cet excellent rhum léger se reconnait à sa bouteille recouverte de filet

ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $

GINGER ALE 3/49¢
CANADA DRY. Bout. 30 on.

LIQUEURS FINES 59¢
CHATEAU THIERRY — 12 onces
Grenadine, Sloe Gin, Cherry Brandy, CREME de MENTHE, Etc., Etc.

NOIX MELANGEES 55¢
WASCO en écales. Sac 1 liv.

MINCEMEAT 49¢
MAPLE LEAF. 30 on.

BETTERAVES 2/49¢
"RAYMOND", marinées, tranchées. 24 on.

OLIVES MANZANILLA FARCIES 69¢
McLARENS 16 onces

CORNICHONS 69¢
McLARENS — GHERKINS — MEDIUM 16 on.

OIGNONS 69¢
McLARENS — SUCRES 16 on.

CERISES 69¢
McLARENS — MARASQUINES 16 on.

Mélange à gâteaux 2/69¢
Genre Suisse
PILLSBURY — Chocolat ou glaçage à l'amande

POIVRE NOIR 37¢
CLUB HOUSE. 3¼ on.

FARINE TOUT-USAGE 77¢
FIVE ROSES. Sac 7 liv.

GRUAU cuisson rapide 49¢
OGILVIE Boite 48 on.

BREUVAGES 2/69¢
ALLEN — assortis 48 on.

PAPIER CIRE 2/49¢
CUT-RITE Roul 100 pieds

KETCHUP 2/47¢
HEINZ bout. 11 on.

ALIMENTS 10/$1
HEINZ pour bébés ou enfants

CORNICHONS 2/39¢
HEINZ Perky-Pickle Nip 16 on.

SOUPE poulet nouilles 6/69¢
Country-Good de Heinz, env.

ANANAS 3/99¢
tranchés, Silverleaf 28 on.

COCKTAIL aux FRUITS 39¢
STOKELY surchoix 28 on.

PECHES demies 3/99¢
AYLMER choix 28 on.



JUS de TOMATES
HEINZ
FANTAISIE
7 btes 20 on. 99¢
CAISSE 24 BOITES, $3.39

POIS VERTS
STOKELY
DE FANTAISIE
3 btes 15 on. 49¢
CAISSE 24 BOITES, $3.89

MAIS GENRE SAUCE
STOKELY
DE FANTAISIE
3 btes 15 on. 49¢
CAISSE 24 BOITES, $3.89

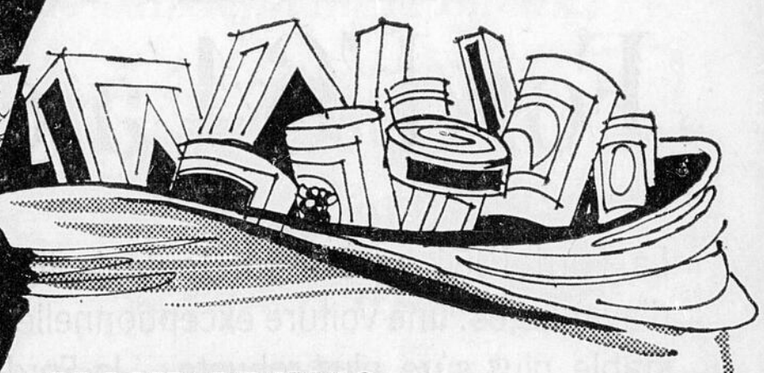
MAIS GRAINS ENTIERS
STOKELY
DE FANTAISIE
3 btes 14 on. 49¢
CAISSE 24 BOITES, $3.89

PRODUITS TAILLEFER & FILS

CANADA EST APPROVED

BOUDIN 16 on. 39¢
CRETONS bol 6 on. 33¢
CRETONS bol 12 on. 55¢
TETE fromagée bol 12 on. 39¢
GRAISSE DE ROTI bol 6 on. 35¢
SAUCISSE AU PORC pqt 1 liv. 55¢

EMPAQUETAGE SPECIAL
½ livre BOUDIN
½ livre SAUCISSE
2 tranches de BACON
55¢



MANDARINES délicieuses 2.79
IMPORTEES DU JAPON (48-54) Boite

ORANGES juteuses 3 douz. 99¢
SURCHOIX, grosseur 180 sac cello

CANNEBERGES 2/49¢
OCEAN SPRAY (Atocas) boite 1 liv.

CELERI DE CALIFORNIE 2/49¢
SNOBOY sac cello

RAYMOND LIMITÉE

GATEAU AUX FRUITS 99¢
"NECTAR" Boite métallique 2 liv.

FEVES JAUNES COUPEES 3/49¢
"PRESIDENT" Boite 20 on.

Betteraves ou carottes 10/99¢
EN CUBES IDEAL. Bte 20 on.

PAPIER DE TOILETTE 59¢
"SCOTTIE" 6 rouleaux

MONTRES 6.99
AVEC BRACELET — POUR TOUTE LA FAMILLE
Valeur 12.95 — Garantie 90 jours — Avec preuve d'achat $29.00

COUVERTURE POUR LIT 5.99
LAINE et NYLON (72" x 84")

ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $ ÉPARGNEZ $

En cas de RHUMES et de GRIPPE...

1. Gardez le lit
2. Buvez beaucoup de liquides
3. Prenez de l'Aspirin pour faire baisser la fièvre et soulager la douleur

GRÂCE À ASPIRIN, VOUS VOUS SENTIREZ VITE MIEUX



Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario

Félicitations officielles à M. Léo Marion

Le Premier ministre Pearson a fait parvenir mardi matin une lettre de félicitations, au nom du gouvernement, à M. Léo Marion, docteur ès sciences, vice-président du Conseil national de recherches du Canada, et premier canadien à se mériter le "Prix Jecker" de l'Académie des sciences de Paris.

C'est ce que le Premier ministre a révélé lui-même, en réponse à une question du député créditiste de Mégantic, M. Raymond-C. Langlois, à savoir si le gouvernement avait adressé des félicitations officielles à M. Marion, l'un des plus éminents savants du pays.

Un Noir maire de Mattawa

MATTAWA, Ontario (PC) — Le Dr S. F. Monestime, âgé de 52 ans, le seul Noir adulte dans cette municipalité située à 40 milles à l'est de North Bay, a été élu maire à l'élection municipale de lundi.

Ce médecin d'origine haïtienne, qui exerce sa profession ici depuis 1951, a défait M. Salem Turcotte, maire de cette municipalité de 3,340 âmes depuis cinq ans.

Le Dr Monestime croit être le premier Noir à jamais être élu maire d'une municipalité ou d'une cité canadienne.

Il est arrivé au Canada en 1945 après un stage d'interne, dans une zone internationale entre Haïti et la République Dominicaine, sur leur île Hispaniola. Il fut au service d'hôpitaux à Montréal et Sherbrooke, avant d'obtenir son permis au Canada.

Il a rencontré son épouse, une Russe, alors qu'il travaillait à l'hôpital Général d'Ottawa et ils se sont épousés en 1953 après s'être installé à Mattawa. Ils ont quatre enfants.

"Nous formons un drôle de mélange", a expliqué le médecin. "Nous parlons le russe, le français et l'anglais".

Il a ajouté qu'il a rencontré un certain préjudice racial presque partout où il a vécu au Canada, même dans cette municipalité où 85 pour cent de la population est de langue française.

"Mais nous avons un grand nombre d'amis et mon coeur est ici", a-t-il dit.



C'est au volant qu'on constate l'excellence générale de la Ford '64 à couple super élevé.

La Ford 1964 excelle sur toute la ligne! Voici ce que cette excellence générale vous vaut en fait d'avantages: une voiture exceptionnellement exempte de vibration—massive, facile à manoeuvrer, plus stable, plus sûre, plus robuste... la Ford 1964 à couple super élevé adhère sûrement à la route, freine doucement, se conduit avec précision. Une voiture qui reste confortable après des heures de voyage. Une voiture roulante à souhait, qui se moque des conditions de la route. Une voiture d'une apparence riche et élégante, d'une fraîcheur toute nouvelle! Cette nouvelle Ford à couple super élevé n'attend que votre bon plaisir, pour vous fournir des randonnées toujours agréables... en ville... à la campagne... où que vous alliez. Essayez-la et vous constaterez à quel point elle est supérieure à toute autre.

Venez faire l'essai de la Ford '64 à couple élevé, la voiture d'une excellence générale, chez le Vendeur Ford!



La décapotable Ford Galaxie 500/XL 1964—preuve concluante de l'élégance inégalée des Ford 1964! Sièges baquet type coquille d'un concept nouveau, garnitures en vinyle façon cuir. Lorsque le toit est en place, vous bénéficiez d'une excellente visibilité arrière grâce à la vaste glace de la fenêtre! (Il n'est pas nécessaire de défaire la glissière pour abaisser le toit; vous pouvez cependant défaire la glissière de la fenêtre arrière pour laisser entrer l'air). Choix de 16 modèles de Ford à couple super élevé en quatre séries, dont la Ford Custom, la Custom 500, la Galaxie 500 et la Galaxie 500/XL. On ne fait pas mieux!

L'une des superbes voitures de Ford-Canada... construites au Canada.
Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.

FORD

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD. 265 OUEST, AVE LAURIER TEL.: 232-9445

OTTAWA MOTORS SALES LTD. 1850, RUE BANK TEL.: 733-6931

BLONDIN MOTORS LTD. 198, RUE MONTCALM, HULL TEL.: 777-5251

LAISSEZ

GLENVIEW Investments

refinancer votre maison avec un

PREMIER HYPOTHÈQUE

PAR EXEMPLE

$5,000

OU PLUS

à

7%

PAYABLE EN 25 ANNEES

réduira le montant d'équité attachée à votre maison et vous le remettra en argent comptant.

Pour hypothèques

appelez

GLENVIEW Investments

GLENVIEW INVESTMENTS LIMITÉE
200, RUE COOPER
236-9195

Courtiers les plus reconnus pour prêts hypothécaires à Ottawa

En Cour de Cornwall

CORNWALL (DNC) — Thomas O'Neil, 57, chemin Mille Roches, à Long Sault, a écopé de deux amendes de $100 chacune alors qu'il s'est reconnu coupable à deux accusations à la suite d'un accident de la circulation, survenu le 27 septembre dernier.

O'Neil était accusé d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, et d'avoir, deuxièmement, quitté la scène d'un accident dans lequel il était impliqué. Son permis de conduire lui a été retiré pour une période de six mois.

Robert Laframboise, Albert Gatien, 3, rue Alice, Kenneth Roach, 239, rue Augustus, et Fred Guerrier, 1,31[illegible], rue Notre-Dame, ont tous comparu en Cour municipale sous l'accusation de vol de cinq pintes d'huile au garage Spur, 617, rue Pitt, Cornwall. Ils sont détenus à la prison du comté. Ils comparaîtront le 16 décembre. Laframboise et Gatien ont nié leur culpabilité, tandis que Roach et Guerrier se sont reconnus coupables.

A l'école normale

Les travaux débuteront bientôt à Amos

AMOS (DNC) — Les autorités de l'école normale de l'Assomption d'Amos, institut pour jeunes filles, ont déclaré que tout était prêt pour commencer les travaux prochainement pour la construction d'une allonge au bâtiment existant de l'école normale des RR. SS. de l'Assomption en vue de loger 160 étudiantes.

On sait que le ministre du Revenu national, M. J. R. Garland, de qui relève l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé récemment un prêt de $610,000 pour la construction de cette allonge.

La loi nationale sur l'habitation prévoit que la SCHL peut consentir des prêts pour aider à la construction de projets de logements universitaires et le montant du prêt peut s'élever à 90 pour 100 du coût déterminé par la société.

L'architecte qui a tracé les plans de cette allonge, est M. Jean-Louis Caron, de Trois-Rivières. Son père, M. Jules Caron, architecte de Trois-Rivières, et maintenant décédé, a tracé les plans de l'édifice actuel qui comprend l'école normale, le pensionnat et l'Institut familial. Le tout forme un bloc imposant et de belle apparence et dont les travaux avaient débuté en 1940.

Dans la nouvelle allonge, on logera des élèves du cours classique, à compter des classes de Belles-Lettres, ainsi que des normaliennes de la catégorie du brevet "A".

"La crainte de l'effort chez l'enfant"

"La crainte de l'effort chez l'enfant d'âge scolaire". Tel a été le sujet traité lors de la dernière réunion de l'API de St-Joseph de Cyrville. La discussion, sous forme de forum, était animée par Mmes Adélard Berthiaume, Alfred Martin, Pierre Côté et Réjeanne Ménard. Le panel était dirigé par Mme Andrée Lalande.

Pour résumer le débat, M. le curé Emile Méthot a émis l'opinion que l'enfant devait faire face tous les jours à ses devoirs. Il vaut mieux, disait-il, l'amener à un travail soutenu que de le laisser fournir un effort de dernière minute. Il faut faire comprendre à l'enfant le but de l'effort et lui apprendre à aimer le travail.

Au début de la réunion, M. Eugène Carrière, président de la Commission scolaire, a été invité à parler des changements qu'apportera l'union à l'école no 27 de Gloucester. Après quoi, la directrice a présenté le personnel enseignant et elle a expliqué la formule du nouveau bulletin.

A la fin de l'assemblée, il y a eu rencontre individuelle entre les parents et les instituteurs.

Concours de décorations à Hawkesbury

HAWKESBURY—La Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury organisera, encore cette année, un concours des meilleures décorations de Noël.

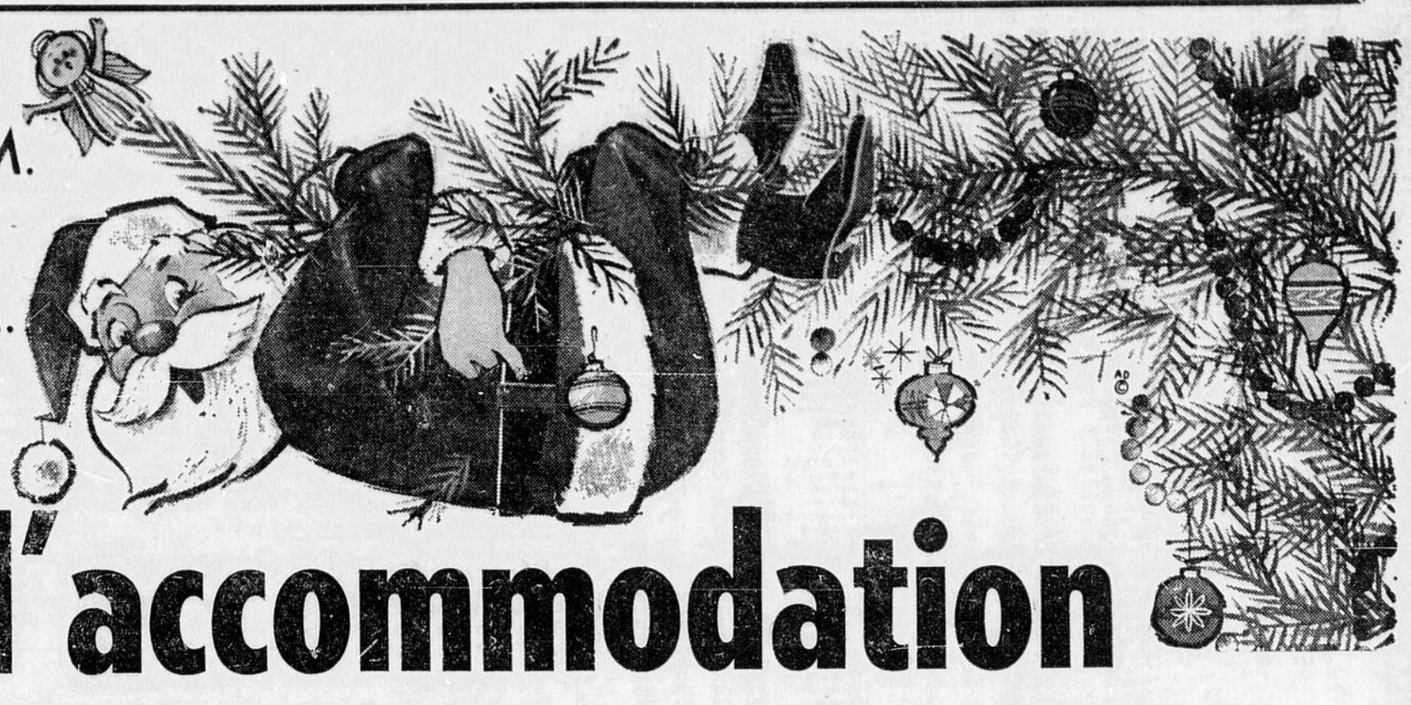
Un comité de quatre membres a été formé au cours de l'assemblée de lundi soir, pour procéder à l'organisation de ce concours. La présidence de ce comité a été confiée à M. Raymond Lacroix.

M. Lacroix a laissé entendre que les participants seront divisés en trois sections. Un jury formé de personnalités locales déterminera les gagnants des sections résidentielles, commerciales et industrielles. Les noms des gagnants seront annoncés au cours de la période entre Noël et le Jour de l'an.

Des trophées seront présentés aux divers gagnants lors de la première assemblée de la Chambre, en 1964.

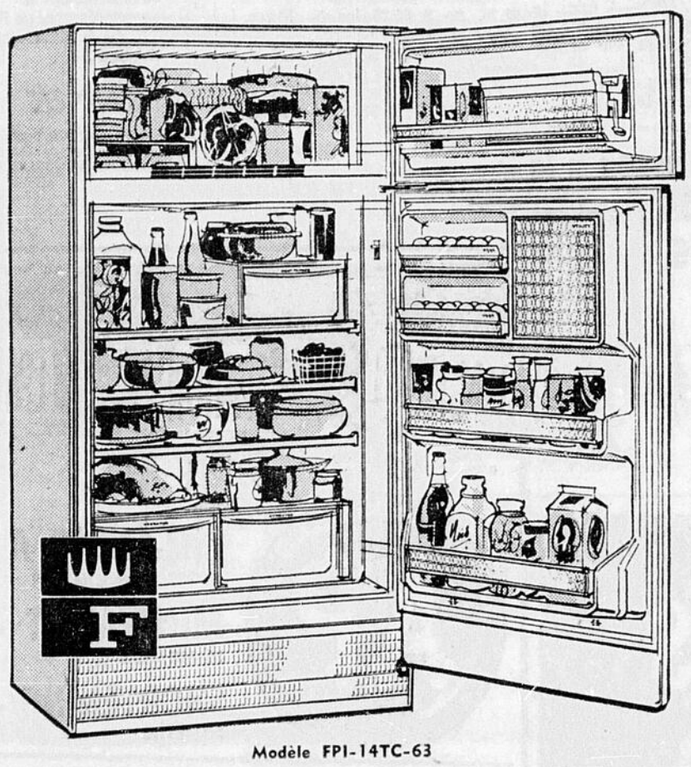
OUVERT 24 HEURES par jour

À PARTIR
DE JEUDI 8 H. A. M.
JUSQU'À
SAMEDI 6 H. P. M.
À L'OCCASION
DE NOTRE



Vente d'accommodation

Profitez-en pour magasiner aux heures qui vous conviennent le mieux !



FRIGIDAIRE
met fin au dégivrage !

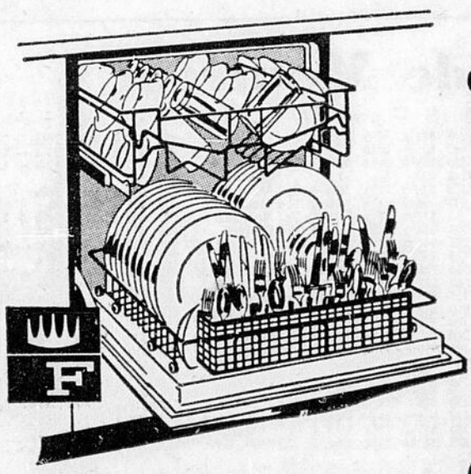
- D'un concept très élégant — et antigivre! Jamais de givre ou de dégivrage du compartiment congélateur!
- Ejecteur à cubes de glace "Flip-Quick" pour obtenir des cubes instantanément!
- Compartiment congélateur au-dessus, à capacité de 100 livres et à porte isolante autonome.
- Deux claies roulantes pour vous faciliter le choix des aliments. Hydrateurs jumelés pour les fruits et légumes; plateau à viande fraîche — plus le porte-oeufs à distributeur et le conditionneur à beurre dans la porte à clayettes!
- Et la qualité fiable Frigidaire!

Modèle FPI-14TC-63
13.86 pieds cubes
4 teintes ou blanc!

FRIGIDAIRE
... LE REFRIGERATEUR FAMILIAL

$ VENEZ VERIFIER NOS PRIX

Vous trouverez la plus grande variété d'appareils jamais vue dans Ottawa-Hull



LAVEUSE à VAISSELLE FRIGIDAIRE

- Contient 14 couverts* ou toute la vaisselle d'une journée pour une famille ordinaire de 5 personnes.
- Réputée mécanisme à tourbillons d'eau.
- Plateaux roulants pour en faciliter le chargement.
- 4 teintes ainsi que blanc et chrome satiné.
- Mécanisme à 4 temps.
- Intérieur à l'émail vitrifié.

*normes de la NEMA

DW-CUF modèle de luxe, sous le comptoir

FRIGIDAIRE
UN PRODUIT GENERAL MOTORS

$ VENEZ VERIFIER NOS PRIX

CADEAUX GRATUITS!

De magnifiques cadeaux offerts gratuitement avec chaque achat d'appareil

NOUVELLE SECHEUSE FRIGIDAIRE à chaleur circulatoire

rapide, inoffensive, qui sèche les vêtements en leur donnant cette fraîcheur du grand air et de façon plus sûre qu'au soleil !

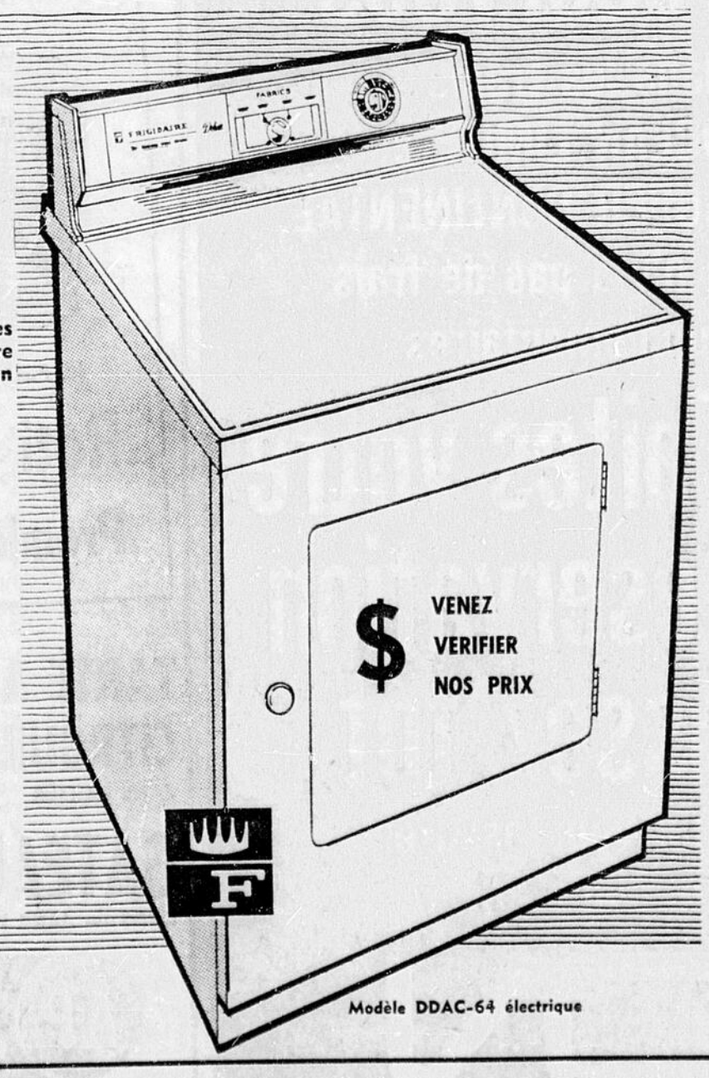
Plus ces nombreux avantages:

CADRAN POUR LES TISSUS — Il suffit de choisir le tissu pour obtenir continuellement le degré de chaleur approprié!

CYCLE SPECIAL DE SECHAGE ET DE FROISSAGE pour vos tissus sans repassage. Vous épargne des heures de corvée de repassage tous les mois!



FILTRE A CHARPIE NETTOYABLE SANS SE PENCHER! Situé dans la porte même! Se nettoie en un clin d'oeil — et le grillage à mailles minuscules filtre même les plus petites parcelles!



$ VENEZ VERIFIER NOS PRIX

Modèle DDAC-64 électrique

Laveuse économique Frigidaire à cycle automatique de trempage



CUVE GEANTE DE 12 LIVRES

- Trempe mieux les vêtements en 12 minutes que vous ne pourriez le faire durant la nuit. Modèle idéal pour les couches, les vêtements de travail, aussi.
- Renseignez-vous au sujet de la "zone active" Frigidaire. Le linge circule sous l'eau où le lavage de "zone active" rend tous vos vêtements d'une propreté éclatante!
- Rinçage à l'eau fraîche et courante pour donner aux vêtements cette fraîcheur de ruisseau!
- Pas de filtre à charpie à nettoyer! La charpie et la crasse sont éliminées par débordement et s'en vont par le renvoi d'eau!
- Essorage centrifuge pour rendre le linge ultra-léger, ultra-sec — plus de cuvées lourdes à transporter!
- Distributeur automatique à blanchisseur, à détersif et à teinture.
- Un appareil fiable! C'est la robuste laveuse Frigidaire!

Modèle WDAC-64
"La WDARC-64 à récupérateur d'eau savonneuse, moyennant supplément".

$ VENEZ VERIFIER NOS PRIX

GUY CHENEVERT LIMITED LIMITÉE

106 Montcalm, Hull — *Termes faciles* — Tél.: 777-5291

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	325	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ⅛
Alta Gas	303	$26¾	26½	26¾	
Alt Gas B pr	13	$108	108	108	+ ½
Alg Cen w	z22	605	605	605	
Algoma	235	$58¼	57¾	58	+ ½
Aluminl	203	$27¼	27¼	27¼	
Anthes A	z10	$18½	18½	18½	
Arg B pr	z5	$52	52	52	
Atl Sugar	100	$17¼	17¼	17¼	
Bank NS	75	$70½	70½	70½	+ ¼
Beav Lum	z15	$44	44	44	
Bell Phone	652	$53⅞	53¾	53⅞	
Brazil	100	240	240	240	
BA Oil	202	$27¼	27¼	27¼	
BC Forest	300	$23⅜	23¼	23⅜	+ ¼
C Pow	z29	$24¾	24¾	24¾	
Bruck A	100	$24	24	24	
Bruck B	100	$9	9	9	
Build Prod	200	$25	25	25	
Burns	z20	$8⅞	8⅞	8⅞	
Cabol	z50	32	32	32	
Cal Pow	1450	$20⅜	20½	20⅝	+ ¼
Can Cem	z18	$36½	36½	36½	
Can Cem pr	290	$28¼	28	28¼	— ½
CD Sug	z10	$23¾	23½	23¾	
CAE	1125	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
Brew	2885	$9⅞	9¾	9⅞	
Bal A w	400	110	110	110	—5
Cdn Can A	480	$12½	12½	12½	— ⅛
C Chem w	300	575	570	575	+5
CG Sec B	200	$19	19	19	
C Imp Bk C	429	$63½	63⅜	63½	
C Ind G p xd	100	$12½	12½	12½	
CIL	210	$18¼	18¼	18¼	+ ¼
CPR	325	$36⅝	36⅜	36⅝	+ ⅛
Cap Bldg	100	200	200	200	
C Hemcell	z50	$12½	12½	12½	
Col Cell	z100	$8¾	8¾	8¾	
Con M S	250	$30	29⅞	30	+ ¼
Con Paper	245	$39¼	39	39¼	+ ¼
Con G n xd	1165	$11⅝	11⅝	11⅝	
Corby vt	z8	$17¾	17¾	17¾	
Com Sav xd	200	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ⅛
Crush Int	z185	$16⅛	16⅛	16⅛	
Dist Seag	z15	$50⅜	50⅜	50⅜	
Dofasco	36	$64¼	64¼	64¼	
Dosco	100	$15⅛	15⅛	15⅛	— ¼
Dom Stores	425	$16½	16½	16½	— ⅛
Dom Tar	1490	$17	16⅞	17	+ ⅛
Dom Text	600	$24⅛	24⅛	24⅛	— ⅛
Falcon	175	$57	57	57	+ ¼
Fam Play	z50	$18⅜	18⅜	18⅜	
Ford Cda	125	$175	174	174	
Gen Bake	1125	$15¼	15¼	15¼	+ ¼
GMC	26	$85	85	85	
GL Paper	235	$22¾	22¾	22¾	— ⅛
GN Cap	8800	$14½	13½	14¼	+ ¼
GN Cap w	z40	325	325	325	
Gr Wpg G	475	$16	16	16	
Greyhnd	1365	$11½	11	11	— ⅜
Hayes Stl	z10	$19¾	19¾	19¾	
Home A	225	$12½	12½	12½	+ ⅛
Home B	z5	$12⅞	12⅞	12⅞	
Horne Pf	3350	240	240	240	+5
H Smith pr	120	$44	44	44	+ ¾
HBC	100	$14⅜	14⅜	14⅜	— ⅛
Hur Erie	730	$66½	66½	66½	— ½
Imp Oil	550	$44⅜	44⅜	44⅜	
Imp Tob	200	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
Ind Accep	250	$23¾	23⅜	23¾	+ ¼
Ind Min	200	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅛
Inglis	z50	435	435	435	
Inland G pr	z50	$19¼	19¼	19¼	
IMC	35	$66½	66½	66½	—1
Int Nickel	787	$70¼	69¾	70	+ ⅛
Int Util	300	$23⅜	23⅜	23⅜	— ⅜
Intpr Dis	100	360	360	360	
Inter PL	166	$80⅞	80⅞	80⅞	+ ⅜
Int Stl P	400	360	355	355	—5
Inv Syn A	105	$51½	51½	51½	+ ½
Jefferson	400	$7¾	7¾	7¾	
Jockey C	270	320	320	320	
Kelly D A	100	$5¾	5¾	5¾	
Labatt	513	$18	18	18	
Lafarge A	300	$7¾	7¾	7¾	+ ¼
Lau Fin	335	$12⅝	12½	12½	— ⅛
Lau F 200	z30	$37½	37½	37½	
LobCo A	1605	$7	7	7	— ⅛
LobCo B	1100	$7⅛	7⅛	7⅛	
LobG 1 pr	625	$31	31	31	— ½
Loeb M	115	$23	23	23	
MB PR	255	$25	25	25	
Mass-F	750	$16⅜	16¼	16⅜	
Met Stores	1100	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅛
Mid-West	51600	300	285	290	+25
Molson A	100	$27½	27½	27½	— ¼
Moore	125	$49	48¾	48¾	— ½
Morse A	150	$10	10	10	
Nat Cont xd	1500	$5⅝	5⅜	5⅜	— ⅛
Nat Trust	47	$27⅜	27⅜	27⅜	— ⅛
Noranda	848	$38⅞	38⅛	38⅞	+ ⅜
NO NGas	z30	$17¾	17¾	17¾	
NS LP	z1	$24	24	24	
Ogilvie	100	$14¾	14¾	14¾	+ ¼
Ont Steel	z52	$21	21	21	
Oshawa A	500	$41¼	41¼	41¼	
Pac Pete	124	$11⅞	11⅞	11⅞	
Page-H xd	500	$19¾	19⅝	19¾	+ ⅛
Pow Corp	450	$10¼	10¼	10¼	
Price Bros	125	$37⅞	37⅞	37⅞	— ⅛
QN Gas	1050	$8⅛	8	8	— ¼
QN Gas pr	z7	$108½	108½	108½	
QN G 63 w	300	420	415	415	
Revelstoke	600	$9¾	9¾	9¾	+ ¼
Rothman	300	$9¼	9⅛	9¼	
Royal Bank	568	$73½	72½	72¾	+ ¼
St Maurice	100	45	45	45	
Salada	200	$10¾	10¾	10¾	— ⅛
Shell Can	543	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅛
Steel Can	984	$22⅝	22½	22⅝	
Steinbg A	z45	$23¾	23¾	23¾	
Texaco	240	$55	54⅞	54⅞	+ ¼
Tor-Dom Bk	180	$63	63	63	
T Fin A	460	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Tr Can PL	1345	$31½	31½	31½	+ ⅛
Trans-Mt	605	$14¼	14¼	14¼	
Trans PPL	1050	$8¼	8¼	8¼	— ⅛
Turnbull	100	$11¾	11¾	11¾	+ ¼
Un Gas	950	$22	22	22	— ⅛
Vic G Tr	200	$15	15	15	
Walk GW	z85	$59¼	59¼	59¼	
W Pacific	z100	$19	19	19	
Weston A xd	220	$15¼	15⅛	15⅛	— ⅜
Weston B xd	950	$16⅜	16¼	16⅜	
West A wts	600	790	790	790	—10
Wood J	1600	$10½	10¼	10½	+ ⅜
Woodwd A	100	$20⅜	20⅜	20⅜	+ ⅛
HUILES					
Am Leduc	1100	4½	4½	4½	
Ang U Dev	1000	26½	26½	26½	
Asamera	500	79	79	79	+1
Cal Ed	z15	$18½	18½	18½	
Camerina	160	195	195	195	—5
C Delhi	232	475	475	475	
C Ex Gas	300	100	100	100	
C Li Pete	1000	12½	12½	12½	
Cent Del	350	700	695	695	+10
C Dragon	7000	26	25½	26	+1
C East Cr	500	67	67	67	+2
C West P	400	171	170	170	—5
Dev-Pal	1000	80	80	80	+3
Dome Pete	195	$14½	14½	14½	
Fargo	100	230	230	230	
Fr Pete pr	400	310	310	310	
Long Point	5000	10	10	10	—1
Medal	530	430	425	430	—5
Midcon	700	28	26	28	—1
Nat Pete	200	241	241	241	
N Cont	1000	25	25	25	+ ½
NC Oils	100	195	195	195	—5
Okalta	500	8	8	8	
Numac	500	168	168	168	—1
Numac wt	100	75	75	75	—3
Place	1000	40	40	40	
Provo Gas	1100	166	166	166	
Quonto	1000	18	18	18	—1
Sarcee	400	116	116	116	
Stanwell	6000	70	68	69	+3
Teck Corp	500	450	450	450	—5
Triad Oil	150	150	150	150	
Unispher	1500	35½	35½	35½	— ½
Un Oils	2900	141	140	141	+1
Yan Can	87500	5	4½	5	+ ½
MINES					
Advocate	300	660	650	650	
Agnico	1141	48	48	48	
Akaitcho	1800	50	50	50	
Arjon	2000	12	12	12	
A Arcadia	3100	35	35	35	
Aumaq	2000	5½	5½	5½	+ ½
Bankeno	500	30	30	30	
Bankfield	1000	14½	14	14½	— ½
Barnat	500	64	64	64	+2
Belletere	39400	50	48½	48½	—1½
Bethlm	300	675	675	675	
Bevcon	2500	15	15	15	— ½
Bibis	10500	29½	29	29	—1
Bidcop	2000	8½	8½	8½	+ ½
Black Bay	2000	11	11	11	
Bralorne	700	360	360	360	
Broul Reef	1000	21	21	21	+ ½
Camp Chib	100	299	299	299	+3
C Astral	4000	10	9½	9½	— ½
Candore	97166	21½	20½	21	+1
Can-Erin	1000	6½	6½	6½	+ ½
Chib-Kay	500	9½	9½	9½	
Coch Will	250	350	350	350	
Con-Key	1000	9½	9½	9½	
C Bellek	2000	7	7	7	
Con C Cad	6000	6½	6½	6½	— ½
C Discov	1110	100	100	100	
C Marben	2100	36	36	36	—2
C Mogul	15040	296	292	294	+2
C Mosher	400	141	141	141	
Con Nichol	2000	7	6½	6½	
C Rambler	100	105	105	105	
C Red Pop	2150	11½	11½	11½	— ½
C Regcourt	2000	9	9	9	
C Sannorm	34200	9	9	9	
Conwest	500	395	395	395	+5
Cop-Man	1000	10	10	10	
Coulee	1000	24	24	24	
Crolnor	259720	43½	40½	42	+6
De Cour	2000	7	7	7	
Delhi Pac	1000	20½	20½	20½	
Denison	1040	985	975	980	+5
Dicknsn	1500	505	500	505	+5
Dome	200	$27¼	27¼	27¼	
E Amphi	5000	6½	6	6	— ½
East Mal	100	180	180	180	
El Sol	500	5½	5½	5½	
Faraday	13000	100	95	95	—4
Frncoeur	1000	9½	9½	9½	+ ½
Geco Mines	5000	31¼	31¼	31¼	
Granduc	300	400	400	400	+5
Gulch	3000	6	6	6	+ ½
Har-Min	18500	10½	10	10½	+ ½
Hollinger	100	$26⅞	26⅞	26⅞	
Hud Bay	80	$57½	57½	57½	+ ¼
Iso	2300	188	186	187	+1
J Walte	7750	13	12½	13	+ ½
Jacobus	30500	20	19	20	+1
Jaye Expl	1000	9	9	9	
Jonsmith	2500	12	12	12	+ ½
Joutel	500	81	81	81	—2
Kenville	1000	6½	6½	6½	
Kerr Add	350	605	605	605	
Kopan	500	13	13	13	
Lab Min	400	$33¾	33½	33½	
L Dufault	1000	700	690	700	+5
Leitch	200	195	193	193	—2
Lorado	1100	171	170	171	
Lyndhst	1500	8½	8½	8½	+ ½
Marchant	3000	79	78	78	—2
Martime	1000	46	46	46	—1
Mattgmi	z100	11	11	11	
McIntyre	250	$47½	47½	47½	+ ⅝
McMar	5000	8½	8½	8½	+ ½
Merrill	1000	68	68	68	—1
Moneta	1500	84	84	84	—1
Mt Wright	500	35	35	35	—4
Murray M	5200	115	113	113	—2
Nealon	2000	11	11	11	
New Bid	6000	5	5	5	
N Goldvue	23000	9	7½	9	+1½
Newlund	500	17	17	17	
N Mylama	1000	10½	10½	10½	+ ½
Newnor	5000	22	20½	21	—1½
Nickel MS	1000	20	20	20	+ ½
Nisto	1000	6½	6½	6½	+ ½
Norlex	3000	20	20	20	+3
Normetal	500	300	300	300	+5
N Rank	3100	26	24½	25	+ ½
Northcal	11500	48	47	47	—1
Northgate	100	400	400	400	+10
O'Brien	850	44	44	44	
O'Leary	500	15	15	15	— ½
Opemiska	400	755	755	755	—5
Orchan	400	299	299	299	
Ormsby	1500	40	39½	40	
Patino	433	650	650	650	
Pax Int	1000	17½	17	17	
Paymast	4000	10½	10½	10½	
Pce Expl	1500	12	11	12	+2
Peerless	4000	13	13	13	
Pick Crow	1850	49	49	49	—1
Purdex	1000	9½	9½	9½	
Que Ascot	1299	5½	5½	5½	— ½
Que Chib	1000	14	14	14	
Q Mattgmi	1000	14½	14½	14½	— ½
Quemont	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
Radiore	500	46	46	46	
Raglan	4500	51	51	51	+1
Rio Algom	804	$12¾	12¾	12¾	
Rix Athab	500	21	21	21	
Rowan Con	1000	6	6	6	— ½
Salem	24424	45	41	45	+4
Sherritt	935	267	263	267	+2
Siscoe	300	170	170	170	
Steeloy	59000	12	11	11½	+1
Steep R	1450	385	380	380	—10
Thom L	1500	46	46	46	—2
Tormont	1000	23	23	23	
Tribag	4400	147	143	147	+3
U Asbestos	100	225	225	225	—3
Un Keno	300	565	565	565	+10
Upp Can xd	400	130	130	130	—3
Vando	2000	4	4	4	
Violam	500	233	233	233	+3
Weedon	223200	4½	4	4½	+ ½
Winch	42000	10	9½	10	+ ½
Windfall	8000	47	46	46½	+ ½
Yale Lead	500	10	10	10	—1½
Young HG	10000	6	6	6	
Zulapa	16700	20½	19	20	+1½
MARCHES ETRANGERS					
Power Corp	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
Deerhorn	1100	59	59	59	—1
Giant YK	100	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Lorado	800	186	186	186	—1
Sherritt	550	265	265	265	
Sil Miller	1000	20	20	20	
Steep Rock	600	385	385	385	—10
Satellite	1000	12	12	12	

Bourse de Montréal

Abitibi	1900	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ⅛
Algoma	580	$58	57½	58	+ ½
Alumin	350	$27¼	27¼	27¼	
Asbestos	772	$20½	20½	20½	— ¼
Bank Mont	175	$65	65	65	
Bank NS	100	$70½	70½	70½	
Banq CN	650	$79	79	79	—1
Bathurst rts	250	30	30	30	—5
Bell Phone	724	$53⅞	53¾	53¾	
Brazil	500	240	240	240	
BA Oil	800	$27⅜	27¼	27⅜	+ ⅛
BC Forest	275	$23¼	23¼	23¼	
BC Pow	2687	$24¾	24¾	24¾	
Brovkvl pr	400	$7	7	7	
Bruck B	350	$9½	9½	9½	
Cal Pow	1255	$20⅜	20⅜	20⅜	
Can Cem	28	$37	37	37	— ¼
Cl Fndry	150	$23	23	23	
CAE	100	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
Cdn Brew	470	$9⅞	9¾	9⅞	
C Imp Bk C	145	$63½	63½	63½	+ ¼
CIL	300	$18¼	18¼	18¼	+ ¼
Cl Pow pr	55	$47	47	47	— ½
CPR	1457	$36¾	36½	36⅜	+ ⅛
Chemcell	225	$12⅝	12⅝	12⅝	
Chemce 175 p	120	$37⅝	37⅜	37⅜	+ ⅛
Con Paper	155	$39¼	39¼	39¼	+ ¼
Con MS	1245	$30	30	30	
C Glass	1525	$10½	10½	10½	— ½
Coronation	150	$6¾	6¾	6¾	+ ¼
Credit F	50	$77½	77½	77½	— ½
Dome Pete	300	$14½	14½	14½	+ ¼
Dofasco	275	$64¼	64	64	—1
Glass	1175	$18	18	18	
D Stores	550	$16½	16½	16½	
Dom Tar	100	$17	17	17	
Dom Text	1125	$24¼	24⅛	24¼	+ ⅛
Falcon	200	$57	57	57	
Fam Play	100	$19	19	19	+ ½
Fleetwood	100	$20¾	20¾	20¾	+ ¼
Fraser	100	$28¼	28¼	28¼	+ ¼
Fr Pete pr	125	315	315	315	
GL Paper	175	$22⅞	22⅞	22⅞	— ⅛
Hollinger	200	$26¾	26¾	26¾	— ⅛
Horne Pf	430	240	240	240	+5
Imp Oil	170	$44⅜	44⅜	44⅜	
Imp Tob	350	$13⅛	13⅛	13⅛	+ ⅛
Ind Accep	475	$23¾	23¾	23¾	+ ⅛
Int Nickel	475	$70¼	70¼	70¼	+ ¼
Int Util	440	$23½	23¼	23¼	— ½
Laur Fin	300	$12¾	12¾	12¾	+ ¼
MB PR	500	$25	25	25	
Mass F	320	$16¾	16¾	16⅜	
Mont Trst	30	$98	98	98	
Noranda	952	$39⅛	39⅛	39⅛	+ ⅜
Ogilvie	2275	$14¾	14⅝	14¾	
Price Br	350	$38	37¾	37¾	— ⅛
QN Gas	135	$8¼	8¼	8¼	
QN Gas pr	10	108	108	108	—1
Rothmans	225	$9¼	9¼	9¼	— ⅛
Royal Bank	280	$73	72½	73	— ¼
Shell Can	365	$16⅞	16¾	16¾	
Shop Save	150	$10⅞	10⅞	10⅞	
Simpsons	425	$36½	36⅜	36⅝	+ ⅛
Sogamines	90	$15	15	15	
Steel Can	600	$22¾	22⅝	22¾	+ ⅛
Texaco Can	155	$55⅛	55	55⅛	+ ⅜
Tor-Dom	100	$63	63	63	
T Fin A	375	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Tr C Corp	400	$9⅞	9⅞	9⅞	
Tr Can PL	2258	$31½	31½	31½	
Walk GW	225	$59	59	59	

Bourse canadienne

Aisof	1500	18	18	18	
Ameran	134500	11	9	11	+1
Ang A Moly	600	162	160	160	
Anthonian	23500	8	7	7	—1
Arno	1000	5	5	5	+1
Augustus	1000	26	26	26	
Barvallee	500	3	3	3	— ½
Blue Bon	400	310	310	310	
Bruneau	1000	24	24	24	
Cartier Q	500	6	6	6	+1
Cent Man	4000	2½	2½	2½	— ½
Chemaloy	3200	40	40	40	
Cleveland	2000	4	3½	3½	
Com Oil G	900	50	50	50	—1
Con C Cad	1500	7	7	7	
C New Pac	540	10	10	10	+1
Couvrette A	600	$12¼	12¼	12¼	
D Explorer	2500	25½	25½	25½	—1½
D Lease	1000	17	17	17	
Dumagam	600	90	90	90	
Dumont	1500	18½	18½	18½	— ½
East Vent	2000	140	139	139	—1
Emp Oil	500	3	3	3	
Fab	3000	16½	16½	16½	
Ft Reliance	2000	15	15	15	— ½
Fano	1000	2½	2½	2½	+ ½
Fox Lake	2000	11	11	11	
Freiman pr	10	$105	105	105	
Frigistors	600	55	55	55	
Int Helijm	2000	185	180	180	—5
Kiena	300	420	415	420	+5
Kelly Desm	1000	55	55	55	
Lab Accep	200	$7⅞	7¾	7¾	— ⅛
Merrill	500	68	68	68	—1
Mistango	1000	17	17	17	+1
Mt Pleast	8400	115	112	112	—3
Mr Dairies	200	56¼	6¼	6¼	
Newrich	500	30	30	30	—2
North Expl	800	199	195	195	+4
Opem Expl	6000	12½	12	12	— ½
Peace Riv	100	440	440	440	
Pitt Gold	5000	3½	3	3	— ½
Que Cobalt	200	186	186	186	
Que Smelt	1100	10½	10½	10½	— ½
Que In Min	1600	33	32	32	—1½
Red Crst	500	3	3	3	+ ½
StL Colum	1000	205	205	205	+5
Spartan	3000	50	50	50	
Superpack	25	475	475	475	
Tache	3000	10	10	10	
Talisman	500	80	80	80	—3
Tazin	1000	7	7	7	+ ½
Trnstere	173200	191	176	190	+13
Un Obalski	2500	50	49	49	+1
Vanguard	2000	5½	5	5	
Virginia	500	3	3	3	
Wabasso	100	16½	16½	16½	
Weedon	26000	5	4	5	+1½

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Placements Capital Investments Corp. Ltd.
321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	5.09	5.58
All Canadian Div.	6.97	7.64
American Growth	9.46	10.34
Andreae E.	2.38	2.40
Associated Investors	9.46	9.56
Beaubran	34.42	37.38
CanaFund	43.70	45.89
Canada Growth	5.29	5.78
Canadian Energy	7.28	7.98
Canadian Inv. Fund	10.72	11.76
Canadian Trusteed	4.67	5.10
Champion	6.02	6.62
Collectif "A"	6.50	7.06
Collectif "B"	5.44	5.79
Collectif "C"	6.81	7.40
Commonwealth	9.35	10.25
Corporate Investors	10.52	11.50
Diversified "A"	23.10	
Diversified "B"	4.72	5.19
Dominion Comp.	3.75	4.03
Dominion Div.	3.12	3.35
Dominion non-res.	3.65	3.92
Dominion Equity	19.50	19.93
Dreyfus F. (US fds)	18.66	20.28
European Growth	6.80	7.43
Ex. Fund 1962	5.68	5.93
Federated	5.01	5.48
First Oil and Gas	4.65	5.08
Group Income	3.81	4.16
Growth Oil and Gas	9.53	10.02
Guardian	2.71	2.89
International Mutual	4.67	5.08
Investors Growth	7.14	7.76
Investors Mutual	13.01	14.14
Leverage	7.87	8.62
Mutual Accum.	4.02	4.40
Mutual Bond	7.63	7.99
Mutual Bond Inc. Fd	5.75	6.02
Mutual Income	5.56	6.08
North American	11.46	12.52
One William Street	14.50	15.95
Provident	5.12	5.57
Putnam (US fds)	8.83	9.65
Radisson	4.58	5.03
Regent	5.91	6.45
Research Inv.	11.93	13.04
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.29	6.87
Security Fund (US fds)	12.99	14.20
Templeton Growth	10.48	11.45
TV Elect (US fds)	7.64	8.33
Timed Investment	6.30	6.92
Trans Canada "A"	32.15	
Trans Canada "B"	32.65	
Trans Canada "C"	6.65	7.32
United Accumulative	6.53	7.14
West. Growth	4.68	5.11



Plus que léger! Plus que parfait!
IMPERIAL
LE WHISKY CANADIEN par HIRAM WALKER

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — Les chemins de fer étaient en évidence sur un marché irrégulier aujourd'hui. L'activité boursière était modérée.

Pennsylvania Railroad et New York Central ont atteint de nouveaux sommets pour l'année en avançant d'une fraction.

Une dégringolade de quatre points par DuPont a toutefois réduit la moyenne de l'indice. Une offre secondaire de 130,000 actions doit être mise sur le marché par DuPont cette semaine.

Chez les automoteurs, Studebaker est demeuré stable à 6 3-4 en ouvrant avec une tranche de 7,000 actions.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient en hausse ce matin à la Bourse de Toronto où la séance était modérément active.

Interprovincial Pipe Line a progressé de 3-8, Banque royale de 1-4, Abitibi et CPR de 1-8 chacun tandis que Alberta Gas a fléchi de 1-4 et Canadian Aviation Electronics de 1-8.

Parmi les valeurs industrielles secondaires, Mid-Western Industrial Gas a fait un bond de 30 cents à $2.95 par suite de la vente d'une tranche de 20,000 actions.

Chez les métaux de base, Falconbridge et Hudson Bay Mining ont tous trimpé de 1-4 de point.

A Montréal

MONTREAL (PC) — A l'ouverture de la séance aujourd'hui à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne, les cours subissaient des fluctuations sans régularité.

L'activité était surtout concentrée dans le secteur spéculatif.

Dans les mines, Trans Terre a continué d'attirer l'attention avec un gain de cinq cents. Pitt Gold a baissé d'un demi-cent tandis que Tazin était en hausse d'autant.

Dominion Foundries a baissé d'un point, International Utilities de 1-2, Banque royale de 1-4 et Hollinger et Canadian Aviation Electronics de 1-8 chacun.

Calgary Power et Consolidated Paper ont progressé de 1-4 chacun. Abitibi, Industrial Acceptance, Téléphone Bell et Canadien Pacifique ont monté de 1-8.

A Londres

LONDRES (Reuter) — Les cours avaient tendance à monter aujourd'hui à la Bourse de Londres. Les valeurs de tout repos toutefois ont commencé la journée sur un ton ferme, mais les

Il nous faut comprendre l'adolescent

Le R.P. Humbert Merin, o.p., était le conférencier lors de la dernière réunion de l'API de la paroisse Ste-Anne. Il avait intitulé sa causerie: "Comprendre l'adolescent".

Pour comprendre notre belle jeunesse, disait-il, il faut beaucoup d'amour. L'adolescent, de son côté, souffre de ne pas connaître à fond le coeur humain. Tant de mariages sont mal assortis, la jeunesse a devant les yeux trop d'exemples de foyers désunis, malheureux, où la haine règne plus que l'amour.

Comment montrer aux adolescents le vrai sens du mot "amour"? Le conférencier a souligné qu'il y a trois catégories de parents devant ce problème. D'abord ceux qui sont inquiets et pris de panique, puis les indifférents; enfin ceux qui sont conscients de leurs responsabilités et qui ont le souci de bien remplir leur tâche. Le pourcentage de ce dernier groupe est trop minime en 1963, ajoutait-il.

"Soyons réalistes, aidons nos enfants à franchir le mur de silence qui existe entre eux et leurs parents. Montrons-leur la grande beauté de la création de Dieu qu'est l'amour," disait le conférencier en terminant. Le Père Morin, après sa causerie, s'est prêté de bonne grâce à une période de questions.

A l'occasion du départ de l'abbé J.-Yves Séguin, un programme musical et artistique a été exécuté par les élèves des écoles Ste-Anne et Brébeuf. Un bouquet spirituel lui a été présenté par Mlle Lise Mainville, tandis que M. Paul Mercier lui offrait une bourse.

Pour terminer cette soirée, les dames du comité social ont servi un goûter.

A Cornwall

Recommandations à la Caisse de bienfaisance

CORNWALL (DNC 1) — M. George W. Bond, président sortant de charge pour 1963 de la Caisse de bienfaisance de Cornwall, a indiqué quatre recommandations qu'il aimerait voir se réaliser pour l'année à venir.

A la réunion de lundi soir, il a recommandé une revision de la Caisse de bienfaisance et de sa constitution, un contrôle plus sévère sur les fonds et un agrandissement des cadres afin que le champ d'activité englobe la banlieue de Cornwall et le territoire environnant.

Pour sa part, M. John Scully, président de la campagne de 1963, a recommandé que la campagne se fasse du 15 septembre au 15 octobre. Actuellement elle se fait durant tout le mois d'octobre.

M. Scully recommande également que des locaux plus spacieux soient à la disposition du personnel pendant la campagne et que le public soit mieux renseigné sur le but et l'objectif de la campagne et sur le travail accompli par les agences que la Caisse supporte.

M. Roger Payette, secrétaire de l'exécutif, a attribué le succès de la campagne de 1963 aux qualités de chefs, à l'optimisme et au travail acharné des directeurs et des travailleurs bénévoles.

La Caisse a atteint cette année l'objectif de $77,000 qu'elle s'était fixé. Elle a ainsi dépassé de $10,076.04 l'objectif de 1962.

Il tombe mort dans un restaurant de Sudbury

SUDBURY (DNC) — M. Richard Côté, 40 ans, 251 ouest, rue Elm, Sudbury, est tombé mort dans un restaurant de la rue Elm dimanche soir.

La Sûreté municipale rapporte que Côté est entré dans le restaurant et a fait quelques remarques sur la possibilité d'avoir un Noël blanc. Il commanda ensuite une tasse de café et s'affaissa. Il fut transporté à l'hôpital St-Joseph par les ambulanciers de la maison Metro où on constata sa mort. Il y aura une autopsie.

St-Raphael
ROUGE et BLANC
L'apéritif de France
A. F. VIGNEUX & SON
TORONTO

"Le Canada devient un plus fort concurrent"

"Les circonstances actuelles nous offrent l'occasion de faire un effort vigoureux pour résoudre certains de nos problèmes fondamentaux", déclare le président M. J. P. R. Wadsworth, à la 97e assemblée annuelle de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Points saillants de l'allocution du président

Les résultats de l'économie canadienne durant l'année en cours dénotent clairement une situation générale relativement favorable. Dans de nombreux secteurs, la production a atteint des chiffres records et s'est bien vendue au Canada et à l'étranger. On peut estimer à six pour cent, au cours actuel du dollar, l'augmentation du produit national brut en 1963.

Cette fermeté de notre économie est attribuable pour une bonne part à l'amélioration de notre balance commerciale au compte des marchandises. On a estimé que notre excédent au compte des marchandises, durant le deuxième trimestre de 1963, s'établissait au taux annuel de $500 millions. Il semble que le déficit au compte courant de notre balance des paiements pendant la même période s'établissait au taux annuel approximatif de $460 millions. Le taux annuel estimatif de ce déficit est à rapprocher de déficits totaux au compte courant de quelque $850 millions en 1962, $980 millions en 1961, plus de $1.2 milliard en 1960 et environ $1.5 milliard en 1959. On ne doit cependant pas exagérer l'importance de cette amélioration car on ne peut affirmer en ce moment que le déficit total pour l'année 1963 sera inférieur à $500 millions. A l'époque où nous vivons, marquée de dépenses élevées en produits de consommation et de placements commerciaux considérables, les importations ont fortement tendance à augmenter.

On doit également tenir compte de certains facteurs spéciaux en appréciant la situation économique actuelle du Canada. 1963 sera, par exemple, la première année complète où nous aurons appliqué le taux de change fixe de 92.5 cents (E.-U.) établi le 2 mai 1962 avec l'assentiment du Fonds monétaire international. Les avantages découlant de cette stabilisation ne se maintiendront qu'en autant qu'ils ne seront pas annulés par l'accroissement des prix au Canada ou par des changements compensatoires dans les taux de change d'autres pays.

Perspectives économiques

Les perspectives économiques ne justifieraient cependant pas un optimisme exagéré de notre part. La crise survenue en 1962 en rapport avec nos réserves de devises et la valeur d'échange du dollar canadien à l'étranger, crise à laquelle il faut ajouter la réaction produite par la loi sur l'impôt pour l'égalisation des intérêts, proposée cette année par les Etats-Unis, font ressortir la vulnérabilité de l'économie canadienne aux opinions formées et aux décisions prises à l'étranger. Nous devons tout mettre en oeuvre pour créer un excédent considérable et constant de notre balance commerciale au compte des marchandises et réduire le déficit de notre balance de paiements aux autres comptes, qui se maintient à près d'un milliard de dollars par an. Ce déficit provient en grande partie des sorties importantes de capitaux sous forme d'intérêts et de dividendes représentant la rémunération des fonds étrangers placés au Canada.

L'aspect le plus encourageant de la situation économique actuelle au Canada est que toutes les grandes régions du pays ont participé aux progrès accomplis. Je voudrais en souligner les points saillants pour chacune de ces régions.

Provinces maritimes

Le niveau des placements de capitaux dans les provinces maritimes s'est généralement maintenu au même point que dans l'ensemble du pays. La proportion des placements nouveaux effectués par des entreprises industrielles est sensiblement la même que pour les autres parties du Canada.

Québec

L'activité économique a continué d'être élevée durant toute l'année, dans la province de Québec. Les nouveaux gains réalisés dans de nombreux secteurs témoignent de la fermeté générale des affaires dont l'année 1963 a été clairement marquée.

Les industries de fabrication qui produisent des biens de consommation de première nécessité, comme les industries alimentaires, ont continué de contribuer à la solidité de l'économie en général, et celles qui fournissent des services, comme par exemple les organismes d'utilité publique, les entreprises commerciales et les établissements financiers, ont été un peu plus actives.

Les placements de capitaux ont continué de stimuler l'économie de la province. Les investissements totaux de tous genres, y compris la construction d'habitations, sont évalués à près de $2.3 milliards en 1963, ce qui est un nouveau record pour le Québec. L'augmentation, par rapport à 1962, est évaluée à $117 millions, ou 5½ pour cent, et suit une augmentation de $160 millions en 1962. Les mises de fonds pour services d'utilité publique et fabrication, ainsi que pour services d'institutions et autres formes d'immobilisations effectuées pour le bien public, ont continué d'augmenter fortement.

Ontario

En Ontario également le rythme de l'activité économique est resté élevé, et son caractère généralement semblable à ce qu'il avait été en 1962. Le taux général d'augmentation des activités marque un progrès assez net.

Les industries de fabrication, avec leurs nombreuses branches, ont fourni le stimulant le plus important. La valeur de leurs produits livrés pendant les neuf premiers mois de 1963 a atteint $10.6 milliards, soit environ sept pour cent de plus que durant la période correspondante de l'année précédente. Les produits fabriqués représentent environ les deux tiers de la production totale de l'Ontario et plusieurs des industries principales de cette province ont continué d'enregistrer d'importantes augmentations d'année en année, notamment celles de l'acier, des automobiles et des pièces détachées, des machines et instruments agricoles, pour n'en citer que quelques-unes.

Dans la province d'Ontario, les immobilisations des secteurs public et privé restent considérables et s'élèveront à près de $3.1 milliards en 1963. Ce chiffre représente une augmentation d'environ un pour cent par rapport à 1962, augmentation un peu moindre que celle de l'année précédente.

Provinces des Prairies

Dans les provinces des Prairies, le facteur dominant de la situation économique a été l'abondance record des récoltes de blé des deux dernières années et le fait que leur vente est pratiquement assurée à un prix raisonnable. Cette année, les Prairies ont récolté quelque 703 millions de boisseaux de blé comparativement à 546 millions l'an dernier. Le contrat intervenu avec l'Union soviétique pour la vente d'environ 240 millions de boisseaux de blé et de farine à livrer d'ici au 31 juillet 1964, est de loin le plus important qui ait été conclu durant cette année agricole. D'autres contrats ont également été signés avec le Japon, la Chine continentale et certains pays européens qui n'avaient pas acheté de blé canadien depuis quelque temps. En ajoutant le chiffre de ces livraisons à celui des achats de nos autres clients, on estime que nos ventes de blé sur les marchés extérieur et intérieur pour l'année agricole 1963/64, équivaudront au volume entier de la récolte de cette année.

L'industrie pétrolière continue d'apporter une contribution très importante aux économies de l'Alberta et de la Saskatchewan. L'Alberta fournit actuellement près des deux tiers de la production canadienne de pétrole brut et d'hydrocarbures provenant du gaz naturel; cette production a augmenté d'environ cinq pour cent cette année pour atteindre la moyenne de 785,000 barils par jour. Les ventes de gaz naturel ont augmenté d'environ un tiers par rapport à l'an dernier et atteindront vraisemblablement une moyenne de plus de trois milliards de pieds cubes par jour, dont un tiers destiné à l'exportation. Les ventes de sous-produits du gaz naturel, le soufre notamment, ont également augmenté assez considérablement.

Colombie-Britannique

Dans la province de Colombie-Britannique, un certain nombre de facteurs ont contribué à faire de 1963 une excellente année. On observe notamment une forte augmentation des placements de capitaux qui dépassent d'environ 20 pour cent ceux de l'an dernier. Cette augmentation sera de l'ordre de $190 millions et portera le total des investissements publics et privés de l'année à quelque $1.1 milliard. Les mises de fonds les plus considérables ont eu lieu dans l'industrie des pâtes et papiers et l'industrie hydroélectrique. La construction domiciliaire a également augmenté fortement, les mises en chantier dépassant de 15 pour cent environ celles de 1962.

Un autre stimulant important pour l'économie de la Colombie-Britannique a été le vif mouvement d'exportation dont ont bénéficié plusieurs de ses industries exploitant les ressources naturelles. Ces industries ont fait plus de livraisons non seulement à leurs clients habituels mais aussi à des clients nouveaux dans les pays d'outre-Pacifique, notamment le Japon.

Les industries forestières, qui représentent à elles seules environ un tiers de la valeur nette de la production de la Colombie-Britannique, ont connu une excellente année.

La production de plomb et de zinc est comparable à celle de l'an dernier tandis qu'on a mis en exploitation de nouvelles mines de fer et de cuivre dont la production fait l'objet de contrats à long terme avec le Japon.

Cette revue par régions souligne la grande diversité des entreprises dont les activités constituent l'économie canadienne. Elle montre en même temps l'importance de l'aide et de la stimulation qu'apportent les placements de capitaux dans le développement économique de chaque région du pays. Elle fait aussi ressortir la mesure dans laquelle la situation économique d'une région du pays peut être directement affectée par celle des autres régions. Cette année, par exemple, l'abondante récolte de blé et les contrats conclus pour sa vente immédiate feront sentir leurs effets bénéfiques dans toutes les parties du pays, dans les ports comme dans les régions industrielles et les Prairies.

Perspectives généralement encourageantes

Pour le Canada en général, les perspectives d'avenir sont encourageantes bien que nous ayons à faire face à certains problèmes essentiels qui continueront d'exiger une attention particulière de notre part.

Nous pouvons trouver un sérieux motif d'encouragement dans le fait que nos ventes de produits fabriqués ont sensiblement augmenté à l'étranger. En 1963, la valeur de ces exportations pourrait même atteindre $900 millions, comparativement à un peu plus de $400 millions en 1960. Le marché des produits fabriqués est extrêmement compétitif et le succès que nous pouvons espérer dans ce domaine dépend dans une large mesure de nos prix de revient, de la qualité de nos produits et de notre habileté à les vendre. Du reste, tous les éléments du prix de revient ont leur importance parce qu'ils affectent directement notre position vis-à-vis de nos concurrents, sur les marchés domestiques comme sur les marchés étrangers.

En favorisant la multiplication et le développement des entreprises industrielles et commerciales tant pour ce qui a trait au marché intérieur qu'en ce qui concerne les marchés extérieurs, les banques canadiennes, grâce à la large répartition de leurs succursales au Canada et à leurs relations avec de nombreux correspondants dans le monde entier, ont toujours joué et continueront de jouer un rôle important. Notre Banque possède une organisation mondiale et offre un nombre toujours plus grand de services aux Canadiens qui traitent des affaires à l'étranger: exportateurs, importateurs, acheteurs de valeurs, ainsi qu'à tous ceux qui y font des voyages d'affaires ou d'agrément. Aux gens des autres pays, nous offrons des services non moins nombreux, notamment ceux de nos succursales dans tout le Canada.

Le commerce mondial ne cesse de se développer, tout en devenant de plus en plus compétitif. Les gouvernements du Canada et des provinces apportent une aide précieuse aux entreprises industrielles en vue de la conquête de nouveaux marchés. D'autre part, la recherche, les techniques de production et la commercialisation font de grands progrès dans nombre de pays étrangers. Il se peut aussi qu'il survienne des changements importants dans le domaine de la politique commerciale et des droits d'entrée, où interviendront par exemple la loi d'expansion commerciale des Etats-Unis, la politique adoptée par les pays de la Communauté économique européenne, et toute la question des tarifs préférentiels du Commonwealth.

Les circonstances actuelles nous offrent l'occasion de faire un effort vigoureux pour résoudre certains de nos problèmes fondamentaux et pour rendre l'économie canadienne toujours plus compétitive au pays et à l'étranger.

M. William M. Currie, directeur général principal, a traité du bilan, dont voici les points saillants, avec un résumé de son allocution.

Le 97e rapport annuel de la Banque révèle que pour la première fois dans ses annales le total de son actif dépasse le chiffre de $5,000,000,000, ayant augmenté de $486,000,000, ou 10.2 p. 100, depuis la fin de l'exercice précédent.

Les effets en transit marquent une diminution de $76,000,000. Ces éléments de l'actif ne produisent pas de revenu; leur réduction a été rendue possible par l'amélioration des méthodes de compensation et l'utilisation de trieuses et de calculateurs électroniques, la Banque ayant été la première à étudier les possibilités de ces machines et à en développer l'usage dans ses bureaux.

Les disponibilités se chiffrent par $2,655,000,000, ou 53.35 p. 100 du passif, à rapprocher de 49.4 p. 100 au 31 octobre 1962.

La rigueur des restrictions monétaires ayant diminué au cours de l'exercice, les disponibilités monétaires du pays ont augmenté régulièrement, ce qui a permis à la Banque de satisfaire à la demande pour les prêts et d'accroître sa liquidité en augmentant son portefeuille de titres qui avait sensiblement diminué au cours de l'exercice précédent. Au 31 octobre, les prêts commerciaux et autres de la Banque s'élevaient à $2,114,000,000, soit $29 millions de plus que le chiffre atteint à la fin de l'exercice précédent.

Au cours de l'exercice, la Banque a ouvert 39 succursales et en a fermé 22. Elle compte maintenant 1,283 succursales dont 26 à l'étranger.

Le total des dépôts a augmenté, au cours de l'exercice, de 10.3 p. 100 et s'établit à $4,782,000,000 dont $2,209,000,000 en épargnes personnelles au Canada, ce dernier chiffre marquant lui-même une augmentation de 6.2 p. 100. Les dépôts des gouvernements fédéral et provinciaux, de même que ceux des autres banques, ont également augmenté.

Les bénéfices non répartis s'élèvent à $20,385,059, soit $1,195,133, ou 6.2 p. 100, de plus que pour l'exercice précédent.

Les bénéfices par action ont atteint $2.93, à comparer à $2.75 pour l'exercice précédent. Le total des dividendes a été de $15,678,000, soit l'équivalent de $2.25 par action.

La Banque a récemment annoncé qu'elle avait acquis des participations dans deux compagnies, la Triarch Corporation Limited et l'United Dominions Corporation (Canada) Limited. La première de ces compagnies est spécialisée dans les domaines du capital de participation et du financement provisoire des hypothèques, la seconde dans les prêts à moyen terme et à long terme pour les immobilisations. De plus, par l'intermédiaire de toutes ses succursales, la Banque exercera les fonctions d'agent exclusif de la Société d'Hypothèque Kinross pour les prêts sur premières hypothèques conventionnelles. Ces nouvelles associations amplifieront encore les services financiers déjà si étendus que la Banque offre par l'entremise de ses succursales.

Je dois souligner en terminant que nous n'aurions pu accomplir les progrès indiqués dans le rapport annuel sans le concours d'un personnel qui ne le cède à aucun autre dans le domaine des banques au Canada. Je suis très heureux de remercier, au nom de la direction générale, les employés de la Banque à tous les paliers, de la diligence, du dévouement et de la loyauté dont ils font toujours preuve dans leur prudente gestion des affaires de la Banque et la réalisation de son idéal au service de la collectivité.

POINTS SAILLANTS DU RAPPORT ANNUEL POUR L'EXERCICE CLOS LE 31 OCTOBRE 1963

ACTIF		
Encaisse (y compris les effets en transit)		$ 709,441,696
Valeurs de gouvernements et autres		1,546,032,806
Prêts à demande		399,523,935
Total des disponibilités		$2,654,998,437
Prêts et escomptes		2,114,514,988
Prêts hypothécaires assurés conformément aux dispositions de la Loi nationale sur l'habitation de 1954		219,059,186
Engagements de clients en vertu d'acceptations, garanties et lettres de crédit (contrepartie du passif)		167,731,763
Immeubles de la Banque		67,506,371
Autres éléments de l'actif		24,802,899
Total de l'actif		$5,248,613,644
PASSIF		
Dépôts		$4,782,271,680
Acceptations, garanties et lettres de crédit		167,731,763
Autres éléments du passif		26,565,936
Part des actionnaires		
Capital versé	$ 69,680,000	
Fonds de réserve	200,000,000	
Bénéfices non répartis	2,364,265	272,044,265
Total du passif		$5,248,613,644
ÉTAT DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS		
Bénéfices après déduction* des impôts sur le revenu		$ 20,385,059
Dividendes		15,678,000
Montant reporté		$ 4,707,059
Montant viré des réserves latentes après constitution d'une provision pour les impôts sur le revenu exigibles*		5,000,000
Reliquat des bénéfices non répartis au 31 octobre 1962		2,657,206
		$ 12,364,265
Montant viré au fonds de réserve		10,000,000
Reliquat des bénéfices non répartis au 31 octobre 1963		$ 2,364,265

*Total des provisions pour impôts sur le revenu $21,954,000

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE
Plus de 1260 succursales à votre service
LA BANQUE QUI BÂTIT L'AVENIR

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Nous nous empressons de féliciter chaleureusement le nouveau lauréat du trophée **Gil.-O. Julien,** le jeune **André Despard,** un petit gars d'Ottawa qui a fait sa marque comme joueur de hockey tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Nous trouvons que les juges ont fait un excellent choix. Pour la première fois depuis l'institution du trophée Julien, seuls des amateurs ont été à l'honneur, et nous nous en réjouissons. En effet, les sept finalistes étaient tous des amateurs et le choix du grand lauréat est allé au jeune Despard. Il est le cinquième athlète amateur à remporter les honneurs de ce trophée nommé pour perpétuer la mémoire de feu Gil.-O. **Julien,** ancien rédacteur sportif du "Droit", qui a consacré sa trop courte carrière de directeur des pages sportives à l'épanouissement des sports chez nos jeunes Canadiens français.

★ ★ ★

Un autre honneur bien mérité est celui que le Comité permanent du trophée Julien a voulu conférer à un artisan inlassable de l'essor du sport chez nos jeunes compatriotes. Le commissaire **Jules Morin,** ancien échevin du quartier By, a en effet été proclamé le **"Sportsman de l'année".** Pour ceux qui connaissent intimement Ti-Jules, l'honneur qui lui échoit était mérité depuis plusieurs années. Jeune athlète, il avait joué au carré Anglesea dans la poussière, quand ce n'était pas dans la boue, et c'est un rêve de jeunesse qui est devenu une réalité. Jules n'est pas un homme aux grands discours et il a presque toujours travaillé dans l'ombre. Il a tout de même réussi à transformer le carré Anglesea en un centre sportif qui attire chaque année des centaines de jeunes athlètes de la région. Les autorités municipales y aménageront prochainement un magnifique chalet, au coût d'environ $85,000, et nous croyons fermement qu'on devrait lui donner le nom de **Morin** pour rendre hommage à celui qui, par persévérance, et parfois par acharnement, a décidé de doter les jeunes d'aujourd'hui d'un centre sportif en meilleur état que celui sur lequel il a fait ses premières armes comme athlète.

★ ★ ★

Troisième fait saillant de la 15e distribution du trophée Julien, la création d'un trophée **Charlie Daoust. M. Aurèle Gratton,** directeur général du "Droit" et président du Comité permanent Gil.-O. Julien, a en effet annoncé que dès l'an prochain le trophée **Charlie Daoust** serait attribué à un athlète canadien-français afin d'honorer et de perpétuer la mémoire de celui qui s'est illustré de si brillante façon dans nos pages sportives en publiant sa populaire chronique quotidienne "Et le spectacle continue". Si la direction du journal nous a confié la rédaction de cette rubrique au moment où le regretté Charlie Daoust a été terrassé d'une crise cardiaque le 8 août dernier, c'est pour répondre à un désir formulé par ce cher Charlie lui-même. Nous n'avons pas tenté de l'imiter, au contraire, ce serait tenter l'impossible. Mais nous avons voulu, avec le secours de nos modestes ressources, continuer à publier à l'intention de la grande famille sportive une chronique quelconque qui serait de nature à intéresser les sportifs en relatant certains de leurs faits et gestes, et en relatant aussi, tout comme ce bon Charlie savait si bien le faire, d'autres activités d'amis qui nous sont chers.

★ ★ ★

Nous sommes presque rendu à bout de souffle à la suite des semaines mouvementées que nous venons de traverser, derniers préparatifs de la soirée du trophée Julien, nouvelles de tous les jours, nouvelles du Parlement, nouvelles de partout, rédaction laborieuse de cette chronique quotidienne, sans pour cela trop négliger nos devoirs de père de famille.

Nous vous quittons donc pour une autre fois, confiant que nous sommes, tout de même, d'avoir réussi, dans une certaine mesure, à plaire à ceux qui se plaisent à nous lire.

LE MOT DE LA FIN — A bas, Charlotte !

Les Maple Leafs et les Black Hawks à l'oeuvre ce soir dans la Nationale

Détroit est à Toronto et New York reçoit Chicago

par la PC

Les Red Wings de Détroit seront les visiteurs au Maple Leaf Gardens de Toronto, ce soir, mais un visiteur beaucoup plus important sera dans cette ville durant la journée. Le président Clarence Campbell, de la Ligue nationale de hockey, est attendu à Toronto afin de voir des films de la fameuse joute de samedi dernier entre les Maple Leafs de Toronto et les Black Hawks de Chicago.

Comme on le sait, une bagarre générale a éclaté vers la fin de la joute et 26 joueurs y ont participé.

Tous les joueurs, qui ont participé à cette bagarre qui a été d'une durée de plus de dix minutes ont déjà payé une somme de $850 en amende. Le président Campbell a aussi révélé qu'il est grandement possible que d'autres amendes soient imposées et même qu'il y ait suspension après qu'il aura vu les films de la joute.

Son investigation pourrait aussi impliquer les instructeurs Billy Reay, du Chicago et Punch Imlach, des Maple Leafs qui seraient tous deux également responsables de cette bagarre ainsi que l'arbitre Frank Udvari. Les deux instructeurs ont été critiqués pour avoir permis à plusieurs de leurs joueurs de quitter leur banc pour participer à la bataille.

Pendant ce temps, l'instructeur Sid Abel tentera de mener ses joueurs à la victoire enfin de venger un échec de 5-3 subi dimanche soir dernier durant une partie régulière présentée à Détroit.

Une autre joute est à l'affiche dans la Nationale, ce soir. Les Black Hawks de Chicago, toujours confortablement installés en première position, joueront contre les Rangers à New York.

Abel, qui tente toujours de secouer la léthargie de son équipe, a laissé entendre qu'il se pourrait fort probablement que Terry Sawchuk soit tout prochainement remplacé dans les buts des Wings. L'instructeur du Détroit a déclaré samedi dernier qu'il avait l'intention de faire alterner Sawchuk et Roger Crozier, aussitôt que le cerbère recrue sera remis d'une blessure à un os de la joue.

Mais, Crozier ne pourra tout probablement pas jouer avant la fin de semaine et pendant ce temps, Hank Bassen a été rappelé des Hornets de Pittsburgh de la Ligue américaine de hockey et il sera tout probablement à l'oeuvre ce soir.

Pendant ce temps, Stafford Smythe, président des Maple Leafs, a accusé les Black Hawks de Chicago d'être les seuls responsables de la bagarre de samedi dernier, mais d'un autre côté, Billy Reay, instructeur des Black Hawks, a déclaré que le grand responsable est Eddie Shack, qui s'est attaqué le premier à Reg Fleming.

Gilles Roy conduit les Eperviers à une victoire de 6-5 sur les Castors

Les Eperviers de Hull ont saisi une confortable avance durant les deux premières périodes, mais ont par la suite été obligés d'arrêter un ralliement des Castors de Buckingham pour remporter une victoire serrée de 6-5 lors d'une joute régulière de la Ligue junior Hull-Ottawa présentée à l'aréna de Hull devant plus de 600 personnes.

C'était la seule joute à l'affiche mardi soir et à la suite de cette victoire, les Eperviers ont saisi une avance de quatre points en deuxième position et ils ont réduit l'avance des Ironmen de Pembroke à trois points en tête du circuit Mickey Larkin.

Les deux clubs étaient sur un pied d'égalité 1-1 à la fin de la première période, mais les Eperviers ont saisi une avance de 5-2 à la fin de la deuxième période et le Buckingham est cependant venu bien près de renverser bien des calculs lorsqu'il s'est rallié pour trois buts à la troisième session pendant que les Eperviers réussissaient cependant un but pour tout de même réussir à s'assurer de la victoire.

La prochaine joute de cette ligue sera à l'affiche jeudi soir, lorsque Pembroke recevra la visite des Bears de Smiths Falls.

Encore Gilles Roy

Encore une fois, les Eperviers ont été menés à la victoire par le brillant joueur de centre Gilles Roy, qui a compté à trois reprises. Pour ce jeune joueur, il s'agissait ses 32e, 33e et 34e buts de la saison. Roy a maintenant compté au moins un but à chaque joute. En quatorze parties régulières Roy a donc accumulé l'imposant total de 34 buts et nul doute qu'il abaissera facilement le record de 44 buts qu'il a établi la saison dernière.

Les autres compteurs des Eperviers ont été André Berniquez, avec deux buts et Michel Lemieux.

R. Laurin a été l'étoile des visiteurs puisqu'il a compté à deux reprises. Les autres buts des Castors ont été marqués par Bob Aubé, Gilles Gauthier et B. Bertrand.

Voici le classement actuel de cette ligue:

CLASSEMENT

Pembroke	12	0	1	78	31	25
Hull	11	3	0	96	52	22
Buckingham	9	2	0	65	30	18
Arnprior	7	5	1	61	70	15
Cornwall	6	9	1	72	88	13
Hawkesbury	3	9	3	57	84	9
Smits Falls	4	9	0	40	60	8
Primrose	3	8	1	51	67	7
Brockville	2	11	1	44	72	4

Prochaines parties

Jeudi: Smiths Falls à Pembroke.
Vendredi: Arnprior à Primrose; Pembroke à Brockville.
Dimanche: Cornwall à Hull; Arnprior à Buckingham; Smiths Falls à Hawkesbury.

Ligue Ottawa-St-Laurent

Le Montagnard prend une avance de cinq points en triomphant du Kingston, 10-3

La Ligue senior Ottawa-St-Laurent a présenté trois parties régulières mardi soir. Le Montagnard a facilement disposé des As de Kingston au compte de 10-3 pour prendre une avance de cinq points en première position dans une joute disputée à l'Auditorium d'Ottawa. Dans les autres parties au programme, Les Dodgers de Lancaster ont rejoint le Hull-Volant à la deuxième position en l'emportant par 9-6 sur les Ramblers de Brockville et les Combines de Morrisburg ont défait le Emard de Cornwall au compte de 6-1. Il s'agissait de la troisième victoire des Combines en douze parties régulières.

Une seule joute est à l'affiche, ce soir. Le Montagnard d'Ottawa recevra la visite du Hull-Volant à compter de 8 h. 30 à l'Auditorium.

Les Montagnards d'Ottawa sont en voie de remporter le championnat de la ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent. Hier soir, à l'Auditorium d'Ottawa, ils ont disposé du club de deuxième position de façon tellement facile qu'on semble prêt à leur accorder le championnat la saison régulière.

Les Montagnards ont défait les As de Kingston au compte de 10-3, hier soir, et ils ont maintenant une avance de cinq points sur les As. Les Monties ont un total de 24 points, avec une fiche de 12 victoires en quatorze parties, et Kingston a une fiche de neuf victoires et une joute nulle en 12 parties.

Immédiatement après la partie, le gérant George Maguire a déclaré que les Montagnards recevraient la visite de l'équipe nationale tchèque, à l'Auditorium d'Ottawa. Cette joute est à l'affiche pour le deux (2) janvier. On se rappelle que l'an dernier, les Monties avaient reçu la visite de l'équipe nationale russe lors de l'ouverture de la tournée canadienne de cette équipe.

La joute aura lieu à 8 h. 30 du soir, le jeudi deux janvier, à l'Auditorium.

Hier soir, Al Stitt et Billy Watson, le capitaine, ont dirigé l'attaque des Montagnards. Stitt et Watson ont compté chacun à deux reprises. Les autres compteurs des gagnants ont été Gaetan Secours, Larry Larock, Mike Fitzpatrick, Bill Crawford, Pat Brophy et Pat Draper. Les gagnants avaient des avances de 4-2 et 7-2 à la fin de chacune des deux premières périodes.

Le vétéran Don Bellringer, avec deux filets, et Bud Aylsworth, avec un, ont été les compteurs des As de Kingston.

Deux buts chacun

Lionel Gosselin, Jay Mainville et Keith MacGregor ont compté deux buts chacun pour mener le Lancaster à la victoire sur le Brockville. Les autres buts des Dodgers ont été enregistrés par Gilles Léger, Jim Coleman et Don Ledoux.

Jim Forest a été le meilleur compteur des Ramblers avec deux buts. Les autres ont été enregistrés par Dwayne Ruthley, Tom Hogan, Bob Speagle et Bob Tilley.

Dans la joute entre le Morrisburg et le Cornwall, Gordie McMillan a mené l'offensive des Combines avec deux buts. Obbie O'Brien, D. P. Casselman, D. L. Casselman et Bert Morrow ont réussi les autres buts.

Le seul but du Cornwall a été marqué par Ray Dewar.

Peterborough blanchit les Generals, 2 à 0

par la PC

Les Petes de Peterborough ont blanchi les Generals d'Oshawa mardi soir et ils se sont rapprochés à trois points de la deuxième place dans la Ligue junior "A" de l'Ontario. Dans l'autre joute à l'affiche, les Flyers de Niagara Falls et les Black Hawks de St. Catharines ont annulé, 4-4.

Danny Grant et John Vanderburg ont compté les buts des Petes alors que Chuck Goddard a réussi un blanchissage durant une joute présentée à Bowmanville. Le but de Vanderburg a été réussi dans un filet désert vers la fin de la partie.

Un but de Fred Sanfield, son deuxième de la joute, moins de quatre minutes avant la fin de la troisième période a permis au St. Catharines d'annuler. Dennis Hull et Brian McDonald ont compté les autres buts des Hawks.

Derek Sanderson, un jeune joueur de 17 ans, a mené l'offensive des Flyers avec trois buts. Jim Dorey a marqué l'autre but.

Premier tournoi international de hockey au Canada

MELVILLE, Sask. (PC) — Le premier tournoi international de hockey jamais présenté au Canada aura lieu plus tard ce mois-ci et impliquera des équipes amateurs de la Suède, de la Tchécoslovaquie et du Canada.

La CAHA a annoncé hier que le tournoi serait une compétition à la ronde de trois parties, qui débutera à Toronto, le 29 décembre, lors d'un match Canada-Suède.

Le deuxième match aura lieu à Sudbury, le 3 janvier, entre le Canada et la Tchécoslovaquie, tandis que le troisième opposera les Suédois aux Tchèques à Toronto, le 5 janvier.

Le tournoi fera partie de la tournée à travers le Canada des équipes tchèques et suédoises, qui représenteront leur pays aux jeux olympiques d'hiver à Innsbruck l'hiver prochain.

Ainsi l'équipe canadienne aura une idée de l'opposition à affronter à ces mêmes jeux d'hiver.

Les Suédois en seront à leur première visite au Canada et les Tchèques, à leur deuxième. De plus les Tchèques affronteront une équipe locale à Ottawa, le Jour de l'an.

Les règlements internationaux seront en vigueur pendant le tournoi et les tournées des équipes étrangères.

Valentine et Parisi sont les vainqueurs au Colisée d'Ottawa

Depuis son retour à Ottawa après une absence de plusieurs années, Johnny Valentine n'a pas encore subi la défaite. A ses deux premières apparitions après son retour, il a disposé de Tony Parisi. Hier soir, au Colisée du parc Lansdowne, il a triomphé de Sailor Art Thomas dans un combat qui a été très lent, mais également très rude.

Valentine a remporté les honneurs de la chute initiale après près de 14 minutes de lutte très rude et brutale. Thomas a égalisé les chances moins de deux minutes plus tard.

Dans la troisième chute, Valentine a projeté Thomas en dehors des câbles, puis, à l'aide de la crinière de ce dernier, l'a ramené entre les quatre câbles où il lui a appliqué un écrasement général pour les honneurs de la troisième chute et du match.

Tony Parisi a défait Lee Henning dans l'autre finale, l'emportant avec une série de savates bien placées après avoir divisé les honneurs des deux premières chutes. Le tout a pris une seconde de moins que quatorze minutes.

Le combat mettant aux prises les nains Pancho Lopez et Fuzzy Cupid est celui qui a le plus plu à la foule d'environ 600 spectateurs. Lopez l'a finalement emporté avec une prise de l'aéroplane après neuf minutes et 42 secondes de lutte plutôt drôle.

Dans les deux autres combats à l'affiche, Tony Baillargeon a disposé de Duke Noble, et le Destroyer a eu raison de Bud Freeman.

Nellie Fox passe aux Colts de Houston en échange de deux joueurs des mineures

CHICAGO (PA) — Nellie Fox, vétéran des White Sox de Chicago, est passé aux Colts de Houston en retour de deux joueurs des mineures hier.

Techniquement, Fox, qui aura 36 ans à Noël et qui a reçu un salaire de $42,000 la saison dernière, a été vendu aux Colts. En retour, les Sox ont acheté le lanceur Jim Golden et le voltigeur Dan Murphy, qui a déjà reçu un boni de $100,000 des Cubs de Chicago, de la filiale du Houston, Oklahoma.

"En fait, on fait peut-être une grande faveur à Fox", a dit le gérant général Ed Short." Il évoluera pendant deux ou trois autres saisons avec Paul Richards, gérant général des Colts qui en a grandement besoin pour stabiliser son jeune champ intérieur". Short a laissé entendre que Fox aurait bien pu perdre son poste régulier avec les Sox le printemps prochain.

L'échange inter-ligue a eu lieu alors que Short n'a pu en informer Fox, présentement à la chasse au chevreuil. Des rumeurs récentes voulaient que Fox hérite du poste de gérant à Indianapolis, mais Les Moss a été choisi.

Short a annoncé la nouvelle à l'épouse de Fox, qui s'est dit heureuse de voir retourner son époux sous la direction de Richards.

En effet, Richards a dirigé les Sox de 1951 à 1954, juste au passage de Fox du Philadelphie au Chicago en 1952.

Fox affiche une moyenne à vie de .289 au bâton en 15 saisons, mais n'a connu qu'une fiche de .260 l'an dernier. Il avait été choisi le joueur le plus utile dans la LA en 1959, l'année où les Sox ont remporté le championnat du circuit junior.

La club L'Orignal toujours invincible

HAWKESBURY — Le club de L'Orignal a continué sa marche invincible dans la Ligue de hockey Long Sault en battant, mardi soir, le club de Chute-à-Blondeau au compte de 7-5. Le L'Orignal a maintenant remporté la victoire à chacune de ses cinq joutes et possède une avance de cinq points en tête du classement.

Rhéal Millette a été le héros de la victoire du L'Orignal. Il a réussi le tour du chapeau en comptant à trois reprises. Roger Côté, avec deux buts, Réjean St-Jean et Yves Dallaire, avec chacun un but, ont été les autres compteurs des gagnants.

Guy Larocque, avec deux buts, Noël et Gérard Clermont et Jean-Marie Ouimet, avec chacun un but, ont été les meilleurs des perdants.

Les arbitres ont décerné un total de 15 punitions, dont huit au L'Orignal.

AIMERIEZ-VOUS
RÉDUIRE VOS IMPÔTS
SUR LE REVENU?

N'oubliez pas que les versements au FONDS DE RETRAITE CONSOLIDÉ de la Montreal Trust sont *exempts d'impôt.* Commencez donc dès maintenant à pourvoir à votre retraite, tout en profitant de cette exemption: souscrivez sans tarder à ce fonds approuvé par le gouvernement.

Les versements effectués avant la fin de *février 1964* seront déductibles du revenu imposable pour l'année 1963. Postez donc sans tarder le coupon ci-dessous pour recevoir notre dépliant explicatif.

Montreal Trust Company
77, rue Albert — Tél. 236-0505

☐ Veuillez m'envoyer la documentation sur votre **Fonds de retraite consolidé.** OD-3-1
☐ Je voudrais prendre rendez-vous.
Nom _____
Adresse _____

Plus de 20 ans d'expérience



GRATUIT
Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

HUILE A CHAUFFAGE
- LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES
- 7 CAMIONS CITERNE
- FACILITE DE PAIEMENT

CHARBON
- D. & H.
- LaSalle Coke
- Charbon bleu

D. GRANDMAITRE Ltée
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW
745-1571

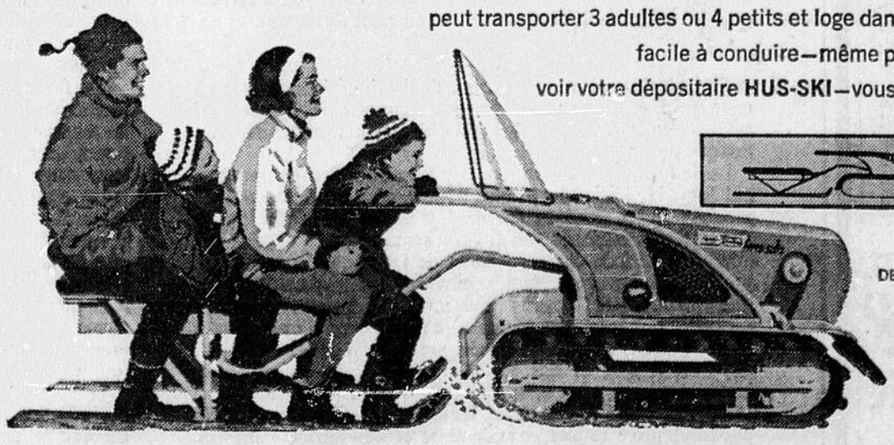
LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS

Erven Lucas Bols (div.) Montréal, Canada.

avec hus-ski, on s'amuse ferme sur la neige!

Ce véhicule tout-terrain avance à 25 milles à l'heure et plus, peut transporter 3 adultes ou 4 petits et loge dans un coffre de voiture; facile à conduire—même pour un enfant! Passez voir votre dépositaire **HUS-SKI**—vous ne le regretterez pas!



hus-ski
FABRIQUÉ AU CANADA APRÈS 6 ANS DE MISE AU POINT TECHNIQUE

MARCHANDS **HUS SKI** | **BLAIR EQUIPMENT LTD.** 35, rue Aberdeen, OTTAWA 236-0538 | MARCHANDS **HUS SKI**

FARMER'S SUPPLY & EQUIPMENT LTD. 45, rue Main, OTTAWA 236-2913
FERN'S FINA SERVICE 30, boul. Sacré-Coeur, HULL 771-1704
LEO PAUL SEGUIN SERVICE STATION 762-5316 ROCKLAND
SPEED-O-MATIC CAR WASH, OTTAWA LTD. 268, chemin de Montréal EASTVIEW



Les finalistes entourent le grand lauréat, André Despard, au centre, première rangée. Les autres sont, de gauche à droite, Mme Gisèle Drouin, qui représentait son frère Ronald Racette, Marc Lebel, Paul Benoit, Gilles Fournier et Mme Yvette Whissell.

(Photo Champlain Marcil)



Quatre anciens lauréats ont assisté mardi soir à la 15e attribution annuelle du trophée Gil.-O. Julien. Ci-dessus, l'on voit de gauche à droite, Maurice Racine, 1962 Gilles Tremblay, 1960; Wilfrid Tremblay, le premier gagnant de 1949 et Gilles Archambault, 1959.

(Photo Champlain Marcil)

André Despard est proclamé le 15e lauréat du trophée Gil.-O. Julien

Un jeune athlète d'Ottawa qui, pendant de nombreuses années, a brillé avec plusieurs équipes amateurs de la région et dans différentes catégories sportives, a été proclamé, mardi soir, le 15e lauréat du trophée commémoratif Gilbert-Ovila Julien. En effet, André Despard, âgé de 23 ans et fils de Mme Flore Despard et de feu M. Thomas Despard, 77, rue Cathcart, Ottawa, s'est mérité ce grand honneur, qui est chaque année offert par le quotidien "Le Droit" d'Ottawa à l'athlète le plus méritant de l'Ontario et de l'Ouest du Québec.

Excellent hockeyiste et brillant joueur de crosse, André Despard a été proclamé lauréat mardi soir à la salle du Conseil Champlain d'Ottawa au cours d'une grande manifestation sportive, qui réunissait plusieurs grandes personnalités sportives, notamment Gilles Tremblay, étoile des Canadiens de Montréal et invité d'honneur, en plus d'un imposant groupe de représentants de ligues et d'associations nationales de nombreux sports.

Despard a commencé très jeune une brillante carrière dans le monde du hockey et se fit remarquer pour la première fois alors qu'il portait les couleurs des Braves d'Ottawa, une équipe de calibre juvénile sous la direction de Mickey Larkin, maintenant président de la Ligue junior interprovinciale. Par la suite, il passa aux Canucks et au Montagnard, deux solides clubs de calibre junior. Avec le Montagnard, il termina en tête des compteurs en 1957-58 et l'année suivante fut choisi le joueur le plus utile à son club et se mérita le trophée Jos Duhamel. Après un court stage avec le Canadien de Montréal, il se joignit au club Omaha, de la Ligue internationale des Etats-Unis, mais une grave blessure à une jambe et une épaule le força à demeurer inactif pendant trois mois.

Le plus utile

Après son rétablissement, il poursuivit sa carrière avec le Montagnard senior et le Syracuse, un club amateur des Etats-Unis. Avec ce club, il termina au deuxième rang des compteurs et fut choisi le joueur le plus populaire. La saison dernière, après que le Montagnard eut été éliminé dans les séries éliminatoires de la coupe Allan, il se joignit au club Kemptville, qui fut défait en semi-finale de l'Est par les Hawks de Moncton. Cette année, encore, André continue de se signaler avec le Montagnard et le Syracuse.

André Despard est également considéré comme l'un des meilleurs joueurs de crosse de la région et s'est tout particulièrement signalé durant les trois dernières années. En 1961, avec le Paquette Automobile, il a terminé au troisième rang chez les compteurs; en 1962 il a été nommé le joueur le plus utile à son club et en 1963 il a gagné le championnat des compteurs et a été nommé le joueur le plus utile à son club dans la finale de l'Ontario contre le club St-Régis.

Despard a remporté la victoire sur six autres finalistes. Ces six athlètes étaient: Gilles Fournier, excellent joueur d'arrêt-court du club Lambert et champion cogneur de la Ligue commerciale de Hull; Gilles Roy, des Epervier de Hull, de la Ligue junior Ottawa-Hull et qui l'année dernière établissait un record de 44 buts; Ronald Racette, solide joueur de champ-arrière des Bombardiers de Hull, de la Ligue junior interprovinciale de football; Paul Benoit, excellent joueur de football et nommé athlète de l'année à l'Université d'Ottawa; Marc Lebel du club de patinage artistique de Hull et Mme Yvette Whissell, nommée l'athlète de l'année dans le monde de la raquette et qui a remporté de nombreuses victoires dans les épreuves auxquelles elle a participé.

Despard est le cinquième athlète amateur à remporter les honneurs de ce trophée commémoratif. Les autres ont été l'haltérophile Jacques Varaleau, 1950; le skieur olympique Claude Richer, 1951; feu Jean Valiquet, joueur de tennis et skieur, anciennement de l'Université d'Ottawa; Mariette Laframboise, championne du tennis, 1958, et Gérard Gravelle, sauteur de l'équipe olympique canadienne 1961.

"Les athlètes professionnels qui ont mérité le grand prix du "Droit" depuis 1949 ne sont pas moins méritants, dit le modérateur Enée Bordeleau, d'Ottawa. En effet, les étoiles du football et du hockey professionel doivent faire de grands sacrifices, s'éloigner de leur famille et s'astreindre à une stricte discipline. On exige d'eux une conduite parfaite. Nos lauréats professionnels sont partis, eux aussi, du bas de l'échelle."

Ces athlètes professionnels furent tour à tour, Wilfrid Tremblay, Rhéal Chèvrefils, Léo Gravelle, Gilles Mayer, Jacques Bélec, Orval Tessier, Gilles Archambault, Gilles Tremblay et Maurice Racine.

Durant la cérémonie sportive, qui a été présidée par M. Aurèle Gratton, directeur général du journal "Le Droit" et du poste CKCH, le jeune lauréat de 1963 a reçu du R.P. Médéric Montpetit, o.m.i., directeur de l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa, une miniature du trophée Julien en plus d'une bourse d'études de la même université et une seconde bourse, don du journal "Le Droit."

Jules Morin se voit décerner le titre du "Sportsman de l'année"



Le sportsman de l'année, Jules Morin, est entouré du R.P. Médéric Montpetit, de l'Université d'Ottawa, et le conférencier invité, Gilles Tremblay.

(Photo Champlain Marcil)



Le lauréat André Despard, sa mère et son amie, Mlle Joan MacMillan.

(Photo Champlain Marcil)

Le titre de "Sportsman de l'Année" a été décerné à un homme que l'on peut véritablement appeler "Le Père du Carré Anglesea", le commissaire Jules Morin.

En effet, c'est grâce aux efforts constants et à la persévérance de Jules Morin que le carré Anglesea a été transformé en un centre sportif canadien-français où à peu près tous les genres de sports sont à l'honneur et où évoluent des centaines d'athlètes de la région outaouaise.

Et voici que, récemment, les autorités municipales ont décidé de couronner son oeuvre en y construisant un palais des sports dont le coût s'élèvera à environ $83,000. Cette dernière réussite permettra à des milliers de jeunes de participer à différents jeux dans des conditions idéales. D'autres développements importants suivront d'ici quelques années.

Pour Jules Morin, commissaire et échevin du quartier By pendant plusieurs années, c'est un rêve de jeunesse qui se réalise. Car c'est sur un terrain, soit boueux, soit recouvert de poussière, et sans vestiaire, qu'il fit ses premières armes comme athlète lui-même au vieux carré Anglesea.

Cette série de métamorphoses a débuté avec la fermeture de la rue Clarence, il y a huit ans, puis la construction de l'enclos pour la crosse et le hockey, l'aménagement de losanges pour la balle molle, la construction de chalets pour les athlètes, et le système d'éclairage qui permet aux athlètes d'évoluer le soir.

En plus d'aider à l'organisation de nombreuses ligues de crosse, de hockey, de balle molle et de quilles au cours des 25 dernières années, Jules Morin a contribué de son temps et de son argent, et a même prêté sa propre demeure pour les réunions, les attributions de trophées et les banquets des ligues de jeunes et de moins jeunes.

Jules Morin a été lui-même un des meilleurs athlètes jamais sortis de la basse-ville. Il a brillé à la balle molle, au tennis, à la crosse, au hockey, au football, à la course à pieds, à la course en raquettes. Il a plusieurs records à son crédit, y compris ses trois marches en raquettes: en 1932, d'Ottawa à Manchester, N.H., 390 milles; en 1933, d'Ottawa à Lewinston, Maine, 400 milles, et en 1934, d'Ottawa à Québec, 290 milles.

Il a fondé en 1939 la ligue de quilles Morin pour permettre aux jeunes de se grouper et de s'amuser. La Ligue est encore très active après 24 ans et le nombre de ses membres est passé de 36 à 126 rouleurs.

Jules Morin a été l'un des principaux organisateurs de la Commission des sports de la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa qui s'est consacrée à l'avancement des sports dans les écoles. Ancien président du club de raquettes Castor, Jules Morin a été élu président général de l'Union canadienne des raquetteurs en 1954.

Au football, il a joué pour l'équipe junior du New Edinburgh, avec Wilfrid Tremblay, sous l'instructeur Earl Padget; au hockey, pour l'Université d'Ottawa, comme gardien de buts, sous Allie Garland et Emery Balle; au tennis, pour le club Ste-Anne; à la crosse, pour le célèbre club Laurier et le puissant Ste-Anne; à la course à pieds, pour l'Oeuvre de jeunesse de Jos. Tremblay, où il était un acrobate dans les fameuses pyramides de l'OJO.

Malgré ses multiples préoccupations, Jules Morin continue de s'occuper activement, et sans ostentation, de l'essor des sports chez les nôtres.

Lauréats du trophée Julien

1949—Wilfrid Tremblay, Hull, as de football majeur.
1950—Jacques Varaleau, Overbrook, CARC, champion haltérophile.
1951—Claude Richer, Clarkstown, Ottawa, champion de ski.
1952—Rhéal Chèvrefils, Timmins, étoile de hockey professionnel.
1953—Feu Jean Valiquet, champion intercollégial au football et basketball et champion au tennis.
1954—Léo Gravelle, Bouchette, ancienne étoile de la LNH et de hockey amateur.
1955—Gilles Mayer, Gatineau, célèbre gardien de buts de la Ligue américaine de hockey.
1956—Jacques Bélec, Timmins et Montréal, ancien as des Alouettes.
1957—Orval Tessier, Cornwall, étoile-compteur au hockey professionnel.
1958—Mariette Laframboise, alors d'Ottawa, reine du tennis canadien.
1959—Gilles Archambault, étoile des Rough Riders d'Ottawa.
1960—Gilles Tremblay, maintenant du Canadien de la LNH, alors étoile avec le Hull-Ottawa.
1961—Gérard Gravelle, de Hull, champion sauteur du Canada en ski.
1962—Maurice Racine, Cornwall, étoile des Rough Riders d'Ottawa.
1963—André Despard, Ottawa, étoile du hockey et de la crosse.

La boxe

New York—Gil Diaz, 151, de Porto-Rico, a défait aux points Tommy Williams, 150 3-4, de Washington, D.C., en 8 rounds.

Sacramento, Californie—Fred Roots, 162 1-2, de Sacramento, a défait aux points Jimmy Beecham, 159 3-4, de Philadelphie, en 10 rounds.

1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture
BUILDERS SALES
SINCE 1844 General Hardware LIMITED
531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

PNEUS D'HIVER 8.88
Tout neufs "Keystone"
670/15 ou 750/14
CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-5577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT
5 CENTRES DE SERVICE

Tabac de qualité à un prix en VOGUE
PRIX SUGGÉRÉ 35¢ SE VEND AUSSI EN BOÎTE DE ½ LIVRE
VOGUE TABAC À CIGARETTES DOUX
DOUX... FRAIS... BRÛLE UNIFORMÉMENT

Trophée institué pour perpétuer la mémoire de Jean-Charles Daoust

Un trophée Charlie Daoust sera institué pour honorer et perpétuer la mémoire de celui qui a été, pendant une trentaine d'années, l'un des meilleurs chroniqueurs sportifs du Canada français.

Cette heureuse nouvelle a été communiquée à la grande famille sportive de la région par M. Aurèle Gratton, directeur général du "Droit" et président du comité permanent Gil-O. Julien, à l'occasion de la 15e attribution annuelle du trophée Julien, à la salle des Chevaliers de Colomb, mardi soir.

Le trophée Charlie Daoust sera attribué pour la première fois en 1964 et les modalités en seront déterminées dès le début de l'année. Comme on le sait, notre regretté chroniqueur, que des milliers de sportifs tenaient en très haute estime, est décédé le 8 septembre dernier à l'âge de 56 ans.

Pour la quinzième fois déjà, disait M. Gratton, nous avons le plaisir de nous retrouver ensemble pour l'attribution annuelle du trophée Gil-O. Julien. Il va sans dire que tous les membres du Comité permanent du Trophée Julien sont ravis de vous voir répondre en si grand nombre à leur invitation.

En ma qualité de président du Comité comme à titre de directeur du journal LE DROIT, je suis heureux de vous accueillir et de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue. Sans l'intérêt que vous portez à cette compétition sportive, elle ne remporterait certes pas le succès qu'on lui connait depuis le début. Votre présence ici est donc un encouragement des plus apprécié de tous ceux qui prennent part à l'organisation de cet événement annuel.

Parmi ceux-ci, je voudrais mentionner notre animateur, M. Enée Bordeleau, dont le dynamisme est de nature à maintenir au plus haut degré l'enthousiasme de ses collaborateurs. Je le remercie très chaleureusement de son dévouement et je remercie aussi de tout coeur tous ceux qui, de près ou de loin, l'assistent dans sa tâche.

Hommage à Charlie Daoust

Dans le passé, l'infatigable, le généreux, l'inoubliable Charlie Daoust au coeur d'or était toujours là pour prêter main-forte. Nous avons chaque jour l'occasion de nous rendre compte combien il nous était précieux, mais en ce moment, son absence nous paraît d'autant plus pénible qu'il avait été le promoteur du trophée Gil-O. Julien. C'est lui qui le premier eut l'idée d'instituer ce trophée à la mémoire de celui qui fut son maître dans le métier de journaliste. On sait jusqu'à quel point l'élève sut profiter des leçons du maître en marchant dans le même sentier que lui durant plus de 30 ans.

D'une riche nature, Charlie pensait toujours aux autres, il avait un bon mot pour chacun et n'oubliait jamais personne en aucune circonstance. Sa chronique, qu'il émaillait de tous les petits faits divers touchant la vie quotidienne de la multitude de gens qu'il connaissait, était sans contredit la colonne la plus lue du DROIT. Charlie Daoust était de tous les mouvements patriotiques, sportifs, charitables et autres. Je ne saurais mieux vous décrire l'homme qu'en vous lisant ce qu'a écrit de lui Gérard Gosselin dans sa "Cavalcade sportive":

"Charlie Daoust, dans la longue galerie des réputés chroniqueurs de sport, avait du panache. Je ne sais comment la caractériser autrement. Par une omniprésence délicate, il était partout, il connaissait tout le monde, il n'avait que des amis. Jamais il n'aurait voulu blesser qui que ce soit. C'était aussi une mine d'informations sportives comme il n'en existe pas de pareille. C'était une encyclopédie, parfois même un almanach. Quand il ne pouvait accepter une invitation, il avait gardé la bonne vieille politesse française de donner signe de vie par une carte, une courte lettre, une mention dans sa chronique. Il savait remercier d'une façon même anodine. Il savait aussi féliciter. Il animait d'une façon plaisante, instructive, charmante et souvent piquante les pages de sport du DROIT. Charles Daoust manquera à la confrérie des chroniqueurs de sport."

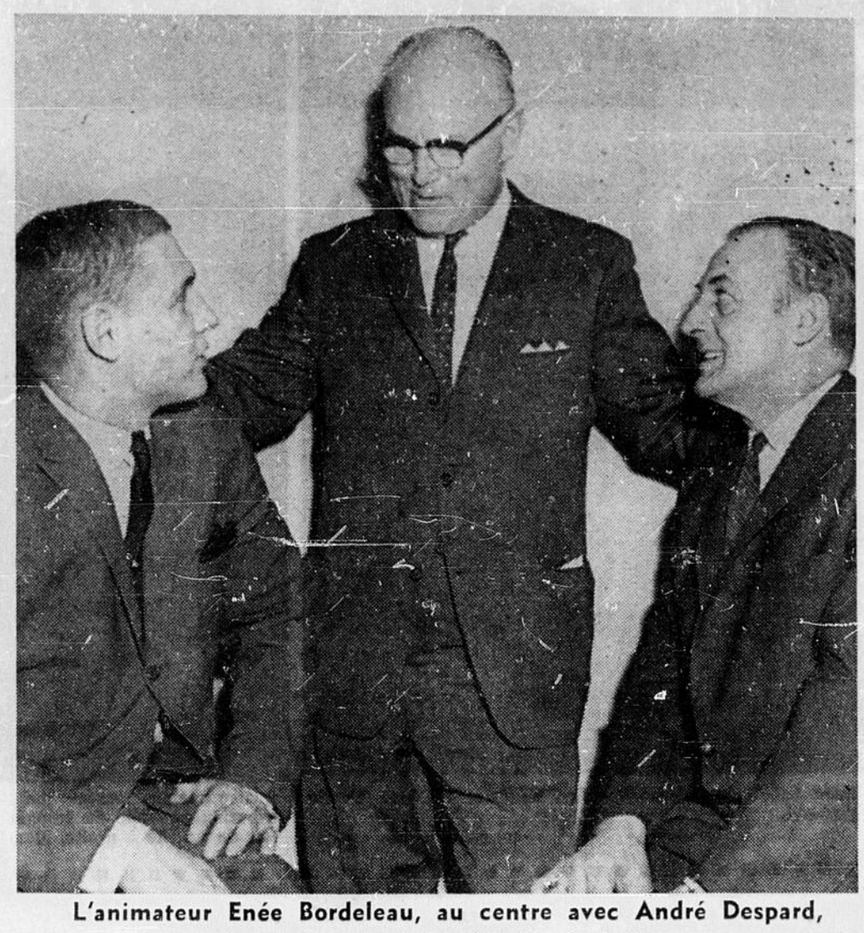
Trophée commémoratif

Pour honorer et perpétuer la mémoire de cet homme sans pareil, nous avons décidé d'instituer un trophée qui portera son nom et que nous attribuerons annuellement. Les modalités en seront rendues publiques dès le début de 1964.

Encore une fois, Mesdames et Messieurs, je vous remercie de l'intérêt que vous savez nous manifester si gentiment. Je vous souhaite une agréable soirée.

Je tiens, il va sans dire, à remercier la Société Radio-Canada de s'associer si généreusement au poste CKCH pour mettre en onde ce programme sportif. L'équipe de Radio-Canada nous accorde chaque année une collaboration qui mérite, certes, une mention particulière.

Enfin, je félicite tous les finalistes parmi lesquels se trouve le lauréat que nous connaîtrons dans un instant.



L'animateur Enée Bordeleau, au centre avec André Despard, à gauche, et Jules Morin, à droite.
(Photo Champlain Marcil)

LE HOCKEY

LIGUE AMERICAINE
Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Providence	11	9	3	83	71	25
Hershey	12	12	1	77	89	25
Baltimore	12	13	1	67	68	25
Québec	10	14	0	80	84	20
Springfield	8	14	1	72	93	17
Division de l'Ouest						
Pittsburgh	18	8	0	92	68	36
Cleveland	14	10	1	87	66	29
Rochester	12	10	0	87	73	24
Buffalo	7	14	1	58	91	15

MARDI
Pittsburgh 4, Québec 6
MERCREDI
Providence à Buffalo
Springfield à Hershey

JUNIOR "A" DE L'ONTARIO

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	18	2	1	141	72	37
Montréal	15	6	1	127	78	31
Peterboro	12	5	4	64	60	28
Niagara Falls	9	9	4	75	72	22
St. Cat.	9	10	2	96	90	20
Oshawa	5	13	4	70	92	14
Kitchener	3	14	3	38	112	9
Hamilton	3	15	3	76	111	9

MARDI
St. Catharines 4, Niagara Falls 4
Peterborough 2, Oshawa 0
MERCREDI
St. Catharines à Kitchener

ONTARIO SENIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Woodstock	10	3	0	77	43	20
Welland	9	4	0	71	49	18
Galt	8	4	1	55	38	17
Oakville	7	7	0	49	65	14
Guelph	5	9	1	46	57	11
Port Colborne	2	14	0	42	88	4

MARDI
Oakville 5, Galt 7
Guelph 2, Port Colborne 4

VENDREDI
Guelph à Woodstock
Oakville à Welland

CENTRALE PROFESSIONNELLE

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	16	4	3	103	67	35
St. Paul	13	12	0	85	83	26
Minneapolis	10	10	5	92	91	25
St-Louis	8	12	6	89	92	22
Cincinnati	4	13	4	58	94	12

MARDI
Omaha 4, St-Louis 3
St. Paul 4, Cincinnati 5
MERCREDI
St-Louis à Minneapolis

LIGUE DE L'OUEST
San Francisco 2, Denver 8
LIGUE INTERNATIONALE
Fort Wayne 6, All-Stars 2
LIGUE DE L'EST
Nashville 3, Knoxville 2
Charlotte 3, New Haven 2
NOUVELLE-ECOSSE SENIOR
Moncton 3, Windsor 12
New Glasgow 8, Halifax 6
OTTAWA — ST-LAURENT SENIOR
Cornwall 1, Morrisburg 6
Lancaster 9, Brockville 6
THUNDER BAY SENIOR
Port Arthur 6, Fort William 4
SASKATCHEWAN SENIOR
Saskatoon 4, Moose Jaw 4
Regina 3, Yorkton 12
MANITOBA JUNIOR
Winnipeg Br. 1, Winnipeg M. 4
St. Boniface 5, Winnipeg R 5
SASKATCHEWAN JUNIOR
Melville 3, Weyburn 5
ONTARIO JUNIOR "B"
London 6, Ingersoll 1
St. Thomas 3, Sarnia 5
HORS CONCOURS
Montréal Jr. Can. 8, Noranda 4

ARGENT A PRETER AUX PROPRIETAIRES

Rêvez-vous d'une nouvelle automobile? En quête d'argent pour défrayer le coût d'un cours universitaire? Un moyen pour acquitter de vieilles dettes? La redécoration de votre foyer? Obtenez $2,000...$5,000...$15,000 ou plus, pour toute bonne raison, grâce au nouveau plan de prêts aux propriétaires de l'Associates Realty Credit Ltd. Il fonctionne de la façon suivante. Il suffit de vous servir de votre maison comme garantie supplémentaire à votre prêt, qu'elle soit hypothéquée ou non. Rien de plus simple. De l'argent liquide rapidement — et vous fixez vous-même les mensualités. Venez au bureau de l'Associates Realty Credit Ltd. le plus près de chez vous et permettez à un de nos experts en hypothèques de vous mettre au courant. Les hypothèques ne comprennent pas de prime. Et nos taux d'intérêt sont des plus raisonnables.

THE ASSOCIATES
ASSOCIATES REALTY CREDIT LTD.

HULL	EASTVIEW	OTTAWA
119, rue	219, ch. de	1339, rue
Hôtel-de-Ville	Montréal	Wellington
771-8367	745-7074	728-5821

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

AU TEMPS DES FÊTES LE
BRANDY PAUL MASSON
POUR LE PUNCH
LE CAFÉ
LE EGGNOG

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES

Foodmart

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 14 déc. à 10 h. p.m.

BOEUF SUPERB DE MARQUE ROUGE
ROTIS DE PREMIERES COTES
PETITE COUPE **69¢** liv.

MANDARINES DU JAPON **2.59** La boîte

ORANGES	CITRONS	CELERI VERT	PATATES
NAVEL de Californie	JUTEUX, de Californie	No 1 IMPORTE	DU N.-B., No 1 DU CANADA
Grosseur 163 Douz. 39¢	Grosseur 140 Douz. 69¢	Grosseur 36 2 pour 29¢	sac 10 liv. 35¢

TOUS PARTICIPENT AU JEU LE PLUS SAVOUREUX
PIK-A-MINT
Un jeu où tous auront du plaisir! Vous recevrez, à la caisse, votre délicieuse menthe enrobée de chocolat... Goûtez-y ... vous serez peut-être parmi les centaines de gagnants d'argent! Faites-vous un devoir de vous rendre chez Shoppers City la prochaine fois que vous voudrez faire vos emplettes.

UNE MENTHE ROSE — VAUT $100.00 EN ARGENT
UNE MENTHE VERTE — VAUT TOUTE VOTRE COMMANDE D'EPICERIE
UNE MENTHE JAUNE — VAUT $1.00 EN ARGENT
UNE MENTHE BLANCHE — VOUS PERMETTRA DE SORTIR DU MAGASIN AVEC UN BON GOUT DANS LA BOUCHE.

Achetez-en 1, obtenez-en 1 gratuitement !
PAINS AUX BANANES Les deux à seulement 39¢

GATEAU DE NOEL anneau de 3 liv. 1.49
GATEAU PLAT DE 4 LIV., pour la famille 1.79

BROWNIES DE CHOCOLAT Rég. 49c Spécial 39¢
Dans emballage d'aluminium

TRANCHES DE GATEAU EPICE. Spécial 6 pour 25¢
Rég. 5 pour 35c

RONDELLES DE CHOCOLAT TOP VALU
BOUTONS DE CHOCOLAT TOP VALU
MACARONS TOP VALU
Au choix 3 pqts 8 on. 98¢

ROULES COTTAGE MARINES et LEGEREMENT SUCRES, CRYOVAC. Moitiés liv. 49¢

FOIE DE BOEUF FRAIS TRANCHE, SANS PEAU liv. 39¢

VIANDES CUITES TRANCHEES SHAMROCK BURNS. Empaquetage triple pqt de 1 liv. 59¢

ECONOMISEZ A L'ACHAT D'ALIMENTS AYLMER

COCKTAIL AUX FRUITS AYLMER DE CHOIX 2 btes 15 on. 45¢

HARICOTS VERTS AYLMER — COUPE DE FANT. 6 btes 15 on. 99¢

MOITIES DE PECHES AYLMER DE CHOIX 5 btes 15 on. 99¢

ANANAS TRANCHES AYLMER DE CHOIX 3 btes 20 on. 99¢

FEVES A BEURRE AYLMER — COUPE DE FANT. 6 btes 15 on. 99¢

SOUPE AUX TOMATES AYLMER 8 btes 10 on. 99¢

MAIS EN GRAINS AYLMER DE FANT. 6 btes 14 on. 99¢

APPUYEZ VOTRE CAISSIERE PREFEREE chez SHOPPERS CITY
Votre vote aidera peut-être une caissière à gagner des vacances à Hawaii ou aux Bermudes... à gagner une étole de vison, ainsi que de nombreux autres prix.
Vous pourrez gagner un téléviseur portatif de 19"
On tirera un TV aux deux magasins
Les scrutins et les formules d'inscription sont disponibles aux deux Shoppers City Foodmart

LIVERWURST HOFFMAN Spécial, liv. 55¢
Rég. 89c — Economisez 34c la liv.
Pas plus de 3 liv. à chaque client

SAUCISSONS FUMES APPRETES. Spécial, liv. 39¢
Rég. 69c la liv. Pas plus de 4 liv. à chaque client

FROMAGE EN CREME. Rég. 33c pqt 4 on. Spécial 25¢
Selon procédé danois Hansel & Gretel

TRANCHES DE FLETAN Spécial liv. 63¢
Rég. 75c la liv.

POULET ENTIER BLUE STAR bte de 3¼ liv. 89¢

MARGARINE COLOREE BLUE BONNET pqt de 1 liv. 29¢
Emballage spécial

SARAN WRAP DE 12" 2 roul. de 25 pi. 69¢
garde la saveur

ALUMINIUM EN FEUILLE REYNOLDS, 12" roul. de 25 pi. 29¢

PAPIERS-MOUCHOIRS 2 pqts de 400 49¢
format économique
SCOTTIES. • Lilas • rose • blanc • jaune

RELISH LIBBY 2 pots de 12 on. 39¢
• Maïs • Vert sucré

APPRET A SALADE pot de 16 on. 35¢
MIRACLE WHIP KRAFT

FROMAGE en tranches 2 pqts de 8 on. 53¢
AU PIMENT TOP VALU

PATE DENTIFRICE CREST. Format économique tube 75¢
Valeur rég. 1.09

POIS VERTS Congelés McCAIN ou TOP VALU sac poly 2 liv. 39¢

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 H. A.M. A 10 H. P.M., SAUF LE DIMANCHE

A Hawkesbury

Accidents plus nombreux en novembre

HAWKESBURY— Un rapport présenté, lundi, par le chef Rémi Lecot, de la Sûreté municipale, indique que le nombre des accidents de la circulation a été plus élevé en novembre qu'en octobre, à Hawkesbury.

Dix-huit accidents de la circulation ont été enregistrés au cours du mois de novembre soit dix de plus que le mois précédent. Trois personnes ont subi des blessures au cours de ces accidents. Les accidents survenus en octobre avaient fait quatre blessés.

Le nombre des vols rapportés à la Sûreté municipale a également été plus élevé en novembre. La Sûreté a enquêté sur neuf vols, soit quatre de plus qu'en octobre. Aucun vol d'auto n'a été signalé à la Sûreté municipale.

Des accusations ont été portées contre trente et une personnes à la suite de divers délits commis au cours du mois de novembre. La majorité de ces accusations consistaient en diverses violations de la loi de la circulation. Les amendes de stationnement ont rapporté seulement $0 au cours du mois de novembre.

Les membres de la Sûreté municipale ont répondu à un grand total de 179 appels au cours du mois de novembre soit cinq de plus que le mois précédent.

Phil Trottier réélu maire de Chelmsford

SUDBURY (DNC 1) —Le maire de Chelmsford, M. Phil Trottier a été réélu lundi à l'occasion des élections municipales. Il a accumulé 404 voix pour une majorité de 51, sur son plus proche adversaire K. Cyril Castonguay, qui en a obtenu 110 voix. C'est le sixième mandat de M. Trottier.

Quelque 882 des 1,197 personnes qui avaient le droit de vote se sont présentées aux urnes.

Les échevins sont: Germain Vaillancourt, Rodolphe Vaillancourt, Jean-Marie Goudreau, Bruno Demontigny et Lionel Chevrier.

Germain Vaillancourt l'a emporté sur l'échevin Arsène Sauvé par une majorité d'une voix. Sauvé a déclaré qu'il n'exigerait pas un recomptage.

L'abbé Brousseau parle du Concile oecuménique

ALBAN (DNC) — L'abbé Lionel Brousseau, aumônier du cercle des Dames fermières d'Alban, a parlé du Concile oecuménique lors de la récente réunion du cercle. Il a également répondu aux nombreuses questions déposées antérieurement dans la boîte.

Mme Yolande Nadon a remporté le prix de présence offert par Mme Lina Charette. Mme Jules Prévost a remporté le prix de tirage, présenté par Mme Lucien Brassard. Mme Georgette Brabant a donné une démonstration de broderie en "petits points". Mme Réjeanne Huot a remporté le prix principal de la journée. Mme Léona Matte a remporté le prix de la "boîte surprise". Elle a remporté le prix présenté par Mme Elsie Deschamps. Les dames suivantes ont étalé des travaux: Mmes Rosa Porlier, Georgette Brabant, Thérèse Young, Lina Charette, Jacqueline Carrière, Estelle Daoust, Ruth Lahaie et Yvette Porlier.

Les dames du cercle échangeront des cadeaux de Noël lors de leur prochaine réunion qui aura lieu le 18 décembre.

$500 d'amende pour possession illicite de boissons

HAWKESBURY — Deux jeunes hommes de Montréal, qui comparaissaient, lundi matin, devant le magistrat Joffre-A. Archambault, en Cour du comté de Prescott, à L'Orignal, ont reconnu leur culpabilité à une accusation de possession illicite de boisson alcoolique.

Antonio Zazari, 26 ans, 6,968, rue Hutchison, et Vittorio Venturi, 24 ans, 7,405, rue Wiseman, ont tous deux été condamnés à $500 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement, à trois mois de prison.

L'agent R. J. McCaskill, de l'escouade de prévention, de la Gendarmerie royale, a raconté à la Cour, que les deux inculpés avient été appréhendés, près d'Alfred, le 21 novembre dernier, par un agent du détachement de Hawkesbury, de la Sûreté provinciale.

L'agent William Illingsworth avait alors découvert quelque 92 gallons de boisson alcoolique de fabrication illicite dans l'automobile des inculpés. Zazari et Venturi se dirigeaient vers Ottawa au moment de leur arrestation. Ils avaient ensuite été incarcérés aux cellules de la prison du comté, à L'Orignal, en attendant leur procès.

SHOPPERS CITY

BASELINE ROAD at WOODROFFE AVENUE. QUEENSWAY EAST at BLAIR ROAD.

FREIMART

Prix en vigueur ce soir et samedi jusqu'à l'épuisement des stocks — Les deux magasins ouvrent tous les jours de 10 h. du matin à 10 h. du soir.



VETEMENTS DE NUIT

EN TRICOT D'ACETATE POUR DAMES

96c

D'adorables pyjamas courts et des chemises de nuit amples pour vos cadeaux de Noël. Des modèles très féminins et des teintes flatteuses: aigue-marine, bleu ou rose. Tailles: P, M et F dans l'assortiment.



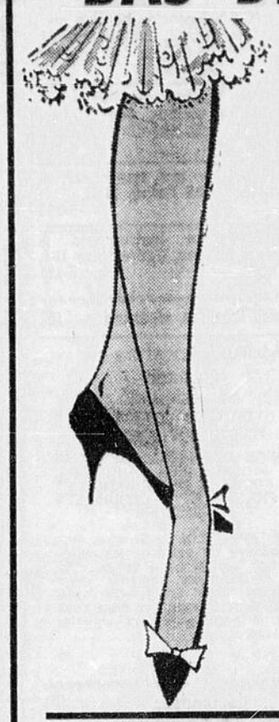
PEIGNOIRS

MATELASSES ET DOUBLES POUR DAMES

8.66

Pour dames, voici des peignoirs matelassés en crêpe de rayonne et en tricot de nylon de coupe ample ou ajustée. Rose pastel, bleu, aigue-marine, or et vert. Quelques modèles à garnitures très féminines de dentelle et de satin. Des peignoirs d'une élégance consommée . . . et un cadeau qui sera fort apprécié à Noël.

BAS DE NYLON



A ENTREES EXTENSIBLES

48c

- Beau tulle diaphane de 400 aiguilles, 15 deniers
- Ces bas de nylon ont des talons et des bouts renforcés
- Entrées extensibles pour ajouter au confort
- Pointures 8½ à 11 dans l'assortiment
- Trois ravissantes teintes d'hiver au choix: beige tendre, café et taupe glacé.

COUVRE-CHEFS

DE TRICOTS PELUCHEUX

1.97

Des couvre-chefs en tricot et en quadrillés "Glen" pelucheux, confectionnés à la main . . . pour vous procurer un confort douillet tout l'hiver.



Modèles:	Teintes:
Cloches	Rouge
Pixies	Brun
Tambourins	Bleu
Toques	Beige
Turbans	Vert
	Café
	Blanc

TRAINES SAUVAGES

"FEATHERWEIGHT" EN ALUMINIUM



3' de long	4' de long	5' de long
3.99	4.99	6.59

De robustes traines sauvages en aluminium à corde et garnitures polychromes. 6' de long **7.59**

COUSSINS

DE TRAINES SAUVAGES

2' de long	3' de long	4' de long
1.34	2.02	2.64

Lorsque vous commandez vos coussins de traines sauvages, veuillez demander un coussin d'un pied plus court que la traine. 5' de long **3.39**

COUSSINS

DE CHAISES-PANIERS

Ces luxueux coussins de chaises, bien capitonnés, sont rembourrés de flocons de mousse pour ajouter au confort, à l'attrait et à l'élégance des chaises-paniers. Un assortiment de teintes gaies. **4.44**

COUSSINS

DECORATIFS

Un très bel assortiment de motifs imprimés ainsi que diverses teintes unies. Dimensions au choix **66c**

VESTES

A DOUBLURE MATELASSEE POUR HOMMES

10.97

Choix de cols de velours côtelé ou à l'épreuve des intempéries; vestes à doublure entière et matelassée ainsi qu'à robustes fermetures à glissière. Manches raglan, poches crevées sont deux des avantages que vous offrent ces vestes pour hommes. Teintes: charbon de bois, noir, olive ou sauge. Grandeurs 34 à 46 dans l'assortiment.





CHEMISES SPORT pour garçons

Pour garçons, voici des chemises sport en flanellette de coton lavable et à divers motifs quadrillés et de teintes diverses. Grandeurs 8 à 16 dans l'assortiment. **97c**

JEANS DOUBLES pour garçons

Pour garçons, voici des jeans de denim gris doublés, à ceinture entièrement élastique. Confortable doublure. Grandeurs: 6, 8 et 10 dans l'assortiment. **1.97**

COSTUMES A NEIGE

DEUX PIECES EN NYLON ET COTON

9.77

Costumes à neige, deux pièces, de tissus divers pour enfants. Etanches au vent et hydrofuges. Genres esquimau et à capuchon transformable aux teintes appropriées pour garçonnets et fillettes. Grandeurs 4 à 6x dans l'assortiment.



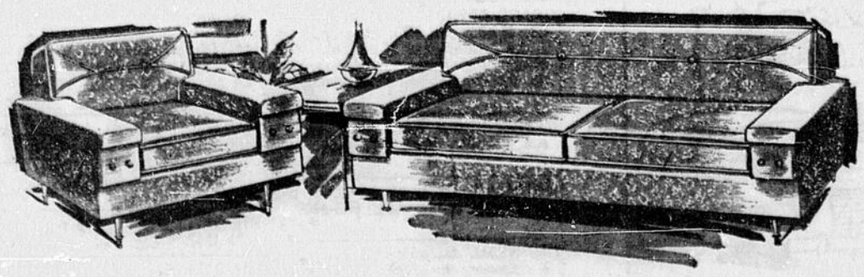
ROBES, BARBOTEUSES, ENSEMBLES A COUCHE ET BARBOTEUSES DEUX PIECES POUR BEBES



1.97

Voici un vaste choix de modèles et de teintes en fait de robes, barboteuses, ensembles à couche et barboteuses deux pièces pour tout-petits. Un très bel assortiment de teintes ainsi que grandeurs 12 et 24 mois dans l'assortiment. Ou, ensembles deux-pièces à pantalon pour tout-petits. Modèles pour garçonnets et fillettes; grandeurs 2 à 4 dans l'assortiment.

MOBILIERS CHESTERFIELD 2 PIECES



RECOUVERTS DE NYLON — COUSSINS DE MOUSSE

$122

Sofa à trois places et fauteuil assorti du genre moderne à larges accoudoirs. Recouverts de frise de nylon lavable et à coussins réversibles en mousse. Teintes: brun, beige turquoise ou vert.

PAS DE DEPOT — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Mariages (2)

L'ECUYER - GONNEVILLE — M. et Mme J. Gonneville font part du prochain mariage de leur fille, Hélène, à M. Raymond L'Ecuyer, ingénieur géologue, fils de M. et Mme Arthur L'Ecuyer, de Gracefield. La bénédiction nuptiale sera donnée le 28 décembre, à Shawinigan.

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU sur route 8, boîte contenant chapeau de dame, autres articles. 663-5248. 3-291

RADIO à transistors perdu chemin Montréal, Eastview. 749-1911. 3-290

PERDU: chien noir âgé d'environ 4 mois. 235-6873. 3-290

BAGUE d'homme, diamant noir, perdue Hull. Récompense. 771-1937. 3-290

Hommes demandés (5)

LE DEVELOPPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes. Tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-300

INGENIEUR des communications ou technicien expérimenté, familier avec l'équipement de radio, communication et à cadran. Bilingue. Poste d'assistant au gérant d'usine avec chance de prendre les fonctions de gérant d'usine, dans une compagnie moderne indépendante de téléphone du Québec. Bénéfices d'assurance-groupe et de pension mieux que la moyenne. Salaire selon l'expérience et l'habileté. Répondre en donnant tous les renseignements à Case 201, Le Droit. 5-289

PREPOSE expérimenté à l'installation de téléphones et à la réparation, bilingue, pour une compagnie moderne indépendante de téléphone au Québec. Bénéfices d'assurance groupe et de pension mieux que la moyenne. Salaire selon l'expérience et l'habileté. Répondre en donnant tous les détails à Case 199, Le Droit. 5-289

2 HOMMES pour territoires spéciaux et aussi hommes, temps partiel. — S'adresser: 9 St-Louis, Hull, entre 7 et 9 h. 5-289

VENDEURS DEMANDES
NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupes, assistance continuelle de notre part. En retour nous voulons hommes ambitieux, mariés, avec auto. Pour plus de renseignements, téléphonez 771-6238. 5-302

ON DEMANDE commis expérimenté pour travail dans épicerie. S'adresser entre 9 a.m. et 12 (midi). 81 Fortier, Hull. 5-289

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, Eastview. 5-300

100 JOUEURS de quilles pour rencontrer le champion Paul Tessier au salon de quilles McArthur, chaque samedi à 1 h. 30. 745-2117. 5-291

CHARPENTIERS
Salaires élevés
Ouvrage permanent

MINTO
CONSTRUCTION
Bureau à Fisher Heights
près de l'avenue Fisher,
juste en deçà du
chemin Baseline.
5

Hommes demandés (5)

CARRIERE d'immeuble pour homme ayant bonne formation, volonté de travail et d'amélioration personnelle, capable de circuler dans le public. Commissions très fortes, partages de bénéfices à niveau encourageant. Participation à la Compagnie aux méritants. Appeler Eugène Lavoie chez Roméo Pigeon & Lavoie Ltée, 232-7384. 5-l.-m.-v.

PERCEPTEURS demandés, temps discontinu; doit pouvoir disposer de 25 heures par semaine. Auto essentielle. Pour plus de renseignements envoyer nom, adresse et numéro de téléphone. Notre gérant répondra par téléphone. Adresser à C.P. 226, Le Droit. 5-292

MECANICIEN licencié; bonnes conditions de travail. S'adresser: M. Jetté, Canadian Tire, 248, chemin McArthur, Eastview. 5-291

EASTVIEW, homme avec expérience, bilingue, sérieux, pour station de service. 268 chemin Montréal, Eastview. 5-290

CHAUFFEUR de taxi, temps partiel. S'adresser à 35 Dalpé, Hull. 5-291

MUSICIEN pour instruments à vent et à pistons. Ecrire Case 104, Le Droit. 5-291

Hommes-femmes demandés (6)

Mutual Locators of Canada
B.P. 469, TERMINUS "A"
OTTAWA 2e (ONTARIO)
TELEPHONE: 235-7583

SERVICE DE RETRACAGE POUR LES AVOCATS, LES BANQUIERS, LES SOCIETES D'ASSURANCE ET DE FIDUCIE ET — POUR LES CREANCIERS

OFFRE D'EMPLOI — Si vous êtes en mesure de retracer les gens, à temps partiel ou à temps continu, faites-nous parvenir votre demande sans délai. On vous paiera pour chaque cas dont vous serez le premier à nous signaler l'adresse.
6

Femmes demandées (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

CHAMBRE et pension pour dame âge moyen, en échange pour travaux légers, 2 enfants d'âge scolaire. Salaire à discuter. 731-3921 après 6 h. 7-290

DEMANDONS jeunes filles de 16 à 21 ans pour faire 4 heures par jour dans nos bureaux. Expérience pas nécessaire. Pour emploi immédiat téléphonez à Mme Lapensée 232-9767. 7-290

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit. New Moon Restaurant, 271, rue Dalhousie. 7-290

JEUNE FILLE demandée, avec expérience, travaux domestiques; 3 enfants, logée. 771-4788. 7-293

FILLE de table demandée. Expérience. S'adresser à 56 George, Ottawa. 7-290

DAME pour garder deux enfants, lundi au vendredi, commençant 7 janvier. $25 par semaine. 746-1076. 7-290

SERVANTE demandée, fins de semaine libres. 663-5329. 7-293

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHE DEMANDE DES STENOS ET SECRETAIRES
LES POSTES VACANTS se trouvent chemin de Montréal et promenade Sussex. Les exigences académiques minimum: les diplôme de l'école secondaire. Les candidates doivent avoir quelque expérience de la sténographie et être habiles en sténo et en dactylographie. Salaire jusqu'à $4,200 par année. Le salaire du début dépendra des aptitudes. Faire demande en donnant renseignements complets au sujet de l'éducation et de l'expérience à l'Officier de l'ambauche, Conseil national de recherche, promenade Sussex, Ottawa (2e). S.V.P., indiquer le numéro G-45 sur votre demande. 7-291

LOGERA ici, personne fiable pour prendre charge de la maison, soin 1 bébé, après 7 hres. 777-6458. 7-290

PARC DE LA MONTAGNE, personne fiable pour aider maman, 8 à 5 hres. 771-1419. 7-294

Hommes demandés (5)

REPRESENTANT MEDICAL DEMANDE

Maison canadienne-française progressive demande représentant médical avec expérience demeurant dans la région pour territoire Ottawa-Hull et Abitibi.

Automobile fournie, dépenses payées, bonnes conditions de travail, etc.

S'adresser: O. GOYETTE,
Laboratoire Bio-chimique,
950, avenue Ogilvie,
Montréal 15, Qué.

CHERCHEZ-VOUS UN EMPLOI ?

L'ARMEE CANADIENNE REGULIERE offre plusieurs emplois d'avenir chaque mois aux jeunes gens de 17 à 23 ans, célibataire et qui rencontrent les normes du service militaire. Présentez-vous ou écrivez au Centre de recrutement le plus près de chez vous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DE L'ARMEE CANADIENNE
a/s le Régiment de Hull,
Boulevard Taché,
Hull, Qué. — Tél. : 771-4900
5

Femmes demandées (7)

DAME — travail de restaurant dans salle de quilles. Carling et Kirkwood. Plein temps ou temps partiel. 733-6740 après 7h. 30 soir. 7-289

CHAMBRE et pension pour dame ou demoiselle, en échange contre garder les enfants et leur parler en français. Ecrire: Case 143, Le Droit. 7-294

FILLE pour ouvrage de maison; 4 enfants. 749-2014. 7-291

FEMME pour travaux domestiques, 5 jours par semaine, couchera en dehors. Alta Vista. 733-1838. 7-291

Pour bébés (8)

GARDERAIS enfants; prix raisonnable. 777-2174. 8-291

DAME âgée garderait enfants à domicile, jour ou soir. Expérience et références. 771-0259. 8-291

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-294

PRENDRAIS bébés en pension. — 771-4424. 8-290

Position vacante (9)

ETUDIANTS et adultes pour garder les enfants; par toute la ville, le jour ou le soir. Group Personnel Placement Service, 236-4036. 9-289

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR OU INSTITUTRICE qualifié, bilingue, pour 7e et 8e années dans une école de six classes. Salaire selon l'échelle avec $200 d'augmentation par année d'expérience. $300 pour certificat de 1ère classe. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour janvier à juin 1964. Ecole rurale moderne bien équipée. Six élèves. S'adresser à M. Laurent Lemieux, secrétaire, Saint-Charles, Ontario. 10-292

COMMISSION scolaire Rapide-des-Chênes, institutrice possédant brevet de la province pour cours élémentaire. Communiquer avec 684-6053. 10-291

L'Unité administrative
Capréol & Hanmer
a besoin des
institutrices
suivantes pour le début de janvier 1964:

1- Une classe d'enseignement pratique, junior (avec brevet "Auxiliary Education")
2- Une classe de deuxième année
3- Une classe de 5ième année
Echelle de salaires, plans de médecin et d'hospitalisation en vigueur

Adressez vos réponses à
J.-R. Thibault,
administrateur, bureau de la Commission, Hanmer, Ont.
Tél.: bureau 969-2000,
rés. 969-2322
10

Emplois demandés (11)

POUR LAVAGE à la buanderette — Linge cueilli et livré promptement par un personnel d'expérience. — 232-6148. 11-290

FERAIS repassages à la maison. 771-3971. 11-291

COUTURIERE, expérience dans confection, réparation. 771-2862 avant midi. 11-291

FEMME demande travail domestique. 771-1694 après 5 h. soir. 11-291

ON DEMANDE ouvrage à la journée. 663-6705. 11-291

COUTURIERE, réparations, centre de la ville. Après 6 h. 232-0424. 11-290

DAME ferait ménage à la journée. 777-7488. 11-290

Divers demandés (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

ON DEMANDE des arbres de Noël de première qualité: sapin, baumier, épinette. Appeler Jean-Paul, le jour 745-2151; le soir 663-3908. 21-293

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Logement à louer (22)

MAISON DE RAPPORT NEUVE 14 UNITES
APPARTEMENTS neufs, planchers de tuiles, équipés avec poêle et réfrigérateur; loyer raisonnable à $100 et $105; stationnement et prise de courant électrique; à proximité des édifices du gouvernement. Venez les voir et faites une offre. Téléphonez à M. Allen, 733-1021; le jour 236-9571. 22-293

APPARTEMENT trois pièces, non chauffé, près rue St-Patrice. Après 6 h. 30 233-2852. 22-293

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-4

A LOUER
Occupation immédiate
Appartement 2 chambres à coucher, $100. 42, boulevard Brunet, Hull, 777-9774.
Appartement 1 chambre à coucher, $85. 53, rue Coallier, Hull, 771-0232.
Voir concierge
22

Logement à louer (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de $112
Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, remise. Chauffé. Facilités de lavage. Nouvel arrondissement, central. $65. 777-4452. 22-293

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; possession immédiate. 745-1993. 22-297

APPARTEMENT, près Principale, 3 belles pièces, salle de bains; chauffé, tuile, stationnement. $15 par semaine. 771-6184. 22-291

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210 Berri, angle Caron. $80. 777-5569. 22-292

APPARTEMENTS neufs, disponibles à partir du 1er décembre. — 1, 2 et 3 chambres à coucher. Un mois gratuit. S'adresser: 304 Beechwood, au sous-sol, près entrée du cimetière Beechwood. 22-296

APPARTEMENT 4 pièces, 10, rue Barrette, Hull. $90. Après 6 p.m. 771-3837. Mme Bernard. 22-295

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée. $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-301

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-294

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète, $65. Chauffé. Allouons $25 pour déménager, Ste-Rose. 663-3758. 22-289

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-291

APPARTEMENT moderne, chauffé thermostat, bas, une chambre. Libre. Stationnement. 746-0569. 22-6

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, central, poêle et réfrigérateur moderne stores vénitiens, stationnement, 1er mois gratuit. 232-1566. 22-2

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-4

APP. moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, près hôpital Sacré-Coeur. 771-4896. 22-291

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657. Wrightville. 22-294

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, stationnement; (bas). 235-0785. 22-289

GRAND APPARTEMENT, entièrement rénové, chauffé, ascenseur, stationnement, très central, 2 chambres à coucher, $120, aussi petit appartement, 5 pièces, fraîchement décoré. $70. 231 Rideau. 22-290

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, bien chauffé, thermostat individuel, grand balcon. Stationnement pavé avec prise de courant. $100. 771-8894. 22-1

APPTS. PRIX MODIQUES
DE $50 à $75, chauffé ou non. Quelques-uns avec poêle et réfrigérateur. 1 ou 2 chambres à coucher.
DECEMBRE GRATUIT
GRANDE maison de 3 chambres à coucher, garage, rue Bourque, Hull. $125. Compagnie Guaranty Trust, 112, rue Principale, Hull. 771-6655 de 9 a.m. à 5 p.m. 22-L.-J.

Logement à louer (22)

APPARTEMENT chauffé, 46 St-Florent, Hull. 24 St-Hyacinthe, 771-6247; 771-3586. 22-295

APPARTEMENT, libre 15 décembre. Centre de Hull. 777-8352. 22-290

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-302

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine; dînette; résidentiel. $93. 777-9445. 22-289

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Wrightville. $85. 771-6912. 22-290

APPARTEMENT, 2 pièces non meublées, fraîchement décoré, chauffé. Hull. 777-0798. 22-289

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-303

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, prix raisonnable. 63 Rouville, Wrightville. 22-289

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $75; cuisinette, salon, poêle, réfrigérateur. 777-8543. 22-290

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. 771-1200. 22-292

80 COBOURG
APPARTEMENT neuf, comprenant 4 pièces, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 233-5708. 22-294

APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, stationnement; aussi garçonnière. 746-8094 ou 745-5924. 22-294

APPARTEMENT neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Libre 1er janvier. 17 Boucherville, près Manège militaire. 771-6601; 771-9588. 22-289

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, tuile, gros filage, eau chaude, $65. Libre 1er février, 64½ Sherbrooke, Hull. 684-5218. 22-6

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé. 120 Dubeau. 746-4409. 22-290

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, adultes seulement. 777-8819 après 5 heures. 22-293

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 4 pièces. 233-9000. 22-293

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. 749-3970. 22-293

APPARTEMENT, 7 pièces, chauffé, garage, $105. 236-4707. 22-293

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, libre 15 décembre; poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse. $120. 749-0320. 22-294

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, meublé. S'adresser 103, rue Sweetland, après 6 h. 22-294

A LOUER, appartement 1 chambre à coucher, chauffé. Appartements Laverdure, angle des rues Victoria et Champlain. $75 par mois. 771-1286. 22-291

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipement électrique, stores vénitiens; 10 minutes du Château. 771-9430 ou 23 St-Louis, Hull. 22-294

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 114 Daly. 771-0931 22-302

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85, chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-292

BUNGALOW, gros filage, eau chaude, 4 pièces. 777-2298. 22-289

$60, 1 chambre à coucher, moderne, propre et chauffé, près église, autobus. 749-7261 après 6 heures. 22-290

BAS de deux-logis, moderne et spacieux, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, fumoir, cuisine et salle de bains. Chauffé. Balcon. Tranquille et central. — 746-0243. 22-293

66, RUE BRODEUR, Hull. App. 2 chambres à coucher, nouvellement renové, avec stationnement pour automobile, avec prise de courant, $100. 771-2232. 22-303

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

NON CLASSE par Larry Hurb



"A part ce petit détail, qu'en dites-vous ?"

Logement à louer (22)

LE CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042
Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

BUNGALOW, 399 Hêtu, Gatineau. S'adresser à Aurèle Parent, Angers. 986-3953. 22-291

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 233-1731. 22-292

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS 9 à 5 — 232-2691
BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. $75. Fin de semaine ou le soir, 233-7426.
COTE-DE-SABLE, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon. $75.
156 RUE WELLINGTON, Hull, une chambre à coucher, appartement au 2e étage; disponible. $38. 22-

COIFFEUSE d'expérience demandée, Buckingham, 986-5451. 7-300

COTE-DE-SABLE, logis meublé, chauffé, éclairé: 1 chambre à coucher. 232-5209 après 6 heures. 22-294

DECEMBRE GRATUIT. Appartement moderne, 1 chambre à coucher, fraîchement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement et prise de courant, $88. 133 Lavergne, Eastview. 733-7595. 22-305

DUPLEX, 3 pièces, accommodations modernes. Adultes. Libre. 777-2204 22-290

DESCHENES, maison de 1 chambres à coucher, toutes les commodités $50. 684-6539 22-291

DUPLEX, haut, 3 pièces, salle de bains. 3, rue Guertin, Hull. 777-8918. 22-293

DUPLEX chauffé, 4 pièces. — 258 Emond, Eastview. 749-3064. 22-291

DUPLEX, haut, 5 pièces, balcon, chauffé central, tuiles, fraîchement décoré. $95. 728-4279. 22-293

$75 CHAUFFE
DUPLEX, bas, 4 pièces, près école, centre d'achat, Hôpital Montfort. Grande cour. 746-1151. 22-291

EASTVIEW, appartement, 3 pièces, chauffé. $60. Couple. 53 Barrette. 749-5056. 22-289

EASTVIEW, logis chauffé, éclairé, $55. 250 Montfort. Libre. 746-8858. 22-292

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis, 663-4684. 22-293

EASTVIEW, 2 chambres à coucher. 93 Carillon. 22-294

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-293

EASTVIEW, grand appartement moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, décembre gratuit. $90. 745-6756. 22-290

EASTVIEW, appartement 4½ pièces, chauffé, tuiles, 2 balcons, entrée privée; près autobus. 749-4850. 22-294

EASTVIEW, 3 appartements, 1, 2 et 3 chambres à coucher, s'adresser 275 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 4 pièces, stationnement, $100. 166 Dagmar. 749-2562. 22-294

EASTVIEW, duplex, bas, 2 chambres à coucher, très central. Libre. 749-1088. 22-293

HAUT complet, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5h. 22-289

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-290

GARÇONNIERE 2 pièces; sous-sol fourni. 230 Columbus. 22-289

GATINEAU, bas, fraîchement décoré, 4 pièces; chauffé. 284 St-Laurent. 777-4100. 22-289

GARCONNIERE, équipée, chauffée, éclairée. 771-3621. 22-291

GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, très propre, chauffé; garage. Libre. 663-3075. 22-293

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-6

GATINEAU, bas, en avant, 3 chambres à coucher, 86 Principale. 22-293

GRAND APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, $75; aussi app. de 2 ou 3 chambres à coucher, fraîchement peints, vérandas, terrain de stationnement, $105. 236-4059. 22-294

GARCONNIERE meublée, libre, 65, rue Laurier, Hull. 777-5646. 22-300

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, bas, tuiles, $45. 663-4600. 22-293

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, $75. 574 Hurtubise, 663-3547. 22-me., s.

GATINEAU, logis 3 pièces, privé, chauffé, $60. 663-5606; 663-3733. 22-293

GATINEAU, logis libre 1er janvier. Le jour 663-5769; après 6h. 663-3328. 22-293

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre. 663-3138. 22-290

Logement à louer (22)

GATINEAU, logis 4 pièces, libre. — 663-3075. 22-292

GARÇONNIERE chauffée, meublée, libre. 771-2784. 22-289

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes $85. Stationnement. 232-4069. 22-295

HAUT, 2 chambres à coucher, 80 Notre-Dame, Templeton. 663-6384. 22-294

HULL, moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, possession immédiate, $75. 771-1409. 1 p.m. à 9 p.m. 22-290

HULL, rue St-Dominique, logis, cinq pièces. — $90. 777-9386. 22-301

HERON PARK, 1 et 2 chambres à coucher. 733-2468 après 6 h. 22-302

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; haut. $50. Non chauffé. 777-3244. 22-j.n.o.

LIBRE, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. $50 par mois. 771-3446. 22-304

LOGIS, 2 pièces, salle de bains, Pointe-Gatineau, $30. Libre. 777-9543. 22-2

LOGIS 5 pièces, $50. 663-3647. 22-298

LOGIS 5 pièces, eau chaude, courant 220, $52. 663-5647. 22-294

LOGIS chauffé, 5 pièces, libre. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 22-294

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 777-8052. 22-294

LOGIS, chauffé, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète, $90. Libre fin de janvier. 153 Laurier, Hull. 777-1403. 22-294

LOGIS 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, $60. 421, boul. Taché. 777-8374; soir 771-1507. 22-294

AYLMER
2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, $50 et $60 par mois.
MAISON SEULE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin.
HULL, garçonnière, rue Amherst, $60.
LOGIS, haut, 1 chambre à coucher. $55. R. Séguin.
ANDRE TESSIER LTEE courtier
236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867
22-300

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $16 par semaine, 143 St-Jacques. 777-6524. 22-290

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. Libre. 176 Caron, Wrightville. 22-289

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, courant 220, $70. 749-2740 après 6 h. 22-292

LOGIS chauffé, éclairé, angle Papineau et Champlain, $75. 777-9209 22-292

LOGIS à louer. 771-8228. 22-292

LOGIS neuf, 5 pièces, à Ste-Rose. $55., petite famille. 663-5533. 22-293

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. — 99, boul. Gamelin. 22-293

LOGIS 5 pièces, chauffé. 771-2327. 22-292

LOGIS idéal pour couple, 90½, rue Glaude, Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-294

LOGIS 2 pièces, s'adresser 304 St-Rédempteur, Hull. 22-291

LOGIS, libre, 3 pièces, salle de bains. 37 Falardeau, Hull. 22-294

LOGIS chauffé, $50. S'adresser: 4 Parker, Pointe-Gatineau. 777-1868. 22-291

LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. $72. 722-3322. 22-294

LIBRE immédiatement, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, près des autobus, églises. 232-1594; 233-9529. 22-7

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, tuiles; chauffé. Libre. $85. 777-1724. 22-290

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, écoie, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-289

MAISON, 2 chambres à coucher, propre, $40, chauffage au gaz, libre 15 décembre, rue Laramée. 771-2598. 22-291

MAISON, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains; garage. $135. Libre. Parc de la Montagne. 749-3932. 22-289

MAISON DISPONIBLE, près de Cummings, sous-louée, $103. 3 chambres à coucher. 749-5810. 22-291

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISON de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de toilette, garage chauffé; entre 5 et 7h. 777-9973. 22-291

MAISON spacieuse de 3 chambres à coucher, Gatineau. A proximité de tous les services. 663-4698. 22-294

MAISON de 3 ou 4 chambres à coucher, cuisine moderne, salle de bains à 4 accessoires; chauffée à l'huile. 67, rue Nelson. 22-289

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, $35. 771-4142. 22-291

PAE-GATINEAU, logis 5 pièces, haut. Enfant accepté. 777-8547. 22-291

MAISON neuve, rue Laviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 663-3111; 663-4753. 22-291

PTE-GATINEAU
BUNGALOW de 3 chambres à coucher, non chauffé, stationnement, très propre. $70. 771-2262. 22-

Logement à louer (22)

ORLEANS, 3 chambres à coucher, 745-3108 après 5 heures. 22-294

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, rue Champlain; eau chaude. 771-5645. 22-289

PRES Hôpital général, logis chauffé, éclaire, $60. 236-3363. 22-289

PTE-GATINEAU, sous-sol moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, $65. 777-2239. 22-292

PTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher; système gaz naturel. Prix raisonnable. 771-5653. 22-291

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, tuiles; chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 771-8966. 22-293

POINTE-GATINEAU, maison chauffée, 5 pièces, stationnement. Libre. 663-3580. 22-293

RUE JOFFRE, près église, école, logis neuf, 2 chambres à coucher. 771-4561. 22-289

RUE ST-ANDRE, Ottawa, logis très propre, bien chauffé, gros filage, 1 chambre à coucher, $65., décembre gratuit. 733-4697. 22-293

REGION Elmvale, semi-double moderne, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains; idéal pour jeunes enfants. Libre 1er février. 236-2807. 22-290

RUE BESSERER, chauffé, 4 chambres à coucher. Libre 23 décembre. $100. Après 6h. 30. 733-5474. 22-289

RUE CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, chauffé, nouvellement décoré, 3 grandes pièces. Décembre gratuit. 232-7469 22-292

RUE SAINT-ANDRE, garçonnière, $45; et appartement 2 chambres à coucher, $70. 235-8495 après 5h. 22-290

RUE BEECHWOOD, logis, (bas), chauffé, une chambre à coucher; stationnement. 749-1966. 22-291

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-294

307 ST-JACQUES, Eastview, appartement 1 chambre à coucher, $75. Chauffé, éclairé, libre. 745-5862. 22-294

IDEAL POUR COUPLE
VAL-TETREAU, appartement neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er février. $85. 771-1434. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, possession immédiate, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Bien situé. 828-2927. 22-293

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle électrique, fraîchement décoré, $85. 777-4618; 777-1473. 22-2

WRIGHTVILLE, logis 3 pièces, très propre. 777-0852. 22-290

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, éclairé, $65. 777-1300. 22-294

WRIGHTVILLE, appartement deux chambres à coucher; 2 enfants acceptés. Libre 15 janvier. 771-6497. 22-294

WRIGHTVILLE, grand logis neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. Libre. 777-3724. 22-294

Chambres à louer (23)

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette, $38. 154 Bourque. 771-2380. 23-289

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, centre de Hull. 46, rue Montcalm. 23-3

CENTRAL rue Daly, chambre meublée, avec privilèges. 234-3162. 23-290

EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-290

GRANDE chambre meublée, 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-293

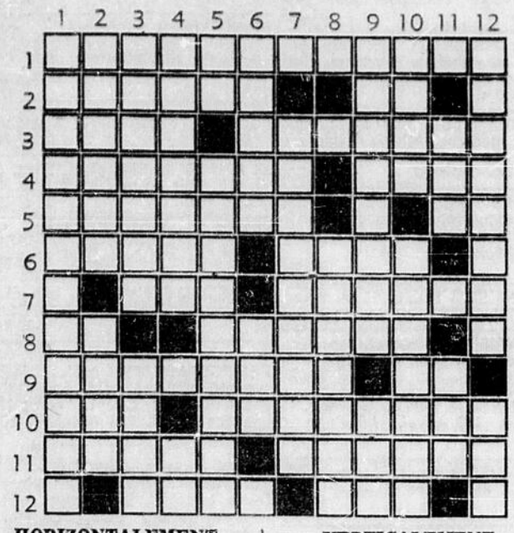
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1754 —



HORIZONTALEMENT

1—Ils permettent d'explorer le fond de la mer.
2—Prend mariage. — Lac des Pyrénées.
3—Matière pesante. — Phtirius.
4—Démon. — Anneau de cordage.
5—De l'Iran. — Premier en son genre.
6—Capitale de la Ligurie. — Observe secrètement.
7—Et le reste. — Tromper, mystifier.
8—De la gamme. — Tirer à soi.
9—Interpellons. — Fille d'Inachos.
10—Venue au monde. — Bénéfices que l'on reçoit de l'argent prêté.
11—Maître du logis. — Suinterai.
12—Avoir recours à. — Coupé jusqu'à la peau.

VERTICALEMENT

1—Qualité du belligérant.
2—Saisi de peur. — Arme au côté tranchant.
3—Sa capitale est Florence. — Recouvre les os.
4—Maillet de tonnelier. — Nous.
5—Cité légendaire bretonne.— Soumet à l'impôt.
6—Ensemencée. — Possessif.
7—Agrémentes d'expression.
8—Personne qui réflécrit.
9—Sorte de tissu lisse. — Roue à gorge.
10—Héritier direct. — Le cavalier y appuie les deux pieds.
11—Tenta. — Retrancha.
12—Qui est dirigé vers la gauche. — Situé.

SOLUTION DU PROBLEME No 1753

■ **Horizontalement:** 1. Antérogrades; 2. Neiva — Bénira; 3. Tuteur — Ite; 4. Eve — Canneuse; 5. Délaisser; 6. Iota — Tiges; 7. Livre — Otées; 8. Et — Apeurés; 9. Vs — Erre — Rira; 10. II — Aéré — Nil; 11. Empesta — Igné; 12. Nappée — Do — ER.

■ **Verticalement:** 1. Antédiluvien; 2. Neuve — Sima; 3. Tite-Live — PP; 4. Eve — Aorte — Ep; 5. Raucité — Rase; 6. Rasa — Arête; 7. Gb — NS — Opéra; 8. Reinette; 9. Antérieur — Io; 10. Dieu — Gering; 11. ER — Esérine; 12. Salées — Saler.

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE double, célibataire, réfrigérateur et poêle, entièrement meublée, très propre; prix raisonnable. 61 ou 55, rue Murray. 233-3612. 23-290

CHAMBRE meublée, entrée privée, près hôpital du Sacré-Coeur. $7 par semaine. 777-6637. 23-289

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-289

CHAMBRE meublée, 2 personnes; lits jumeaux. Laurier-ouest. 232-4666. 23-292

PARTAGERAIS appartement avec jeunes filles, de 9h. 30 à 7h. 749-0351. 23-290

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-j.n.o.

38, RUE HASTEY: chambres meublées, idéales pour messieurs ou étudiants. Près des Arts. 236-2697. 23-289

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, salle de bains privée. Homme. 777-8144. 23-203

CHAMBRE près hôpital Sacré-Coeur, Hull; meublée à neuf. 749-8350. 23-289

CHAMBRE, 213, rue Notre-Dame, Hull. 23-292

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6h. 23-7

CHAMBRE, lits jumeaux, cuisine meublée, téléphone, près Université, étudiantes. 236-5157. 23-294

CHAMBRE meublée, pour personne sobre, rue St-Patrice. 233-8715. 23-297

CHAMBRE et cuisine meublées, toilette. 777-2041. 23-294

CHAMBRES pour homme, dans foyer tranquille. 777-8653. 173 Laurier. 23-292

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-299

CHAMBRES pour filles; entrée privée; droit de cuisson; privilèges. Après 5 h. 777-8813. — 209 Bourque. 23-296

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains complète. 777-5006. 23-289

HULL, grande chambre double, meublée, pour 2 personnes; stationnement. 777-4841. 23-291

ENTREE privée, chambre et cuisine meublées, chauffées, éclairées, réfrigérateur. Couple seulement. 777-8473. 23-292

RUE BESSERER, grande chambre vivoir, cuisine privée. Après 6h. 30. 733-5474. 23-289

RUE HURON, chambre meublée, privilèges ou non. 728-7612. 23-291

CHAMBRE VIVOIR, privilèges de cuisine, près Université. 88 Daly. 236-4254. 23-4

RUE BESSERER, grande chambre vivoir, cuisine privée. Après 6h. 30. 733-5474. 23-291

2 CHAMBRES meublées, pour janvier, près cinéma Nelson; privilèges. 232-4158. 23-292

CHAMBRE meublée, 199 King Edward. 235-3770. 23-290

GRANDE chambre meublée, pour homme, entrée privée. 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-292

2 GRANDES chambres pour hommes, stationnement. 777-8769. 23-292

CHAMBRE tranquille, confortable, propre et meublée, pour dame, dans le Glebe. 233-5749. 9 p.m. 23-289

Chambres à louer ..... (23)

GRANDES chambres meublées, poêle, réfrigérateur, stationnement. Près de Gatineau. 663-6987. 23-290

CHAMBRE à louer, pension si désirée ou partagerait maison avec dame ou demoiselle. Références. Après 9 p.m. 749-8860. 23-291

GRANDE CHAMBRE entièrement meublée, privilège de cuisine, réfrigérateur, poêle, lavage, entrée privée, téléphone, stationnement; site central. 777-7878. 23-291

CHAMBRE MEUBLEE. 361 Daly, app. 2. 233-9971. 23-294

GRANDE chambre et grande cuisine, entièrement meublées, chauffées, éclairées, mobilier, rangette, réfrigérateur, salle de lavage, téléviseur, entrée privée, stationnement, site central. 777-7878. 23-291

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE propre, bons repas, pour fille, basse-ville. 236-2562. 24-290

CHAMBRE et pension. 745-7788. 24-289

FAMILLE tranquille offre grandes chambres pour personnes d'âge moyen. 746-1206. 24-296

CHAMBRES ET PENSION, pour personnes âgées. 232-9862. 24-3

CHAMBRE et pension, lavage, stationnement. $15. 777-1597. 24-290

GRANDE CHAMBRE meublée, près Université. 1 ou 2 personnes. 236-4654. 24-295

CHAMBRE et pension, 102 Leduc. 771-6583. 24-291

CHAMBRE et pension, 55 Lois. 771-6715. 24-292

CHAMBRE et pension pour hommes, à Eastview. 749-1225. 24-294

CHAMBRE et pension pour un monsieur. 113 Notre-Dame, Hull. 24-294

Bureaux à louer ..... (25)

BUREAU repeint à neuf, 4 pièces, boul. St-Joseph. De midi à 5 h. 771-8185. 25-290

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

LOCAL pour petit commerce. S'adresser 66, St-Raymond, Hull. 26-294

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice. 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON VRAIMENT ATTRAYANTE
2610. TROIS CHAMBRES à coucher, tapis mur à mur; foyer ouvert, garage, bien tourbé, piscine; facilités de paiement; il faut vendre. Faites une offre. Louis Hilhorst, Rockland 762-5120; Albert Gale Agencies Limited, courtier. 32-289

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Jolliet, 3 logis, 2 et 1 chambres à coucher, revenus $250. Seulement $19,900. Bissonnette. 232-4425.

$800 ACOMPTE — bungalow en brique de 3 chambres à coucher, possession immédiate. Solde $127 par mois, principal, intérêt et taxes. Labranche. 733-3542.

ELMVALE ACRES — bungalow de luxe, 1 an et demi, 4 chambres à coucher, foyer, salon en équerre, salle à dîner, chambre de bains, garage attaché, lot 80 x 120. Prix demandé $25,900. Labranche. 733-3542.

COTE-DE-SABLE — Range Road, maison de 14 chambres, 5 chambres de bains, 2 garages. Executive House. Landry. 746-8972.

OTTAWA — bungalow en brique près rue Bank, $800 acompte, solde $92 par mois. Landry. 746-8972.

100 ACRES — un mille du village, 20 vaches à lait, chambre froide et trayeuses, machinerie incluse. Simard. 749-1966.

RUE BEECHWOOD — propriété commerciale, restaurant loué pour 3 ans avec bail, plus 3 logis. Revenu annuel, $4,540. Simard. 749-1966.

RUE AUGUSTA — triplex 66 x 100 près de la rue Rideau, 8 garages. Roy. 749-5635.

EASTVIEW — bungalow duplex de 2 ans, 3 chambres à coucher. Petit acompte. Roy. 749-5635.

OVERBROOK — bungalow en brique, salle de jeux presque finie, 3 chambres à coucher, garage, entrée pavée. Godin. 745-3869.

LEITRAM AREA — près Highway 31, choix de bungalows de 3 chambres à coucher. Acompte, $1,500. Godin. 745-3869.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Maheu. 749-7896.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonnage 10,000. Termes faciles. Maheu. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — $13,000. 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte $2,000. Bissonnette. 232-4425. 32-300

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER EN IMMEUBLES
91, rue St-Onge, Hull

RUE VALIN, duplex de 2 chambres à coucher, salle de bains en céramique en couleur, extérieur fini brique de glaise. Sous-sol pleine grandeur. Système à eau chaude. Revenu d'un logis $1,200 par année. Prix demandé $20,000.

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, salle de bains en céramique, extérieur fini brique et pierre. — $16,000.

RUE BISSON, bungalow de deux chambres à coucher, extérieur fini stuc, garage, entrée asphaltée, terrain terrassé, près école et église. $12,500.

BOUL. RIEL, lot de construction à vendre, 60x100, égout installé. — $3,200.

ATTENTION! Faites construire la maison de vos rêves et profitez du rabais fédéral de $500 pour construction d'hiver. Nous avons plusieurs beaux terrains près boul. St-Joseph, Riel et rue Isabelle. 32-300

ANDRE TESSIER Ltée
Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

RUE BIENVILLE, bungalow de 3 chambres à coucher, chauffage central, excellente propriété. Propriétaire transferré. Doit vendre. Accepterais $10,000 avec très bons termes. Venez visiter et faites une offre. C. Tessier, 771-6372.

RUE ROUSSILLON, grande maison de 4 chambres à coucher, intérieur en plâtre, extérieur en papier brique. Salon, cuisine, salle à manger. Seulement $10,000. Acompte $1,000. C. Tessier, 771-6372.

AYLMER, 2 bungalows neufs de 3 chambres à coucher, sur grand terrain, système de chauffage air chaud, à votre choix, $12,000 et $12,500. Bons termes. G. Poirier.

DESCHENES, sur les rives de l'Outaouais, 2 maisons qui demandent quelques réparations pour devenir de belles résidences. Une maison de 7 pièces dont 3 cambres à coucher, foyer et une autre de 5 pièces louée à $50 par mois. Prix $9,000 pour les 2. Bons termes. G. Poirier.

RUE MANCE, bloc appartements de 6 logis dont 3 garçonnières meublées. Revenu mensuel $360 plus commerce de déménagement équipé et 2 camions International compris. Pour informations, G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue MacMillan, joli bungalow de style ranch avec grand salon, 3 chambres à coucher, cuisine, poêle inclus, extérieur fini brique et pierre. Terrain paysagé de 60 x 100. Aubaine à $12,000. Acompte $1,000. G. Sauvé, 777-5378.

CENTRE DE HULL, duplex comprenant logis de 2 et 3 chambres à coucher plus petit commerce d'épicerie attenant au logis du bas. Intéressant pour épouse qui voudrait augmenter le budget familial tout en s'occupant de son foyer. $12,000. Facilité de paiements et taxes très basses.

POUR LA DETENTE que vous avez besoin après votre journée de travail, bungalow de 4 chambres à coucher, terrain paysagé, près école et église. Seulement $10,600.

PLUS BAS que votre loyer actuel, joli bungalow de 2 cambres à coucher, belle localité à Gatineau, $4,500. Acompte à discuter.

RUE MAISONNEUVE, 5 logis, intérieur très propre, terrain de 35 x 165, district commercial, revenu mensuel de $140, système à l'huile, salle de jeux avec bar. Pour seulement $12,500. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

PLACEMENT de $25,000 comptant vous rapportera du 28%. 15 logis tous loués, site avantageux, presque neuf, $102,000. Consultez-nous.

BOUL. HURTIBISE, Gatineau. Duplex sur terrain de 60 x 200, garage. Prix demandé, $7,800. Acompte $1,000 ou meilleure offre.

GATINEAU, rue Thomas, 6 logis, extérieur en stuc, revenu mensuel $320. Excellent placement, $28,000. Termes à discuter.

RUE BISSON, joli bungalow sur terrain de 60 x 100, comprenant grand salon, avec foyer naturel, 3 chambres à coucher, cuisine, grande cave, $14,500. Acompte $2,000.

RUE CINQ-MARS, splendide bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, extérieur en brique rouge, construction de 2 ans. Très bien situé, grand terrain. Prix demandé $15,500. Venez visiter et faites une offre.

Propriétés à vendre ..... (32)

AUBAINE des Fêtes: bungalow peu banal, en brique, 4 chambres à coucher, salle de résidence, salle à dîner, salle de jeu familiale, 2 foyers, 1½ salle de bains, abri pour 2 autos, grand terrain; facilité de paiements. Pineglenn. Communiquer en anglais: 822-1485. 32-289

TREND HOMES

vous offrent

une "Maison de Ville" de 2 étages, à 4 chambres à coucher et à 1½ salle de bains, avec une cave pleine grandeur, sur terrain parfaitement paysagé, moyennant un versement initial de seulement

$290

PRIX TOTAL $11,580
HYPOTHEQUE de la LNH $10,790
OCTROI POUR TRAVAUX D'HIVER .. $ 500
VERSEMENT INITIAL .. $ 290

MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES, de seulement

$65

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME ainsi que des suppléments sans frais additionnels.

Le Parc Glenwood est situé en bordure du chemin d'Aylmer, seulement 2 milles à l'ouest du pont Champlain.

Pour tous les renseignements, téléphonez au bureau des ventes au 684-5361

32

Propriétés à vendre .... (32)

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU — 723 Lemieux. Bungalow fini featheredge et stuc, 2 chambres à coucher avec possibilité de 2 autres, système central, terrain 100 x 100, faites une offre. 95.

GATINEAU, 590 Watts. Bungalow prêt à recevoir le stuc, de 2 chambres à coucher, aubaine à $7,000. Termes acceptés. 108.

GATINEAU, lot 101 x 200 avec aqueduc et égoût, prix, $1,700, termes acceptés. 100

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter.

NOUS SOMMES en mesure de vous obtenir des prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 32-lun. ven.

CONRAD SIGOUIN
LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266

29 FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salle de jeux, plus tous les extras que vous désirez. Il n'y a pas d'erreur dans cette construction. Encore moins dans cet achat. A sacrifier tout de suite pour $1,200 acompte. R. Bellemare. 771-4781.

33-35 BRODEUR, maison à revenus, revenu de $190 par mois, 2 côtés, 3 logis. Construction solide, bon placement. R. Latreille. 771-5937.

A LA RECHERCHE d'un placement, offre très intéressante dans propriété entre boul. Taché et boul. Brunet, avec $6,000 de revenu brut par an. Seulement $36,000. F. Dion. 771-6010.

BOUL. ST-JOSEPH, duplex de 4 pièces par logis, Zone commerciale, site extraordinaire, juste en face de la extraordinaire, juste en face de la sortie du pont Cartier-Macdonald. B. Barrette. 684-6362.

EN LA VOYANT vous aimerez, cette maison de 4 cambres à coucher, salon fini acajou, extérieur, intérieur immaculé, à 51 D'Orsonnens. Aubaine. R. Bellemare. 771-4781.

370 BOURASSA, Gatineau. Maison neuve, habitée seulement 6 mois, dans district d'envergure, grandes pièces, finie brique, une aubaine à $12,800. R. Latreille. 771-5937.

$85 PAR MOIS, est tout ce qu'il vous en coûtera pour habiter ce bungalow, rue Perrot, Hull. Terrain paysagé avec beaux arbres, logis au sous-sol, $14,900, dont $2,000 acompte. F. Dion. 771-6010.

PAROISSE ST-JOSEPH, 12 Glaude, à l'arrière de la Polyclinique, finition de première valeur, salon 12 x 23, avec foyer, garage chauffé. B. Barrette. 684-6362.

Propriétés à vendre .... (32)

HULL-SUD, bungalow neuf, trois chambres à coucher. $9,700. 51 Parker, entre Pointe-Gatineau et Riviera. 771-9567. 32-291

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, 3 ans, à Gatineau, Québec. Sous-sol à la grandeur; paysagé; près autobus, centre commercial et école. Pour renseignements: 663-2036. 32-290

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

Propriétés à vendre .... (32)

A VENDRE ou à louer, 12 Range Road, maison spacieuse, 9 chambres à coucher, 4 salles de bains, salle de réception, salon, salle à manger, cuisine, garage, occupation immédiate. 232-3916 après 7 heures. 32-295

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
777-2101 - COURTIER

CENTRE DE HULL — 5 logis très propres, revenu $245, chauffage individuel au gaz, plomberie et électricité neufs, grand terrain, prix modique, acompte à discuter.

PROJET RIVIERA — Grand bungalow de 3 chambres à coucher, foyer naturel, grand terrain, sécheuse incluse, meilleure offre, propriétaire quitte la ville.

ST-RAYMOND — 4 logis modernes, construction récente, chauffage individuel à l'électricité, bons revenus, acompte et termes à discuter.

CENTRE DE HULL — Propriété avec $705 de revenus, l'un des plus beaux édifices du centre de la ville. Acompte et termes à discuter. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

EASTVIEW, $3,500 à compte, solde $115 par mois, bâtisse 3 logis, près écoles. Prix total $19,500. Empochez $50 par mois avec toutes dépenses payées. Pour visiter: P. H. Trottier, 749-9687.

RUE DAN près Rideau High School, possession immédiate, bungalow flambant neuf, réduit à $16,750 avec très bas acompte. 745-6801.

RUE CARILLON, petit duplex en stuc, $1,200 à compte; chauffage à l'huile, 300 pieds de l'église et école. Termes faciles. 745-6879.

ALTA VISTA, propriété 5 chambres à coucher, terrain immense, près école catholique et transportation; chauffage central, châssis aluminium, à besoin réparations et peinture. Prix total $12,500 avec votre bas acompte. Roy Anglehart, 745-4162.

FAUT VENDRE, bâtisse moderne, 3 logis, en brique; condition impeccable; appartements 3-2-1 chambres à coucher. $23,900 avec bas acompte. Visitez et faites votre offre. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

EASTVIEW, $3,500 à compte, une hypothèque seulement, propriété 2 logis; appartements 1 et 2 chambres à coucher, solarium; chauffé, fenêtres aluminium. Prix demandé $20,900 inclus terrain additionnel. Léo Grégoire, 745-1331.

CHEMIN NAVAN, petit bungalow bâti en 1959, très bon état, deux chambres à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains. Seulement $7,000 avec $1,500 à compte. 745-6801. 32-291

Propriétés à vendre ..... (32)

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE CLARENCE — Maison de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, peut se transformer en 2 logis, garage, entre Cobourg et Charlotte. $13,600. Acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

RUE HANNAH, EASTVIEW — Duplex en brique, tout près du Chemin de Montréal. $21,000. Echangerais contre commerce. Acompte $17,000. Photo-Mutuel 4425. Armand Richard, 233-5343.

TRIPLEX DANS EASTVIEW — 2 logis de 4 pièces, 1 logis de 3 pièces. Revenu brut $2,940. Prix $17,300. I. Latrémouille, 733-2958.

MAISON DOUBLE, rue St-Patrice — Lot 33 x 99. Prix réduit à $10,000. Acompte $600. I. Latrémouille, 733-2958. 32

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX — 777-0674
Dan BRUNET — 771-2836
Edmond VIELGO — 771-5646

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate. 32-300

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix $13,200. Termes faciles.

TRIPLEX — Pte-Gatineau, rue Cousineau, bonne occasion de placement. Prix $8,000. Acompte à discuter.

LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, abri d'auto, passage pavé, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix $10,500. Acompte: faites une offre.

RUE DESJARDINS — "Split-level" de 3 chambres à coucher, cuisine double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à $19,500. 32-300

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.
Téléphone :
236-7431

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DOMINION JEWELLERS

REPARATIONS de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. Ouvrez un compte de crédit. Trois façons de payer: comptant, dans 30 jours ou selon un compte budgétaire. Toutes nos montres portent une garantie écrite de cinq ans et contre le bris. 308, rue Dalhousie. 235-7104.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. 232-5341.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets. 235-5212.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

CHANTS et disques français, rouleaux pianos automatiques, guitares, flûtes, métronomes. Melodicas Music Centre, 241 Rideau. G-292

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

CANADA PAINT CO., 269 Dalhousie, 233-1195. Miroirs, gravures, accessoires pour artistes.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour TOUS

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

VITRERIE CAPITAL CIE LTEE
43 Maisonneuve, Hull. 777-1625

UN ELEGANT MIROIR uni ou biseauté est un cadeau appréciable. Aussi des dessus de table en vitre pour protection. 298

SHAR-LYN

MEUBLES, appareils électriques, bons prix à bons termes. Représentant Philco, Emerson, Dumont. 59½ Eddy, 771-0518; 903 ouest Somerset, 234-7421. Ventes et services.

POUR LE MEILLEUR en fait de bijoux. St. George's Credit Jeweller, 207 Rideau.

STEREO de haute fidélité. La meilleure résonance ne peut s'obtenir que d'un système composant. Tower Productions vous offre plusieurs gerbes d'aubaines qui représentent pour vous économie d'argent. Disponible pour Noël avec un acompte minime. Tower Productions Ltd., 278, rue Sparks. 236-9511.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, jouets qui tranchent sur l'ordinaire, etc. 419 ouest, rue Somerset.

DONNEZ UN CADEAU POUR LA VIE. Un piano de chez Ken Parisien, à compter de $175, ou à louer à $7 par mois et plus. 745-7071.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

HABIT de Père Noël à louer. 777-1766. 305

DONNEZ UN CADEAU PRATIQUE

Les jetons d'autobus pour adultes ou enfants dans le nouvel empaquetage sous forme de bandes.

TRANSPORT URBAIN DE HULL OU TRANSPORT METROPOLITAIN
771-8381

Pour votre MENU

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. 234-9270.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, serins, aquariums, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL, 1' à 15' de hauteur. 777-5413.

AU PRIX du gros, sapins et épinettes, votre choix, $90 le cent. Thurso, 985-2824. 293

ARBRES de Noël, aux voyages à vendre. 253 Ste-Cécile. 745-6309. 291

ARBRES DE NOEL, 46 Moreau, Pte-Gatineau. 771-1709. Livrés. 300

ARBRES DE NOEL

BEAU CHOIX d'arbres de Noël; sapins. 24 Chénier, Hull. 777-5005. G-299

BEAU CHOIX d'arbres de Noël, en gros ou au détail. 771-2744.

Pour CAMERAS

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

CAMERACRAFT, 365 Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques, enregistreuse Philips, etc.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, 233-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. 236-4655.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

FLEURISTE Wrightville, 777-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux de Noël. 170, boul. St-Joseph.

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison en ville. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. 663-6767.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS

TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

STAN'S OUTBOARD LTD., 1484, rue Scott. Hors-bord Evinrude. Surveillez l'ouverture de notre salle de montre d'embarcations.

SKIEURS — SKIEURS

POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

TABLE de ping-pong en pin contreplaqué Silvaply. $21.49. Hodgins Lumber, Bell's Corners, 828-5161.

LE CADEAU qui assurera un hiver agréable pour la famille: Huski coursier des neiges. Aussi le fameux Pinguin pour transportation sur l'eau, terre, montagnes, etc. Moteurs hors-bord et bateaux. Pour démonstrations 745-2133. — Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. 235-1821.

Pour vos DISQUES

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. 235-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie

Pour ELLE

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725. ....

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275 chemin de Montréal. 746-8103.

Pour PAPA

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour l'AUTO

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos. $5 et $10. 385, rue Rideau.

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

ACCESSOIRES et housses pour auto. Billets de lavage. 4 pour $6.00, 7 pour $10.00 Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.



Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Télévision—réparation

LAROSE T.V. — Service de radio, téléviseur, ouvrage garanti. 777-3006. G-293

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

REGIMBALD TV, radio, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles électriques, grille-pain, etc...

Enlèvement des ordures

ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, de même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Fournaises—réparation

NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, $6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-300

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Peintre

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et propres. E. Massie, 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884.

Couturiers

COUTURIERE et altérations. Mme Thérèse Larivière, 777-4421. G-289

Réparation et service

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél.: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

BEAUDRY ELECTRIC. Spécialités: chauffage électrique, installation électrique de tous genres, résidentielle, commerciale, industrielle. Réparations et vente d'appareils domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jogues, Hull. 771-5148. G-289

REFRIGERATION, vente et service — toutes sortes — Morrison's, 273 rue Rochester. 232-8525. G-3

Menuisiers

MENUISIER, armoires, salle de récréation, finitions de tout genre, à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-290

MENUISIER, ouvrage garanti, armoires, salle de récréation, sous-bassement, tuiles, décorations, peintures. 777-6114. G-291

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

DEVINE'S Transfer and Storage, notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9063. G-301

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-j.n.o.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

GATINEAU, bungalow neuf, moderne, 3 chambres à coucher, brique. Occupation immédiate. Desnoyers Construction Ltée, 663-2436 — 663-4528. 32-293

RADCLIFF REALTIES LTD., COURTIER — 236-9401
COTE-DE-SABLE, près de l'Université d'Ottawa. Cette grande maison familiale de grand style est à revenus. Elle comprend 3 chambres à coucher, un vivoir très spacieux, un magnifique foyer de marbre, une fenêtre profonde en saillie. La salle à manger est particulièrement spacieuse. Il s'agit d'une belle maison où recevoir ses amis. Le logis à 2 chambres à coucher au 2e étage, est bien loué; il y a également une garçonnière. Excellent mode de financement. Appeler Mme Bowie pour tous les renseignements et afin de fixer un rendez-vous. 236-9401; le soir 684-5798. 32-6, 9, 11

THOMAS SHIPMAN LTEE
412, rue Rideau
236-9648
RIVERVIEW PARK — Bungalow de 3 chambres à coucher, garage, près des écoles et autobus, $19,500.
COTE-DE-SABLE — maison de 3 étages, 7 chambres à coucher, salle de récréation, garage. $29,800.
CYRVILLE — simi-bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain pour jardinage. $12,800.
OTTAWA CENTRE — triplex de 10 chambres. Bons revenus. $15,500.
RIDEAU HIGH SCHOOL — beau duplex presque neuf, 5 chambres à coucher. $22,900.
COTE-DE-SABLE — salon de beauté (24 x 16), 6 séchoirs et tout l'équipement. Bonne clientèle. $8,250. 32-293

J. ROSARIO DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605
RUE MILLAR, 1½ étage, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, garage; logis au sous-sol loué $80 par mois. $5,000 à compte. Solde termes.
BOUL. GAMELIN, triplex, garage double, terrain de 100x90, revenu de $365 par mois. 32-300

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte $1,200.
RUE DORSONENS — Grand bungalow en brique de 3 chambres à coucher, avec 2 salles de bains, terrain paysagé, acompte $2,000.
LAC MCGREGOR — Ferme de 100 acres avec bonne maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, pour seulement $10,000. 32-300

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLE
33 Laval, Hull — 771-3211
RUE LESSARD — Bungalow neuf en brique avec cuisine de 18 x 16, et 3 grandes chambres à coucher, cette aubaine à $16,500 avec $1,000 à compte. A. Dufresne, 827-1530.
AYLMER, ave. Jubilee — Maison de 3 chambres à coucher, facilement hivérisée, sur terrain de 132 x 200, pour seulement $8,000. R. Landry, 777-6075.
RUE LAVAL — 3 logis avec revenu de $135 par mois, pour seulement $8,400. G. Laflèche, 777-5837.
RUE SHERBROOKE — 6 logis rapportant $4,500 par année, très bon placement à $27,500. R. Landry, 777-6075.
RUE ST-ONGE — Spacieux bungalow deluxe, en brique et pierre, 6 pièces, chauffage eau chaude, garage ataché, $21,500. A. Dufresne, 827-1530.
CHEMIN D'AYLMER — Une des belles maisons sur le chemin d'Aylmer, près du pont Champlain, 5 chambres à coucher, $39,000. R. Landry, 777-6075.
RUE BRADY — Bungalow en brique de 6 pièces, comme neuf, salle de jeux, réduit à $13,600. R. Landry, 777-6075.
CHEMIN ATHOLL DOUNE — Bungalow de choix de 7 grandes pièces, sur terrain d'une acre bien paysagé, $30,000. R. Landry, 777-6075.
RUE CHARLEVOIX — Grande maison de 5 chambres à coucher, chauffage eau chaude, plomberie et filage électrique remis à neuf. $15,000. G. Laflèche, 777-5837.
RUE ISABELLE — Bungalow en brique de 5 chambres à coucher, salle de jeux, garage, $14,900. $3,000 à compte. R. Landry, 777-6075.
RUE THERIEN — Bungalow en brique avec salle de jeux de 31 x 14, cette maison a très peu d'usage et doit être vue. $15,000. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.
RUE PRUD'HOMME — Beau lot de 75 x 120 dans un secteur résidentiel des plus recherché. $7,000. Termes. G. Laflèche, 777-5837.

Propriétés à vendre .... (32)

JOSEPH H. LEBLANC
Courtier 81 Donald
En tout temps 746-8242
COTE-DE-SABLE, triplex, brique, salon double, cuisine, chambre à coucher. Fournaise de 7 ans, eau chaude, $16,500. Revenu $2,700. Termes à discuter. 32-290

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603 — 746-8938
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239
FAITES-VOUS construire. Nous avons encore des terrains de choix, dans Ottawa, rue May via chemin McArthur.
RUE MARIA-GORETTI, spacieux bungalow duplex, beaucoup d'extras, tapis mur à mur, 2 entrées asphaltées, terrain paysagé de toute beauté, prix demandé $22,900. Termes.
RUE CLARENCE, près Wurtemberg, spacieuse maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, aussi garçonnière, garage attenant. Prix demandé $18,900, acompte $3,500. 32-300

UNE VRAIE AUBAINE
Double, rue Champlain
Hull
4 et 3 chambres à coucher, près église, école, autobus, prix $13,500 pour vente rapide.
Raymond Courchesne — 771-1873
ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631
32

SPECIAL GATINEAU
Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine avec comptoir, salle de bains en céramique, beau district, prix $11,000. Paiement initial complet, $1,000.
Mme G. Durocher: 777-1368
ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631
32

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168
EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. — John Poirier, 235-6432.
SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut, $8,400. offert à $39,500. John Poirier, 235-6432.
COTE-DE-SABLE — Duplex en brique, logis 4 pièces, au 1er étage, 6 pièces au 2e et 3e, $18,500, termes. Georges DaCosta. 729-6352.
OTTAWA-EST, près rivière Rideau et parc, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, eau chaude à l'huile, grand terrain, garage. $27,900. John Poirier. 235-6432.
URBANDALE OU WEST END, choix de nouveau bungalow moderne, demi niveau ou "split level" semi détaché, 3 chambres à coucher, $999 en acompte. M. Potvin 234-3426, M. Da Costa 729-6352. M. Perrier 746-0200, M. Grégoire 745-1331.
BASSE-VILLE — rue Bolton, maison double en brique, 2 logis, 6 pièces et salle de bains, terrain 33 x 99, $9,600. Noël Potvin, 234-3426, Georges DaCosta, 729-6532. 32-300

PLACE MAISONNEUVE
2 BUNGALOWS NEUFS
Prêts pour occupation.
Acompte : $600
LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE
771-8432 — 777-5363
32

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ $500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.
777-3244
32

Propriétés à vendre .... (32)

MAISON, rue Gilmour, Maniwaki-Nord. $15,000. 663-2021. 32-300

PAPINEAUVILLE, maison finie brique, près église, écoles; 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains; système de chauffage à l'huile neuf; réservoir eau chaude; grand terrain, garage. S'adresser à Mme Roger Paquette, Montebello, 423-6398. 32-292

BUNGALOW SPACIEUX
RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, brique. Parc de la Montagne. $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-291

MAISON, meublée, cause, départ. Prix avantageux. Bouchette, Qué. Tél: 68. 32-289

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198
A LOUER, villa Cartier-McDonald, possession immédiate, maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher. Pour plus amples renseignements, signalez 777-1198 — 771-4802 —
A LOUER OU A VENDRE, rue D'orsonnens, bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, offre raisonnable considérée. Edgar Chénier. 777-1198.
RUE NOTRE-DAME, duplex, logis 1 et 2 chambres à coucher, terrain 33 x 100. $10,000. Termes. J. P. Dubois. 771-4802. 32-300

DES CHAMBRES à coucher plus grandes qu'on ne saurait le croire ne constituent que l'une des caractéristiques attrayantes de cette maison à 2 étages, construite depuis 2 ans, de quatre chambres à coucher dans le domaine Glenwood, à 20 minutes du centre de la ville d'Ottawa; elle est située sur un lot de petite façade en forme de coin, mais la cour en est vaste; entièrement tourbé et clôturé; sous-sol pleine grandeur et garage chauffé; fenêtres combinées en aluminium; façade de la maison et foyer en angelstone rehaussent son apparence; rue pavée, service d'autobus régulier vers Ottawa, près des écoles; on demande $19,000. Pourquoi ne pas venir vous rendre compte du confort que cette maison peut vous assurer; composer en tout temps: 684-5935. 32-298

Commerces à vendre .... (33)

GATINEAU, épicerie licenciée. Excellent chiffre d'affaires. Pour plus amples informations téléphoner à 663-3903. 33-L.V.

HOTEL de grande renommée, michemin Hull-Montréal, clientèle de choix. Ce commerce ne connaît que le succès. Comptant requis $50,000. Renseignements complets donnés aux intéressés.
PETITE HOTEL de campagne. Doit être vendu immédiatement, pour $10,000 comptant. Solde facile. Grill, taverne, 12 chambres. Ouvert à l'année, Licence complète. R. Bellemare agent, 771-4781.
CONRAD SIGOUIN LTEE
courtier en immeubles
126 Hôtel-de-Ville, Hull
771-6266
33-290

Fermes à vendre .... (34)

LIMOGES, ferme 200 acres de terrain avec maison. $6,000. 233-2248. 34-293

FERME DE CENT ACRES
2707. MAISON ET GRANGE en bon état, à vendre avec les instruments et l'équipement. On demande $15,000. Louis Hilhorst, Rockland 762-5120; Albert Gale Agencies Limited, courtier. 34-289

FERME A VENDRE
2717. CENT ACRES, bons bâtiments, machinerie et équipement: on demande $55,000. Louis Hilhorst, Rockland 762-5120; Albert Gale Agencies Limited, courtier. 34-289

Automobiles à vendre .. (36)

1957 STUDEBAKER "Silver Hawk" V8, très bon état, $550. 745-2526. 36-293

1959 RENAULT, 1 proprio, entièrement garantie. $295. Maurice Motors, 310, rue Rideau; 234-4626. 36-300

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'63	FORD décapotable, tout équipée.	
'63	CHEVROLET Bel Air	$74
'62	CHEVROLET Bel Air	$65
'62	DODGE Dart, équipée	$55
'62	CONSUL	$42
'61	VAUXHALL	$38
'59	CHEVROLET 2 portières	$41
'59	FORD, 2 portières	$46
'59	OLDSMOBILE, toit rigide	$54
'58	PONTIAC Parisienne, 2 portières, toit rigide	$39
'58	CHEVROLET, Bel Air	$35
'58	FORD familiale	$41
'58	VOLKSWAGEN	$32
'58	FORD, 2 portières	$38
'57	PLYMOUTH, V-8, aut.	$26
'56	CHEVROLET Bel-Air, aut.	$26
'56	FORD, 2 portières	$22
'55	CHEVROLET	$22

TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES
LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

PRETES A CONDUIRE
1959 FORD sedan à 6 cylindres, transmission ordinaire, radio, frais peinte $1150
1958 MERCURY à 2 portières et toiture rigide, entièrement équipée $875
1960 METEOR, radio, 8 cylindres, transmission ordinaire, radio $1450
1960 METEOR Rideau 500, sedan à 8 cylindres, transmission ordinaire, radio, frais peinte $1650
1959 METEOR à 2 portières et toiture rigide, 8 cylindres, automatique, radio $1450
1958 METEOR sedan à 8 cylindres, automatique, radio, frais peinte $1050
1958 METEOR familiale à 2 portières, 6 cylindres, radio $925
BLONDIN
MOTORS LTEE
Vendeur autorisé FORD
"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"

VOICI UNE STARFIRE DE CHOIX "LE GROS VENDEUR"
BELISLE
1962 OLDSMOBILE Starfire décapotable, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, sièges automatiques, plusieurs autres extras; fini blanc colombe, l'intérieur en cuir rouge avec sièges en baquet. Cette voiture à unique proprio est vraiment en magnifique condition et a été conduite et entretenue avec soin.
BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir : 749-5948 — 749-5941
36

Automobiles à vendre .. (36)

1957 CHEVROLET, un proprio; pas de rouille. $25 à compte, solde $35 par mois. Références exigées. 771-2586. 36-289

AUBAINE DU JOUR
D-161-B
1959 CHRYSLER Saratoga sedan à 4 portières, servo-direction, servo-freins, radio. Spécial pour aujourd'hui seulement $1195
CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, avenue CARLING
729-3111 — 729-3116
36

1959 MERCURY Monterey, entièrement équipée; voiture venant de l'Ouest: aucune rouille $1395
MILT HURD MOTORS LTD.
Département d'autos d'occasion
18, chemin Marier,
près Beechwood
749-5958
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121
36

SOLDE SPECIAL DE FAMILIALES
1962 CHEVY II Nova, automatique, on la croirait neuve. Seulement $2150
1962 FALCON, fini blanc avec intérieur rouge frappant. Seulement $1995
1961 HILLMAN, une vraie belle auto. Seulement $1295
1960 DODGE, 4 portières, cette familiale n'a pas sa pareille. Seulement $1495
Ces familiales ont toutes été remises bien à point par notre département de l'entretien.
Le comptant et les versements sont à la portée de votre budget.
J. BAILLOT & FILS
2, rue Baillot,
Hull, Qué.
Au même endroit
depuis au-delà de 45 ans
36

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
JOYEUX NOEL !
GRATIS — Avec toute voiture achetée avant le 25 déc., un service de cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur $239.

'62	GRAN Turismo	$2495
'58	CADILLAC décapotable	$1495
'57	CADILLAC, coupe	$1295
'59	CHEVROLET, 4 portières	$995
'60	ANGLIA	$895

GARANTIE DE 6 MOIS
Chaque auto est assurée du service de votre garage local pour démarrer le matin; si ça ne va pas, nous défrayons votre appel de service.

'58	OLDS. Super 88	$895
'57	VOLKSWAGEN, deluxe	$595
'56	CHEVROLET toit rigide	$595
'56	FORD Victoria	$595
'55	FORD familiale	$295

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

MYERS EST SYNONYME D'ACHAT IMPORTANT
Venez voir notre choix hors pair aujourd'hui
10% D'ACOMPTE OU VOTRE AUTO ACTUELLE
Paiements qui conviennent à votre budget.
Plus de 100 voitures au choix.
MYERS
ELGIN, près CATHERINE
233-5653 — 233-8411
36

Automobiles à vendre .. (36)

1956 MONARCH, toit rigide, parfait état, automatique, tout équipée. $550. 722-9158. 36-289

1956 CHEVROLET sedan Bel Air, 6 cylindres. Radio hors série, moteur revisé, excellent état. $485. 722-2729. 36-289

1961 METEOR, 6 cylindres, 4 portières; parfait état. 26,000 milles. 771-0907. 36-289

1957 DODGE, toiture rigide, bon état. $500 comptant. — 232-5192 après 6 h. 36-293

1961 VAUXHALL de luxe, 4 cylindres, moteur neuf, radio, bas prix. 771-0281. 36-293

LE MEILLEUR ACHAT EN VILLE, S. L. B. Motor Sales, dépositaire Studebaker; demandez Jos. Manseau pour la meilleure aubaine en fait d'échange. 746-4676. 36-290

1958 FORD Custom de luxe, parfait état. Pas de rouille. Dois vendre immédiatement. Demande $750. 777-3090. 36-289

CAMION International S.180, avec bascule; excellent état, pour transporter la neige. 55 Sherbrooke. 771-3402. 36-293

PLYMOUTH 1958, bon état, automatique, $275., bons pneus, 771-4645. 36-290

1951 FORD sedan, bien chaussée, $110. 1950 Chevrolet coach, très bon état, $100. Peuvent être financées. $10 par mois. 771-9541. 36-289

$10 COMPTANT
1962 FORD Galaxie, sedan, équipée, 1 proprio, 29,000 milles.
1960 BUICK sedan, $1,495.
1957 CADILLAC, Coupé-de-ville, $895.
1956 MONARCH sedan, $145.
745-2689, 133 Marier, Eastview. 36-294

NASH Metropolitan 1957, hivérisée. Radio, pneus à neige. $350. 771-8293. 36-292

1961 VAUXHALL 6 cylindres, Cresta, radio. $595.ê
1958 CHEVROLET, 2 portières, $750.
1958 OLDSMOBILE, 2 portières, toiture rigide, tout équipée. $850.
1957 MONARCH sedan, $495.
S'adresser: 138, chemin Montréal, Eastview, 745-6657.
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h. 36-294

1959 CHEVROLET Impala. 4 St-Etienne, Hull. 36-291

1961 RAMBLER Ambassador sedan; n'a eu qu'un seul proprio; seulement 21,000 milles, équipée $1995
MILT HURD MOTORS LTD.
274, rue Rideau
236-7236
36

19 Oldsmobile
Le meilleur choix d'Oldsmobile de modèles récents dans les 2 villes. Totalement remises à neuf, "hivérisées" et jouissant d'une inspection à toute épreuve.
5 Oldsmobile 1963
8 Oldsmobile 1962
1 Oldsmobile 1961
2 Oldsmobile 1960
3 Oldsmobile 1959
98 — Super 88, Starfire et Dynamic
à 4 portières et toiture rigide
à 2 portières et toiture rigide
sedans à 4 portières
et décapotables
Toutes sont pourvues de la transmission hydramatique, chaufferette, servo-direction et servo-freins, en plus de plusieurs autres extras.
LA MEILLEURE VALEUR D'ECHANGE CHEZ
GUEST
MOTORS LIMITED
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC, HULL
777-2735
36

Divers à vendre ..... (37)

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine non usagée. Valeur $160 pour $69. 746-8031. 37-293

BAINS TOMBEAUX 2x6, 2x8; briques et fenêtres; planches. S'adresser 240 Holland, jour; 777-5809 après 6 h. 37-289

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

FOURNAISE à l'huile, 25 pi. tuyau, $30. 749-5338. 37-291

FOURNAISE de plancher, avec ventilateur. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 37-294

FOURNAISE à l'huile, réservoir 45 gallons. 180 Laval, Hull, app. 4 après 5 h. 37-291

FOURNAISE à l'huile Coleman, réservoir 45 gallons, tuyaux. 771-1468. 37-291

FOURNAISE à l'huile, Coleman, réservoir, bon état, $20. 777-1301. 37-291

FILMS de 8 mm., Chaplin, etc. Bobines de 200 pieds, spécial à $4.75. Quantité restreinte. 749-9584 37-290

FOURNAISE à l'huile, grosses, médiums, petites, garanties; réparations. 777-7988. 37-l., me., v.

FOURNAISE A L'HUILE "Coleman". Lessiveuse Westinghouse, bon état. 232-1829. 37-290

LIT DOUBLE, accessoires pour foyer, carrosse, "jolly-jumper". 771-6035. 37-291

LIT complet pour enfant, $15. — 749-3837. 37-289

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

MANTEAUX mouton noir, seal d'Hudson; jaquettes, tailles 38-40. Aussi morceaux de fourrure. 777-6616 après 9 h. soir. 37-291

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MACHINES à écrire toutes neuves, 44 touches, ruban 2 couleurs, antiblocage, tout acier, spécial à $64.50, chez Zig Zag's, 792 Bank angle Troisième avenue, 235-7900 en tout temps. 37-300

MOBILIER de salon, 6 morceaux, moderne et propre. 777-3759. 37-291

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $50.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MOBILIER de salon, $45, réfrigérateur, $45, mobilier de chambre à coucher au complet, $100, radio neuf, $19. Plusieurs autres articles. 777-9152. 37-j.n.o.

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc; le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MOBILIER de salle à manger, lit double complet, lessiveuse. Après 6 h. 364B Clarence. 37-293

MANTEAU court, seal français, 16 ans, bon marché, 323 Champlain, Hull. 37-290

MANTEAUX neufs, chat sauvage, 16 ans, mouton brun, 40, valeur $400, $50 chacun. Manteaux, fille et garçon, $5 chacun. Chaussures, couvre-chaussures d'enfants, patins de fantaisie, 236-5157. 37-294

MATERIAUX usagés de toutes sortes. 771-6247. 37-303

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

PARC pour enfant, très propre, à vendre. $7. 234-5385. 37-291

VOUS REVEZ DE BELLE MUSIQUE ?
Achetez dès maintenant un appareil haute fidélité, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie de la
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
37

Divers à vendre ..... (37)

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

PNEUS à neige, 560-590-14 usagés 500 milles; 2 pour $18. 777-9209. 37-291

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-7

POINÇON (punch clock) à vendre. 746-8179. 37-288

12 PAIRES de Skis et bottines, $4 à $12. Soir entre 6 et 7 hres. 98 Eddy, Hull. 37-291

PETITE bicyclette; aussi 2 tricycles roues 20" et 24". 777-5146. 37-292

REPASSEUSE électrique, bon état, $50. — 46 St-Florent, ap. 2, Hull. 37-290

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer, 236-0826 de 8h. 30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $84.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR Admiral, 21 pouces, bon état, $50. Divan-lit moderne, bas, largeur 30 pouces, $20. Veste de sauvetage neuve, adulte, $5.00 777-8435. 37-292

2 TAPISSERIES en peluche, machine à coudre portative, 233-7314. 37-290

TOURNE-DISQUES et radio, combinés, 3 vitesses, $35. 235-9107. 37-289

TELEVISEUR 17 pouces, modèle console. $35. Vente directe. 235-9107. 37-289

TELEVISEUR 21 po., en parfait état de fonctionnement; quitte le pays. 235-9107. 37-289

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEUR 21 pouces, lit pliant, aspirateur, chaufferette. 233-8715. 37-293

TENTURES à vendre. 40A Dufferin, Hull. 37-290

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE DE BRIC-A-BRAC
SOUS les auspices des Chantiers Dominicains, marché By, William et York, 13 décembre, soir 9 à 6, 14 décembre, 9 à midi. 37-291

Accessoires d'automobiles (38)

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

CHARRUES à neige, neuves, hydrauliques et électriques pour Jeeps et camions. Wally Biggs, 255, chemin Richmond. 729-4311. 38-292

Animaux ..... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes. 36 mois pour payer, 1er paiement 45 jours après l'achat. Pas de paiement initial exigé. 195 Marlborough, 232-3916. 40-6

SINGE de maison, intelligent, avec cage; bas prix. 771-2597. 40-291

NOS PRIX SONT IMBATTABLES
CALECONS pour dames (3 paires par cliente) 19¢
JUPONS à la taille 39¢
PANTALONS en corduroy pour garçons, grandeur 8 à 16 ans... Rég. 3.99, maintenant $2.44
PLUSIEURS AUTRES AUBAINES A PRIX REDUIT NON ANNONCEES
JANO
32, rue Eddy, Hull, Qué
771-4880
37

Animaux ..... **(40)**

JOLIS caniches blancs, de race pure, enregistrés, de petite taille. $125. 828-5387. 40-294

CHEVAUX, gardés, dans étable propre. Bien soignés. 822-2865. 40-296

Argent disponible ..... **(42)**

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

ONTARIO, 2e hypothèque, directement du prêteur, aucune commission ou boni. — Sure Investment Ltée, G. Corbin, gérant. Jour 771-5829; soir 771-1278. 42-300

HYPOTHEQUES

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ARGENT DISPONIBLE

NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier — 2 Langevin, Hull
777-2101
42

Prêts hypothécaires

- DIRECTEMENT DU PRETEUR
- TAUX COURANTS
- AUCUNS FRAIS CACHES
- DE $1,600 A $100,000

Craig Investment Ltd.
J. CORBIN, GERANT
Jour: 771-5829
Soir: 771-1278
129, Principale, Hull

PRETS
POUR
NOEL
et les dépenses du Jour de l'An
$50 à $5,000
Appelez Edgar Du Plessis
233-1149
Le bureau sera ouvert tous les vendredis soir et le samedi matin jusqu'à Noël
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

ACQUITTEZ TOUS VOS COMPTES!
Remboursez au moyen d'une seule mensualité modique
$50 à $5,000
SANS ENDOSSEUR NI GARANTIE BANCAIRE
PRETS A CLAUSE D'ASSURANCE-VIE
SUPERIOR
FINANCE LIMITED
"La société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère"
30, rue Rideau
232-5393
1051 Wellington — 725-1133
OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 5 h. 30
LE MERCREDI SOIR JUSQU'A 8 h.
LE SAMEDI JUSQU'A MIDI
AUTRES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
19 BUREAUX EN ONTARIO
42

Personnel ..... **(44)**

LARRY'S DRIVING SCHOOL a deux instructeurs compétents de langue française. 828-3675. 44-292

SPECIAL DE NOEL

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. 4 pour $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-296

AMPLIFICATEURS usagés, pour ajouter à tourne-disques ou radios. Coulthart's, 261, rue Frank. 44-290

PROBLEMES D'IMPOT?

PERMETTEZ à des conseillers d'administration de vous aider à calculer votre impôt provincial du Québec. Composez 237-1878 ou écrivez à C.P. 137, "Le Droit". 44-289

AUBAINES DE NOEL — chaises chromées recouvertes, réparées, $12, chesterfields nettoyés; estimations gratuites en tout temps. Appelez Léo. 236-2194. 44-295

CHAISES chromées réparées; cueillette et livraison gratuites. $13. En tout temps 729-6734. 44-302

LEÇONS pour enfants: violon, accordéon, guitare, mandoline, banjo, $5 par mois. Grande vente d'instruments. 233-1965. 44-291

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, RUE MONTCALM
233-8481
44

Nécrologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BELAND, M. Fernand	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 30. Funérailles en l'église St-François-d'Assise d'Ottawa, à 8 h.
CLEROUX, M. Albert	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 9 h. 15. Funérailles en l'église Notre-Dame-des-Champs de Navan, Ontario, à 10 h.
ROY, M. J.-Henri	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 15. Funérailles en l'église Ste-Famille d'Ottawa, à 7 h. 30.

BELAND — M. Fernand Béland est décédé le lundi 9 décembre 1963, à l'âge de 45 ans. Il laisse outre son épouse, Rita Lafontaine, sa mère, Mme Irène Béland-Derouin; deux fils, Robert et Fernand; une fille, Mme Raymond Leduc (Claudette); cinq frères: Lorenzo, Paul, Alfred, Roland, Raoul; sept soeurs: Mmes J.-P. Daneau (Marguerite); R. Rochon (Suzanne); R. Desjardins (Madeleine); M. DesRosiers (Lauria); F. Lacourcière (Cécile); G. Piché (Rita); R. Etmanski (Jeannine). La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 7 h. 30 le jeudi 12 décembre; service à 8 h. en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SAUVE — M. Eugène Sauvé, d'Alexandria, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Cornwall, à l'âge de 70 ans. M. Sauvé avait épousé en premières noces Georgina Phillip, et en secondes noces, Marguerite McDonald, qui lui survit. Il laisse également quatre enfants, dont trois filles: Mme Henri Théoret (Geneviève), de Cornwall; Mme Raymond Cuerrier (Alda), de Smiths Falls, et Mlle Wanita Sauvé, de Montréal; et un fils, Reynald Sauvé, membre de la Gendarmerie royale canadienne à Chambly; six soeurs: Mme Raoul Richer (Mathilda), de Cornwall; Mme Edmond Sabourin (Emma), de Montréal; Mme Alex Piché (Victoria), de Greenfield; Mme Victor Richer (Florida), de Glen Robertson; Mme Anna-May Piché et Mme Alphonse Lavigne (Alma), d'Alexandria; deux frères: Cléophas Sauvé, de Cornwall, et Paul, d'Ottawa. La dépouille mortelle a été exposée au salon Boulerice de Cornwall et les funérailles ont eu lieu à Greenfield, le mardi 10 décembre, à 10 heures. (Alexandria, DNC). 60-289

Personnel ..... **(44)**

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

Réparations et services ..... **(45)**

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles
J. D. SANDERSON
CIE LTEE
437 Catherine CE. 3-9369
45

Professionnels ..... **(46)**

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... **(47)**

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... **(53)**

OTTAWA
SOUMISSIONS POUR SOUS-CONTRATS

Des soumissions pour sous-contrats seront reçues par le soussigné jusqu'à midi le vendredi 20 décembre, pour les prix de tous les sous-contrats requis dans la construction des maisons Campeau au cours de 1964.

Les soumissions doivent couvrir 50 maisons ou plus jusqu'à un maximum de 500 maisons. Un nombre limité de plans seulement sont disponibles chez M. John Stark, de la division des architectes. Le prix des plans: $50, remboursables contre remise des plans.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION CAMPEAU LTEE,
C.P. 450,
Bureau A,
Ottawa (2e).
Téléphone: 828-5181

Remerciements ..... **(59)**

DESLAURIERS — M. Antoine Deslauriers et sa famille désirent remercier parents et amis, qui, lors du décès de Mme Mathilda Deslauriers survenu le 27 novembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites, ou assistance aux funérailles. 59-289

GUENETTE — Les membres de la famille Victor Guénette désirent remercier sincèrement parents et amis qui lors du décès de M. Victor Guénette survenu le 9 novembre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 59-289

REMERCIEMENT au Pape Jean XXIII pour guérison obtenue avec promesse de publier. R. G. 59-289

MENARD — Mme B. Forget, Mme O. Labelle, Mme P. Francoeur et leurs familles désirent remercier sincèrement les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mlle Juliette Ménard, survenu le 5 novembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles. 59-289

BELLEFEUILLE — M. Arthur Bellefeuille est décédé subitement le lundi 9 décembre 1963, à sa résidence, 20, rue Bienville, à l'âge de 74 ans et 9 mois. Il laisse outre son épouse, née Marie-Louise L'Abbé, un fils, Jean, du Camp Borden; deux filles: Mlle Thérèse, Ottawa; Mme Yvette Dion, Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 15 le vendredi 13 décembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-290

CLEROUX — M. Albert Cléroux est décédé le mardi 10 décembre 1963, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Théresia Bourgeois. Il laisse quatre fils: Antoine, Euclide, Antonin, Marcel; trois filles: Mmes Dollard Sabourin (Irène), Lucien Dumas (Alida), Maurice Roy (Antoinette); une soeur, Mme Joseph Robinson (Elizabeth). La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa; départ à 9 h. 15 le jeudi 12 décembre; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-des-Champs, de Navan, Ontario. Inhumation au cimetière d'Orléans, Ontario. 60-289

JOANISSE — M. Emile Joanisse, du 301, chemin Montréal, Eastview, est décédé le mardi 10 décembre 1963, après une courte maladie, dans un hôpital local, à l'âge de 41 ans. Il laisse outre son épouse, Gabrielle Thibodeau, son père et sa mère, M. et Mme Moïse Joanisse, de Rockland; deux fils, Gérard et Jacques; deux filles, Aline et Lorraine, tous à la maison; deux frères: Victor, Rockland; Lionel, Sudbury; deux soeurs Mmes Philippe Tayer, Rockland; Gérald Pilon, Sudbury. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland; départ à 9 h. 15 le vendredi 13 décembre; service à 9 h. 30 en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

LALANDE — M. Sigefroid Lalande, de Wendover, est décédé dans un hôpital local vendredi le 6 décembre, à l'âge de 81 ans. Il avait été l'époux de feu Fabiola Paradis. Il laisse deux fils, Aldéric et Gabriel, de Wendover, six filles, Mme Henri Sarrazin (Jeanne), d'Eastview, Mme Hector Bélanger (Alice), d'Ottawa, Mlle Yvonne et Mme Jean-Paul Guibord (Catherine) de Wendover, Mme Octave Poirier (Berthe), de L'Orignal et Mme Gabriel Parent (Lucie), d'Orléans. Deux frères, Adélard, de Wendover et Cléophas, de L'Orignal, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu lundi en l'église St-Benoît-Labre de Wendover et l'inhumation a été faite au cimetière paroissial. (Wendover DNC).

PARENT — Mme Moïse Parent, (Marie Cloutier), est décédée le mardi 10 décembre, dans un hôpital local, à l'âge de 87 ans. Son époux, Moïse Parent l'a précédée dans la tombe. Elle laisse deux fils: Abselon, Hull; René, Masham; cinq filles: Mme Marilda Renaud, Mme Charles Breton (Germaine), Mme Arthur Meunier (Cécile), Hull; Mme Emile Breton (Clarisse), Old Chelsea; Mme Félix Codaire, Pte-Gatineau; quatre frères: Paul et Alfred, Suntrock Falls; François, Masham; Joseph, Hull; une soeur, Mme Lionel Labelle (Rosalie), Masham. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ à 9 h. le vendredi 13 décembre; service à 10 h. en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-290

ROY — M. J.-Henri Roy, du 459 Echo Drive, est décédé le lundi 9 décembre 1963, dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 80 ans. Né à St-Henri de Mascouche, il avait épousé Bernadette Talbot qui lui survit, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa; départ à 7 h. 15 le jeudi 12 décembre; service à 7 h. 30 en l'église Ste-Famille. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

WINNE — Monsieur Alexis Winne demeurant à Minneola Floride est décédé le mardi 10 décembre 1963 après une courte maladie à l'âge de 76 ans. Le défunt était l'époux de Suzanne Bachelor qui lui survit. Le défunt laisse dans le deuil 1 soeur, Mme François Pichard, 85, rue St-Hyacinthe, Hull. Les funérailles auront lieu en Floride. 60-289

Enseigner l'effort à l'enfant

Notre génération aime le facile, le tout-cuit. Il faut apprendre à l'enfant, dès le jardin d'enfants, qu'il doit fournir un effort personnel. Il est bon de féliciter un enfant quand il a du succès, mais il ne faudrait pas oublier d'encourager celui qui, sans réussir aussi bien que les autres, fournit un effort généreux. Telles sont les idées principales qu'on a exprimées à une récente réunion des parents et instituteurs de l'école St-Thomas, de Lefaivre. On a étudié, sous forme de commission d'étude, le thème "Nos enfants ne doivent pas craindre l'effort".

En enseignant à ses élèves les premières notions scolaires, l'institutrice doit leur permettre de travailler d'eux-mêmes et de donner libre cours à leur initiative. Une tâche trop facile aboutit à l'indifférence. Pour développer le goût de l'effort chez l'enfant, il faut lui faire confiance et le lui dire. A la maison, les parents doivent s'intéresser aux études de leurs enfants de manière à les faire travailler avec régularité pour qu'ils donnent leur rendement maximum.

Naissances

DAGENAIS — M. et Mme Pierre-Yves Dagenais (Claudette Beaudoin), de Marionville, sont heureux de faire part de la naissance de leur premier enfant, un fils, baptisé Joseph, Florent, Ovila, François. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ovila Dagenais, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mme Pierre-Yves Dagenais, mère de l'enfant.

DAGENAIS — M. et Mme Jean-Gilles Dagenais (Françoise Marion), de London, Ont., ont le plaisir de faire part à leurs amis de la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Jean, Marc. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Marion, de Marionville, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Ginette Dagenais, soeur du bébé.

D'AMOUR — M. et Mme Georges D'Amour (Jacqueline Huard), de Marionville, sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie, Cécile, Louise. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aurèle Clément. La porteuse a été Mlle Michelle Clément.

MARION — M. et Mme Réjean Marion (Jeannine Grégoire), de Marionville, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Auclair, Guy. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Auclair Dagenais, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mme Fernand Marion, grand-mère du nouveau-né.

NADON — M. et Mme Grégoire Nadon (Micheline Plante), de Valdes-Bois, Qué., font part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Sylvie, Line. Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Guillerm.

PROULX — M. et Mme Gérald Proulx (Fernande Thivierge), de Marionville, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Marcel, Maurice. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Urbain Thivierge, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mlle Marielle Proulx, tante de l'enfant.

LALONDE — M. et Mme Félix Lalonde (Lora Ranger), de St-Bernardin, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Isidore, Mario. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Isidore Desjardins, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été Mlle Huguette Ravary, cousine de l'enfant.

RANGER — M. et Mme Jean-Claude Ranger, de Dalkeith, sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph, Paul, Daniel. Parrain et marraine: M. et Mme Paul-Emile Troteau, d'Alexandria, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Charles-Emile Lalonde, grand-mère.

RANGER — M. et Mme Constant Ranger, de Dalkeith, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Candide, Sylvie. Parrain et marraine: M. et Mme Roger Sauriol, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Aline Ranger, tante.

Inauguration d'une aile à l'école St-Laurent

CORNWALL (DNC1) — L'inauguration officielle de la nouvelle aile de l'école secondaire St-Laurent de Cornwall aura lieu mercredi soir à 8 h.

Les deux conférenciers invités sont l'honorable M. Allan MacEachen, ministre fédéral du Travail, et M. David Steinhauer, surintendant adjoint du ministère de l'Education de l'Ontario. Le maire Nick Kaneb sera présent.

Après la marche d'entrée au son de la fanfare de l'école secondaire St-Laurent, sous la direction de M. Luc Groulx, M. R. E. Robinson, directeur de l'école, adressera la parole.

Le président du Collegiate Board, le magistrat P.-C. Bergeron, souhaitera la bienvenue aux invités. Me Lucien Lamoureux présentera M. MacEachen tandis que M. Fernand Guindon présentera M. Steinhauer.

Les deux distingués visiteurs couperont le ruban traditionnel dans le hall de l'ancienne partie de l'école attenant au nouveau pavillon.

Un goûter sera servi aux personnes qui assisteront à l'inauguration officielle. Le public sera invité à visiter les nouveaux locaux à la disposition des élèves depuis septembre 1963. Le coût de construction est de l'ordre de $1,958,912. Le coût total ce chiffre par $2 millions si l'on considère tout le contenu de la nouvelle partie.

La nouvelle section technique comprend sept salles de classe, deux salles de dessin, trois salles pour la dactylographie, un laboratoire, un atelier de mécanique d'auto, un atelier pour l'entraînement des garçons, deux boutiques, un atelier d'électronique et un autre d'électricité, un atelier des métiers de l'imprimerie, un atelier de soudure et de réfrigération, une tôlerie, deux salles de dessin, une cafeteria et un gymnase.

Détenus en rapport avec un vol à Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Deux hommes de Montréal sont détenus par la Sûreté municipale de Cornwall en rapport avec un vol par effraction commis peu après minuit le 10 décembre à un poste d'essence.

Les accusés sont Jacques Lévesque, 26 ans, de la rue Délisle, et Fernand Heguy, 25 ans, de la rue Hogan, tous deux de Montréal.

L'inspecteur Edward Osler, du bureau des détectives à Cornwall a déclaré que deux hommes ont été appréhendés après un vol de marchandises évaluées à environ $1,000 du poste d'essence, opéré par M. Jos Goulet, de la promenade Vincent-Massey dans l'ouest de la ville.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le jeudi, 12 décembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Si vous vous montrez irritable, vous risquez d'éloigner de vous l'amitié d'une personne à laquelle vous tenez beaucoup. Vous entendez des commentaires favorables.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Votre planète vous recommande la prudence au sujet de votre santé; les excès doivent être évités. Une personne de sexe opposé joue un rôle secondaire dans vos activités.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Un voyage peut provoquer de nouvelles relations amicales, de même qu'un changement d'habitudes vous serait nécessaire. Ne vous hâtez pas de prendre une décision.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Journée idéale pour mettre la dernière main aux travaux en souffrance et compléter les projets en cours. L'amitié vous sert en certaines circonstances.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Vous pourriez faire de meilleures affaires en suivant des indications données en passant. Vous subirez probablement l'éloignement momentané d'une personne qui vous est chère.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Aucun changement n'est prévu dans votre situation, quoi que vous en pensiez. Cette journée est favorable aux démarches ayant un caractère pratique.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Vous aurez, aujourd'hui, le loisir d'appliquer vos talents à étendre vos relations. Donnez, d'autre part, votre effort d'une manière plus marquée dans votre emploi.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Journée excellente pour ce qui touche aux relations familiales et mondaines; vos rapports avec les autres sont faciles; profitez-en. Vous pouvez régler de vieux comptes.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Une personne plus âgée peut vous être d'un grand secours au cas où une difficulté se produirait. Des révélations vous inquiètent.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Réussite partielle dans une affaire, suivie d'une légère déception. Ne demandez pas trop d'un seul trait. Un détail vous manque.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Un léger coup de frein dans une entreprise ne doit pas vous faire craindre qu'elle tourne mal; au contraire, il en résulte un bon succès.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vous avez, aujourd'hui, tous les avantages pour opérer les progrès qui vous tiennent à coeur. Vous aurez l'occasion de faire une belle acquisition.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de nature sensible, aimante et enthousiaste. Une déception peut vous décourager, mais vous reprenez confiance assez vite. Curieux de tout, rien ne vous échappe et vous vous trompez rarement. Sur le plan des affaires, les perspectives sont plutôt rassurantes. Gare aux problèmes de coeur; vous les supporteriez mal. Heureusement que vos aventures sentimentales ne comportent rien de tragique.

A cause de l'hiver

Impossible de refaire l'évaluation de Mayo

BUCKINGHAM — Le sujet controversé de l'évaluation scolaire de la municipalité de Mayo, a encore pris la vedette lors de l'assemblée régulière de la Commission scolaire de Buckingham, tenue lundi soir, à l'école secondaire St-Michel.

Après avoir vérifié avec le secrétaire-trésorier de la municipalité de Mayo, M. George Doherty, la Commission a été informée qu'avec la saison d'hiver il devenait presque matériellement impossible de refaire un rôle d'évaluation avant le printemps.

A la suite de cette réponse la Commission scolaire se voyait dans l'obligation de prendre une décision relativement à cette municipalité, annexée pour fins scolaires au mois d'août.

Le Commissaire, Lucien Houle, a déclaré que plusieurs résidants de Mayo ne voulaient pas revenir sur leur décision et refusait de payer leurs taxes, avant que le rôle de taxation soit corrigé et modifié. Le secrétaire-trésorier, M. Gaston Lanthier, a pour sa part informé les commissaires que plusieurs de ces contribuables ont payé leurs taxes sous condition qu'ils recevraient un remboursement lors du règlement final de cette dispute.

Finalement, M. Houle a proposé, appuyé à l'unanimité par ses collègues, que des avis publics soient émis pour informer la population de cette municipalité que le nouveau rôle serait homologué au cours d'une assemblée spéciale, qui aura lieu le 18 décembre à 7 heures, à la salle de l'école secondaire St-Michel de Buckingham. On fera les ajustements nécessaires au cours de cette assemblée.

Après discussion il a été décidé de publier ces avis dans les journaux et de les afficher sur les portes des églises catholiques.

Le frère Camille Campagna, i.c., directeur du corps de cadets, a protesté contre un article dans l'hebdomadaire français local, qui laissait entendre que les enfants faisant partie des cadets avaient de moins bons résultats scolaires. Il a été dit que ces plaintes avaient été formulées par une personne enseignant au cours primaire.

Le frère Campagna a déposé devant la Commission une série de lettres et de questionnaires qu'il avait fait parvenir aux parents des cadets et à tous les professeurs du cours primaire, qui démontraient hors de tout doute que les parents étaient en faveur de voir leurs enfants faire partie du corps de cadets, et la majorité des instituteurs et institutrices répondaient que ces enfants n'étaient pas affectés par ces activités parascolaires.

Les religieuses de l'Académie St-Laurent ont fait parvenir une lettre de remerciements à la Commission scolaire pour les travaux de peinture qui ont été effectués, à cette institution pour jeunes filles, au cours de l'été.

Le ministère de la Jeunesse a fait parvenir une lettre aux commissaires les informant que les demandes pour les subventions spéciales pour les cours du soir doivent être formulées avant le 15 septembre, et que celle de la Commission scolaire de Buckingham sera considérée pour l'année 1964-1965.

Le paiement de factures, au montant de $2,658.48, a été approuvé par les commissaires. On demandera des soumissions pour faire ouvrir un passage à travers la cour du collège pour le reste de l'hiver.



PORTO AUSTRALIEN
EMU
999
D'UN BEAU ROUGE BRUN...
il est le produit de la vinification du jus de raisins soigneusement sélectionnés... fortifié de brandy pur... puis vieilli pendant plusieurs années. Un grand vin de dessert qui a obtenu 4 médailles d'or internationales!
Excellent choix de SHERRY:
SHERRY AUSTRALIEN DRYAD ... très sec
SHERRY AUSTRALIEN EMU DEMI-DOUX ... plaît à tous les goûts

Succès des cours sur les bovins à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Les cours post-scolaires du Témiscamingue, portant sur les bovins de boucherie, ont commencé mardi le 26 novembre à Ville-Marie. Cinquante-quatre cultivateurs s'y sont inscrits, ce qui témoigne d'un grand intérêt pour cet élevage.

Les cours sont donnés à raison d'un par semaine, le mardi, dans les locaux de l'école Moffette. La série est de douze cours. Les cultivateurs représentent neuf paroisses agricoles de la région.

Les cours sont donnés par les agronomes de Ville-Marie, à l'emploi du ministère de l'Agriculture. Ils ont pour but de préparer les cultivateurs à l'élevage des animaux de type boucherie. Les animaux vendus aux cultivateurs, dans la région, par le ministère de l'Agriculture, sont de race Hereford.

Des cours semblables seront donnés sous peu à Guérin et à Latulipe.

Gagnant de la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg



M. F. G. Starr, 175 Camelia, Manor Park, est un autre gagnant de la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg. M. Starr s'est mérité un diamant de valeur de la maison Jack Snow. Sur la photo ci-haut, on peut voir de g. à d., M. et Mme F. G. Starr, M. Campbell Powers, gérant du magasin Steinberg au 555, chemin Montréal, et M. Jack Snow, président de la bijouterie Jack Snow.

LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Oncle  Gérald *Désintéressement...*



A L'ECOLE REBOUL — A l'occasion d'une campagne électorale active, les élèves de l'école Reboul, de Hull, ont élu leur conseil étudiant. On reconnaît, en avant, de gauche à droite: François Boulerice, vice-président; Jacques Carrière, président; Guy Dion, secrétaire-trésorier; en arrière: Lucien Brunet, organisateur et André Vézina, qui a rempli les fonctions de président d'élection.

(Photo Champlain Marcil)

Un bel esprit missionnaire chez les jeunes de Verner

Oncle Gérald,

Vous avez fait des heureux, à Orléans, lorsque vous êtes allé leur présenter le magnifique trophée "Oncle Jean". Nous nous réjouissons avec l'enthousiaste présidente, Diane Dutrisac, son conseil, ainsi que tous les membres de la section Jean XXIII auxquels nous voulons offrir nos sincères félicitations. Nous leur souhaitons de conserver toujours cette fierté rayonnante qui illustre notre province.

Nous venons de jouir d'une semaine riche en mérites célestes: la Semaine de la messe. Les apôtres de la Croisade eucharistique ont réalisé un beau travail d'équipes car les croisés ont montré qu'ils étaient bien vivants cette semaine. Vendredi, dans l'auditorium de l'école St-Jean-Baptiste de Verner, le R. P. Laurier Rondeau, aumônier de la J.E.C. et de la Croisade eucharistique, célébra la sainte messe pour les membres de ces deux organismes. Avant l'offertoire chaque membre alla déposer une hostie dans le ciboire; à la communion, ces hosties, maintenant consacrées, nous furent distribuées par le célébrant. Nous avons bien apprécié cette belle cérémonie.

La chorale de l'école Marguerite-d'Youville, sous l'habile direction de Mère Marcelle-de-Jésus s.g.c. fit les frais du chant. Nous avons aussi profité de cette semaine de ferveur pour remercier le bon Jésus de ce grand don de la messe. Notre bon Père Laurier Rondeau est venu stimuler notre enthousiasme en venant dans chacune de nos classe présenter une leçon intéressante sur ce précieux héritage laissé par Notre-Seigneur.

Le 22 novembre: La sainte Cécile, nous permit d'offrir nos souhaits et nos voeux de reconnaissance à Mère Albert-de-Marie, notre dévouée maîtresse de musique.

Dans la soirée de vendredi, le 22 novembre, toute la jeunesse de Verner se rencontrait à l'école Marguerite-d'Youville.

Mère Marie-de-la-Confiance, ces collaboratrices dans l'enseignement ainsi que tous les généreux élèves du cours secondaire, avaient organisé un bazar au profit de notre missionnaire au Guatemala, diocèse de Zacapa auquel notre diocèse du Sault-Sainte-Marie porte secours. Les recettes s'élèvent à $225. Nous félicitons tous les jécistes et leurs professeurs pour cette belle initiative. Nous avons constaté qu'en plus d'aider notre ancien vicaire, l'abbé J.-Marie Paiement, missionnaire à Gana, nous nous sommes réjouis à toutes sortes de jeux. Nombreux furent ceux qui retournèrent chez eux avec de beaux prix.

En vous disant notre plus affectueux bonjour, nous vous invitons à prier pour notre missionnaire et pour les vocations dans notre belle paroisse de Verner.

Vos neveux et nièces de Verner, par Lise Riendeau, secrétaire et Benoit Miron, président.

La messe est le centre de chacune de nos vies. Je constate que mes jeunes amis de Verner ont fort bien étudié. Le catholicisme rayonnera de plus en plus, si notre jeunesse assiste le plus souvent possible au sacrifice de la messe.

Votre esprit missionnaire est merveilleux. Le succès remporté par le bazar permettra à "votre" missionnaire de répandre avec plus de facilité le règne du bon Dieu sur la terre.

Je vous remercie, au nom des membres de la section Jean XXIII, de l'école Préseault, d'Orléans, de vos bons souhaits.

Toute l'école a reçu sous une pluie... d'applaudissements et de hourras, le magnifique trophée Oncle Jean. Les membres de la section ont tenu à remercier... de loin la religieuse qui a su les diriger magnifiquement. Elle est maintenant parmi vous.

D'ici Noël, je vous invite à bien étudier afin que vos bulletins soient dignes de la fierté que vous avez dans le coeur.

Oncle Gérald

Bonne fête

12 DECEMBRE 1963

Gagnon, Alain, 13 ans, Déléage
Lafleur, Colette, 12 ans, Chelmsf.
Béchand, Roland, 8 ans, Pain-Court
Classens, Martien, 12 ans, Pain-C.
Gallant, Jacques, 14 ans, Hull
Godin, Raymond, 14 ans, Fort-Coulo.
Langen, Hélène, 6 ans, Blezard V.
Paquet, Richard, 7 ans, Cartier
Arbour, Etienne, 11 ans, Verner
Beauchamp, Aline, 9 ans, Earlton

13 DECEMBRE 1963

Chartrand, Réjean, 10 ans, Curran
Derphette, M.-Jeanne, 12 ans, Pain-
Perreault, Raymond, 12 ans, Markst.
Graveline, Gérard, 14 ans, Ft.-Coul.
Pleau, Carmella, 13 ans, Ft.-Coulong.
Paquette, Jacques, 15 ans, Ft.-Coul.
Forgues, Monique, 6 ans, St-Albert
Loranger, Estelle, 8 ans, Earlton
Léveillé, Gilbert, 9 ans, Earlton
Baril, Diane, 14 ans, Earlton
Gingras, Jocelyn, 11 ans, Earlton
Voyer, Rose, 14 ans, Earlton

14 DECEMBRE 1963

Albert, J.-Marc, 13 ans, Ottawa
Pilon, Jocelyne, 15 ans, Cyrville
Joly, Gilbert, 14 ans, Mattawa
Gauthier, Ginette, 14 ans, Hull
Gosselin, Claire, 14 ans, Luskville
Hotte, Louise, 13 ans, Thurso
Robert, Christine, 8 ans, Earlton

Il détruit les jouets rappelant la guerre

MUNICH, Allemagne de l'Ouest (PA)—Le souriant jeune homme arracha au petit garçon le tank-jouet avec lequel il s'amusait, le déposa sur le trottoir de l'une des rues les plus passantes de la ville et le réduisit en pièces à l'aide d'un marteau de bois.

Puis il remit à l'enfant une automobile aux lignes profilées. L'enfant, fier de sa nouvelle acquisition se montra très heureux tout comme le donateur, membre d'un mouvement pacifiste allemand qui se fait un devoir chaque année à la Noël de détruire tous les jouets représentant des "armes agressives".

Ce mouvement, dont le siège est situé à Munich, s'est donné pour but d'approcher tous les enfants en possession de jouets rappelant la guerre tels que tanks, fusées ou même soldats de plomb et de leur offrir de les échanger contre d'autres jouets de meilleure qualité, n'évoquant en aucune façon l'idée de guerre.

Une fois le marché conclu, les membres de ce mouvement détruisent les jouets ainsi récoltés en vue de protester publiquement contre le service militaire obligatoire.

Le zèle ardent de Mère Bourgeoys

Le zèle ardent de **Marguerite Bourgeoys** pour la perfection et son grand amour pour la pénitence semblaient, vers l'âge de vingt ans, diriger cette grande âme vers quelque communauté à la règle très austère, comme les Carmélites ou les Clarisses. Deux refus successifs lui firent comprendre cependant que la Providence avait d'autres vues sur elle. Il était évident que Dieu la voulait au milieu du monde. Marguerite Bourgeoys décida donc généreusement de s'attacher irrévocablement au service de Dieu en prononçant des voeux perpétuels de chasteté de pauvreté et d'obéissance. C'était le **21 décembre 1643.** Elle avait 23 ans.

"Entre deux livraisons" — par Laurent Tremblay

c'est un livre pas comme les autres; c'est un livre passionnant!

Prix **1.50** (par la poste, 1.60)

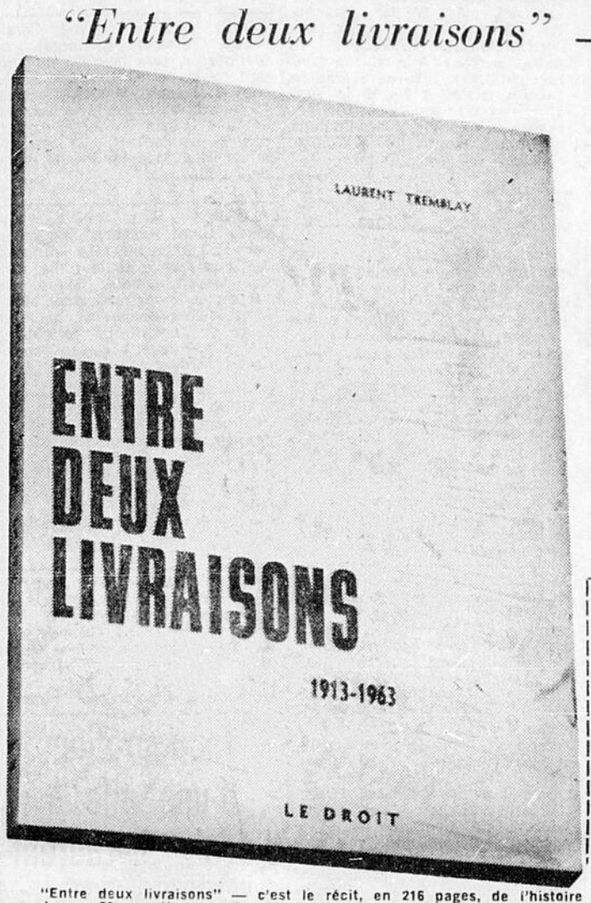
en vente

aux endroits suivants :

- **LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.**
- **CKCH, 72, rue Laval, Hull, Qué.**
- **Imprimerie Leclerc Ltée, 138 Maisonneuve, Hull, Qué.**
- **Chez votre libraire**

ou

remplir le coupon ci-dessous et nous l'adresser:



LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60

NOM .....

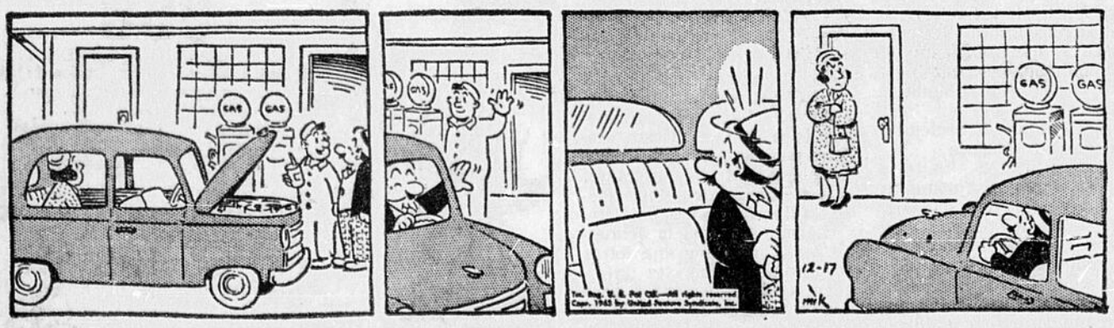
ADRESSE .....

N.B. — Pas de commande payable sur livraison. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du journal LE DROIT.

"Entre deux livraisons" — c'est le récit, en 216 pages, de l'histoire vécue par les Franco-Ontariens et relatée par LE DROIT au cours de ses 50 premières années d'existence, de 1913 à 1963, dans le contexte de l'histoire du monde, depuis la PREMIERE GRANDE GUERRE jusqu'aux rencontres de De Gaulle, MacMillan et Kennedy. — Quantité de détails inédits sur les luttes des Franco-Ontariens pour garantir l'enseignement de la religion et de notre langue dans nos écoles, à l'encontre du trop fameux Règlement XVII — C'est l'histoire de votre journal LE DROIT.

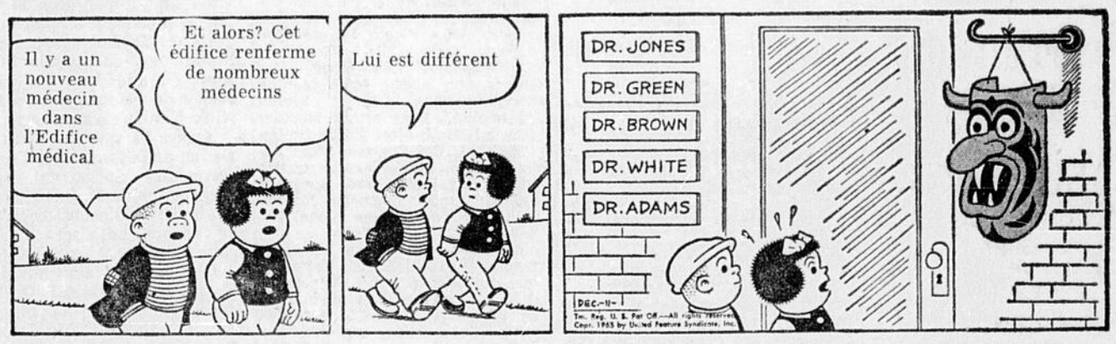
FERDINAND





Par FRAN STRIKEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par LEE FALK

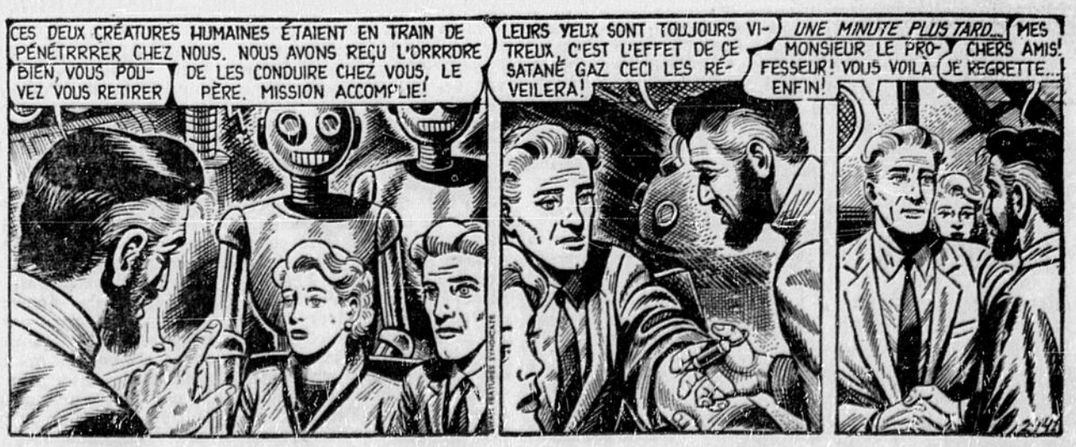
LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4267 A-1317

AH CES DAMES !

Les dames sont bien les cartes qui causent le plus de tourments aux bridgeurs. Si alors qu'il n'y a aucune nécessité de les rechercher, elles peuvent venir à vous d'elles-mêmes, souvent elles se faufileront l'un après l'autre alors que votre contrat en exige la capture.

La main suivante, la 112e du match opposant l'Italie et l'Amérique, fut l'une de celles qui marquèrent le point tournant et vous pourrez observer toute l'importance que prenaient les dames à la deuxième table.

Donneur: Ouest
Est-Ouest vulnérables

N
♠ 7-6
♥ A-7-4
♦ A-4-2
♣ A-V-9-7-2

O
♠ R-4
♥ D-6
♦ R-D-V-10-9-6
♣ 8-4-3

E
♠ V-8-5-3
♥ 10-8-2
♦ 8-7-5-3
♣ D-6

S
♠ A-D-10-9-2
♥ R-V-9-5-3
♦ —
♣ R-10-5

Ticci-Belladonna en N-S pour l'Italie et Robinson-Jordan en E-O pour les Américains.

OUEST	NORD	EST	SUD
passe	1-carreau (1)	passe	1-pique
passe	2-trèfles	passe	2-coeurs
passe	3-coeurs	passe	4-coeurs
passe	passe	passe	

Entame:- roi de carreau

Le Mort gagne de l'as de carreau et le déclarant abandonne le cinq de trèfle. Comme le déclarant tente l'impasse de la dame de pique, il perd au roi. Ouest revient avec la dame de carreau que Sud coupe. Après le jeu de l'as de pique, le déclarant en fait couper le deux. Sud reprend la main par le roi de trèfle et comme il en retourne le dix vers l'as, la dame tombe ! Le Mort revient avec le valet de trèfle, Est coupe et est surcoupé. Sud joue un quatrième pique et alors que Ouest coupe de sa dame, il est surcoupé par l'as du Mort. (De toutes façons, la dame d'atout était vouée à la capture car après la coupe de ce pique, le Mort aurait été réduit à l'as d'atout). Le déclarant retire les derniers atouts et obtient les levées restantes pour un gain de 480 points.

Schenken-Leventritt en N-S pour les E.-U. et Forquet-Chiaradia en E-O pour l'Italie.

OUEST	NORD	EST	SUD
2-carreaux	passe	passe	contre
passe	3-carreaux (1)	passe	4-carreaux (2)
passe	6-trèfles (3)	passe	passe
passe			

(1) Nord demande à son partenaire de faire connaitre lui-même sa meilleure suite.

(2) Sud renvoie la balle à son partenaire tout en indiquant le contrôle des carreaux.

(3) Alors que son partenaire insiste pour qu'il choisisse lui-même l'atout, Nord se dit qu'il trouvera un complément d'au moins quatre cartes à l'une ou l'autre des suites et qu'un petit chelem peut être envisagé.

Entame:- huit de carreau

Le Mort (Sud) coupe du cinq de trèfle et en fait suivre le roi. Le déclarant rend la main de son as de coeur et comme il tente limpasse de la dame de pique, il perd au roi. Ouest revient à l'atout et Est fait la levée de la dame alors que le déclarant a accepté les risques de l'impasse. L'adversaire revient à carreau pour l'as. Le déclarant retire le dernier atout de Ouest, puis un pique est joué vers l'as. Malgré la coupe d'un pique, cette suite refuse de céder. Le déclarant se voit donc devant la nécessité de recourir à l'impasse du valet de coeur. Ainsi Ouest obtient la main de sa dame et de plus encaisse un carreau. C'est une chute de trois levées et 150 points de plus pour l'Italie, ce qui lui accorde 12 IMP.

Il est très amusant de constater que si le déclarant refuse toutes les impasses, il totalise les treize levées, soit un pique, cinq coeurs, un carreau, deux coupes et cinq trèfles.

La réussite du petit chelem aurait donné 10 IMP à l'Amérique, un déplacement de 22 IMP, et le championnat échappait aux Américains par la marge de 19 IMP. Ah ces dames, peuvent-ils se dire !

Enquête sur une entrée par effraction

HAWKESBURY — La Sûreté municipale de Hawkesbury a ouvert une enquête afin de retracer les individus qui se sont introduits par effraction dans les bureaux de deux firmes locales, au cours de la nuit de dimanche à lundi, sans toutefois y rien prendre.

Les intrus se sont d'abord introduits dans les bureaux de la compagnie Shorgas, sur la rue McGill, en fracassant la vitre de la porte arrière de l'édifice. Ils ont fouillé tous les pupitres sans toutefois y trouver d'argent. Avant de quitter les lieux, ils ont cependant causé pour environ $300 de dégâts. Les employés de la compagnie ont gés à leur arrivée au travail, lundi matin.

Les intrus ont ensuite visité l'entrepôt de la compagnie Shell Oil, situé à moins de trois cents pieds de l'édifice, brisant les bureaux. Encore là, ils n'ont pas réussi à trouver d'argent. Ils ont toutefois causé des dégâts évalués à près de $200. Un employé de la compagnie, M. Royal Larivière, a signalé l'incident à la police.

Le sergent Emmanuel Cuillerier, qui dirige l'enquête, a laissé entendre, lundi soir, que deux suspects seront interrogés en rapport avec cette affaire, au cours de la journée de mardi.

trouvé leurs bureaux sacca-



C'est encore plus agréable quand Johnnie Walker est de la fête



9-63F BORN 1820—STILL GOING STRONG

DISTILLÉ, MÉLANGÉ ET EMBOUTEILLÉ EN ÉCOSSE PAR EN BOUTEILLES DE DIVERSES GROSSEURS



Freimans
EN VILLE — WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

VENTE ! CADEAUX DE NOEL

EMMENEZ LES ENFANTS voir la vitrine "Chantons avec le Père Noël", en ville . . . se promener à bord du train miniature en parcourant le royaume enchanté des jouets, en ville . . . Rendre visite au Père Noël et participer au concours de coloriage "Chantons avec le Père Noël", au Royaume des jouets chez Freiman, en ville et au Westgate.

un jour seulement !
vente de montres
pour hommes, femmes

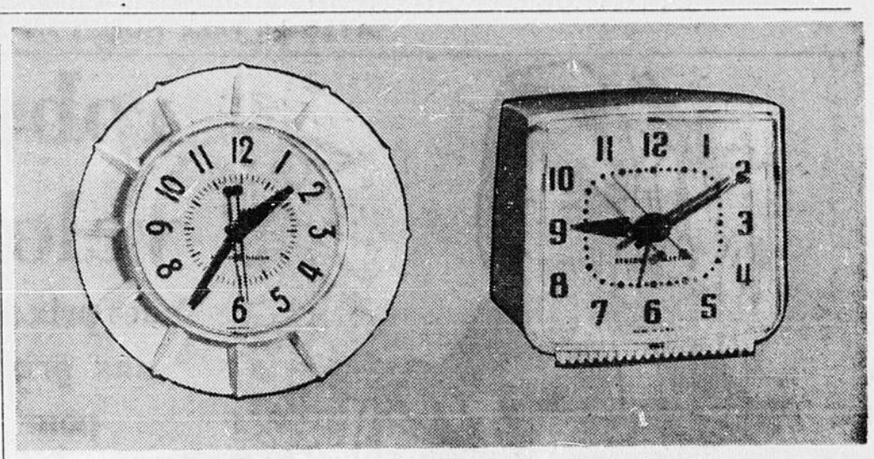
Un jour seulement, le jeudi 12 décembre. . . et voici une offre exceptionnelle de quatre montres de notre assortiment courant.

A. Homme, une montre-calendrier automatique à boitier jaune. Mouvement suisse à 25 rubis, étanche et antichocs Cadran à trotteuse. Bracelet extensible, cadran lumineux et ressort incassable. Garantie. Ord. 35.00 ..... 26.35

B. Dame ou adolescente, voici une montre de marque Sheffield. De très beaux modèles au choix, à boitiers jaunes et à bracelets de suède. Ord. 12.95 ..... 9.95

C. Dames ou infirmières, des montres automatiques à mouvement tout rubis, antichocs et à boitiers étanches. Trotteuse, cadran lumineux, ressort incassable. Verre incassable, bracelet à l'avenant. Ord. 39.50 ..... 29.75

D. Montres 17 rubis pour enfants. Pour garçons et filles. Ressorts incassables, boitier étanche, antichocs, vitre incassable. Ord. 12.95 ..... 8.50



horloges électriques
General Electric
pour cuisines et chambres à coucher

de cuisine 6.99
de chambre à coucher 7.99

Quels magnifiques cadeaux que ces horloges aux teintes et aux boitiers attrayants ! . . . Des horloges de cuisine genre cadran solaire et à garnitures similituile . . . des horloges de chambre à coucher, du genre classique, en blanc seulement . . . Toutes ces horloges ont une trotteuse . . . les horloges de chambre à coucher servent aussi de réveils.

Rayon des petits appareils, troisième étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.



verrerie sur pied
à nouveau motif d'hélianthe et taillée à la main

au choix 1.00 l'article

Vous trouverez vos pièces préférées parmi cet assortiment de verrerie sur pied, à motif d'hélianthe et taillée à la main.

A Gobelet à eau de 7 onces
B Coupe à champagne de 7 onces
C Sorbet de 5½ onces
D Claret, 4 onces
E Cocktail, 3½ onces
F Verre à liqueur de 1½ once
G Soucoupe de 6" pour sorbet
H Jus de fruit, 5 onces
J Old Fashioned, 7 onces
K Verre à eau, 10 onces

Rayon de la verrerie et de la porcelaine, 3e étage chez Freiman, en ville. Freiman-Westgate, au sous-sol.

Nous acceptons les commandes téléphoniques pour 3 articles ou plus. Appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.



radio à 6 transistors
11.47

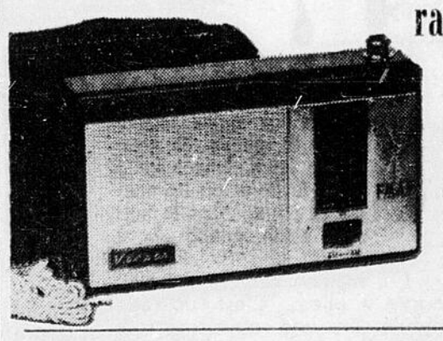
Le cadeau idéal pour l'adolescent

Voici un appareil compact et de qualité, dans un très beau boitier. Réception excellente des postes locaux. Livré au complet avec l'écouteur à brancher, le superbe étui de cuir ainsi que la pile gratuite de 9 volts. Garantie intégrale de 90 jours.

radio à 8 transistors
Un appareil au rendement puissant !
16.47



Cet appareil à 8 transistors, de qualité supérieure, vous permet de capter les postes locaux comme les postes lointains. Fonctionne à peu de frais grâce à une pile durable. Très belle tonalité grâce au haut-parleur puissant à aimant permanent. Livré avec la pile gratuite, l'écouteur à brancher et un superbe étui de cuir. Voici un cadeau qui sera apprécié et dont on se servira pendant bien des années. Garantie intégrale de 90 jours.



radio à 9 transistors, AM/FM
29.77

Où que vous alliez, vous apprécierez vos émissions préférées sur les grandes ondes ou en modulation de fréquence. Voici un puissant radio à performance sans ennuis et à prix économique! Vous est livré avec l'étui de cuir véritable, l'écouteur à brancher. Pile gratuite. Un cadeau qu'on appréciera et dont on se souviendra.

Garantie intégrale de 90 jours

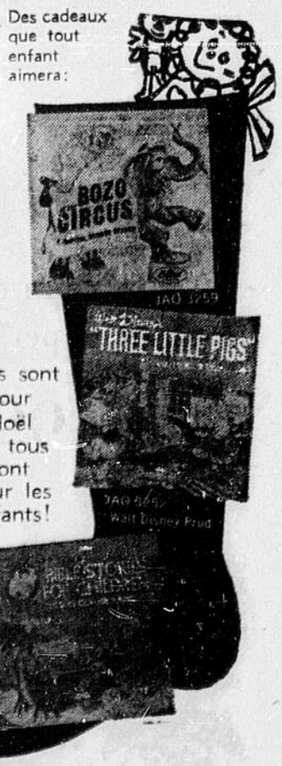
microsillons haute-fidélité Capitol pour les enfants

Pour enfants qui fréquentent la maternelle jusqu'à la 3e année. Voici de beaux enregistrements qui feront leur joie. . . et chaque album saura retenir l'attention de l'enfant.

Série "J" 1.47 ch.
Série "JAO" 1.77 ch.

- JAO 3251—Woody Woodpecker and his talent show
- JAO 3525—Walt Disney's the three little pigs
- J 3253—Walt Disney's the sorcerer's apprentice
- J 3254—Sparky's magic piano
- J 3255—Rusty in orchestraville
- J 3256—Little toot and other Walt Disney favorites
- J 3257—Bugs Bunny and his friends
- J 3258—Bible stories told by Claude Rains
- JAO 3259—Bozo at the circus
- J 3261—Tweety pie with Sylvester & Hippety Hopper
- J 3262—Bozo under the sea & Bozo sings
- J3263—Woody Woodpecker's picnic
- J 3264—Mickey Mouse's birthday party
- J 3265—Walt Disney's tales of uncle Remus
- J 3266—Bugs Bunny in storyland

Des cadeaux que tout enfant aimera:



Tous sont pour Noël . . . tous sont pour les enfants!

Hâtez-vous d'en profiter ! Quantités restreintes !

Rayon des disques, troisième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.). STATIONNEMENT GRATUIT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN.

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A 6 P.M. TOUS LES JOURS (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.). TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire).



Freimans

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

VENTE! CADEAUX DE NOEL

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL, EN VILLE... SE PROMENER A BORD DU TRAIN MINIATURE EN PARCOURANT LE ROYAUME ENCHANTE DES JOUETS, EN VILLE... RENDRE VISITE AU PERE NOEL ET PARTICIPER AU CONCOURS DE COLORIAGE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS CHEZ FREIMAN, EN VILLE ET AU WESTGATE.



robes de veloutine

à des prix bien inférieurs aux prix ordinaires pour fillettes

grandeurs 2 à 3X — 4.99

4 à 6X — 5.99

Des robes de veloutine pour les Fêtes . . . de magnifiques teintes et de jolis modèles pour les petites à Noël. Col de délicate dentelle ou joliment garni de broderie. Jupes amples, et grandeurs 2 à 3X, 4.99; 4 à 6X, 5.99.



chandails

importés d'Italie et d'Angleterre

pour jeunes filles

11.99

Un excellent cadeau . . . Un chandail importé qu'elle pourra porter avec ses vêtements sport, ses jupes et ses vêtements de velours côtelé. Ravissants modèles et teintes, de mélanges mohair ou de laine.

D'Angleterre — Des chandails de shetland pur souple, à manches longues et à encolure classique. Des pull-overs pelucheux, vert foncé, mélange canneberge ou gris pâle. Tailles 32 à 38 dans l'assortiment.

D'Italie — Des chandails de mohair, pour la plupart, pour fillettes. Cardigans et pull-overs de jolies teintes: rose, rouge, blanc, bleu ou beige. Grandeurs P.M.F. dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour fillettes chez Freiman, troisième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate



chapeaux 'douze façons'

des couvre-chefs à porter de douze différentes façons

3.88

Le couvre-chef dernier cri, très attrayant . . . Tournez-le, renversez-le . . . vous serez toujours confortable. Nombreuses teintes: noir, bleu, rouge, blanc, gris, brun, ou beige.

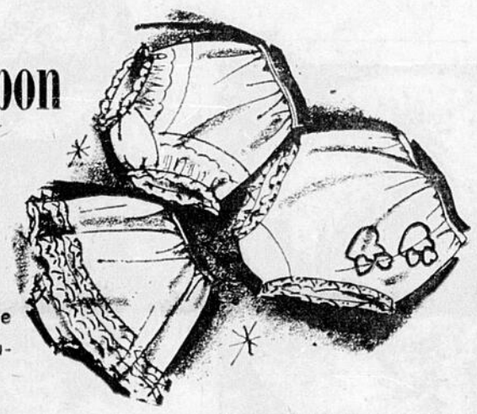
Rayons des chapeaux chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

ensembles de culotte et jupon

pour fillettes

2 pour 99c

L'ensemble est garni de délicate dentelle — Teintes blanc neige ou pastels pâles. Modèles en acétate de rayonne, du genre nouveauté. Grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment.



la petite maman adorera

"Carrie" bébé



17.98

Lorsqu'elle pleure, il suffit de lui taper légèrement le ventre, la nourrir, la faire dormir sur le côté, la lever ou lui mettre le pouce dans la bouche, pour qu'elle s'arrête subiterent. La petite maman passera des heures agraébles avec cette ravissante poupée à piles. C'est un adorable bébé vêtu d'un pyjama bleu et enroulé dans une couverture rose. Ses cheveux sont de saran blanc. Biberon inclus. Approx. 20" de haut. Piles moyennant supplément. — 2 pour 35c

Royaume des jouets chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate.



couvre-lits "héritage"

réversibles

Motif délicat "Virginia Bell" à centre médaillon et à bordure frangée. Confection tout coton épais d'où ressort le motif. Longueur au sommier, et dimensions pour lits doubles ou jumeaux. Blanc neige ou vieil ivoire.

14.88

Rayon de la toile chez Freiman, troisième étage en ville—Sous-sol au Westgate



service 39 pièces de vaisselle

- 6 assiettes décorées, de 9 pouces
- 6 assiettes décorées, à pain et beurre
- 6 tasses
- 6 soucoupes décorées
- 6 bols à soupe
- 6 bols à fruits
- 1 crémière
- 1 sucrier avec couvercle

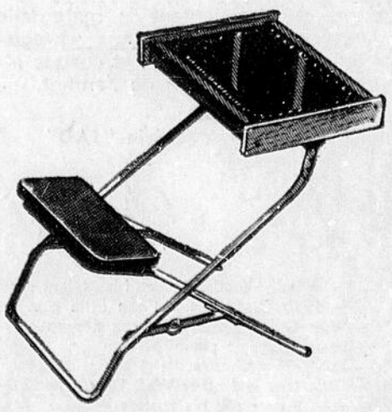
14.99 le service

Tous sont disponibles dans divers motifs et teintes.

pupitre

à tableau et à planche perforée

4.99



Un cadeau de Noël amusant et instructif, à l'année longue. Un pupitre à tableau noir, sur un cadre d'acier tubulaire, au fini émail cuit — Caisse de bois et dessus coulissant. Le pupitre comprend les crayons, la craie, les chevilles, le marteau et l'éponge à effacer.

Royaume des jouets chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate

grandes lampes-cadeaux

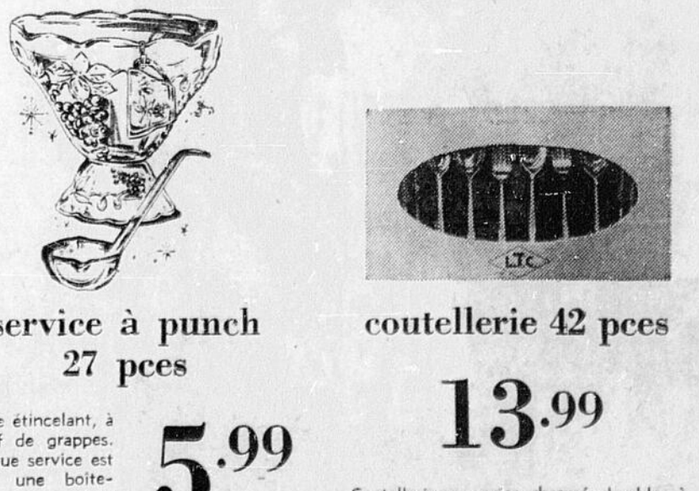
avec les abat-jour

11.00 chacune

Des cadeaux d'une beauté perpétuelle. . . Jolies lampes à socle de verre français ou de céramique très décorative, de onze différents modèles. Verre français à décoration dorée sur blanc. La céramique est de teintes: orange brûlée, brun ou vert. Magnifiques abat-jour pour assortir à tous les modèles.

Rayon des lampes chez Freiman, quatrième étage en ville — Sous-sol au Westgate





service à punch 27 pces

Verre étincelant, à motif de grappes. Chaque service est dans une boite-cadeau. Chacun comprend un bol à punch à contenance de 6 pintes, 12 tasses à punch de six on., un socle pour le bol, douze crochets de plastique pour les tasses et une louche de plastique.

5.99

coutellerie 42 pces

13.99

Coutellerie en acier chromé durable, à motif étoilé, qui comprend 42 pièces. Couteaux à lame dentelée. Dans boite-cadeau.

Rayon des articles de maison chez Freiman, troisième étage en ville — Sous-sol au Westgate

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)



Freimans

EN VILLE WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

CADEAUX DE NOEL

VENTE!

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL, EN VILLE... SE PROMENER A BORD DU TRAIN MINIATURE EN PARCOURANT LE ROYAUME ENCHANTE DES JOUETS, EN VILLE... RENDRE VISITE AU PERE NOEL ET PARTICIPER AU CONCOURS DE COLORIAGE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS CHEZ FREIMAN, EN VILLE ET AU WESTGATE.

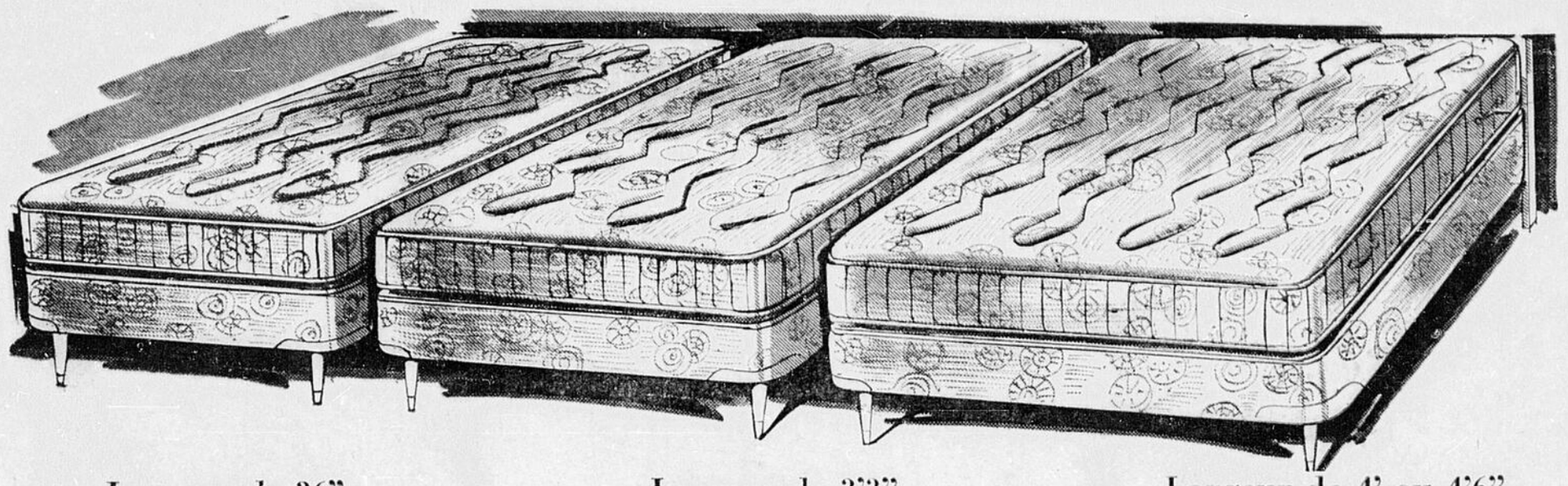
lits continentaux à surface lisse piquée et de 4 largeurs courantes

construction ferme moyenne à 252 ressorts boudins

- Coutil piqué robuste
- Genre à bords droits
- Couches de feutre blanc
- Isolants de sisal sur les ressorts
- Poignées et becs aérifères
- L'ensemble comprend le matelas, le sommier rembourré et l'ensemble de pieds

PAS DE DEPOT – $5 par mois, reporté à votre C.I.A.*

*marque déposée

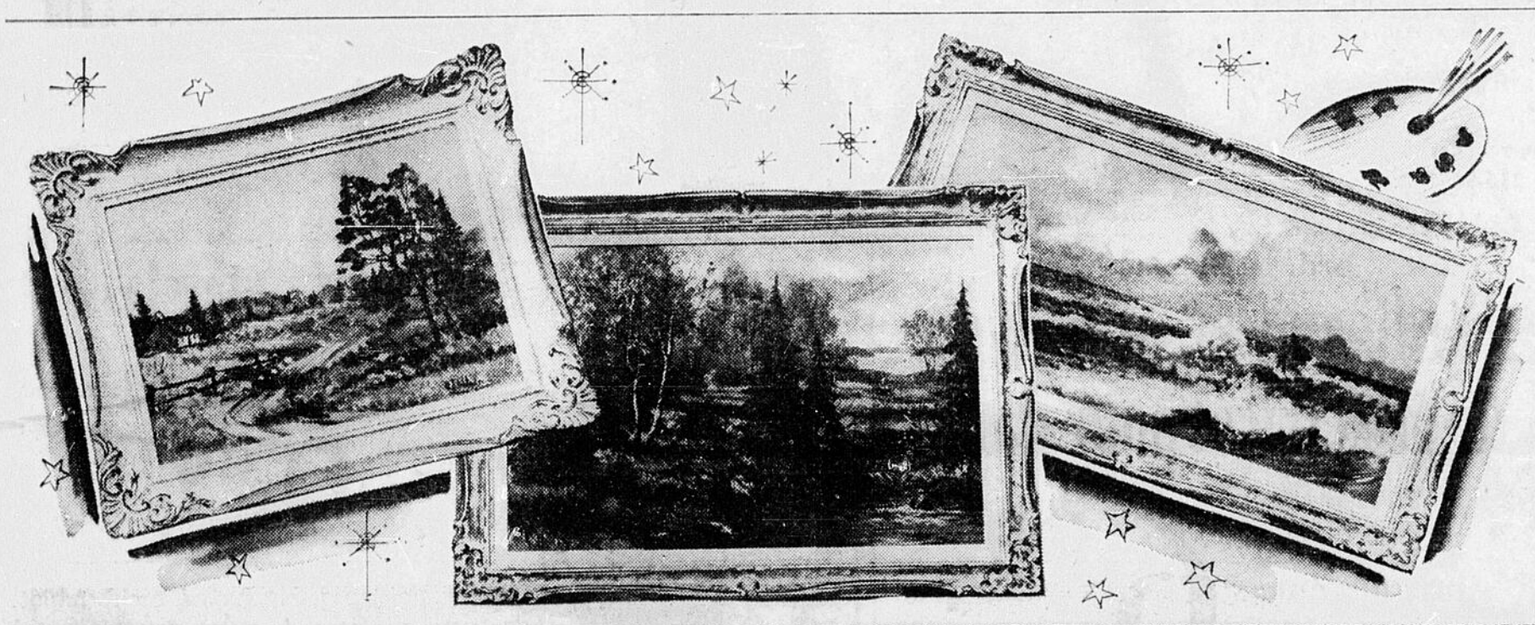


Largeur de 36" **59.95**

Largeur de 3'3" **69.95**

Largeur de 4' ou 4'6" **79.95**

Rayon de la literie, 5e étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol



peintures à l'huile

de qualité dans de très beaux cadres

A prix modiques exceptionnels

8.00 à 115.00

Des paysages et des natures mortes par des artistes canadiens et européens... Un point de mire décoratif idéal pour la pièce tout entière.

Prix échantillons (les dimensions indiquées sont celles de la peinture à l'huile même):

6" x 8"	$ 8.00	8" x 11"	$13.00
12" x 16"	$28.00	16" x 22"	$51.00
20" x 30"	$96.00	24" x 32"	$115.00

Tableaux à l'huile, quatrième étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE DE FREIMAN



solde de la manufacture!

chandails pour dames

un seul prix modique!

2.99 ch.

- pull-overs et cardigans
- tricots massifs, tricots fil moyen et tricots pelucheux
- Ban-lon, orlon, laine ainsi que mélanges laine et mohair
- motifs jacquards et nouveauté
- tailles pour dames; choix de teintes.

800 cache-poussière

imprimés pour dames

à prix spécial!

2.99 ch.



De confection ample, en cordana imprimé ou en cotonnades sans repassage. Encolures rondes, mandarines, à cols crantés ou sans collet. Poches plaquées ou crevées. Tailles: P, M et F ainsi que divers motifs imprimés dans l'assortiment.



bas de microtulle

de nylon sans couture dans emp. à cadeau

4 paires pour **1.99**

De très beaux bas de microtulle de nylon sans couture présentés en divers emballages appropriés pour vos cadeaux de Noël. Teintes en vogue: beige, taupe ou noix de coco. Pointures 8½ à 11.

ensembles de nuisette et peignoir

pour dames

2.99



Nuisette et peignoir de nylon et d'acétate garnis de dentelle et de ruban. Blanc, rose ou bleu. Tailles: P, M ou F. Chaque ensemble est présenté dans un étui réutilisable, en pliofilm.

ensembles jupon et culotte

pour dames



Premier groupe	Deuxième groupe
83¢ l'ens.	1.43 l'ens.

1er groupe — Pour dames, des ensembles de jupon de tricot d'acétate bordés de dentelle et culotte assortie. Blanc, noir, rouge, rose ou bleu. Tailles: P, M, F. Dans étui-cadeau réutilisable ..... 83¢ l'ens.

2e groupe — Pour dames, des ensembles de jupon et culotte de nylon à très belles garnitures de dentelle, de ruban et d'appliques. Choix de teintes et tailles P, M et F. Dans boite spéciale ..... 1.43 l'ens.

cache-poussière

matelassés pour fillettes

Grandeurs 4 à 6x

1.99

Grandeurs 8 à 14

2.99



Sous-types de séries plus coûteuses, ces cache-poussière d'acétate et rayonne comportent de minimes imperfections qui n'en affecteront pas la durée ou l'élégance. Imprimés fleuris ainsi que teintes unies; garnitures brodées. Grandeurs 4 à 6x 1.99
Grandeurs 8 à 14 2.99



pyjamas de flanellette pour fillettes

1.77

Des pyjamas de confection canadienne et du genre boutonnant au devant. Coupe ample, pantalon à ceinture élastique. Divers motifs imprimés sur fond rose, bleu, jaune ou menthe; garnitures de dentelle. Grandeurs: 3 à 14.

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)



Freimans

EN VILLE — WESTGATE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES A NOS DEUX MAGASINS (A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

VENTE! CADEAUX DE NOEL

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL, EN VILLE... SE PROMENER A BORD DU TRAIN MINIATURE EN PARCOURANT LE ROYAUME ENCHANTE DES JOUETS, EN VILLE... RENDRE VISITE AU PERE NOEL ET PARTICIPER AU CONCOURS DE COLORIAGE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS CHEZ FREIMAN, EN VILLE ET AU WESTGATE.

chics chemises blanches annoncées par tout le pays, pour hommes

térylène et arnel

... dans des boîtes à cadeaux individuelles

Rég. 6.00 **3.99** chacune







De chics chemises blanches d'arnel et térylène d'entretien facile qui ne requièrent que peu ou pas de repassage et d'un fabricant canadien réputé... Chaque chemise porte son étiquette d'origine. Dans des boîtes individuelles, et prêtes à emballer et placer sous l'arbre de Noël. Modèles à col à pointes courtes et à empesage permanent ou à col évasé moyen souple. Poignets simples ou doubles. Encolures 14 à 17½; manches 32 à 35.

Rayon des accessoires pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671



ord. 10.98 et 12.98

cardigans et pull-overs de gros tricot pour dames

prix de vente **6.99**

Des chandails au tricot uni ou jacquard, tout laine, d'orlon ou mohair et laine, dans un choix de neuf modèles. Charbon de bois, beige, bleu, chameau ou blanc — Tailles 34 à 40 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements sport pour dames chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate



bas de nylon "Body Beautiful" dans boîtes-cadeaux

3 paires **2.88**

Des bas de micro-tulle de nylon sans couture, à entrée spéciale "élancée" pour plus d'élasticité et un meilleur ajustement. Teintes dernier cri: beauti-rose, beauti-taupe et beauti-beige. Pointures 8½ à 11.

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

Rayon des bas chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate



sacs à main à offrir en cadeaux

Un achat spécial d'un groupe de sacs à main de modèles dernier cri. Plastique verni noir, et cadres argentés; veau plastique et à grains "seaton" de teintes: noir, brun et brun antique dans l'assortiment.

ord. 7.98 **5.99**

Rayon des sacs à main chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate



peignoirs matelassés douillets et légers

9.99

Des peignoirs piqués souples, confortables, de tissus préférés de nylon ou crêpe et à délicate garniture de dentelle ou broderie. Teintes pastelles pâles et tailles P.M.F. dans l'assortiment.



vêtements de nuit et jupons-combinaisons

de tricot de nylon

2.99 chacun

Robes de nuit valse et pyjamas baby dolls, à délicate garniture de dentelle brodée et de couche diaphane. Pastels pâles. Tailles P.M.F.

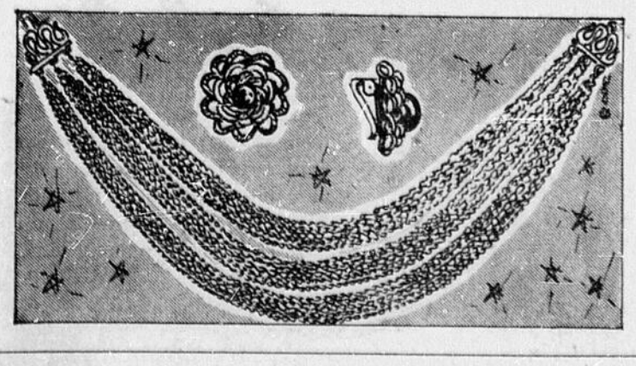
Jupons-combinaisons garnis de dentelle ou de plissé cristal. Pastels pâles et teintes rouge, noir ou blanc. Tailles 32 à 40 dans l'assortiment.

jupons à la taille

de tricot de nylon

Garniture de plissé cristal et de broderie — Blanc et pastels pâles. Tailles P.M.F. Chacun **1.99**

Rayon de la lingerie chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate



à ½ prix! de marque réputée!

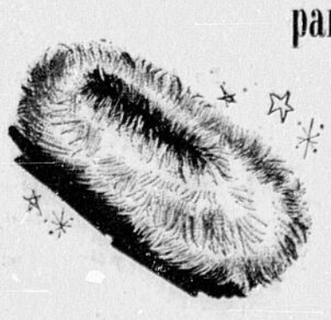
ensembles de bijoux pour vos cadeaux

ordinairement $3

Chaîne classique dorée à plusieurs rangs de perles ou chaîne et colliers de similiperles et boucles d'oreilles assorties à bouton. **1.49** l'ensemble

Rayon des bijoux chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate

pantoufles Oomphie et Nite Aire



Rég. 5.98 **3.99**

Pantoufles du genre mule, fourreau et bottine, de velours et de toison pelucheux, de modèles-cadeaux variés et offertes à des bas prix de vente. Noir, rouge, blanc, rose, bleu ou turquoise. Pointures 5 à 9 dans l'assortiment.

Rayon des pantoufles pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Choix représentatif au Westgate.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)